

# Wochenblatt

## MUSIKSOMMER

Am 3. Juli wird der Musiksommer Steiflingen fortgesetzt. Es spielt die Country-Band »Knapp ein Jahr«. Sie ist eine der ältesten Formationen in Deutschland. Die Musiker sind unterschiedlicher musikalischer Herkunft, es gibt Country, Cajun, Blues und Rock'n'Roll. Das Konzert beginnt um 19 Uhr in der Torkel. -frö-



## REIFEZEUGNIS



Von Johannes Fröhlich

An die vierhundert Schülerinnen und Schüler aus den vier Singener Gymnasien haben am vergangenen Wochenende ihr Abitur in Empfang genommen. Das ist immer noch der Schlüssel zu einem erfolgreichen Start ins Studium oder ins Berufsleben. Nur eine Handvoll war durchgefallen, alle anderen haben bestanden. Mit stolzeschwellter Brust nahmen die Absolventinnen und Absolventen ihr Zeugnis entgegen. Dabei wurde eines deutlich. Das Abitur wird heute ganz anders gefeiert als noch vor 25 Jahren. Die Feier ist zum gesellschaftlichen Ereignis geworden, das kann man schon an der Kleidung ausmachen. Die meisten jungen Damen tragen aufwendiges Kostüm, gehen extra zum Frisör und machen sich hübsch für das Ereignis. Bei den Jungs kommen viele im Anzug mit Schlips, auch sie verstehen es, ihre Optik ansprechend zu betonen. Die Feiern werden zelebriert, es gibt ein leckeres Buffet, mit viel Musik wird das Ganze unterlegt, beim Hegau-Gymnasium wurde jeder Absolvent mit einer eigenen Melodie auf die Bühne gebeten. Es gibt aufwendige Abizeitungen, Schüler sprechen in ihren Reden von Verantwortung oder einer pluralen Gesellschaft, Multikulti haben viele schon als Selbstverständlichkeit verinnerlicht. Das sind positive Signale, das kann unser aller Zukunft nur gut tun. Bonne Chance für alle!

## KURZ NOTIERT

Der Jahrgang 1925/1926 trifft sich am Freitag, 3. Juli um 15 Uhr in der Singener Weinstube zum gemütlichen Beisammensein.

### ANZEIGE

seit 16 Jahren  
ihr Skoda-Partner  
Der neue Skoda Fabia  
...UNSER MULTITALENT  
FÜR ALLES UND JEDEN...

**E. Gohm**  
**GRAF HARDENBERG**  
Singer Straße 17 · 78267 Aach/Hegau  
Tel. 0774/50 10 · www.gohm-graf-hardenberg.de  
Bei Servicefragen stehen wir Ihnen auch in Radolfzell,  
Zepfelmstr. 1, Tel. 07733/80040, zur Verfügung.

# Unbegrenzter Badespaß

Naturbad Aachtal öffnet am Wochenende seine Pforten

**Rielasingen-Worblingen (frö).** Am kommenden Samstag ist es so weit. Das Naturbad Aachtal in Rielasingen-Worblingen wird feierlich eröffnet werden. Die ganze Gemeinde fiebert diesem Tag entgegen, die Handwerker feilen noch am letzten Schliff, damit die Bewohner das Bad auch wirklich zum Samstag in Beschlag nehmen können. Ab 11 Uhr wird das Bad offiziell eröffnet werden, neben zahlreichen Grußworten wird es eine Segnung des Bades geben.

Sprechen werden unter anderem Bürgermeister Ralf Baumert und der Planer Hardy Gutmann.

Danach können dann die Besucher den Badespaß genießen. Das Naturbad Aachtal ist in seiner Art eines der größten Naturbäder in Südbaden. Es wird mit frischem Quellwasser gespeist und verfügt über eine Wasserfläche von zirka 1.800 Quadratmetern. Die Grünanlage umfasst etwa 16.000 Quadratmeter, daneben bietet das Bad zahlreiche Erlebnisbereiche, die einen hohen Badespaß garantieren. Unter anderem gibt es einen Sprungfelsen, von dem aus man aus einer Höhe von etwa drei Metern ins Wasser springen kann.

Es gibt einen extra angelegten Bereich für Kleinkinder mit einer Wassertiefe von 30 Zentimetern. Die Liegefläche erstreckt sich auf über 1.000 Quadratmeter. Zum Spielen gibt es ein Beach-Volleyball-Feld, Tischtennisplatten und einen Spielplatz. Vor dem Bad stehen 5 Standplätze für Wohn-



Ein echtes Schmuckstück, das Naturbad Aachtal in Rielasingen-Worblingen.

swb-Bild: frö

mobile zur Verfügung. An der Eröffnung wird auch die DLRG mit einem umfangreichen Programm präsent sein. Ab 12 Uhr werden Wettkämpfe mit Schlauchbooten stattfinden, daneben gibt es einige andere Vorführungen. Abends werden einige Bereiche des neuen Bades mit einer attraktiven Show illuminiert werden. Die Feuerwehr aus Blumberg wird ein Wasserfarblichtspiel in Szene setzen. Für die Jugendlichen spielt abends ab 20 Uhr die Band »Lemongras« zur Unterhaltung auf. Das Konzert findet auf dem neuen Park-

platz statt. Außerhalb des Bades werden Vereine für eine zünftige Bewirtung sorgen. Das Kiosk am Bad hat schon geöffnet. Am Sonntag besteht ab 8 Uhr die Möglichkeit, das Bad zu besichtigen und dem Badespaß nachzugehen.

Das Naturbad ist täglich von 8 bis 20 Uhr geöffnet. Die Badesaison geht bis September. Ab sofort können bei der Gemeinde beim Einwohnermeldeamt Saisonkarten für das Bad erworben werden. Die Preise für die erste Saison sind auf 60 Prozent reduziert.

Internet: [www.wochenblatt.net](http://www.wochenblatt.net) · E-Mail: [redaktion@wochenblatt.net](mailto:redaktion@wochenblatt.net) | [kleinanzeigen@wochenblatt.net](mailto:kleinanzeigen@wochenblatt.net) | [verlag@wochenblatt.net](mailto:verlag@wochenblatt.net)

# Kunst ist notwendig

Singener Kunstmuseum hat neue Räume bekommen

**Singen (frö).** Museumsleiter Christoph Bauer vom Singener Kunstmuseum und Museumspädagoge Thomas Mayr haben allen Grund zur Freude: Das Museum hat neue Räume bekommen, seit April ist das Büro im 2. Obergeschoss angesiedelt, da-

Tag die Finissage der aktuellen Ausstellung »Singen Kunst« statt.

Am Tag der offenen Tür finden zahlreiche Aktionen statt. Zeichnen mit Kohle, Herstellen von Farben, Druckwerkstatt. Im Museum gibt es ein Preisrätsel und Ge-

laufenden Ausstellung zeigen möchte, sind die Wege nicht weit. Mayr spricht in diesem Zusammenhang von einer Unmittelbarkeit der Verbindung von Vermittlung und Kunst.

Der Pädagoge macht seinen Job seit zwei Jahren und hat dabei schon einiges auf die Beine gestellt. Zahlreiche Projekte mit Kindern aber auch Erwachsenen, bei denen entweder die Vermittlung der Kunst oder das eigene kreative Schaffen im Vordergrund stehen.

Dabei geht Mayr nach einem Schema vor. Es gibt einen Führungsteil mit Gesprächen, dann wird das Gesehene selbst umgesetzt, es werden Techniken erlernt und Kompositionen ausprobiert. »Das, was man selbst erarbeitet hat, hat man intuitiv«, erklärt Mayr. Sein Ziel ist es, dem Bildungsanspruch seiner Kursteilnehmer gerecht zu werden. Das versteht sich nicht als Konkurrenz zu Schulen, sondern als Ergänzung. »Politisch hat das Ganze nur mit der Unterstützung der Stadt Singen funktioniert«, sagt Thomas Mayr.

Die Stadt hat die Möglichkeit gegeben, hier eine umfassende und professionelle Arbeit abzuliefern. In den neuen Räumen findet sich auch ein Fotolabor, wo man noch die alten Techniken der Entwicklung und Vergrößerung erlernen kann. Viele Erwachsene sind zum ersten Mal im Museum, da leistet die Pädagogik schon viel. Mehr Infos zum Tag der offenen Tür unter [www.kunstmuseum-singen.de](http://www.kunstmuseum-singen.de).



Thomas Mayr arbeitet im Museum auch mit herkömmlicher Fotografie.

swb-Bild: frö

durch wurden für die Museumspädagogik neue Räume frei. »Ich kann hier endlich ungestört arbeiten«, freut sich Thomas Mayr. Er leitet Kurse mit Kindern und Erwachsenen. Am 5. Juli findet im Museum ein Tag der offenen Tür statt, dabei haben Besucher die Möglichkeit, sich von 11 bis 17 Uhr die neuen Räume anzuschauen und Eindrücke von der Arbeit im Museum zu gewinnen. Gleichzeitig findet an diesem

sprache mit Künstlern. Thomas Mayr ist besonders froh darüber, dass die neuen Räume nicht wie bei vielen anderen Museen im Keller sind. Im ersten Obergeschoss gibt es ein Lichtfenster, da lässt es sich arbeiten.

Zudem ist man hier nahe an den Ausstellungsräumen. Das kommt direkt den Kursteilnehmern zugute. Wenn man aktuell etwas aus den Beständen oder einer

## DIESE WOCHE



Kriminalbeamte sind in der Südstadt im Einsatz. Ein unglaubliches Verbrechen ist geschehen. Rosemarie Meissner wurde ermordet. Mehr auf der Seite 8



»Tanz dein Abi«. Auch dieses Jahr gab es wieder die »Überflieger«, Absolvent(innen) mit Spitzenleistungen. Seite 25

Jubeln statt Jammern. Reiner Wöhrstein feiert sein 60-jähriges Jubiläum. Seite 8

Vier Jahreszeiten. Der Juwelier Jörg Büge ist verstorben. Mehr auf der Seite 10

Preis für Global Leader. Lothar Späth verleiht das Gütesiegel »Top 100«. Seite 16

Spiel, Satz, Derbysieg. DJK Singen gewinnt gegen Radolfzell. Seite 24

**Wochenblatt - TELEFON**  
Fon 07731/88 00-0 · Fax 88 00-36

### ANZEIGE

**Die Revolution geht weiter!**  
Mit der Umweltpremie noch attraktiver!

\*Technischer Preis unter Berücksichtigung der staatlichen Umweltpremie gemäß dem Bundesgesetz  
Endpreis bei Umweltpremie  
**5.790,- €**  
Skoda Fabia 1.4 MPI: Gesamter Verbrauch 120 km/l, innerorts 9,8, außerhalb 5,4, kombiniert 7,0. CO<sub>2</sub>-Emissionen: kombiniert 165 g/km (Messverfahren gem. lt. BG 1259/2000).

**Autohaus SCHEU**  
Rudolf-Diesel-Str. 11, 78239 Rielasingen  
Tel. 0 77 31 / 2 28 72

# Sport erwünscht Pestalozzi-Schule erhält Spielgeräte

**Singen (frö).** Rappellvoll war die Pausenhalle der Pestalozzi-Schule in Singen am vergangenen Mittwoch zum Sommerfest. Kinder und Eltern waren in Feierlaune. Schülerinnen und Schüler schon von der ersten Klasse an zeigten in Musik und Tanz sehenswerte Darbietungen. Der Förderverein unter der Leitung der Vorsitzenden Marjan Renner hatte die Idee, der Schule einen kleinen Freizeitparcours zu stiften. Es wurden ein Basketballkorb installiert, eine Torwand zum Kicken und eine Lümmelbank, auf der die Schülerinnen und Schüler bequem sitzen können. Bürgermeister Bernd Häusler und Marjan Renner weihen die neue Anlage, die auch von der Sparkasse Singen Radolfzell mit finanziert wurde, ein.

Die Kinder waren sofort und spontan begeistert. Der Förderverein ist bestrebt, Menschen zusammen zu bringen, die mit den Kindern der Schule etwas unternehmen. So etwa Backen, Basteln oder kleinere Handwerksarbeiten. Der neue Außenhof ist speziell für ältere Schüler gedacht. Marjan Renner forderte dazu auf, den Schülern eine Lobby zu geben. »Kinder brauchen unsere Aufmerksamkeit«, sagte die Vorsitzende. Zum Fest gab es im Foyer einige sehenswerte Darbietungen. So etwa einen Katzenstanz, ein lustiges Konzert einer Gruppe von Fröschen oder dem Singen von Liedern. Alles ganz im Zeichen des Sommers, die Kinder hatten ihre helle Freude dran.



Marjan Renner und Bernd Häusler eröffnen den Spielparcours der Pestalozzi-Schule. swb-Bild: frö

# Kinder lieben Zirkus Artistik an der Grundschule Überlingen

**Singen-Überlingen a.R. (frö).** Kinder lieben Zirkus, das war schon immer so. Artistik und Akrobatik üben ge-

wachsene mit ihren 3 Kindern, die kleinste Artistin ist gerade mal anderthalb Jahre alt. Schon vor drei Jahren war



Die hohe Schule der Akrobatik im Zirkus »Amando« an der Grundschule Überlingen. swb-Bild: frö

rade auf die Kleinen eine ungewöhnliche Faszination aus. Schulleiterin Rosemarie Auerbach hat anlässlich des Schulfestes den Zirkus »Amando« nach Überlingen a.R. geholt. Da war ein lautes Hallo und Staunen, das machte sowohl den Kindern als auch den Erwachsenen Spaß. »Amando«, das sind zwei Er-

der Zirkus zu Gast, nun hat Rosemarie Auerbach den Zirkus erneut verpflichtet können. Das Besondere an »Amando«: Die Kinder der Schule werden mit einbezogen und treten selbst auf der Zirkusbühne als Artisten auf. »Die Kinder strahlen und sie sind hoch motiviert«, freut sich die Schulleiterin. Es gibt auch Tiernummern mit Pfer-

den und Ziegen, Highlights sind allerdings die Artistik und Jonglage Nummern. Jedes Kind der Schule macht mit. Vier Tage lang wurde geprobt, wurden Kunststücke einstudiert. Der Fotograf Simon Feuerstein hat das Projekt unterstützt. »Es lief wie am Schnürchen, im Schnelltempo wurde das Zelt aufgebaut, wichtig ist, dass die Kinder ein Erfolgserlebnis haben«. Rosemarie geht hier einen ungewöhnlichen Weg. Der Elternbeitrag hat 5 Euro pro Kind gesponsert, 1.200 Euro musste man für den Zirkus aufbringen. Im Rahmen des Projektes haben die Kinder auch einen Trickfilm produziert. Im Zirkus wurde eine Zauberkiste vorgeführt, die Kinder jonglierten mit Gläsern und Hulla-Hoop-Reifen, es gab Kunststücke mit einem Lasso, Pferde und Ziegen waren in der Arena, der dumme August durfte nicht fehlen, Balance auf dem Drahtseil war ebenso spannend wie Bauchtanz oder Feuerspucken. Nach über zwei Stunden war die Vorstellung vorbei, das wird den Kindern in Erinnerung bleiben.

# Titel bei Karate DM Adriano Pappalardo ist Meister

**Singen (frö).** Bei den deutschen Meisterschaften gingen vom Shotokan Karate Dojo Singen 9 Teilnehmer an den Start. Nach anstrengenden Vorbereitungen fuhren die Athleten unter der Leitung von Cheftrainer Frank Ostermann nach Dessau. Alle Teilnehmer starteten in beiden Disziplinen. Im Perfektionsturnier (Kata) kam kein Starter in das Finale. Umso besser lief es in der Kata Mannschaft. Die kurzfristig einberufene Mannschaft (Stefanie Rossmann, Julia Fischer und Bianca Gschlecht)

schaftte es in das Finale und am Ende holten die drei jungen Frauen den sehr überraschenden 3. Platz. Im Partnertraining (Kumite) lief es umso besser. In ihrer Altersklasse holten Adriano Pappalardo und auch Felix Herold in ihrem Pool jeweils den Sieg. Um den Einzugs in das Finale musste sich dann Felix leider geschlagen geben, aber Adriano schaffte dann den Sprung in das Finale. Er holte sich verdientermaßen den deutschen Meistertitel. Felix holte noch den 3. Platz.

**Laurentiusstüble**  
Laurentiushof · 78247 Hilzingen · Tel.: 07731 / 64138 · Fax 18 14 01  
**Tanz mit Micha**  
am 4. 7. 2009 ab 19.00 Uhr – auch bei schlechter Witterung  
Auf Ihren Besuch freut sich Birgit Maier und Team.  
Öffnungszeiten:  
Mo. – Fr. ab 16.00 Uhr, Sa. – So. ab 14.00 Uhr, Mi. Ruhetag

**HILZINGEN**  
Landkreis Konstanz  
*„Genau wie in der Tradition von einst“*  
**Öffentliche Ausschreibung**  
Vorbehaltlich der Genehmigung des Landratsamtes Konstanz veranstaltet die Gemeinde Hilzingen im Rahmen des diesjährigen Kirchweih- und Erntedankfestes vom 17. bis 19. Oktober 2009 wieder eine  
**Fahrzeug- und Geräteschau**  
In deren Rahmen die Präsentation von Fahrzeugen aller Art sowie die Ausstellung von Geräten, die der Land- und Forstwirtschaft bzw. der Bodenbearbeitung dienen, umfasst. Gewerbetreibende, die hieran teilnehmen möchten, können sich bis 17. Juli 2009 (Ausschlussfrist) beim Bürgermeisteramt Hilzingen, Hauptstr. 36, 78247 Hilzingen, Vorw.: 0 77 31, Fon: 38 09-20, Fax: 38 09-30, E-Mail: gemeinde@hilzingen.de bewerben.  
Die Teilnahme- und Ausstellungsbedingungen können dort auch eingesehen bzw. angefordert werden.  
Bürgermeisteramt Hilzingen  
gez. Moser, Bürgermeister

| FLEISCHTHEKE                            |            | HOHENTWIELER SPEZIALITÄTEN                           |            |
|-----------------------------------------|------------|------------------------------------------------------|------------|
| Rinderbraten/Sauerbraten, mager         | 100 g 0,90 | Fleischwurst, im Ring geschnitten – für Salat – Käse | 100 g 0,65 |
| Spareribs/Schälrippen, auch gewürzt     | 100 g 0,44 | Kabanossi, würzig                                    | 100 g 1,00 |
| Schweinebauch, in Scheiben, zum Grillen | 100 g 0,54 | Präziser Leberwurst, mit Majoran                     | 100 g 0,80 |
| Kalbschnitzel/Kalbsplätzli              | 100 g 1,98 | Pfeffer-, Kräuterkrassler, versch. Sorten            | 100 g 1,78 |
| Hackfleisch, mager, Rind und Schwein    | 100 g 0,60 | Kaminwürsten, auch mit Paprika                       | 100 g 1,26 |
| Gulasch, mager, gemischt                | 100 g 0,75 | Gefüllte Kalbsbrust, eine Spezialität                | 100 g 1,40 |

**Wurst der Woche: Kalbsbratwurst, Singener Grillwurst** 100 g 0,80

| FISCHTHEKE |            | KÄSETHEKE                                       |            |
|------------|------------|-------------------------------------------------|------------|
| Kabeljau   | 100 g 1,48 | Belle de Hollande alter Gouda, 50 % Fett i. Tr. | 100 g 1,89 |

**Hausmacher Dosenwurst in Gläser**  
HOHENTWIELER LAMMFLAISCH  
KANINCHENTEILE, FRISCHGEFLÜGEL  
**GRILLSPEZIALITÄTEN**  
**HERTRICH METZGEREI** Scheffelstr. 23 · Singen  
...bar-geldlos bezahlen!

**Servicekalender**

| NOTRUF                                                   | Steiblingen                                                |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Überfall, Unfall: 110                                    | Polizeiposten: 07738/97014                                 |
| Polizeiposten: 07731/8880                                | Gemeindeverwaltung: 92930                                  |
| Krankentransport: 19222                                  | Wassermeister: 245                                         |
| Ärztlicher Notfalldienst: 01805/1292-350                 | Stromversorgung Gemeindegewerke in Notfällen: 07738/929345 |
| Feuerwehr: 112                                           |                                                            |
| Telefonseelsorge: 0800/1110111<br>0800/1110222           |                                                            |
| Gas- u. E-Werk: 07731/5900-426                           |                                                            |
| Tierschutzverein: 07731/65514                            |                                                            |
| Tierrettung: 07732/941164<br>(Tierambulanz) 0160/5187715 |                                                            |
| Frauenhaus Notruf: 07731/31244                           |                                                            |
| Einsatzleitung Dorfhelferinnen: Jutta Gold 07731/795504  |                                                            |

**APOTHEKEN-NOTDIENSTE**

Do., 2.7.: Ratoldus-Apotheke, Schützenstr. 2, Radolfzell

Fr., 3.7.: Münster-Apotheke, Bahnhofstr. 2, Radolfzell

Sa., 4.7.: Residenz-Apotheke, Poststr. 12/14, Radolfzell

So., 5.7.: Martinus-Apotheke, Uhländstr. 48, Singen

Mo., 6.7.: See-Apotheke, Gaienhofen, Hauptstr. 223, Gaienhofen, und Stadt-Apotheke Engen, Vorstadt 8, Engen

Di., 7.7.: Paracelsus-Apotheke, Kreuzensteinstr. 7, Singen

Mi., 8.7.: Schützen-Apotheke, Schützenstr. 17, Radolfzell

**Café · Portofino · Pizzeria**  
Kaffee + Kuchen  
Singen Tel. 6 88 00/Schwarzwaldstr. 1

**KAROSSERIE + LACK**  
Thomas Letzner  
STEISSLINGEN · ☎ 0 77 38 / 50 90

**fitwell** PARK PHYSIO  
Rielasingen · www.fitwellpark.de  
Tel. 07731/51659

**Wochenblatt** net  
www.wochenblatt.net

**Direkt in die Briefkästen**  
Wir verteilen für Sie jede verfügbare Stückzahl von Flyern oder Prospekten in jedem denkbaren Ort im Landkreis Konstanz und darüber hinaus gegebenenfalls auch bundesweit.  
WIR UNTERBREITEN IHNEN GERN EIN ANGEBOT.  
Hadwigstraße 2a  
78224 Singen  
Tel. 077 31 / 88 00-35 oder -68  
Fax 077 31 / 88 0073  
E-Mail: jhelm@wochenblatt.net

**Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG**  
Postfach 320, 78203 Singen  
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen  
Tel. 07731/8800-0  
Telefax 07731/8800-36  
Herausgeber  
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG  
Geschäftsführung  
Carmen Frese-Kroll 07731/8800-46  
Verlagsleitung  
Peter Peschka 07731/8800-46  
V.i.S.d.L.p.G.  
Redaktionsleitung  
Oliver Fiedler 07731/8800-29  
http://www.wochenblatt.net  
Anzeigenpreise und AGB's aus  
Preisliste Nr. 41 ersichtlich  
Nachdruck in Bildern und Artikeln nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags. Für unverlangt eingesandte Beiträge und Fotos wird keine Haftung übernommen. Die durch den Verlag gestellten Anzeigen sind unentgeltlich geschützt und dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags verwendet werden.

**Druck: Druckerei Konstanz GmbH**  
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH  
Mitglied im A'B'C, SVSD, BVDA, AD A  
**INHALT**  
SEITE  
Guckloch I  
Wohin II – III  
Ein Herz für Kinder IV – V  
Kinderfest VII  
Immobilienmarkt 17 – 19  
Automarkt 23  
Stellenmarkt 26 – 27

**REISEEXPRESS - KONSTANZ**  
Ihr Flughafenzubringer und Langstrecken-Spezialist am Bodensee zu günstigen Preisen  
z.B. Passau, Basel, zum Schiff und Reisebus...  
alle Flughäfen: Zürich, Stuttgart, Frankfurt, München ...  
Kur- und Krankenfahrten:  
Uni-Klinik Freiburg, Tübingen, Ulm ...  
Ideal für Gruppen, Familien, Vereine, Rentner, Paare und Einzelpersonen sowie Firmen.  
Wir fahren Sie in modernen Kleinbussen und PKW's von der Haustüre direkt an Ihr Ziel!  
Tel. 07531 31614 www.reiseexpress-konstanz.de

**WERBEN SIE IN 31.703 HAUSHALTEN!**  
IM RAUM SINGEN, RIELASINGEN, STEISSLINGEN  
45 mm x 20 mm große Werbung für nur 26,00 €  
\*zzgl. Porto, Abg. Kunden-Rabatt, zzgl. gesetzl. MwSt.  
**Wochenblatt** WIR SIND FÜR SIE! IHRE ANZEIGENBERATER-INNEN:  
Christine Wittmer ☎ 0 77 31 / 88 00-28  
Christine Eckenreiter ☎ 0 77 31 / 88 00-27

**Getränkemarkt Fontäne, Am Posthalterswäldle 61-63, 78224 Singen, Tel. 07731/48301, Fax 07731/319366, E-Mail: fontaene-pfaff@web.de**

**RANDEGGER WOCHEN**  
vom 15. 7. 09 bis 21. 7. 09

|                                                                                                       |                                                                         |                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Mineralwasser</b><br>classic, medium od. still<br>12x 0,7 l<br>zzgl. Pfand € 3,30<br><b>€ 3,75</b> | <b>Apfelschorle</b><br>12x 0,7 l<br>zzgl. Pfand € 3,30<br><b>€ 7,45</b> | <b>Zitronen- oder Orangen-Limonade</b><br>12x 0,7 l<br>zzgl. Pfand € 3,30<br><b>€ 5,00</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|

Unsere Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 9.00 – 18.30 Uhr, Samstag von 8.30 – 13.30 Uhr



Unter dem Titel »Musik für eine Sommernacht« findet am Samstag, 4. Juli um 19 Uhr in der Singener Stadthalle ein Konzert des Männergesangsvereins Singen statt. Es werden auch musikalische Gäste und Konzertfreunde aus der Region beim Konzert mit dabei sein. Der Männergesangsverein feiert dieses Jahr sein 150-jähriges Bestehen. Im Konzert werden Melodien aus dem goldenen Zeitalter der Wiener Operette erklingen. Der Bogen geht bis zum modernen Musical. -frö-



TOP-THEMA

Das Büro des Jugendreferates ist im Jugendtreff JU-CA 60 in der Hegastraße 60 zu finden. Dort zu erreichen ist das Jugendreferat montags von 11 bis 12 Uhr und dienstags bis freitags jeweils von 10 bis 12 Uhr sowie zu den Öffnungszeiten des Jugendtreffs. Telefonisch zu erreichen ist das Jugendreferat unter der Nummer 790697, Mobil unter 0175/2267717 oder per Mail unter jugend@rielasingen-worblingen.de.

## Im Zeichen der Kunst

### Kunstverein Singen mit Mitgliederversammlung

**Singen (frö).** Der Singener Kunstverein hielt am vergangenen Donnerstag seine Mitgliederversammlung ab. Vorsitzender Jörg Wuhrer konnte im Kunstmuseum an die dreißig Mitglieder begrüßen. Wuh-

Objekte geschaffen. Derzeit läuft noch im Kunstmuseum die Ausstellung »Singen Kunst«, dafür waren Jurysitzungen notwendig. Ein weiterer Höhepunkt war die Ausstellung Kaesbach gewesen. Auf

künstlerin Miriam Prantel. Auch in Ettlingen wurde eine Ausstellung besucht. Kontakt ergab sich zum Staatssekretär Dietrich Birk, mit dem man sich über das Thema Städtische Kulturpolitik im ländlichen Raum austauschen konnte. Schatzmeister Egon Graf gab seinen Bericht, der Verein hat aktuell 272 Mitglieder. Das Guthaben beträgt zirka 24.000 Euro. Egon Graf stellte nach 20 Jahren sein Amt zur Verfügung. Nachdem die Kassensprüfer Graf entlasten konnten wurde Stefan Meyer einstimmig als neuer Kassier gewählt. Egon Graf erhielt von Vorstand Jörg Wuhrer ein Buch des Künstlers Otto Herbert Hajek, von dem erst vor kurzem eine umfassende Ausstellung im Kunstmuseum gezeigt wurde. Der alte Vorstand wurde bei den Wahlen bestätigt. Jörg Wuhrer hat den ersten Vorsitz inne, Bernd Häusler ist zweiter Vorsitzender, als Beisitzer wurden bestätigt: Angelika Huth-Müller, Elisabeth Haller, Angelika Berner-Assfalg, Ursula Hofelich, Sabine Zobel-Pfeifer, Hans-Jürgen Krüger, Heinz Troppmann, Dr. Jürgen Becker und Lothar Fischer. Neu als Beisitzer gewählt wurde Johannes Fröhlich. Zum Schluss gab Jörg Wuhrer eine kurze Vorschau über die kommenden Aktionen. Am 5. Juli ist die Festschrift der »Singen Kunst«. Am 17. Juli wird die Ausstellung »Aus dem Stamm« eröffnet werden. Dies in Kooperation mit dem Kunstverein Ettlingen. Die Vorbereitungen für die Museumsnacht haben bereits begonnen. Nächstes Jahr 2010 feiert der Kunstverein sein 50-jähriges Bestehen.



Wechsel im Kunstverein: Schatzmeister Egon Graf (li.) übergibt an Stefan Meyer (re.). Mit im Bild die beiden Vorstände Jörg Wuhrer (2.v.li.) und Bernd Häusler. swb-Bild: frö

rer gab einen umfangreichen Bericht der Tätigkeiten des Vereins im letzten Jahr. Viermal hatte sich der Vorstand getroffen, der Höhe-

Empfehlung von Paul Gönner wurden einige neue Werke erstanden. Das erfolgte in Kooperation mit der Südwestdeutschen Kunst-

**Homburger**

Fachverfahren Trauerhilfe seit 1934 Bestattungshaus  
78224 Singen, Schaffhauser Str. 52 Meisterbetrieb

**Jederzeit dienstbereit 07731 9 97 50**

punkt war die Museumsnacht mit zahlreichen Aktionen, einer Illumination, Schüler des Hegau Gymnasiums hatten einige sehenswerte

stiftung. Kontakt hatte man zu den Kunstvereinen Reutlingen, Konstanz und Schaffhausen. Geplant ist eine Ausstellung mit der Licht-

## Spaß und gute Laune

**Rielasingen-Worblingen (frö).** Auch in diesem Jahr bietet der Jugendtreff JUCA 60 in Rielasingen Kindern und Jugendlichen wieder ein umfangreiches und spannendes Sommerferienprogramm an. Es ist das 19. Mal, dass die Verantwortlichen des Treffs unter der Federführung von Catia di Fiore das Programm durchführen. Neu in diesem Jahr ist, dass die Kinder und Jugendlichen sich ab sofort für die einzelnen Veranstaltungen online anmelden können unter [www.rielasingen-worblingen.de/Tourismus/Sommerferienprogramm](http://www.rielasingen-worblingen.de/Tourismus/Sommerferienprogramm). Catia di Fiore und ihr Team setzen teils auf Altbewährtes,

teils auf Neues. Viele örtliche Vereine, aber auch Privatpersonen beteiligen sich am Programm. Einige Projekte sind neu dazugekommen. So zum Beispiel das Projekt Zeitung machen, ein Zoobesuch in Basel oder eine Duftgarten-Aktion. Einige weitere interessante Aktionen des Programms: Es besteht die Möglichkeit, einem Glasbläser bei der Arbeit zuzuschauen, Kinder können Brezeln backen oder einem Imker zusehen, es steht ein Besuch im Rapperswiler Kinderzoo auf dem Programm, T-Shirts können bemalt werden, Hip-Hop tanzen ist im Angebot.



Catia di Fiore und Monika de Sombre mit dem neuen Ferienprogramm. swb-Bild: frö

## Oberholz-Cup 2009

**Rielasingen-Arlen (swb).** Am Freitag, 3., und Samstag, 4. Juli, findet zum zweiten Mal das Fußball-Grümpeltturnier um den Oberholz-Cup auf dem Oberholz in Arlen statt. Nach dem großen Erfolg des Vorjahrs, blickt die Vorstandschaft dieses Jahr mit einer überwältigenden Anzahl von 32 Fußballmannschaften auf ein Wochenende mit spannenden Spielen. Veranstaltet wird das Grümpeltturnier von Rettet das Oberholz. Während des gesamten Turniers wird für das leibliche Wohl der Gäste ausreichend gesorgt sein. Das Oberholz-Turnier erfreut sich in der Region größter Beliebtheit. Gäste kommen von weit her um guten Fußball zu erleben. Die ersten Spiele finden am Freitag ab 18 Uhr statt. Am Samstag beginnen die Spiele bereits um 12 Uhr und werden gegen Abend um 20 Uhr mit der Siegerehrung und anschließender Siegerparty enden. Auf zahlreiches Kommen und schöne Tage auf dem Oberholz freut sich Rettet das Oberholz. Freitag, 3. Juli: Spiele der Fußballer und Nicht-Fußballer-Gruppen von 18 bis 21 Uhr. Samstag, 4. Juli: Spiele der Fußballer und Nicht-Fußballer-Gruppen von 12 bis 20 Uhr.

## Zeit essen Seele auf

**Singen (frö).** Was ist eine Sekunde, eine Minute, eine Stunde oder ein Tag? Wie lange dauert eine Woche, ein Monat oder ein Jahr? Was ist Zeit und wo um alles in der Welt geht sie hin? Woher kommt sie, wie ist sie definiert? So viel steht fest: Die Zeit ist ein Geheimnis. Vermutlich das am besten gehütete der Menschheit. Fri-Wö spielt Momo. Jenes zauberhafte Buch von Micha-

ben mit ihr? Straßenräuber werden, das wäre klasse, da könnte man sein wie Robin Hood, den Guten helfen, denen die nichts haben. Kann man dem lieben Gott die Zeit stehlen? Ist er der Herr über alle Dinge, auch über die Vergänglichkeit? Jedenfalls haben die Menschen keine Zeit mehr. Und das obwohl alles schneller geht als früher, obwohl wir Herr über die Technik sind.



Die Zeit ist eine Maschine, sie ist alles und nichts. Fri-Wöhler spielen Momo. swb-Bild: frö

el Ende, das Generationen begeistert hat. Nete Mann und Virginia Biller haben mit den Schülern Großes geleistet. Das Ensemble ist stark in der Umsetzung der Regie, das kam stimmig und passend rüber, man mag schon von gekonntem Schauspiel sprechen. Die Zeit frisst sich in die Szenerie, dieses unerklärliche Phänomen, Momo war schon immer da, weht sich, ist der wache Geist, sie lebt, agiert, philosophiert. Die Tänzerinnen bringen einen starken Beat auf die Bühne, die Choreografie passt. Verlorene Zeit, gesparte Zeit, gar eine Zeitsparkasse, das wird schon zur wehrhaften Metapher, was um alles in der Welt geht hier vor? Ein Straßenkehrer, Frère Jacques, das Zuhause, ein schönes Auto, Wohlstand, was zählt das alles? Was ist Armut, wie geht man damit um, kann man le-

Sind wir das wirklich? Michael Ende hat da immer gezweifelt. Die Roboter-Mädchen kommen, dann geschieht das Tragische, Momo wird entführt von den Grauen Herren, das ist eine Art Mafia, da empfiehlt sich Misstrauen. Sind die Erwachsenen die besseren Menschen? Weiß Gott nicht. Das Gesetz sagt, den Kindern darf man keine Wahrheit sagen. Warum nicht, sie erfahren sowieso alles. Kinder sind die wahren Herren über die Zeit, denn sie haben genug davon, sie können noch studieren, langsam an Dinge heran gehen. Wieder eine gelungene Balletteinlage, der Sound moderner Klassik, der Straßenkehrer vermisst Momo, er geht zur Polizei, die Grauen funktionieren wie Roboter. Die Schildkröte spendet Trost. Die Welt ist ein Perpetuum Mobile. Das war klasse.

## Sichtung der Fußball-Talente

**Singen (swb).** Ein Sichtungstraining der Singener Fußballschule für die A-/B-/C-Junioren und B-Juniorinnen findet am Donnerstag, 2. Juli, ab 17.30 Uhr für fußballinteressierte Mädchen und Jungen im Alter von 12-18 Jahren auf dem DJK-Ziegeleisportplatz statt. Die DJK Singen Abt. Fußball lädt dazu im Namen der neugegründeten Singener Fußballschule, einer Initiative der Kooperation von DJK Singen und FC Singen 04, zu einem Sichtungs- und Schnuppertraining auf ihr Sportgelände ein. In einer lockeren Trainingseinheit soll ein Einblick in moderne Methoden im Juniorenfußball gegeben und gezeigt werden, wie sehr Fußball Spaß machen kann. Fußballschuhe sind nicht unbedingt notwendig. Die Jugendlichen werden eine gute Betreuung erfahren. Während der Trainingseinheiten werden die Teilnehmer mit ausreichend Essen und Trinken versorgt. Für weitere Informationen stehen Uli Wiese, 07731 985030 und Stjepan Kovacevic, Tel. 0176 22760563 gerne zur Verfügung.

[www.audibkk.de](http://www.audibkk.de)

**Schwein gehabt - hier gibt's Geld zurück ...**

**Wahltarif Prämienrückzahlung**

- Beitragsrückerstattung bis zu 600 Euro im Kalenderjahr, wenn Sie keine Leistung in Anspruch nehmen.
- Kosten für medizinische Vorsorge, Gesundheitsuntersuchungen oder Leistungen zur Prävention werden von der Audi BKK übernommen.
- Weitere Informationen erhalten Sie in unseren Service-Centern.

**... deshalb Audi BKK - Immer eine gute Entscheidung.**

**BKK Audi Betriebskrankenkasse**  
Die Krankenkasse in der Region für die Region.

Service-Center Singen • Scheffelstraße 19 • 78224 Singen • Tel. 07731 7993-0  
Fax 07731 7993-33 • Öffnungszeiten: Mo - Fr: 8.00 bis 17.00 Uhr und Sa 9.30 bis 13.00 Uhr

## Nacht der Träume

**Steiflingen (le).** Einen lange gehegten Wunsch erfüllt der Kunst- und Kulturkreis Steiflingen seinen Freunden. Zum ersten Open-Air-Konzert seit langem lädt der Kunst- und Kulturkreis am kommenden Samstag, dem 4. Juli um 20.30 Uhr in das Freibad am Steiflinger See ein. Unter dem Motto »Steiflinger Sommernachtstraum« wirken mit: Nuri und »Orient«, mitreißende Rhythmen gespielt auf Darbukas (Trommeln) und der Saz (Saiteninstrument). Christine Reber (Sopran), Babette Hierholzer und Jürgen Appell singen und spielen romantische Lieder auf zwei Klavieren und das »Duo Irico« spielt Irish Folk und Flamenco. Karten sind im Vorverkauf bei der Tourist-Info im Rathaus, bei der Volksbank in Steiflingen und im Warengeschäft Hugo Maier erhältlich.

## Sommerfest der Gemeinde

**Steiflingen (swb).** Am Sonntag, 5. Juli, feiert die evangelische Kirchengemeinde Steiflingen-Langenstein ihr Sommerfest. Es beginnt um 10 Uhr mit einem Familiengottesdienst in der Friedenskirche in Steiflingen und geht weiter mit einem bunten Kinderprogramm.

## Verfügung für Patienten

**Rielasingen-Worblingen (swb).** Am Montag, 6. Juli, findet um 20 Uhr in der Unterkirche St. Bartholomäus Rielasingen der Vortrag »Die Patientenverfügung aus christlicher Sicht« statt. Referent ist Andreas Hoffmann, MdL. Andreas Hoffmann als gesundheitspolitischer Sprecher der CDU-Landtagsfraktion und Mitglied im Diözesanvorstand des Kolpingwerkes Freiburg wird branchenteilnehmend dieses politisch hochaktuelle Thema aus erster Hand informieren. Über einen regen Besuch freuen sich die Veranstalter Bildungswerk Seelsorgeeinheit Aachtal in Kooperation mit der Kolpingsfamilie Rielasingen.

## Bürozeiten Jugendreferat

**Rielasingen-Worblingen (swb).** Das Büro des Jugendreferates ist im Jugendtreff JUCA 60 in der Hegaustraße 60 zu finden. Dort zu erreichen ist das Jugendreferat montags von 11 bis 12 Uhr und dienstags bis freitags jeweils von 10 bis 12 Uhr sowie zu den Öffnungszeiten des Jugendtreffs. Telefonisch zu erreichen ist das Jugendreferat unter der Nummer 790697, Mobil unter 0175/2267717 oder per Mail unter jugend@rielasingen-worblingen.de. Beratung für Jugendliche und Eltern bei jugendspezifischen Themen nach Terminabsprache unter oben genannten Kontaktdaten.

## Elterncafé im JUCA 60

**Rielasingen-Worblingen (swb).** Am 18. Juni ist das Elterncafé im Jugendtreff (Hegaustraße 60, Rielasingen-Worblingen) angelaufen. Die weiteren Treffen finden alle zwei Wochen statt (jeweils am 1. und 3. Donnerstag im Monat) und beginnen um 16 Uhr. Im Juli findet das Elterncafé am 2. und 16. Juli statt. Ansprechpartnerinnen sind Gudrun Breyer (Telefon 21657)

## Gelungener Allegro Abend

### Gesang, Sport und Tanz erfreuten die Gäste

**Steiflingen (le).** Einen überaus schönen Abend erlebten die Besucher am vergangenen Samstag in der Steiflinger Torkel. Unter dem Thema »Zauber-Gesang-Tanz« hatte der Allegro-Frauenchor Steiflingen zu seinem diesjährigen Sommerkonzert eingeladen und



Gute Stimmung herrschte beim Allegro Konzert.

swb-Bild: le

hat mit einer bunten Mischung aus vielseitiger Chormusik, Tanz, klassischer Musik und sportlichen Darbietungen beim Publikum einen großen Erfolg gelandet. Zwar bereitete das unbeständige

Wetter vor Beginn der Veranstaltung noch einiges Kopfzerbrechen, aber trotzdem hatten die »Allegro-Frauen« alles fest im Griff, als sie zu ihrem ersten beschwingten Auftritt auf die Bühne marschierten. Das Publikum jedenfalls erhörte gerne den Wunsch »Love Me Ten-

mit temperamentvollen Auftritten an eine andere Zeit erinnerte. Von den viel beklagten Bewegungsdefiziten der Jugend war beim Auftritt der »Nellis und Mosimoos« aus Stockach und Lznang nichts zu merken. Was die Kinder und Jugendlichen auf ihren Einrädern und bei ihren Jonglagevorführungen zeigten, war ganz große Klasse und wurde zu Recht mit viel Beifall belohnt. Nach dem Sport kam die Musik wieder zu ihrem Recht. Mit alten, aber immer wieder gerne gehörten Schlagern mischte der Männergesangsverein Talheim die Besucher in der Torkel so richtig auf, ehe man sich mit dem Saxophonquartett des Musikvereins unter der Leitung von Michael Forster wieder in die sehr feinfühlig und gekonnt vorgebrachte Musik von Robert Schumann und Ludwig van Beethoven hinein finden musste. Ein sehr gelungener Vortrag. Was ein Mann alles kann und warum Frauen eben anders sind, davon berichtete der Gesangsverein Nenzingen. Den wunderschönen Abschluss eines abwechslungsreichen Abends gestaltete dann wieder der Allegro-Frauenchor unter der Leitung von Jochen Meiers, am Klavier gekonnt begleitet von Josef Weimert. »Can't help falling in Love«, »Cerf Volant« und »Mister Sandman« waren so schön und klar gesungen, dass man noch viel länger hätte zuhören können.

## Zauberflöte für Kinder

### Kinder-Oper Bravissimo

**Steiflingen (le).** Ein musikalisches Erlebnis ganz besonderer Art wurde den Schülerinnen und Schülern der dritten und vierten Klassen der Steiflinger Grund- und Hauptschule am letzten Mittwoch zuteil. KOBRA, die Kinder-Oper Bravissimo, führte für sie »Die Zauberflöte« von Wolfgang Amadeus Mozart auf. Nicht in einem großen Opernhaus, sondern in ihrem Musiksaal in der Schule. Die wohl bekannteste und populärste Oper Mozarts wurde

von dem Ensemble in einer, dem jungen Publikum angemessenen, verständlichen Form hervorragend dargeboten. Und das Schönste war, dass die Kinder oft in das Geschehen einbezogen wurden und mitspielen durften. Das hat natürlich besonderen Spaß gemacht. Die Kinder Oper Bravissimo wurde vor elf Jahren gegründet und hat es sich zum Ziel gemacht, Kindern und Jugendlichen die Scheu vor den Formen des Musiktheaters zu nehmen.



»Die Zauberflöte« in der Steiflinger Schule.

swb-Bild: le

## Keiner ist zu klein um Helfer zu sein

**Steiflingen (le).** Mavin Gänßler, Alexander Maier, Nico Förderer, Christian Stengele, Birth Stüwer, Mattheo Teskera, Lars Keller, Michael Kuolt, Michael Bellgardt, Philipp Gartmaier, Stefan Zernig, Stephanie Wingbermhöhe, Sebastian Klein, Constantin Walter und Lena Siirak sind die ersten Schulanitätsdienstler an der Steiflinger Grund- und Hauptschule mit Werkrealschule. Nachdem sie an der Rot-Kreuz-Grundausbildung bei Nadine Münzer vom DRK Ra-

hatten, erhielten sie am Montag der vergangenen Woche aus der Hand des Leiters des Kreisschulanitätsdienstes, Joachim Büchner, nicht nur ihre Urkunden, sondern auch schicke gelbe Westen, die sie als Helfer kennzeichnen. Dazu gab es auch noch eine Erste-Hilfe-Tasche, die die Barmer Ersatzkasse gestiftet hatte. Die Idee, in der Steiflinger Schule einen Schulanitätsdienst einzurichten, kam vom neuen Konrektor Norbert Schaible, der das auch schon an seiner vorigen

## 40 Jahre St. Elisabeth

### Ein Kindergarten feiert Geburtstag

**Steiflingen (le).** 40 Jahre wird der Kindergarten »St. Elisabeth« in diesem Jahr alt. Und da er trotz der 40 Jahre immer jung geblieben ist, wurde dieses Ereignis natürlich mit einem richtigen Fest gefeiert, an dem alle, Kinder, Eltern, Großeltern, Freunde und Bekannte, teilnehmen konnten. Es begann schon am Sonntagmorgen mit einem Festgottesdienst, der von den Kindergartenkindern und den Erzieherinnen mit gestaltet und der musikalisch von zahlrei-

chen Gruppen begleitet wurde. Anschließend bewirtete der Pfarrgemeinderat und der Elternbeirat die zahlreichen Gäste mit ausgesuchtem Essen und Trinken. Das Schönste für die Kinder, die kaum darauf warten konnten, kam danach. Sie konnten nach Herzenslust beim »Sommerskilachen«, Dosenwerfen, Sackhüpfen und vielem mehr spielen und toben, ehe der gelungene Geburtstag am späten Nachmittag zu Ende ging.



Das »Sommerskilachen« ist gar nicht so einfach.

swb-Bild: le

## Bald Ganztageschule

### Kultusministerium stimmt Antrag zu

**Steiflingen (le).** Nun ist es endlich amtlich. Das Kultusministerium hat in der vergangenen Woche die Liste der in Baden-Württemberg neu genehmigten Ganztageschulen bekannt gegeben. Danach werden zu Beginn des neuen Schuljahres 2009/2010 insgesamt 129 Ganztageschulen der offenen Angebotsform entstehen. Das bedeutet, die Ganztageschule ist für die Schülerinnen und Schüler ein Angebot. Sie werden aber nicht verpflichtet, am Ganztagesunterricht teilzunehmen. Die Grund- und Hauptschule mit Werkrealschule Steiflingen hatte im vergangenen Herbst einen Antrag auf Einrichtung einer Ganztageschule in offener Angebotsform gestellt. Nun wurde dem Antrag stattgegeben. Leider aber nur für die Grundschule. Das Grundkonzept für die Ganztages-

schule steht in Steiflingen bereits. Trotzdem sind bis zum Beginn noch eine ganze Reihe von Einzelheiten und Details zu klären. Sicher ist, dass sich der zeitliche Tagesablauf entsprechend ändern wird. Der Pflichtunterricht für die Klassen 1 – 9 wird auch weiterhin vormittags, jedoch erst ab 8.15 Uhr, stattfinden. Für die Ganztagesgrundschule ist von Montag bis Donnerstag ein erweitertes Angebot von 7.30 Uhr bis 15.25 Uhr, freitags bis 13.50 Uhr, angedacht. Von Montag bis Freitag sollen die Schülerinnen und Schüler außerdem die Möglichkeit haben, an einem warmen Mittagessen teilzunehmen. Das ausführliche Konzept wird mit den Eltern am 27. Juli 2009 um 19 Uhr im Musiksaal der Grund- und Hauptschule im Rahmen eines Infoabends erläutert und besprochen.

## Auf festem Boden

### Volkertshausen vor schweren Zeiten

**Volkertshausen (of).** Ein erfolgreiches Haushaltsjahr 2008 konnte Bürgermeister Alfred Mutter am Montag mit Kämmerer Stefan Reiser bilanzieren. Durch die letztes Jahr noch positive Entwicklung konnte der kommunale Haushalt weiter konsolidiert werden. Bei einem Gesamtvolumen von 5,6 Millionen Euro im Verwaltungshaushalt und 727.000 Euro im Investitionshaushalt sei es durch verstärkte Einnahmen gelungen, eine um 291.000 Euro höhere Zuführung an den Investitionshaushalt zu vollziehen, und eine Schuldentilgung von 458.000 Euro zu erreichen. Das waren auch noch 95.000 Euro mehr als der Planansatz, so dass sich die Gemeinde bei der Schuldentilgung nun einen Vorsprung erarbeiten konnte. Zur Verabschiedung der Gemeinderäte, die am kommenden Montag im Volkertshausen Rathaus ab 19.30 Uhr anstehen, habe man die Verschuldung der Gemeinde dann innerhalb

Euro gesenkt, freute sich Mutter. Gerade jetzt, wo wieder schwere Zeiten auf die Kommunen zukommen, stehe man jetzt viel besser da als noch in den letzten Krisen. Denn trotz der guten Tilgungen habe man auch insgesamt 407.000 Euro in den allgemeinen Rücklagen angelegt. Die Pro-Kopf-Verschuldung soll bis zum kommenden Montag auf 345 Euro gesunken sein. Trotzdem sah sich Mutter im Vorfeld drastisch sinkender Einnahmen in diesem Jahr zu harten Schritten gezwungen. Es habe zum 19. Juli eine vorläufige Haushaltssperre erlassen, gab Mutter im Gemeinderat bekannt. Es können nun nur noch unumgängliche Investitionen getätigt werden. Gleichwohl beschloss der Gemeinderat noch den Einbau einer neuen Heizungsanlage für die Wiesengrundhalle, die in einigen Jahren neu gebaut werden soll. Der Hallenbau werde sich aber auch um einige Jahre nach hinten ver-

# Zank um Zoll-Standort

Oliver Ehret contra Michael Klinger

**Singen /Gottmadingen (frö).** Zwischen Singen und Gottmadingen bahnt sich ein Streit an um die Ansiedelung des Hauptzollamtes. Singen möchte das Hauptzollamt im Flachbau des Hegau-Tower ansiedeln, die Gemeinde Gottmadingen hat freie Kapazitäten im Gewerbegebiet.

Das **WOCHENBLATT** sprach mit OB Oliver Ehret und Bürgermeister Dr. Michael Klinger.

**Frage:** Herr Ehret, sind Sie sauer auf den Kollegen Klinger?

**Oliver Ehret:** Sauer bin ich schon, denn hier handelt es sich um keine gesunde Konkurrenz. Es gibt Beispiele, wo man gewinnen oder verlieren kann, wie bei der Gewerbeakademie, das kann die Handwerkskammer im Vorfeld auf mehreren Gemeinden zu und hat infor-

miert, dass es eine Ausschreibung gibt, und man konnte geeignete Flächen melden. Da haben sich die Gottmadinger auch gemeldet, das war ein Wettstreit unter gleichen Voraussetzungen. Bei dem Thema Zoll bin ich auf den Zoll zugegangen vor dem Hintergrund, dass das Gelände Bundes Eigentum ist und momentan vom Zoll belegt wird. Es geht um eine andere Nutzung, eine verdichtete Nutzung, wo eine Entflechtung des Verkehrs durchaus möglich wäre bei einer Verkaufsbereitschaft. Ich habe zuerst die Leitung des Hauptzollamtes und den Personalrat des Zolls mit eingebunden. Schon Ende 2007 bin ich an den Zoll herangegangen. Dr. Klinger hat während des Nachbarschaftsweines, den wir im Hegau-Tower hatten, diese Überlegung mitgenommen und quasi auf der

Standspur der Autobahn rechts überholt. Sein Schreiben an das Bundesfinanzministerium hat Irritationen ausgelöst.

**Frage:** Warum ist der Hegau-Tower der richtige Standort?

**Oliver Ehret:** Wenn man in den Hegau-Tower geht, geht man in den Flachbau, wir haben mit der Zollverwaltung eruiert, welchen Flächenbedarf die haben. Der Flachbau des Hegau-Towers würde genau ausreichen. Das hätte die Synergie, dass in dem Gebäude niemand anders drin ist, das Zollamt hat sicher auch Geheimhaltungsgrundsätze. Das wäre der Vorteil, das Gebäude alleine zu belegen. Der höhere Mietpreis im Vergleich zu Gottmadingen würde dadurch kompensiert, dass wir Geld in die Hand nehmen müssen, um die alten Zoll-

gebäude zu erwerben. Die Rechnung von Dr. Klinger analog angewendet, wäre der Schnittpunkt der beiden Geraden in 35 Jahren.

Dr. Michael Klinger möchte die Dinge weniger aufgeregt sehen. »Wie wollen eine sachliche Entscheidung«, sagt Klinger. Für die Bewertung der Fakten gebe es Argumente. Klinger möchte Markt und Wettbewerb sehen. Es gebe zwei Angebote aus der Region, das sei bei einer Verbreitung des Zolls bis Waldshut und Rottweil nur legitim. Den Wettbewerb habe es auch bei der Bildungsakademie gegeben.

Der Gottmadinger sieht das Angebot seiner Gemeinde nicht als Kampfangebot. Kontakte zum Zoll habe es schon vor dem Nachbarschaftswein gegeben.



Am vergangenen Samstag veranstaltete der Akkordeon-Spielring Rieslingen-Worblingen in der Hardbergschule in Worblingen ein Schülerkonzert. Dazu hatten die Musikpädagoginnen des Vereins, Karin und Marianne Berger, Bärbel Bilger und Andrea Rimmle, eingeladen. Die Schülerinnen und Schüler an den Instrumenten Akkordeon, Melodica, Mundharmonika und Blockflöte sowie die Früherziehungskinder durften den Besuchern, die sich in großer Anzahl eingefunden hatten, zeigen, was sie im vergangenen Jahr so alles gelernt haben.

**www.penny.de**

**Stauden\***  
Verschiedene Sorten, Mädchenauge (Coreopsis), Bartfaden (Penstemon) u.a., jeweils im 2 Liter Container, mit Pflegeanleitung  
**Stück 2,79**

**KUNDEN BEIRAT**

**Sagen Sie uns Ihre Meinung:**

Wir wollen noch besser werden – und dafür brauchen wir Sie. Wir suchen Kundinnen und Kunden, die Anregungen, Wünsche und Verbesserungsvorschläge haben, damit wir noch besser, noch frischer, noch innovativer und noch näher werden. Als Mitglied im Kunden-Beirat nehmen Sie direkten Einfluss auf die Zukunft von PENNY.

**Bewerbungsformular im Markt oder online unter [www.penny.de](http://www.penny.de)**

**Stauraumwunder: Textilkleiderschrank PORT\***  
Maße aufgebaut ca. H 150 x B 75 x T 50 cm  
**2 Reißverschlüsse!**

**Stück 29,99**

**Universalregal\***  
• Jeder Boden bis zu 30 kg belastbar  
• Maße ca. H 170 x B 71 x T 38 cm

**Mit 5 Böden! Einfache und schnelle Montage!**

**Stück 17,99**

**NATURANA Damen-Funktions-BH\***  
Verschiedene Modelle und Größen

**Stück 5,99**

**Port Louis Damen-Nachthemd\***  
Farben: champagne oder bordeaux  
Größe 36-46  
**Mit Spitzeneinsatz!**

**Stück 9,99**

**Port Louis Damen-Wäsche-Set\***  
• 1er Pack Bügel-BH, Größen: 80B - 90C  
• 2er Pack Strings, Größen: 36/38 - 44/46  
Packing

**Stück 5,99**

**Port Louis Herren-Retro-Shorts\***  
Verschiedene Farben und Größen  
**3er Pack!**

**Packing 6,99**

**FRISCHER!**

**MO – SA BIS 21 UHR GEÖFFNET!**

**% BILLIGER!**

**Rote Johannisbeeren**  
Deutschland  
500 g Schale  
1 kg = 1,98

**14,99 0,99**  
**33% BILLIGER**

**Pfirsiche**  
Spanien/Italien, Kl. I  
1 kg Schale

**0,99 0,88**  
**11% BILLIGER**

**PERSIL Universal- oder Color-Pulver\***  
6,64 kg  
Tragepack 1 kg = 2,10

**13,95**  
**AKTION**

**75 + 8 Waschladungen gratis!**

**DREI WETTER TAFT**  
Haarspray oder -Gel  
250/150 ml Dose/Tube  
100 ml = 0,56/0,93

**1,95 1,29**  
**33% BILLIGER**

**Schweine-rückensteak**  
Grillfertig mariniert  
500 g  
1 kg = 5,98

**3,74 2,99**  
**20% BILLIGER**

**Grillfackel**  
Leckere Spieße vom Schweinebauch, grillfertig gewürzt  
400 g  
1 kg = 5,98

**2,85 2,39**  
**16% BILLIGER**

**MÖVENPICK Schokolade\***  
3 x 100 g  
Tafel  
1 kg = 9,63

**2,89**  
**AKTION**

**Schweinerückensteak\***  
Grillfertig mariniert  
1 kg

**6,60**  
**AKTION**

**Feine Fisch-küche Grill-sortiment\***  
250 g  
100 g = 1,48

**3,69**  
**AKTION**

**SNICKERS oder MARS Ice Cream**  
8 x 51/53 ml  
Packing  
1 Liter = 6,11/6,35

**3,29 2,59**  
**21% BILLIGER**

**MILRAM Frühlings- oder Gewürzquark**  
200 g Becher  
100 g = 0,30

**0,89 0,59**  
**33% BILLIGER**

**GRÜNLÄNDER Naturkäse**  
150-200 g Packing  
100 g = 0,85 - 1,13

**1,99 1,69**  
**15% BILLIGER**

**MÜLLER Fructiv Drink**  
440 ml Flasche  
1 Liter = 1,34

**0,79 0,59**  
**25% BILLIGER**

**MM Extra Sekt**  
0,75 Liter  
Flasche  
1 Liter = 3,32

**3,29 2,49**  
**24% BILLIGER**

**0,75 l Flasche!**



## Aktuelles aus dem Rathaus



Aktuelles

**Haushaltsjahr 2008 erfolgreich abgeschlossen**  
- **Zusätzliche Schuldentilgung hilft bei Konsolidierung des Haushalts** -  
- **Wirtschaftskrise hat deutlich schlechtere Zahlen für 2009 zur Folge** -

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

in seiner öffentlichen Sitzung am Montag dieser Woche hat der Gemeinderat die Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 2008 festgestellt. Dabei zeigte sich, dass die Haushaltswirtschaft unserer Gemeinde im vergangenen Haushaltsjahr unter Beachtung des eingeschlagenen strikten Sparkurses zufriedenstellend verlaufen ist. Das im Jahr 2008 noch günstige konjunkturelle Umfeld sorgte auch in unserer Gemeinde für Steuermehreinnahmen, die vor allem für einen schnelleren Schuldenabbau eingesetzt werden konnten. Ich will Ihnen heute das Jahresergebnis 2008 nachfolgend näher erläutern.

Der **Verwaltungshaushalt**, also der Teil des Gemeindehaushaltes, in welchem der laufende Betrieb und der Unterhalt der verschiedenen Einrichtungen der Gemeinde finanziell dargestellt ist, schloss im vergangenen Haushaltsjahr mit Einnahmen und Ausgaben in Höhe von jeweils ca. 5,620 Mio Euro ab. Das Ergebnis des Verwaltungshaushaltes, die sogenannte Zuführung zum Vermögenshaushalt, erreichte den Betrag von 721.961,90 Euro und lag damit um 291.461,90 Euro über dem veranschlagten Haushaltsansatz. Diese positive Veränderung ergab sich neben Einsparungen und Mehreinnahmen bei den verschiedenen Haushaltsstellen des Verwaltungshaushalts im Wesentlichen aufgrund von Mehreinnahmen bei der Gewerbesteuer (66.459 Euro), beim Gemeindeanteil an der Einkommensteuer (100.563 Euro) und bei den Schlüsselzuweisungen des Landes (76.829 Euro).

Der **Vermögenshaushalt** ist der Teil des Gemeindehaushaltes, in welchem die vorgenommenen Investitionen, die gewährten Investitionszuschüsse, Darlehensaufnahmen und Tilgungen und damit insgesamt die Veränderungen des Gemeindevermögens abgebildet sind. Der Vermögenshaushalt 2008 hatte einen Umfang mit Einnahmen und Ausgaben in Höhe von jeweils ca. 727.000 Euro. Im Mittelpunkt der Haushaltswirtschaft unserer Gemeinde stand auch im Haushaltsjahr 2008 ganz eindeutig die Reduzierung der Verschuldung. So konnten Schulden in Höhe von 458.518,07 Euro getilgt werden. Dieser Tilgungsbetrag lag um 95.418,07 Euro über dem Haushaltsansatz. Der Darlehensbestand der Gemeinde konnte damit entsprechend der langfristigen Zielsetzung des Gemeinderates weiter deutlich zurückgeführt werden, und zwar sogar um eben diese 95.418,07 Euro schneller, als es die Haushaltsplanung vorsah.

Neben der erhöhten Schuldentilgung war es auch möglich, 59.610,84 Euro der allgemeinen Rücklage zuzuführen; dadurch erhöhte sich der Stand der allgemeinen Rücklage zum 31.12.2008 auf jetzt 407.542,80 Euro. Als weitere größere Ausgabenbeträge wurden im Vermögenshaushalt vor allem der Neubau der 100-Meter-Kunststofflaufbahn mit Einspar der restlichen 300 Meter der früheren 400-

Meter-Rundbahnanlage (ca. 85.000 Euro), der dringend notwendige Ersatz von Fahrzeugen und Geräten für den Bauhof (ca. 54.000 Euro) sowie die Aufstellung von drei neuen Fertiggaragen bei der Alten Kirche (ca. 23.000 Euro) verbucht.

Nach Tilgung von 458.518,07 Euro im Jahr 2008 lag der Schuldenstand der Gemeinde Volkertshausen zum 31. Dezember 2008 bei exakt 1,150 Mio Euro (31.12.2007: ca. 1,608 Mio Euro). Bei 2.868 Einwohnern ergab sich somit zum Jahresende 2008 eine Pro-Kopf-Verschuldung von ca. 401 Euro (Vorjahr: ca. 563 Euro). Dem Schuldenstand von 1,150 Mio Euro stand zum 31.12.2008 ein Anlagevermögen der Gemeinde in Höhe von ca. 14,386 Mio Euro gegenüber (pro Einwohner ca. 5.016 Euro).

So gut wie in den Jahren 2007 (Tilgung: 496.295,75 Euro) und 2008 (Tilgung: 458.518,07 Euro) wird die Gemeinde Volkertshausen im Jahr 2009 beim weiteren Schuldenabbau leider nicht mehr vorankommen. Die aktuelle Wirtschaftskrise wird sich bereits im laufenden Jahr nach den Ergebnissen der Mai-Steuerschätzung 2009 für die Gemeinden in Baden-Württemberg mit Steuermindereinnahmen in Höhe von insgesamt ca. 1,6 Mrd. Euro auswirken! Auch unsere Gemeinde bleibt von diesen Steuermindereinnahmen nicht verschont. So wird es sicher nicht gelingen, die im Haushaltsplan für 2009 veranschlagte Tilgung in Höhe von 402.050 Euro in vollem Umfang zu erwirtschaften; wir werden vielmehr froh sein müssen, wenn wir den hälftigen Betrag werden tilgen können.

Vor dem Hintergrund dieser Entwicklung habe ich mit Wirkung vom 19. Juni 2009 eine allgemeine Haushaltsperre für das restliche Haushaltsjahr 2009 erlassen. Ab sofort können im gesamten Bereich der Gemeindeverwaltung nur noch solche Ausgaben getätigt werden, die so notwendig sind, dass sie unumgänglich sind und nicht aufgeschoben werden können. Andere Bestellungen und Beschaffungen müssen auf spätere Jahre verschoben werden.

Auch die Aussichten für die kommenden Jahre sind nicht gerade rosig, und wir müssen damit rechnen, dass der finanzielle Spielraum im gesamten kommunalen Bereich ähnlich zusammenschrumpfen wird, wie wir dies bereits in den Jahren 2003 und 2004 erlebt haben. Die Gemeinde Volkertshausen ist auf diese aktuelle Entwicklung aber besser vorbereitet, als dies vor 6 Jahren der Fall war. Die damals eingeleiteten Sparmassnahmen gelten weiter, und zwischenzeitlich konnten in verschiedenen Bereichen strukturelle Verbesserungen erreicht werden.

So konnte die Verschuldung seit Ende 2003 um ca. 1,5 Mio Euro zurückgeführt werden, was deutliche Einsparungen bei den jährlichen Zinszahlungen zur Folge hat, und auch die seither deutlich erhöhte allgemeine Rücklage bietet eine zusätzliche Sicherheit. Ich bin optimistisch, dass wir auch diese neuerliche Herausforderung wieder werden gemeinsam bewältigen können!

Mit freundlichen Grüßen  
Ihr

Alfred Mutter, Bürgermeister



## HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZUM GEBURTSTAG!

In den kommenden Tagen können in unserer Gemeinde folgende Jubilare ihren Geburtstag feiern:

**am 2.7.2009:**  
Herr Paul Srimsek,  
Goethestraße 2, Waldstraße 4  
seinen 81. Geburtstag

**am 3.7.2009:**  
Frau Gerda Miczua,  
Rosenbergstraße 3  
ihren 73. Geburtstag

**am 4.7.2009:**  
Herr Helmut Rokweiler,  
Börsiedstraße 11  
seinen 72. Geburtstag

**am 6.7.2009:**  
Herr Pasquale Pandiscia,  
Eichenweg 30  
seinen 76. Geburtstag

Wir gratulieren ganz herzlich und wünschen für das kommende Lebensjahr alles Gute, vor allem eine gute Gesundheit!



In seiner bisherigen Zusammensetzung tagte der Gemeinderat zum vor-ausschüttig letzten Mal am Montag dieser Woche und fasste dabei folgende Beschlüsse:

## Feststellung von Hinderungsgründen nach der Gemeinderatswahl

Nach regelmäßigen Wahlen prüft der Gemeinderat vor der Einberufung der ersten Sitzung des neuen Gemeinderates, ob für einzelne gewählte Mitglieder des Gemeinderates nach den Bestimmungen der Gemeindeordnung ein Hinderungsgrund besteht, in den Gemeinderat einzutreten. Der Gemeinderat stellte nun fest, dass nach der Gemeinderatswahl vom 07. Juni 2009 für die neugewählten Gemeinderäte keine Hinderungsgründe gegeben sind. Damit kann der neue Gemeinderat nach erfolgreichem Abschluss des Wahlprüfungsverfahrens durch das Landratsamt am 20. Juli 2009 zu seiner konstituierenden Sitzung zusammenkommen.

## Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 2008

Der Gemeinderat stellte die Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 2008 der Gemeinde Volkertshausen fest. Bürgermeister Alfred Mutter informiert an anderer Stelle im heutigen Amtsblatt ausführlich über das Ergebnis der Haushaltswirtschaft im zurückliegenden Haushaltsjahr.

## Neue Fußwege im Bereich von Wiesengrundhalle und Sportanlagen

Nachdem der Sportverein sein Clubheim in der Wiesengrundhalle mit Zustimmung des Gemeinderates um einen Freisitzbereich in Richtung Sportplatzgelände erweitert hat, sollen nun im Bereich von Wiesengrundhalle und vorhandener Parkplatzanlage bei der Halle neue Gehwege angelegt werden. Auf diesen Wegen kann man sowohl den Eingang zum Umkleidebereich vom Parkplatz bzw. von der Südseite der Halle her als auch den künftigen Standort der Wiesengrundhalle und das Sportgelände bei der

Wiesengrundhalle insgesamt (also auch die Tennisanlage) besser und bequem erreichen. Die Wege führen darüber hinaus als Spazierwege auch weiter zur Aach. Der Gemeinderat erteilte jetzt der Firma Senn aus Ostrach den Auftrag, die beschränkt ausgeschriebenem Wegebauarbeiten auszuführen. Die Firma Senn hatte mit einem Betrag von 36.027,15 Euro das günstigste Angebot abgegeben.

(Fortsetzung im nächsten Amtsblatt)



## Einladung zur öffentlichen Sondersitzung des Gemeinderates am 06. Juli 2009

### - Verabschiedung der ausscheidenden Gemeinderäte -

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger

die bisherigen langjährigen Gemeinderäte, die dem neuen Gemeinderat nach der Gemeinderatswahl vom 07. Juni 2009 nicht mehr angehören, werden in einer öffentlichen Sondersitzung des Gemeinderates verabschiedet. Zu dieser Sitzung, die am kommenden **Montag, den 06. Juli 2009, um 19.30 Uhr im Kultur- und Bürgerzentrum Alte Kirche** stattfindet, lade ich Sie hiermit alle ganz herzlich ein.

### Einziger Tagesordnungspunkt:

Verabschiedung der ausscheidenden Gemeinderäte

Mit freundlichen Grüßen  
Ihr  
Alfred Mutter, Bürgermeister

## Gemeinderatswahl für gültig erklärt

Mit Bescheid vom 22. Juni 2009 hat das Landratsamt Konstanz (Kommunal- und Rechnungsprüfungamt) mitgeteilt, dass die Prüfung der Wahl der Gemeinderäte der Gemeinde Volkertshausen am 7. Juni 2009 keine Beanstandungen ergeben hat.

Gegen die Wahl wurde kein Einspruch erhoben.

Die Wahl wurde deshalb für gültig erklärt.

## Tagesmütterverein richtet Sprechstunde vor Ort ein!

**Am Dienstag, 07.07.2009 findet im Sitzungszimmer des Volkertshausers Rathauses von 10.30 Uhr bis 12.00 Uhr eine Sprechstunde des Tagesmüttervereins vor Ort statt.**

Sie möchten Ihr Kind gerne von einer Tagesmutter betreuen lassen oder haben vielleicht Interesse an der Tätigkeit als Tagesmutter?

Frau Eva Grünmüller, sozialpädagogische Mitarbeiterin des Tagesmüttervereins Landkreis Konstanz e.V. wird Ihnen alle Ihre Fragen rund um die Kindertagespflege beantworten.

Die Sprechstunde ist unverbindlich und gebührenfrei. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Weitere Informationen erhalten Sie unter Tel. 07732/820410 oder e-mail: radolfzell@tagesmuetterverein.info

## Mülltermine



**Montag, 06. Juli 2009**  
Biomüll  
Blaue Tonne  
**Montag, 13. Juli 2009**  
Restmüll  
Biomüll  
**Montag, 20. Juli 2009**  
Biomüll  
**Montag, 27. Juli 2009**  
Biomüll  
Gelber Sack

## Musikverein 1857



### Jugendkapelle

Für das Jugendumikonzert am **05.07.09 in Tengen** bitte folgende Termine beachten:

Donnerstag 02.07.2009, 19:00 Uhr Probe in Volkertshausen  
Samstag 04.07.2009, 16:00 Uhr Generalprobe in Tengen. Treffpunkt in Volkertshausen 15:00 Uhr  
Sonntag, 05.07.2009, 17:00 Uhr Konzert in Tengen

## Tennisclub 1975



### Heimspiel

Am **Sonntag, den 5.7.** findet ab **9:00** Uhr das Heimspiel der Herren 1 statt.

## Ortschaftstunier 2009

Der Countdown läuft ... bald ist es wieder soweit und das alljährlich stattfindende Ortschaftstunier des TC Volkertshausen geht am **11. Juli 2009** in die nächste Runde. Beginn ist um **9:00 Uhr**.

Sie erwartete an diesem Tag: viele Tennisdoppel viel Spaß Spannung reichlich zu Essen und zu Trinken Wir freuen uns auf einen geselligen und unterhaltsamen Tag mit Ihnen als Mitspieler oder als Zuschauer.

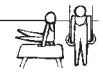


Der Kunstverein lädt zur Ausstellungseröffnung der Ausstellung „Zeit und Raum“, die am **Sonntag, 05.07. um 18.00 Uhr** eröffnet wird, in die „Alte Kirche“ ein.

Vier Künstler aus dem Bodenseeraum gestalten die diesjährige Sommerausstellung.  
**A. Petra Ehinger**, die in den „Ateliers im Glashaus“ in Singen ihre Tätigkeit als Malerin ausübt zeigt kleine bis großformatige Acrylarbeiten auf Leinwand. Diese Bilder wurden für die Ausstellung „Zeit und Raum“ nach der Musik von Olivier Messiaen gemalt und sind eine Symbiose aus Wahrnehmung, Denken und Gefühlen. Für **Marianne Rieckinger**, die in Konstanz lebt, und im Wohnstudio Mattes in Radolfzell eine ganzjährige Ausstellung „kunst & wohnen“ hat, ist die Basis ihrer Malerei die Farbe, deren sinnliche Wahrnehmung sie in ihren Bildern deutlich zum Ausdruck bringt. Dabei entstehen durch Farbschichtungen, Farbtransparenz sowie Hell-Dunkel Kontraste Bilder, die autonom sind-keine Abbilder-sondern die Wirklichkeit selbst. **Michael Prax** lebt in Mannenbach in der Schweiz am Untersee. In der Technik Öl auf Leinwand oder Acrylpigmentfarbe auf

Leinwand thematisiert M.Prax in seinen Arbeiten philosophische Weltanschauungen und gleichermaßen die Naturwissenschaft mit der klassischen Physik. **Alexander Weimann**, der in Radolfzell lebt, zeigt Skulpturen, die in seinem Atelier, das sich ebenfalls in den „Ateliers im Glashaus“ in Singen befindet, entstanden sind. Seine Skulpturen sind Zeugnisse eines Dialoges, einer körperlichen Auseinandersetzung mit dem Material. Dabei geht es ihm um das Bewahren von Dingen, die ausgeschieden haben. Die Laudatio hält Brigitte Leibold aus Konstanz. Die Ausstellung wird musikalisch umrahmt von der Opernsängerin Jeon Raber, Doksuk mit Klavierbegleitung.  
**Ausstellungsdauer: 05.07.-26.07.2009**  
**Öffnungszeiten: Do + So 14-19 Uhr u.n.tel. Vereinbarung 07774**

## Turnverein 1885



### Sportabzeichen

Wie jedes Jahr bietet der Turnverein die Möglichkeit zur Teilnahme am Deutschen Sportabzeichen. Die Abnahme für Erwachsene und Jugendliche ab 16 Jahre erfolgt am **6. Juli 2009 um 18:30 Uhr** auf dem Sportplatz. Die Abnahme der Schwimmübung erfolgt am **15. Juli 2009 um 18:15 Uhr** im Aachbad in Singen. Wer nicht schon im Aachbad ist, kommt um **18:00 Uhr** zum Parkplatz an der Wiesengrundhalle. Nähere Informationen und die Übungen sind zu finden unter [www.deutsches-sportabzeichen.de](http://www.deutsches-sportabzeichen.de). Rückfragen bitte an Hubert Kaiser, Tel. 6426

## Der Chorförderverein des tschechischen Mädchenchor informiert: Der beste Tschechische Mädchenchor kommt

Am Freitag, den 3. Juli 2009 um 19:00 Uhr, singt in der St. Verena Kirche ein Mädchenchor (Permonik) aus Karviná/Tschechien. Der Chor gehört zu den BESTEN im Land und gastierte bereits weltweit (USA, Kanada, Japan, China, Südkorea usw.). Wir freuen uns, diesen Chor für Volkertshausen gewonnen zu haben. Sie sind herzlich eingeladen. Wir weisen noch darauf hin, dass dies kein ausschließlich christliches Konzert ist. Der Eintritt ist frei (Kollekte).



## Juli-Stammtisch findet nicht statt

Der für heute, Mittwoch, den 1. Juli 2009, angekündigte Stammtisch des Deutsch-italienischen Freundeskreises muss kurzfristig abgesagt werden.



## GOTTESDIENSTE IN ST. VERENA VOLKERTSHAUSEN

**Samstag 4. Juli**  
**14. Sonntag im Jahreskreis**  
18.00 Uhr Beichtgelegenheit  
18.30 Uhr Vorabendmesse  
Alfred Allweiler und Salvatore Chiodo, Erwin Hauser und verst. Angehörige, Eltern Konghe-Falenski und verst. Angehörige, Martha Zimmermann, geb. Ketterer (bestellt von den Schulkameraden), Veronika Schädlér (Jahrtag), Hilda und Martin Schädlér, Ottilie, Josef und Alfons Schädlér, Johann, Anna und Luise



## Mülltermine der Gemeinde Volkertshausen

# 2009

| Juli |    |                       | August |    |                       | September |    |                          | Oktober |    |                        | November |    |                       | Dezember |    |                       |
|------|----|-----------------------|--------|----|-----------------------|-----------|----|--------------------------|---------|----|------------------------|----------|----|-----------------------|----------|----|-----------------------|
| 01   | Mi | 27                    | 01     | Sa |                       | 01        | Di |                          | 01      | Do |                        | 01       | So | Allerheiligen         | 01       | Di |                       |
| 02   | Do |                       | 02     | So |                       | 02        | Mi | 36                       | 02      | Fr |                        | 02       | Mo | Restmüll              | 02       | Mi | 49                    |
| 03   | Fr |                       | 03     | Mo | Biomüll / Blaue Tonne | 03        | Do |                          | 03      | Sa | Tag der Dt. Einheit 40 | 03       | Di |                       | 03       | Do |                       |
| 04   | Sa |                       | 04     | Di |                       | 04        | Fr | Kühlg./Bildsch./Großg.   | 04      | So |                        | 04       | Mi | 45                    | 04       | Fr |                       |
| 05   | So |                       | 05     | Mi | 32                    | 05        | Sa |                          | 05      | Mo | Restmüll               | 05       | Do |                       | 05       | Sa |                       |
| 06   | Mo | Biomüll / Blaue Tonne | 06     | Do |                       | 06        | So |                          | 06      | Di |                        | 06       | Fr |                       | 06       | So |                       |
| 07   | Di |                       | 07     | Fr |                       | 07        | Mo | Restmüll                 | 07      | Mi | Problemmüll            | 07       | Sa |                       | 07       | Mo | Biomüll               |
| 08   | Mi | 28                    | 08     | Sa |                       | 08        | Di |                          | 08      | Do |                        | 08       | So |                       | 08       | Di |                       |
| 09   | Do |                       | 09     | So |                       | 09        | Mi | 37                       | 09      | Fr |                        | 09       | Mo | Biomüll               | 09       | Mi | 50                    |
| 10   | Fr |                       | 10     | Mo | Restmüll / Biomüll    | 10        | Do |                          | 10      | Sa |                        | 10       | Di |                       | 10       | Do |                       |
| 11   | Sa |                       | 11     | Di |                       | 11        | Fr |                          | 11      | So |                        | 11       | Mi | 46                    | 11       | Fr |                       |
| 12   | So |                       | 12     | Mi | 33                    | 12        | Sa | Schrott                  | 12      | Mo | Biomüll                | 12       | Do |                       | 12       | Sa |                       |
| 13   | Mo | Restmüll / Biomüll    | 13     | Do |                       | 13        | So |                          | 13      | Di |                        | 13       | Fr |                       | 13       | So |                       |
| 14   | Di |                       | 14     | Fr |                       | 14        | Mo | Biomüll                  | 14      | Mi | 42                     | 14       | Sa |                       | 14       | Mo | Gelber Sack           |
| 15   | Mi | 29                    | 15     | Sa |                       | 15        | Di |                          | 15      | Do |                        | 15       | So | Volkstrauertag        | 15       | Di |                       |
| 16   | Do |                       | 16     | So |                       | 16        | Mi | 38                       | 16      | Fr |                        | 16       | Mo | Gelber Sack           | 16       | Mi | 51                    |
| 17   | Fr |                       | 17     | Mo | Biomüll               | 17        | Do |                          | 17      | Sa |                        | 17       | Di |                       | 17       | Do |                       |
| 18   | Sa |                       | 18     | Di |                       | 18        | Fr |                          | 18      | So |                        | 18       | Mi | 47                    | 18       | Fr |                       |
| 19   | So |                       | 19     | Mi | 34                    | 19        | Sa |                          | 19      | Mo | Gelber Sack            | 19       | Do |                       | 19       | Sa | Biomüll / Blaue Tonne |
| 20   | Mo | Biomüll               | 20     | Do |                       | 20        | So |                          | 20      | Di |                        | 20       | Fr |                       | 20       | So |                       |
| 21   | Di |                       | 21     | Fr |                       | 21        | Mo | GS / Sperrmüll / Altholz | 21      | Mi | 43                     | 21       | Sa |                       | 21       | Mo |                       |
| 22   | Mi | 30                    | 22     | Sa |                       | 22        | Di |                          | 22      | Do |                        | 22       | So |                       | 22       | Di |                       |
| 23   | Do |                       | 23     | So |                       | 23        | Mi | 39                       | 23      | Fr |                        | 23       | Mo | Biomüll / Blaue Tonne | 23       | Mi | 52                    |
| 24   | Fr |                       | 24     | Mo | Biomüll / Gelber Sack | 24        | Do |                          | 24      | Sa |                        | 24       | Di |                       | 24       | Do | Hl. Abend             |
| 25   | Sa |                       | 25     | Di |                       | 25        | Fr |                          | 25      | So |                        | 25       | Mi | 48                    | 25       | Fr | 1. Weihnachtstag      |
| 26   | So |                       | 26     | Mi | 35                    | 26        | Sa |                          | 26      | Mo | Biomüll / Blaue Tonne  | 26       | Do |                       | 26       | Sa | 2. Weihnachtstag      |
| 27   | Mo | Biomüll / Gelber Sack | 27     | Do |                       | 27        | So |                          | 27      | Di |                        | 27       | Fr |                       | 27       | So |                       |
| 28   | Di |                       | 28     | Fr |                       | 28        | Mo | Biomüll/ Blaue Tonne     | 28      | Mi | 44                     | 28       | Sa |                       | 28       | Mo | Restmüll              |
| 29   | Mi | 31                    | 29     | Sa |                       | 29        | Di |                          | 29      | Do |                        | 29       | So |                       | 29       | Di |                       |
| 30   | Do |                       | 30     | So |                       | 30        | Mi | 40                       | 30      | Fr |                        | 30       | Mo | Restmüll              | 30       | Mi | 1                     |
| 31   | Fr |                       | 31     | Mo | Biomüll / Blaue Tonne |           |    |                          | 31      | Sa |                        |          |    |                       | 31       | Do | Silvester             |

**Biomüll / Restmüll** = Leerung der Bio- und Restmülleimer  
**Sperrmüll / Altholz** = Abfuhr von Sperrmüll und Altholz  
**Problemmüll** = Termine für das Problemmüllfahrzeug

**Kühlg./ Bildsch./ Großg.** = Abfuhr von Kühlgeräten, Bildschirmen und Monitoren sowie Elektrogroßgeräten  
**Änderungen werden im Amtsblatt bekannt gegeben**

**Schrott** = Alteisen- und Schrottsammlung  
**Gelber Sack (GS)** = Abfuhr der Gelben Säcke der DSD  
**Blaue Tonne (BT)** = Abfuhr der Blauen Tonnen

Schellhammer, Franz Zepf (Jahrtag), für die Schulkameraden des Jahrgangs 1939

**Sonntag 05. Juli**

10.15 Uhr AMIGO (aktiv mit Gott) für Kinder im Verenasaal

**Montag 06. Juli**

18.30 Uhr Rosenkranz  
19.00 Uhr Hl. Messe, Edgar, Arthur, Rolf und Lotte Werkmeister und verst. Angehörige der Fam. Werkmeister-Gaßler, Bernhard Amann und verst. Angehörige, Herbert Schädler (Jahrtag)

**Dienstag 07. Juli**

9.00 Uhr Betstunde der kfd

**Mittwoch 08. Juli**

7.45 Uhr Schülertagesdienst

**Sonntag 12. Juli**

**15. Sonntag im Jahreskreis**

10.15 Uhr Jugendgottesdienst, die Firmlinge gestalten diesen Gottesdienst mit.

**EVANG. PFARRAMT**

**AACH-VOLKERTSHAUSEN**

**Donnerstag, den 02.07.**

15.00 Uhr Seniorenkreis im Gemeindezentrum Volkertshausen

**Sonntag, den 05.07.**

8.45 Uhr Gottesdienst in der Johanneskirche in Schlatt

10.00 Uhr Gottesdienst in der Christuskirche in Aach

**Mittwoch, den 08.07.**

16.30 Uhr Konfirmandenunterricht / Treffpunkt Christuskirche in Aach

**Sonntag, den 12.07.**

Kein Gottesdienst in Mülhausen

9.00 Uhr ökumenischer Gottesdienst zum Kreisfeuerwehrtreffen in Aach

Der Gottesdienst findet statt beim Feuerwehrgerätehaus

9.30 Uhr Kindergottesdienst im Gemeindezentrum Volkertshausen

Abchluss vor den Sommerferien



### Abfuhr von Kühlgeräten, Bildschirmen, Monitoren und Elektro-Großgeräten am Freitag, den 4. September 2009

Am Freitag, den 4. September 2009, werden in unserer Gemeinde Kühlgeräte, Bildschirme, Monitore und Elektro-Großgeräte **kostenlos** abgeholt.

Abzuholende Geräte müssen bis spätestens Freitag, den 28. August 2009, bei der Gemeinde **angemeldet** werden.

Nicht angemeldete Geräte werden nicht abgeholt!

Bitte verwenden Sie die im heutigen Amtsblatt abgedruckte Anmeldung.

### Anmeldung zur Abfuhr von Kühlgeräten, Bildschirmen, Monitoren und Elektro-Großgeräten am 4. September 2009

Hiermit melde ich folgende Geräte am zur Abfuhr 4. September 2009 an:  
(bitte die Anzahl der Geräte in das Kästchen eintragen)

|            |
|------------|
| Kühlgeräte |
|------------|

|                          |
|--------------------------|
| Bildschirme/<br>Monitore |
|--------------------------|

|                        |
|------------------------|
| Elektro-<br>Großgeräte |
|------------------------|

Name: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_

Volkertshausen, den \_\_\_\_\_

**Bitte geben Sie diese Anmeldung bis spätestens 28. August 2009 im Rathaus ab.**

### Der neue Unimog ist da!



Am vergangenen Donnerstag haben Mitarbeiter unseres Bauhofs den neuen Unimog U 20 beim Hersteller in Gaggenau abgeholt. Mit diesem neuen Fahrzeug - der neue Unimog ist Nachfolger des 30 Jahre alten bisherigen Unimogs - hat die Gemeinde die dringend notwendigen Ersatzbeschaffungen von Fahrzeugen und Geräten für den Bauhof vorerst abgeschlossen. Unsere Bauhofmitarbeiter sind jetzt wieder mit modernen und zeitgemäßen Fahrzeugen und Arbeitsgeräten ausgestattet und können auf diese Weise ihren umfangreichen Aufgabenbereich besser bewältigen.

### IMPRESSUM

Herausgeber:

Bürgermeisteramt Volkertshausen, Hauptstraße 27, 78269 Volkertshausen

Verantwortlich für den redaktionellen Inhalt: Bürgermeister Alfred Mutter

Tel.: 07774/9310-0, Fax: 07774/9310-20

E-Mail: [amtsblatt@gemeinde.volkertshausen.de](mailto:amtsblatt@gemeinde.volkertshausen.de)

Verantwortlich für Herstellung, Druck und Verteilung: Singener Wochenblatt  
Hadwigstraße 2 a, 78224 Singen





## Energietouren im Landkreis

**Singen (swb).** Die Energieland-schaft Hegau kann man wieder in ihrer ganzen Vielfalt kennen lernen. In Zusammenarbeit mit der Arbeitsgemeinschaft Hegau-Touristik und der Firma Solarcomplex geht es am Samstag, 4., 11., 18., und 25. Juli kostenlos zu den Standorten von Wind-, Wasser- und Solar-kraftwerken im Hegau.

Des weiteren können Biogasanla-gen, Hackschnitzelheizungen Rapsölmühlen unter fachkundiger

**BILDER & RAHMEN**  
*Roland Jörg*  
HAUPTSTRASSE 40 · 78224 SINGEN

Anleitung besichtigt werden. Die Erlebnistouren führen abwech-selnd in den oberen und westli-chen Hegau beziehungsweise an den See.

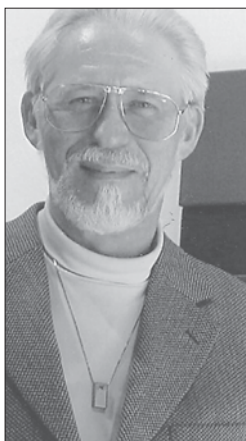
Weitere Informationen und An-meldungen werden unter der Ruf-nummer 0163/141 03 57 oder un-ter der E-Mail-Adresse box@sol-arcomplex.de entgegenegenommen. Treffpunkt ist jeweils um 10 Uhr und 14 Uhr am Rathaus in Singen. Die Teilnahme ist kostenlos.

## Wasserscheide als Erlebnis

**Hohenfels (swb).** Am Freitag, 3. Juli um 14 Uhr geht es mit Dr. Matthias Geyer auf eine geolo-gisch-naturkundliche Exkursion. Mit dem Auto und kurzen Fußmärschen werden die Spuren der Eiszeit und der europäischen Wasserscheide zwischen Hohen-fels und Mühlingen verfolgt. Aus-gangspunkt ist vor dem Rathaus in Hohenfels. Informationen und Anmeldung unter: 0162 4065416 oder [www.geotourist-freiburg.de](http://www.geotourist-freiburg.de) Weitere Informationen rund um die Vulkanlandschaft gibt es unter: [www.hegau.de](http://www.hegau.de).

# Vier Jahreszeiten

Juwelier Jörg Büge ist verstorben



Jörg Büge, der Singen mit »Schmuck und Galerie« berei- cherte, verstarb am 16. Juni.

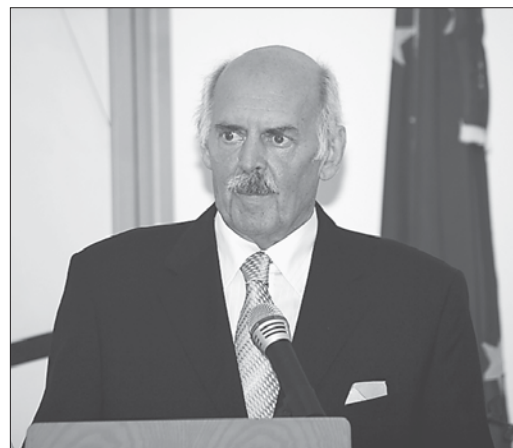
persönliche Freundschaft mit dem Ehepaar Hansing auseinander, der Herbst begann. Francis Bott kam in sein Leben und die Reisen gin-gen nach Lugano und Mailand. Es wurden internationale Ausstellun-gen angesehen. Mit Erich Hauser bekam Jörg Büge

dann einen väterlichen Freund. Häufig wurden der Metallbildhau-er und seine Frau in Rottweil be-sucht. Auch die Begegnung mit Max Bill und seinem Sohn Jakob war für Jörg Büge wichtig. Es war eine lebendige, bunte Zeit.

Vor zwölf Jahren begann der Win-ter. Die Geschäftslage hatte sich verändert, die Wirtschaftslage auch. Die Müdigkeit zog in sein Leben und dann vor sechs Jahren begann die Eiszeit.

Die Auswirkungen des 11. Septem-bers 2001 wurden spürbar und die Krankheit machte sich bemerkbar, die am 16. Juni zu seinem Tode führte. Jörg Büge liebte sein Ge-schäft. Er fühlte sich geborgen und sicher in ihm und in der ständigen Nähe seiner Frau. Die Gespräche mit Kunden und Künstlern mach-ten ihn glücklich.

Sein Schmuck-Kästchen war sein Tigerkäfig. Dieser Käfig hat nun sein unsichtbares und sein sichtba-res Gitter geöffnet und den Weg freigegeben für seine neue Zeit. Den Sargdeckel schmückte eine große, rote Mohnblume. Rot war seine Lieblingsfarbe. Er sagte im-mer »Mohn ist auch eine Blume«. Nun ist sein Lebensrausch zu En-de, und er ist frei für einen neuen Traum.



Bernhard Gersbacher, der Macher des Industrieparks Gottmadingen (IPG) ist am Montag seiner Krankheit erlegen. Noch vor zwei Wochen erhielt er die Wirtschaftsmedaille des Landes von Minister Ernst Pfi-ster. swb-Bild: of

## Der Mann des IPG ist verstorben

**Gottmadingen (of).** Vor zwei Wochen, als Wirtschaftsminister Ernst Pfister ihm die Wirtschafts-medaille des Landes überreichte, hatte er noch sein berühmtes Glit-zern in den Augen. Es trat stets ein, wenn er von seinem IPG und den Visionen erzählte, die er damit ver-band. Und dieser Blick der Zuver-sicht, er soll so auch in Erinnerung bleiben. Bernhard Gersbacher war schon tief von seiner Erkrankung gezeichnet, am Montag ist er nun verstorben, im 64. Lebensjahr.

Als Banker kam er 1991 in den He-gau, wo der Industriepark Gott-madingen (IPG) als Vision und Antwort auf den Exodus von KHD wieder Arbeitsplätze schaf-fen sollte. 3.000 hieß es am Anfang kühn, es sind dann 1.000 geworden und das muss man ihm als den großen Verdienst anrechnen. Dafür waren über 15 Jahre harte Überzeugungsarbeit und viel Glit-

zern in den Augen nötig. Dafür hatte er gekämpft, auch mit seinem Arbeitgeber L-Bank der hier viel Geld vorstrecken musste. Er war ein Mann des Risikos, und seine Gewerbehäuser waren muti-ge Entscheidungen, die heute ein Teil der Gottmadinger Wirt-schaftskraft sind. Als er das Ziel er-reicht hatte, aus dem Park auch ei-nen Ertrag zu bekommen, war die Zeit des Verkaufs gekommen. »Heuschrecken« aus Australien kauften die Hallen und mussten hier Lehrgeld bezahlen, denn die Mieter waren einen »Kümmerer« wie Bernhard Gersbacher ge-wohnt. Ein Teil wurde an ein Mün-chener Unternehmen verkauft, das sich die BKK-Fahr schnappte. Da hätte Bernhard Gersbacher auf sein Lebenswerk blicken können, doch vier Tage nach seinem Übertritt be-kam der die schreckliche Diagno-se...

## DGB-Sommerfest in Konstanz

**Konstanz (swb).** Der DGB-Ortsverband Konstanz und die DGB-Region Bodensee-Ober-schwaben laden zum Sommerfest am Mittwoch, 8. Juli, ab 18 Uhr am Gewerkschaftshaus in Konstanz, Beyerlestraße 1, ein. Für Grillgut und Getränke ist gesorgt, zur bes-seren Planung wird aber um An-meldung gebeten unter Telefon-nummer 07531/36151-10 oder unter der E-Mail-Adresse ravens-burg@dgb.de.

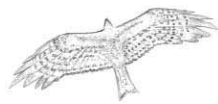
## Sommernacht im Schaugarten

**Bohligen (swb).** Die Siegwarth Gartenmanufaktur in Bohligen lädt am Samstag, 4. Juli, um 17 Uhr zur Sommernacht ein. Kuli-narische Leckereien und Fräulein Mayer's »Hinterhausjazz« las-sen diesen Samstagabend unver-gesslich vorkommen. Weitere In-formationen und Anmeldung zu dieser Veranstaltung sind unter der Rufnummer 07731/23095 oder unter der Adresse [www.sieg-warth.com](http://www.sieg-warth.com) möglich.

## Gitarrenmusik in der Bergkirche

**Büsing (swb).** Gitarrenmusik aus dem 18. und 19. Jahrhundert wird der Schweizer Musiker Ben-jamin Scheck am Sonntag, 5. Juli, 17 Uhr in der Bergkirche St. Michael Büsingen spielen. Der 40-jährige Gitarrist besuchte Meister-kurse bei David Russell, Oskar Ghiglia und Pablo Marquez und konzertiert als Solist und in diver-sen Kammermusikformationen. Weitere Informationen unter [www.bergkirche-buesingen.de](http://www.bergkirche-buesingen.de)

# FAMILIEN ANZEIGEN



*Der Milan zieht wieder seine Kreise übers Haus –  
meine Seele spannt weit ihre Flügel aus.*

**Danke**

sagen wir den Eltern, Geschwistern, Verwandten, Freunden, Ärzten, Firma Maggi und Arbeitskollegen, die unseren

**Klaus Stoll**

geliebt, im Leben begleitet und unterstützt haben.

Von unschätzbarem Wert und Kraftquelle ist für uns das überwältigende Mitgefühl der letzten Tage und Wochen, ausgedrückt durch Gespräche, Briefe, Blumenspenden und Wertschätzung seiner Persönlichkeit bei der Trauerfeier, durch Predigt, Gesang, Reden und Begleitung zum Grab.

Hilzingen, im Juli 2009

Karin, Julia und Matthias

In Memoriam  
**Sandra Herb**  
† 2.7.1989

**Geliebt  
und unvergessen.**

**Danke**

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme beim Tode unserer geliebten Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwester, Schwägerin und Tante

**Lieselotte Herrmann**

sagen wir auf diesem Wege herzlichen Dank.

Dank all denen, die sich mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten und sie auf ihrem letzten Weg begleitet haben.

Ein herzliches Vergelts Gott Herrn Pfarrer Michael Fischer für die trostreichen Worte und die würdevolle Gestaltung des Seelenamtes und der Beerdigung.

Mühlhausen-Ehingen, 1. 7. 2009  
Schmidstr. 12

Franz Herrmann mit Familie  
Herbert Herrmann mit Familie  
Rolf Herrmann mit Familie



# FAMILIEN-ANZEIGEN

## Danksagung

Für die große Anteilnahme und das tiefe Mitgefühl beim Tode meines lieben Mannes

### Karl Wilhelm Waidele

möchte ich mich recht herzlich bedanken.

Besonderen Dank an

Herrn Diakon Ehinger für die einfühlsame Gestaltung der Trauerfeier, die Firma Breyer für den ehrennden Nachruf und die Kranzspende, die Verwandten und Bekannten, alle, die ihr Beileid in Wort, Schrift, Geld- oder Messespenden bekundeten und ihn auf seinem letzten Weg begleitet haben.

Rielasingen, im Juli 2009

Paula Waidele mit Familie

## Danksagung

Für die aufrichtige Anteilnahme beim Abschied von meinem Mann, unserem Vater, Opa, Bruder und Schwager

### Markolf Kühn

sagen wir allen herzlichen Dank.

Wir danken allen herzlich, die ihn auf seinem letzten Weg begleitet haben, ihre Anteilnahme in Wort und Schrift, durch Blumen- und Geldspenden gezeigt haben.

Unser besonderer Dank gilt Herrn Dr. Graf für die hervorragende ärztliche Betreuung in seinen schlimmsten Stunden sowie dem Seniorenzentrum Michael-Herler und seinem Team.

Mühlhausen, im Juli 2009

Im Namen aller Angehörigen  
Viola Schmal geb. Kühn

## STATT KARTEN

Peter  
Schroten

D  
A  
N  
K  
E

Für die überaus große und liebevolle Anteilnahme beim Heimgang unseres lieben Verstorbenen danken wir

Herrn Pfarrer Dörflinger und Herrn Pfarrer Sauer, den zahlreichen Ministranten, sowie dem Frauenchor unter Leitung von Karl Zeller, für die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier

den Messnern unter der Vorsitzenden Helga Studinger dem Pfarrgemeinderat unter Vorsitz Kurt Zimmermann dem Radsportverein Büßlingen

Herrn Dr. Steckkönig für die jahrelange fürsorgliche Betreuung

dem AKA-Team für die liebevolle Pflege zuhause allen, die ihn während seiner Krankheit besucht haben all denen, die ihn auf seinem letzten Weg begleitet haben, mit Blumen- und Geldspenden ihre Verbundenheit zeigten und durch ein tröstendes Wort ihr Mitgefühl bekundeten.

Im Namen aller Angehörigen

Anna Schroten

Ein gutes Mutterherz  
hat aufgehört zu schlagen.

Nach kurzer, schwerer Krankheit nehmen wir liebevollen Abschied von unserer Mami, Omi, Schwester, Patin, Schwägerin und Tante

### Elvira Meurer

geb. Schoch  
\* 29. 8. 1937 † 27. 6. 2009

Radolfzell,  
Sonnenrain 13b

In tiefer Trauer  
Michael Meurer mit Familie  
Angelika Meurer  
Heiner Schoch mit Familie  
Peter und Karola Schoch  
Heiner Greiner  
Anneliese und Siegfried Berner  
Bernd Meurer mit Familie  
und alle Anverwandten

Trauerfeier und Urnenbeisetzung am Freitag, dem 3. Juli 2009, um 10.30 Uhr auf dem Waldfriedhof in Radolfzell, anschließend Seelenamt im Münster ULF. Von Beileidsbezeugungen bitten wir abzusehen.

Menschen, die wir lieben, bleiben für immer,  
denn Sie hinterlassen Spuren in unseren Herzen.

Wir trauern um unsere Schwester, Schwägerin und Tante

### Thea-Maria Karnebogen

geb. Messmer  
\* 25. 3. 31 † 22. 6. 09

Traueradresse: Roland Frank  
Singen, Schulweg 3

In Liebe und Dankbarkeit  
Gertrud und Roland Frank  
Petra Frank-Braik mit Erwin  
Heike Frank-Lubini mit Ditmar  
Familie Messmer-Scheidt  
und alle Anverwandten

Urnenbeisetzung in Einbeck (Niedersachsen)

## Hans-Jürgen Büge

Juwelier, Uhrmachermeister, Galerist

11. 4. 1942 – 16. 6. 2009

### Danke



78224 Singen, Ekkehardstr. 35  
78465 KN-Wallhausen, Uferstr. 18

allen Ärzten, die ihm in den vergangenen 6 Jahren geholfen haben, dem Pflegepersonal der Krankenhäuser Sigmaringen und Singen, Herrn Pfarrer Bernd Karcher für die würdevolle, ausführliche und tiefgehende Trauerpredigt, Frau Brachat und Herrn Dietrich für die anspruchsvolle musikalische Umrahmung, Frede und Dieter Möhrle, Christa und Wolfram Halle für ihren Beistand, allen Freunden, die bei der Trauerfeier von ihm Abschied genommen haben, allen, die durch Briefe und Blumen ihr Beileid zum Ausdruck brachten.

In Verbundenheit und stiller Trauer  
Irene Büge, geb. Miethig

## Danksagung

Für die überaus große Anteilnahme beim Heimgang meines lieben Mannes

### Kurt Rieger

sagen wir herzlichen Dank.

Besonderen Dank

– Herrn Diakon Beck für die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier  
– dem Audi Zentrum Singen für die Blumenspenden  
– der Thüga AG Singen für den Nachruf und die Blumenspende  
– Herrn Klaus Sauter von der Narrenzunft Gerstensack für den ehrennden Nachruf  
– den Schulkollegen, dem Stammtisch „Sonne“ und allen, die in Wort und Schrift, durch Blumen- und Geldspenden ihr Mitgefühl zum Ausdruck brachten und ihm die letzte Ehre erwiesen haben.

Gottmadingen, im Juni 2009

Im Namen aller Angehörigen  
Rosemarie Rieger

## Todesanzeige und Danksagung

In Liebe und Dankbarkeit nahmen wir Abschied von meinem lieben Mann, guten Vater, Opa, Bruder, Schwager und Onkel

### Artur Butsch

\* 24. 9. 1925 † 21. 6. 2009

Die Beisetzung fand in aller Stille statt.

Für die entgegengebrachte Anteilnahme sprechen wir allen unseren herzlichen Dank aus.

Besonderen Dank dem Pflegepersonal des Alten- und Pflegeheimes Blumenfeld für die liebevolle Betreuung.

In stiller Trauer  
Hilda Butsch  
Harald Butsch  
Thomas Butsch mit Kindern  
und alle Anverwandten

78234 Engen-Welschingen, im Juli 2009



# FAMILIEN-ANZEIGEN

## Rosa König

Herzlichen Dank

für jede Form der Anteilnahme,  
für alle Zeichen der Liebe,  
Freundschaft und Verbundenheit

Im Namen aller Angehörigen  
Günther König

Gottmadingen, im Juli 2009



## In Erinnerung



Gedanken – Augenblicke

Sie werden uns immer an Dich  
erinnern und uns glücklich  
und traurig machen und Dich  
niemals vergessen lassen.

**Salvatore Chiodo**

\* 14.02.1980 † 03.07.2003

Zum 1. Todestag von

**Walter Kraus**  
† 29.06.2008



Ein Jahr ist schnell vergangen, doch unsere Trauer nicht.  
Du bist von uns gegangen, aus unseren Herzen nicht.

Dich zu verlieren war unsagbar schwer,  
wir vermissen Dich so sehr...

Wir können Dir nur noch eines geben,  
einen Platz im Herzen fürs ganze Leben.

Gina Kraus mit Familie

## Danksagung

Für die überaus herzliche Anteilnahme beim Heimgang  
unserer lieben Mutter und Oma

## Maria Veit

sagen wir auf diesem Wege unseren aufrichtigen Dank.

Dieser Dank gilt besonders:

Herrn Dr. Stadie und Frau Dr. Wiesendanger für die  
ärztliche Betreuung;  
dem Altenheim St. Anna für die liebevolle und gute Pflege;  
Herrn Pfarrer Beha für die würdevolle Abhaltung der  
Trauerfeier;  
dem Bestattungshaus Decker, das uns viele Wege erspart  
und die Trauerfeier sehr schön gestaltet hat;  
nicht zuletzt bedanken wir uns bei all denen, die durch  
Wort, Schrift, Blumen- und Geldspenden sowie durch die  
Teilnahme an der Trauerfeier ihre Verbundenheit zum  
Ausdruck brachten.

Singen, im Juli 2009

Im Namen aller Angehörigen  
Helga Vogelbacher

## Todesanzeige und Danksagung



Gedanken – Augenblicke  
sie werden uns immer an dich erinnern  
und uns glücklich machen  
und dich nie vergessen lassen.

Wir trauern um

## Theo Sartorius

der am 24. 6. 2009 nach langem Leiden im Alter von  
87 Jahren verstarb.

Wir haben im engsten Familienkreis von ihm Abschied  
genommen.

Für die uns entgegengebrachte Anteilnahme bedanken  
wir uns herzlich. Unser besonderer Dank gilt den Ärzten  
Hr. Dr. Rosswag, Hr. Dr. Mueller und Hr. Dr. Vetter  
sowie dem Pflegepersonal im Helianthum.

Familien Sartorius

## DANKSAGUNG

## Margarethe (Gretel) Poppe

Herzlichen Dank sagen wir allen, die ihr im Leben  
Zuneigung und Freundschaft schenken, sie im Tode  
ehren, sich in den schweren Stunden des Abschieds  
mit uns verbunden fühlen und ihre Anteilnahme auf so  
vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Ein Vergelts Gott Herrn Pfarrer Pawletta für die würdige  
Gestaltung der Trauerfeierlichkeiten sowie dem Kirchen-  
chor für die Mitwirkung beim Seelenamt.  
Allen, die sie bei ihrem letzten Weg begleitet haben  
und durch Kranz-, Blumen-, Messe- und Geldspenden  
ihr Mitgefühl zum Ausdruck brachten, sprechen wir  
unseren herzlichen Dank aus.

Singen, im Juli 2009

Im Namen aller Angehörigen  
Carlheinz Wurster

*Wir reichen uns die Hand fürs Leben...*  
**Christiane Günther**  
**Rainer Hermann**  
*Am 04. Juli 2009 um 13.30 Uhr in  
der Pfarrkirche St. Johann in Horn*

**Wir heiraten**  
**Christian Kuppel** & **Sandra Kuppel**  
geb. Isle  
*Die kirchliche Trauung findet am Samstag, den  
4. Juli 2009, um 14 Uhr im Dom zu St. Blasien statt.  
78256 Steißlingen · Hansjakobstr. 6*

Unserem **Papa und Opa Alfredo**  
zum **80. Geburtstag**  
wünschen wir alles Gute.  
Deine Frau **Teresa**,  
deine Kinder **Gino, Maria, Pietro, Franco**  
und **Sina** mit Familien

Schwuppdwupp, welch großer Schreck!  
Der **Therese** lief die **4** nun weg.  
Und auch die **9**, die hinten stand,  
ist über Nacht davon gerannt!

Zum **50sten**  
alles Liebe und Gute  
- ist doch klar - wünscht Dir  
Deine Familienschar

*Einen Menschen lieben, heißt einwilligen,  
mit ihm alt zu werden* Albert Camus

**Wir heiraten!**  
**Christine Maroni**  
& **Christian Quosh**  
*Kirchliche Trauung am 04. Juli 2009, um 15.30 Uhr  
in der St.-Nikolaus-Kirche in Böhringen.  
Unsere Adresse: Alemannenstr. 6, 78259 Rielasingen*

**Liebe Sina**  
Herzlichen Glückwunsch zu Deinem  
**18. Geburtstag** wünschen Dir  
**Mama & Papa, Maria & Mario**

**Wir heiraten**  
**Jennifer Wauer** & **Markus Arbogast**  
*Die standesamtliche Trauung findet am Freitag, dem 3. Juli 2009  
um 14.00 Uhr auf dem Standesamt in Aach statt.  
Gemeinsames Zuhause: Singener Straße 7, 78267 Aach*

**Wir heiraten**  
**Katrin Dutscher** & **Gerd Kapelle**  
*Die standesamtliche Trauung findet am Samstag, den 04.07.2009  
um 11.00 Uhr auf dem Standesamt in Hilzingen statt.*

Wir freuen uns, unsere Kinder heiraten.

**Anja Dreyer** & **Dirk Leuschner**  
*4.7.2009, 14.30 Uhr  
Heilig-Geist-Kirche, Insel Reichenau  
Die Eltern  
Josef u. Anita Dreier Klaus u. Doris Leuschner*

Liebe Nadja & lieber Meik,

**Wir gratulieren**

zu Eurer Hochzeit

und wünschen Euch eine tolle  
gemeinsame Zukunft,  
viel Glück & Erfolg!

**Dirk Solbach**  
und das ganze MDS-Team

**MDS Raumsysteme**  
Otto-Matthys-Straße 4, D-78234 Engen-Wiesingen  
Tel.: +49 (0) 77 3394 89-3, Fax: +49 (0) 77 3394 89-50  
info@mde-raumsysteme.com  
www.mde-raumsysteme.com

GRÜSSE  
MIT HERZ

**Wochenblatt**

## Rosen und gute Schoten

**Stockach (of).** Der Wettergott meinte es nicht gut mit dem »Treffpunkt Rosengarten«, zu dem Marianne Tobie und Nicole Bauer



Markus Triendl stellte beim »Treffpunkt Rosengarten« in Stockach seine selbst importierte Bourbon-Vanille vor.

swb-Bild: of

in ihren »Rosegarden« nach Stockach eingeladen hatten. Der Regen war am Samstag einfach mal heftiger und dann noch heftiger. Das hielt sogar den Stockacher Kulturamtsleiter Thomas Wardorf davor ab, bisher geheime Schriftstücke aus seinem Archiv vorzulesen. »Die Besucher, die kamen, waren dafür entschlossen«, zog Marianne Tobie ein positives Fazit. Und wer kam, konnte hier auch einiges im Rosengarten erleben. Interessante Kunsthandwerker hatten ihre Stände aufgebaut. Weniger um Rosenblüten, als vielmehr um eine sehr edle Schote von Madagaskar ging es bei Markus Triendl aus Radolfzell. Er importiert direkt von der Insel Nosy-Comba, wo er auch eine kleine Feriendüngung betreibt, wild gewachsene und sehr schonend fermentierte Vanilleschoten direkt an den Bodensee. Und er ließ die Besucher staunen, über den gewissen Unterschied zu gewöhnlicher Vanille.

## Ehrung von Sportlern

**Konstanz (swb).** Am Montag, 29. Juni wurden im Landratsamt wieder traditionell verdiente Persönlichkeiten rund um den regionalen Vereins-, Schul- und Verbandsport sowie der Jugendarbeit im Sport geehrt. Landrat Frank Hämmerle: »Vereins-, Schul- und Verbandsport sind wichtige Bestandteile unseres gesellschaftlichen Lebens. Ich bin stolz auf die funktionierenden Strukturen im Landkreis Konstanz und danke insbesondere den Geehrten recht herzlich für ihr herausragendes Engagement.«

## Einbruch in Praxisräume

**Singen (swb).** Am vergangenen Wochenende drang ein unbekannter Täter in ebenerdig gelegene Praxisräume in der Vallendorstraße ein. Der Täter schob nach Polizeiangaben einen Fensterrollladen nach oben und warf anschließend mit einem Stein die Fensterscheibe ein. Nachdem der Einbrecher sämtliche Räumlichkeiten durchsucht hatte, verließ er über die Balkontüre die Räumlichkeiten. Hinweise 07731/888-0.

# Richtfest mit Grundstein

Jöcker-Bau schreitet schnell voran

**Singen (of).** Anfang des Jahres wurde der erste Spatenstich für den Neubau des Firmengebäudes für den Werkzeug- und Maschinenhändler Jöcker im Singener Gewerbegebiet vollzogen, nun konnte letzten Mittwoch bereits das Richtfest und die Grundsteinlegung in einem gefeiert werden. Nach dem Richtspruch ging es dann auch gleich in die Halle, wo Joachim und Markus Bold mit Architekt Volkmann Schmitt-Förster einen Grundstein im Betonboden versenkten, in dem unter anderem neben den Bauplänen und Münzen eine aktuelle Ausgabe des WOCHENBLATT enthalten ist. Der Grundstein mit seiner Edelstahlschale soll auch nach der Fertigstellung des Gebäudes, das im September bereits bezogen werden soll, sichtbar bleiben, erklärte Architekt Volkmann Schmitt-Förster. Auf einer Fläche von rund 1.000 Quadratmetern wird hier das neue Verkaufslager der Firma Jöcker mit der entsprechenden Bürofläche entstehen.

Insgesamt werden in dem Gebäude 1.500 Quadratmeter Nutzfläche entstehen, mit dem Lager, Büroräumen und auch einer entsprechenden Ausstellungsfläche geschaffen. Oberbürgermeister Oliver Ehret lobte in seinem Grußwort den Mut, hier auch in wirtschaftlich nicht leichten Zeiten am Standort Singen zu investieren. Damit komme auch ein sichtbares



Beim Richtfest des Unternehmens Jöcker im Singener Gewerbegebiet konnten Joachim und Markus Bold zusammen mit Architekt Volkmann Schmitt-Förster auch gleich einen Grundstein einsetzen, der auch nach der Fertigstellung des Gebäudes im September noch sichtbar bleibt.

swb-Bild: of

Vertrauen in die weitere Entwicklung der Stadt zum Ausdruck. Architekt Volkmann Schmitt-Förster erläuterte die Details des Neubaus. Das Gebäude wird in Kooperation mit der »Südwärme«, an der das Unternehmen Widmann beteiligt ist, durch ein Blockheizkraftwerk

beheizt, das mit Holz betrieben wird. Er freue sich sehr über die motivierte Mitarbeit der Handwerker. Zum Richtfest waren neben den bereits beteiligten Handwerkern auch jene eingeladen, die mit dem Ausbau des Gebäudes nun erst in Aktion treten.

# Hotelrechnung geprellt

Zwei Frauen vor dem Singener Amtsgericht

**Singen (frö).** Zwei Frauen im Alter von 25 und 42 Jahren mussten sich am vergangenen Mittwoch vor dem Amtsgericht Singen wegen gemeinschaftlichen Betrugs verantworten. Die Beiden hatten sich im Oktober vergangenen Jahres in das Singener Hotel Holiday Inn Express eingemietet und nur die erste Nacht bezahlt. In der Woche, in der die Frauen logierten, liefen Kosten von zirka 1.200 Euro auf. Dieser Betrag wurde von den Frauen bis heute nicht beglichen. Die beiden Frauen, die in der Nähe von Stuttgart in einer Lebensgemeinschaft leben, lernten sich im Gefängnis kennen. Beide verübten eine Haftstrafe und sind wegen Diebstahls, Urkundenfälschung

und Betrugs vorbestraft. Die eine der Beiden war bereits neun Mal verurteilt worden, die Andere zehn Mal. Beide sind derzeit arbeitslos und leben von Hartz-IV-Unterstützung. Man habe nur für einen Tag im Hotel bleiben wollen, habe dann aber wegen angeblicher Gesundheitsbeschwerden verlängern müssen. Dass die Scheckkarte, mit der man bezahlen wollte, nicht gedeckt war, wussten die Frauen wohl nicht, gaben sie an. Sie hätten versucht, über eine Bank das Geld aufzutreiben, das habe nicht funktioniert. Von der immensen Summe hätten sie keine Kenntnis gehabt. Beide Frauen gaben vor einiger Zeit eine eidesstattliche Versicherung ab und erklärten damit ihre

Zahlungsunfähigkeit. Beide haben Schulden, die sie momentan nicht begleichen können. Den Vorwurf des Betrugs räumten die Frauen gegenüber dem Gericht ein. Die Ältere der Beiden befindet sich in einer psychotherapeutischen Behandlung. Die Staatsanwaltschaft plädierte auf eine Freiheitsstrafe von vier Monaten ohne Bewährung für beide Frauen, die Verteidigung wollte die Strafen zur Bewährung ausgesetzt wissen. Der Richter erkannte schließlich auf eine Strafe von neun Monaten für die jüngere Frau und 4 1/2 Monaten für die Ältere. Beide Strafen werden zur Bewährung ausgesetzt. Die Verurteilten müssen außerdem die Schulden beim Hotel tilgen.

## KURZ & BÜNDIG

**Kath. Regionalstelle: Gesprächstraining für Paare** KEK-Wochenkurse mit komfortabler Übernachtung und Vollpension im Klosterhotel Hegne/Bodensee von Freitag 18 Uhr bis Sonntag circa 16 Uhr am 9.-11.10.09 (Teil 1) und 23.-24.10.09 (Teil 2). Anmeldungen bei: Kath. Regionalstelle Bodensee-Hohenzollern, Zeltgstr. 4, Singen, Tel. 07731/8755-0, Fax: 07731/8755-99, sekretariat@bodensee-hohenzollern.de.

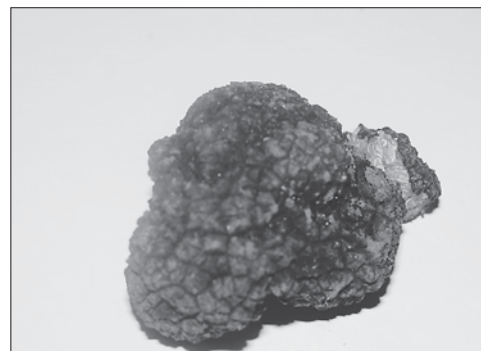
**HBH-Klinikum Singen: Elternschulung** »Verhütung von Unfällen im Kindesalter«, »Erste Hilfe bei häuslichen Unfällen«, »Kinderkrankheiten und Impfungen«, »Wiederbelebung im Kindesalter - mit praktischen Übungen« - Referenten: OÄ Dr. H. Schmidt (f. Rückfragen), Dr. C. Döring, D. Tanase, I. Wollenschläger - samstags 9-17 Uhr (Terminabsprache bei mind. 30 Anmeldungen), Kosten: 25.-/p.Pers., 30.-/Elternpaare. Voranmeldung unter Tel. 07731/89-2800 Sekretariat oder kinder-klinik1@hbh-kliniken.de (Dr. Döring).

**Sozialverband VdK, Sozialrechtsschutz gGmbH** informiert: Die

Sprechtag der Sozialrechtsreferentin Frau Mauch finden jeden Dienstag von 9-15.30 Uhr nur nach telefonischer Vereinbarung (Tel. 07732/9236-0) in der VdK-Geschäftsstelle, Bleichwiesenstr. 1/1 in Radolfzell statt. Informiert u. beraten wird in allen sozialrechtlichen Fragen unter anderem im Schwerbehindertenrecht.

**Selbsthilfegruppen Tinnitus, Hörgeschädigte u. Hyperakusis** treffen sich einmal im Monat in zwangloser Runde zu einem Gesprächskreis. In Singen (Tinnitus und Hörgeschädigte): jeden 3. Freitag um 18.30 Uhr im Gruppenraum der AWO in Singen, Heinrich-Weber-Platz 2. In Stockach (Tinnitus und Hyperakusis): jeden 2. Samstag von 15-17 Uhr im Gruppenraum der Sozialstation St. Elisabeth e.V. Stockach, Richard-Wagner-Straße. In Konstanz (Tinnitus): jeden 4. Donnerstag im geraden Monat um 18.30 Uhr in der Bürgerstube Nichtraucherstühle, Konstanz, Bahnhofplatz 2. Bei Fragen oder näheren Infos: Ella von Briel, Tel. 07774/7036 o. Fax 07774/445.

## Megatrüffel gefunden



Ein Gast des Restaurant Zapa in Böhlingen hat dieser Tage einen ungewöhnlichen Fund gemacht. In einem Waldstück in der Singener Südstadt entdeckte der Mann ein Hühnerrei großes Stück edelsten Trüffels. Andreas Zimmermann von Zapa freute sich über das Geschenk, sind doch Trüffel etwas sehr kostspieliges. Das Kilo kostet um die 400 Euro. Damit lässt sich zum Beispiel leckere Pasta garnieren.

swb-Bild: frö

## »Doppelfehler« im Schloss Seeheim

**Konstanz (swb).** Am Freitag, 3. Juli, 20 Uhr, eröffnet das Sommertheater Konstanz mit dem Stück Doppelfehler von Barry Ceyton seine diesjährige Freiluftsaison. Das Sommertheater bietet mit dieser Komödie dem Publikum eine Doppelpremiere, da zugleich von der romantischen Kulisse des Schlosses Seeheim die erste Spielzeit eingeläutet wird. Das erklärte Ziel des Theaterteams um die Produktionsleiterin Eva Teufel ist es, langfristig an diesem besonderen Ort Sommertheater für die Menschen aus der Region anzubieten. Im Zentrum dieses neu gegründeten, kleinen Theaters steht etwas sehr altes - der Mensch mit seinen Hoffnungen und Sehnsüchten. Mittels Fantasie und Lachkultur soll gerade dieses Verhältnis ins Zentrum des Bühnengeschehens gestellt werden. Was gibt's schöneres als die Liebe und so steht die erste Spielzeit unter dieser uns allen bekannten, großen Herzensangelegenheit. Die Zuschauer begegnen im Stück zwei modernen Gralsuchenden der Liebe. Alexandra und George treffen sich durch Zufall nach fünf Jah-

ren wieder. Ihre nach wie vor bestehende Zuneigung ist immer noch so groß, dass sie es frei nach dem Motto Übung macht den Meister wieder versuchen. Zwischen der Schwärmerie des Augenblicks und den Schlaglöchern des Alltags kämpfen Alexandra und George für Ihre Liebe. In der Regie von Oliver Bierschenk spielen Eva Teufel und Wini Gropper im Bühnenbild und den Kostümen von Anita Fuchs. Im Zentrum der Inszenierung steht die individuelle Frage nach der Größe der tragischen wie komischen Diskrepanz zwischen dem ersehnten Platz in der Welt und der Wirklichkeit. Das Sommertheater Konstanz freut sich, an der einzigartigen Kulisse des Schlosses Seeheim, einen Abend über die Spielarten des Lebens präsentieren zu dürfen. Die Vorstellungen finden bei jedem Wetter, Donnerstag bis Sonntag um 20 Uhr den ganzen Juli statt. Weitere Informationen gibt es unter [www.sommertheater-konstanz.de](http://www.sommertheater-konstanz.de). Tickets gibt es an der Abendkasse oder per Reservierung unter [tickets@sommertheater-konstanz.de](mailto:tickets@sommertheater-konstanz.de).



Auch am Montag und Dienstag letzter Woche wurden wieder die Kindertagesstätten in Singen von den Erzieherinnen und Erziehern bestreikt. Die Eltern stehen übrigens größtenteils hinter den Forderungen. Unter Federführung des Elternbeirats der Kindereinrichtungen in Singen wurden dazu spontan über 150 Unterschriften gesammelt, die an den Leiter des Fachbereichs Soziales und Ordnung, Torsten Kalb, übergeben wurden. Mit der Unterstützung ist nicht die Forderung nach besserer Entlohnung alleine gemeint. Die Eltern fordern auch eine bessere Anerkennung des Berufs von der Politik und Gesellschaft. Unterdessen gehen die Streiks weiter: Am 8. Juli, ab 11 Uhr, findet ein von der Gewerkschaft Verdi organisierter Demonstrationszug durch die Konstanzer Innenstadt statt. Um 12 Uhr ist eine Kundgebung zu den Forderungen der Erzieherinnen und Erzieher angekündigt.

swb-Bild: of

# Textilverkauf

Gewerbepark Spinnweberei  
Tel. 07774/50881 Fax: 07774/50829

## ALLES MUSS RAUS

Stoffe • Hemden • Wäsche

### % 29.06.-31.07. %

## Räumungsverkauf

wegen Geschäftsaufgabe

Mo-Fr 10.00-12.30 Uhr und 14.30-18.00 Uhr,  
Sa 10.00-13.00 Uhr

78269 Volkertshausen, ten Brink Str. 14



**Treppensitzlifte+Senkrechtlifte**  
Neu + Gebraucht Innen + Außen Service  
Reha-Lift-Technik Ltd. Herr Schmid WT-Tiengen  
0 77 41 96 58 58 oder 01 60 96 75 46 80  
www.reha-lift-technik.de • Mail: info@reha-lift-technik.de

## Gewerbe Show Engen

Highlights & Aktionen  
Samstag, 11. 7. 2009

|       |                                                                            |
|-------|----------------------------------------------------------------------------|
| 14.00 | Offizielle Eröffnung bei der Kerschbaum GmbH                               |
| 15.00 | Zirkusgruppe Turnverein Engen                                              |
| 15.30 | Mitmach-Zirkus für Jedermann                                               |
| 17.30 |                                                                            |
| 18.00 | Bands on Stage – „Whisper“ im Senerlec Center Engen                        |
| 18.00 | Mediterraner Abend mit Musik bei Knechte Feuertanz und Schiller Schwestern |
| 19.00 | After-Work-Party im Hegau-Restaurant                                       |

Sonntag, 12. 7. 2009

|       |                                                                                                          |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11.00 | „Bands on Stage“ im Senerlec Center Engen                                                                |
| 11.00 | Friedschoppen mit dem Musikverein Asseltigen bei der alsale JUNGALK GmbH & Co. KG                        |
| 12.30 | Jugendkapelle Engen bei Knechte Feuertanz                                                                |
| 13.30 | Bands on Stage – „Better than Chocolate“ im Senerlec Center Engen                                        |
| 13.30 | 11.00-14.00 Inline Parcours (Schulabschlussprüfung) 15.30-18.00 „erfindet dich“ im Senerlec Center Engen |
| 14.00 | Vorführung Zirkusstafette Engen bei der alsale JUNGALK GmbH & Co. KG                                     |
| 15.00 | Bands on Stage – „Hedwig“ im Senerlec Center Engen                                                       |
| 15.00 | Verlosung 4 Ballonfahrten der Sparkasse Engen-Göttingen im Autotour Guide                                |
| 16.00 | Bands on Stage – „Inoue“ im Senerlec Center Engen                                                        |
| 17.00 |                                                                                                          |

Das Medium mit den vielen guten Seiten

## Wochenblatt

## Wochenblatt .net

www.wochenblatt.net

DEUTSCHER SPORTBUND

## Trainer, gib Gas!

Hast du Rückgrat?  
Probier es aus und pack mit an.  
Sport braucht dein Ehrenamt.

www.ehrenamt-im-sport.de

## „Wir sind für Sie da!“

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir begeistern!

Ab dem 6. Juli 2009 bieten wir Ihnen in unserer Geschäftsstelle in Friedlingen maßgeschneiderte Öffnungszeiten:

Montag, Freitag: 14.00 bis 17.00 Uhr  
Dienstag, Mittwoch, Donnerstag: 8.30 bis 12.30 Uhr

Vereinbaren Sie Ihren persönlichen Beratungstermin auch außerhalb der regulären Öffnungszeiten – bei wichtigen Angelegenheiten gerne auch bei Ihnen zu Hause. Oder erledigen Sie Ihre Bankgeschäfte bequem per Telefon mit einem Anruf in unseren VolksbankServiceCenter, an unseren SB-Automaten oder unter [www.vobakn.de](http://www.vobakn.de)

Weitere Infos unter:  
Volksbank eG, Konstanz, Telefon 07531 2000-0  
mailto:vobakn.de, www.vobakn.de

**Volksbank eG**  
KONSTANZ • RADOLFZELL • STUTTGART

## Philipps

GmbH & Co. KG

24 Stunden bequem shoppen:  
[www.shop.thomas-philipps.de](http://www.shop.thomas-philipps.de)

Gültig ab Do. 02.07.09  
Solange der Vorrat reicht!  
Irrtümer vorbehalten!

### Strandtuch

reine Baumwolle, kuschelweich und hautsympathisch, mit Fransen, versch. Farben

75x150cm  
\* 7,98 **5,-**  
(ohne Deko)

### Picknick Koffertisch

klappbar, stabiles Alu-Gestell und Tragegriff  
80x60x70cm

ideal für unterwegs

**14,98**

### Trolley-Set

• strapazierfähiges Polyestergewebe  
• 2 Ausseinerfächer mit Reißverschluss  
• leichtgängiger Teleskopgriff  
• 2 Tragegriffe  
• verdecktes Adressfach  
• versch. Farben

20x50x35cm  
**24,50**

28x75x47cm 49,50  
24x60x41cm 29,50

### Einmachgläser

• mit Schraubdeckel  
• weiß oder Obstdekor

212ml oder 390ml  
je 6er Pack

**2,99 - ,78**

### Schokolade

versch. Sorten

100g \* **1,59**

**1,99**

### 305, H 76cm

**68,50 49,50**

inkl. Filterpumpe

### passende Trittleiter

beschichteter Metallrahmen, stabile Kunststoffstufen, einfache Konstruktion  
H 76cm

**29,50**

### Barstuhl

Metallgestell, Sitzfläche in Holzoptik  
H 72cm

**9,98**

### Bartisch

H 105cm ø 60cm

**19,98**

### Apti Gelierzucker 2:1

für fruchtig-aromatische Konfitüren

500g (1kg = 1,56)

**2,99 - ,78**

### Scheibenreiniger

mit Insektenentferner, Citrusduft

5Liter (1l = ~,40)

\* **2,55**  
**1,99**

### Fast-Set Gartenpool

• robustes 3-lagiges PVC-Polyester  
• Fassungsvermögen: 3638l (bei 80%-iger Füllung)  
• Abflussventil mit Flusskontrolle  
• inkl. Aufbau- und Wartungs-DVD und Reparatur-Set

**49,50**

### ALUMINIUM Liegesessel

mit Fußteil, 5-fach verstellbar, versch. Farben

\* **29,95**  
**24,95**

### DuoBin Abfalleimer

• leichte Mülltrennung  
• Klemmringe zum Fixieren der Müllbeutel  
• hochwertiger Kunststoff

2x25Liter  
**10,-**  
(ohne Deko)

### Sandeimer-Garnitur

mit Sieb, Rechen, Schaufel, Boot, Förmchen und Ball

7-teilig

\* **2,98**  
**2,99**

### Vorteilspack Swiffer

Anti-Staub Tücher

VORTEILSPACK 2x40 Stück = 80 Tücher

**5,98**

### ARIEL

Flüssigvollwaschmittel für 50 Wäschen (1 Wäsche = ~,15)

\* **9,98**  
**7,49**

### inkl. Filterpumpe

**49,50**

### AFK Vacuum-Bodenstaubsauger

• max. 2200 Watt elektronische Saugkraftregelung  
• 1,5 l Staubauffangbehälter  
• 5-fach Filtersystem  
• 5m Kabellänge  
• Metall-Teleskoprohr L 84cm

Mit Cyclone Technik

\* **49,95**  
**44,-**

### Polaroid Einwegkamera

35mm, mit Blitz und Film für 27 Aufnahmen (400 ASA/ISO)

**1,98**

### Cat-Tonit Katzenstreu

• sparsam  
• klumpenbildend  
• geruchsbändig  
• umweltfreundlich

20kg (1kg = ~,20)

**3,98**

### Aqua Vidana Bio Fresh

Erfrischungsgetränk, versch. Sorten

1,5Liter (1l = ~,46) zzgl. ~,25 Pfand

**1,59**

### BIO

**1,69**

## Friedinger Schlössle

Ab sofort haben wir auch abends für Sie geöffnet:  
Mi. – Sa. ab 15 Uhr  
So. ab 12 Uhr

Am Freitag, 03. Juli 2009:  
**Grillfest ab 20 Uhr** mit der Bodmaner Guggenmusik »Moschtässl«

## Einladung zum Tag der offenen Tür

Sonntag, 5. Juli 2009 • 10.30 bis 17 Uhr

Erleben Sie einen Tag voller Energie bei den Stadtwerken Stockach! Gewinnen Sie Einblick in die Energie- und Wasserversorgung bei einem Rundgang durch das Unternehmen. Dazu gibt es bunte Unterhaltung und Aktionen zum Mitmachen. Große Preisverlosung!

- Präsentation Betriebsgelände und Einsatzfahrzeuge
- Wie kommen Strom, Erdgas und Wasser ins Haus?
- Suchen Sie selbst Fehler an Strom- und Gasleitungen
- Information neues Solarprojekt in Stockach
- Kinder-Hüpfburg, Torwandschießen u.v.m.

Für das leibliche Wohl inkl. Mittagstisch, Kaffee & Kuchen sorgt die TG Stockach.

**STADTWERKE STOCKACH GmbH**  
Ablaßwiesen 8 • 78333 Stockach

## Wochenblatt LESER-REISEN

78224 Singen, Hadwigstr. 2a  
78315 Radolfzell, Unterforstr. 5a • 78333 Stockach, Salmannswiler Str. 2

### Tagesfahrt nach Basel – Vincent van Gogh Zwischen Erde und Himmel – Die Landschaften

- **BESUCH IM KUNSTMUSEUM BASEL MIT FÜHRUNG**
- **Große Ausstellung zu Vincent van Goghs Landschaftsmalerei**
- **STADTRUNDGANG MIT REISELEITUNG**

Sie erfahren Wissenswertes über die städtische Entwicklung, geschichtliche Ereignisse und besuchen das Münster, den Marktplatz, den Tinguely-Brunnen und das Spalenter. Rückfahrt erfolgt gegen 17.00 Uhr

Reisepreis pro Person/Erwachsene € 85,-

Mindestteilnehmerzahl: 25 Personen  
Anmeldeschluss: 9. Juli 2009

am Donnerstag, 30. Juli 2009

**Informations-Coupon**  
Bestellen Sie kostenlos und unverbindlich die Informations- und Buchungsunterlagen beim VERANSTALTER:

**GRÖWE Reisebüro**  
Hauptstr. 42  
78244 Gottmadingen • E-Mail: [info@reiseburo-growe.de](mailto:info@reiseburo-growe.de)

Tel. 07731/976444, Fax 07731/976446



# TOP-THEMA

In diesem Jahr jährt sich der 100. Gründungstag von Tel Aviv. Aus diesem Anlass lädt die Israelitische Kultus-gemeinde Konstanz mit freundlicher Unterstützung durch den Zentralrat der Juden in Deutschland am Sonntag, 12. Juli, um 15 Uhr zu einem öffentlichen Festkonzert mit dem Berliner Chasan (Kantor) Isaac Sheffer in das Konstanzer Kulturzentrum am Münster ein.

## Post für 33.000 Unternehmen

76 Kandidatinnen und Kandidaten bewerben sich um 50 Plätze der Vollversammlung. Mit 17 Sitzen bilden dabei die Vertreter aus Industrie, Energiewirtschaft, Druck- und Verlagsgewerbe die größte Wahlgruppe. Die zweitgrößte Gruppierung mit 12 Sitzen ist der Handel, gefolgt von den Beratungs-, EDV- und Werbeunternehmen, die 10 Sitze haben. Der Rest der Sitze verteilt sich auf Branchen wie Kreditinstitute, das Gastgewerbe oder die Transportunternehmen. «Ich appelliere an alle wahlberechtigten Unternehmen, ihr Mitbestimmungsrecht wahrzunehmen und Kandidaten ihres Vertrauens zu wählen», so die stellvertretende IHK-Präsidentin Ingrid Hempel. «Jedes Unternehmen hat dabei eine Stimme, egal wie klein oder groß es ist!». IHK-Hauptgeschäftsführer Prof. Dr. Claudius

Marx freut sich über die große Anzahl der Kandidaten und dankt ihnen für ihre Bereitschaft, sich zu engagieren. »Die 76 Unternehmerinnen und Unternehmer sind abgetreten, weil sie sich in den nächsten fünf Jahren dafür einsetzen wollen, unsere Region im Standortwettbewerb weiter nach vorne zu bringen. Dazu haben Sie die Stimmen der Wahlberechtigten verdient«, betont Professor Marx. Frau Hempel und Professor Marx wünschen sich eine hohe Wahlbeteiligung, die zugleich auch einer Anerkennung für die zukünftigen Mitglieder der Vollversammlung ist, denn schließlich leisten sie ehrenamtlich ihre wichtige Arbeit im höchsten Gremium der IHK. »Ohne unsere rund 2.000 ehrenamtlich engagierten Unternehmenspersönlichkeiten könnten wir in allen Bereichen unsere vielen Aufgaben gar nicht bewältigen«, so Marx.



Viele Stadtfestbesucher in Singen haben es wahrscheinlich gar nicht gemerkt was da über ihren Köpfen passiert: die Kletterschule »free solo climbing« hatte die einmalige Chance, eine »Slackline« vom Karstadt- und Rathaus aus über die August-Ruf-Straße zu spannen und in spektakulärer Weise die »Straße« hoch droben zu überqueren. Mit ihrem wagemutigen Einsatz empfehlen sich die Radolfzeller Slackliner für das Wochenende 11. und 12. Juli, wenn im Radolfzeller Strandbad die dritte Auflage von »Walk the Line« mit einem internationalen Slacklinertreffen stattfindet. Mehr dazu unter [www.free-soloclimbing.com](http://www.free-soloclimbing.com) swb-Bild: Dr.

swb-Bild: n

»Tag der offenen Tür« am 4. Juli

## RST Powerparts veredelt Harleys

gründete er 1989 seine eigene Firma. Nach dem Start in einer kleinen Garage ist das Unternehmen mittlerweile stark gewachsen. Die Werkstatt umfasst mehr als 200 Quadratmeter Fläche, hier sind hochwertige CNC-, Dreh- und Fräsmaschinen im Einsatz. Der Hauptteil des Geschäftes ist das Veredeln von Harley's Kunden kommen mittlerweile aus der ganzen Welt. Seit Mitte der 1990er ist die Firma in Volkersthausen angesiedelt. 10 Mitarbeiter sind in der Montage, im Fräsen und Drehen und im Büro beschäftigt. Bei Stocker werden die Hochglanzpolituren für Ori-

ginalteile hergestellt, die meisten Produktionen sind aus Aluminium, das ist leichter und lässt sich besser verarbeiten als Stahl. Die Teile werden selbst entworfen und entwickelt.

Die Produktpalette umfasst Räder, Bremsanlagen, Gabeln, Fußrastanlagen, Griffe, Handamaturen und Gabelbrücken. Letztere waren mit das Erste, was bei Stockers produziert wurde. Wichtig ist bei RST Quality Parts, dass die Zubehörteile den Motorrädern ein edleres Aussehen verleihen.

Der Betrieb ist Iso-zertifiziert, es erfolgt eine regelmäßige Qualitätskontrolle. Alle Teile, die in der Werkstatt gefertigt werden, sehen

durch den TÜV. Hochwertige Werkstoffe und modernste Fertigungs- und Testverfahren garantieren den hohen Standard von RST Performance Teilen. Ein vorbildlicher Wartungsservice sorgt für lebenslange Funktionsstichtigkeit der RST Bremsanlagen. Durch den TÜV werden hohe Qualitätsstandards garantiert. Die Firma arbeitet auch für die Mizu-Motorradtechnik. Am 4. Juli findet in Volksthhausen ein Tag der offenen Tür statt. RST Performance Parts: Buchstauden 16 in Volksthhausen, Tel. 07774/7384, Internet unter [www.rst-performance.de](http://www.rst-performance.de).



Ein starkes Team arbeitet in Volkertshausen an der Veredelung von Motorrädern. swb-Bild: frö



**78224 Singen (Hohentwiel)**  
**Hegastraße 38**  
**Tel. 07731/9965-16, Fax 07731/67304**  
**m.bold@joecker-werkzeuge.de**



# Wochenblatt



Isabella Gnirß  
Tel. 07731/880033  
i.gnirss@wochenblatt.net

**FLACH** GmbH  
Pulverbeschichtung

Flach Pulverbeschichtung GmbH  
Max-Planck-Straße 7  
78549 Spaichingen

Telefon 07424-5715  
Telefax 07424-501681  
E-mail [berthold.fischl@uni-due.de](mailto:berthold.fischl@uni-due.de)

[www.flach-pulverbeschichtung.de](http://www.flach-pulverbeschichtung.de)

*Kaufmännische Betriebsbetreuung  
und  
Personalabrechnung*

**Bruno Frick**  
gepr. Bilanzbuchhalter IHK  
Sulzstr. 3  
78224 Singen  
Tel: 07731/94001  
mail:bruno.frick@gmx.de

**Finanzbuchhaltungen**  
**Lohn-/Gehaltsabrechnungen**  
**Kostenrechnung/Controlling**  
**Existenzgründungsberatung**



### ► GUT GEKOCHT

Bereits zum dritten Mal kochte die Selbsthilfegruppe Asthma und allergische Atemwegserkrankungen vergangenen Freitag für die Singener Tafel. Sieben Frauen aus der Selbsthilfegruppe bereiteten einen großen Salateller, Frikadellen und selbst gemachten Kartoffelsalat zu. Zum Nachschub gab es passend zur Jahreszeit einen leckeren Erdbeerkuchen. Der Dank gilt auch zwei Rielasinger Geschäften (Metzgerei Weisser und Bäckerei Schoch), die bereit waren, diese Aktion zu unterstützen.



### TOP-THEMA

Für viele Familien mit wenig Geld ist die Einschulung ihrer Kinder eine finanzielle Belastung. Schulmaterialien kosten Geld. Besonders teuer sind Schulranzen. Die Singener Tafel möchte helfen und sucht dazu gut erhaltene Schulranzen. Die Ranzen werden ohne Geld an Kinder, aus Familien mit wenig Geld, weitergegeben. Wer einen Schulranzen abgeben will, kann dies bei der Singener Tafel am Heinrich-Weber-Platz tun. Montag bis Freitag von 8 bis 16 Uhr, oder unter 07731/183310 anrufen.

### SELBSTHILFEGRUPPEN

**AMSEL-Kontaktgruppe Radolfzell-Singen:** Nächstes Treffen für Multiple Sklerose Erkrankte ist am Sa., 11.7., um 15 Uhr im Alten- und Pflegeheim Hl. Geist, Poststr. 15 in Radolfzell. Dr. Rothacher wird zusammen mit einem Physiotherapeuten u.a. das Thema Spastik behandeln. Fragen erwünscht. Kontakt: Rita Otto 07732/12612.

**Selbsthilfegruppe Tinnitus und Hörgeschädigte:** Beratung Jeden 1. Montag im Monat für Hörgeschädigte, Tinnitus und CI Betroffene nach telefon. Anmeldung: Tel. 0774/ 7036, Fax 445.

**Parkinson-Selbsthilfegruppe Singen** trifft sich am Mi., 8.7., 16 Uhr zur Bewegungsgruppe in der Praxis Stark Partner, Scheffelstr. 6, Singen. Leitung: Physiotherapeut aus der Praxis.

**Anonyme Alkoholiker:** Hast Du Probleme mit Alkohol? Wir treffen uns jeden Mittwoch um 19.30 Uhr und jeden Sonntag v. 11.30 - 13 Uhr in Radolfzell, Brühlstr. 3, Ev. Pfarramt. Kontakt-Telefon: 0177-6545359.

**Bipolare Störung (Manisch depressive Erkrankung):** regelmäßige Gruppentreffen mittwochs in Singen, 14-tägig jeweils abwechselnd für Betroffene und Angehörige. Infos für Betroffene: Edmund, Tel. 07731/885008; Infos für Angehörige: Barbara, Tel. 0179-1164888 oder www.dgbs.de.

**Hospizdienst des Hospizvereins Singen und Hegau e.V.** ist täglich zu erreichen unter Tel. 07731/31138. Im Begegnungsraum in Singen, Im Gambrinus 1: jeden Di., 16-18 Uhr Palliative Care Beratung durch Hospizfachkraft Markus Baum, jeden Fr., 10-12 Uhr Gesprächsangebot zur Hospizarbeit.

**Narcotics Anonymous** trifft sich jeden Donnerstag, 20 Uhr, Untere Laube 11, Konstanz. Tel. 0177-6545359.

**Hilfe zur Selbsthilfe:** Kostenloser Kosmetikkurs für Krebspatientinnen am Di., 7.7., um 14.30 Uhr in dem Klinikum Landkreis Tuttlingen in Tuttlingen.

Wollen Sie die Treffen Ihrer Selbsthilfegruppen im Wochenblatt veröffentlichen? Dann senden Sie uns die Daten an redaktion@wochenblatt.net oder per Post an das WOCHENBLATT, Hadwigr. 2a, 78224 Singen.

► **SELBSTHILFE Kontaktstelle**  
im Landkreis: 07531/8001787,  
info@selbsthilfe-kommit.de  
www.selbsthilfe-kommit.de

## Wasser bringt die Menschen um Pro-Humanitate will Brunnen in Cigirleni bauen

**Engen (swb).** Wasser ist ein Lebensmittel, und eigentlich das Lebensmittel überhaupt. Dass es auch schwere gesundheitliche Schäden bis hin zu Krebserkrankungen erzeugen kann, hat der Vorsitzende des Vereins Pro Humanitate, Dirk Hartig, der sich ins-

des Landes durch Pestizide und Dünger versucht. Eine besonders schlimme Situation hat Dirk Hartig im dem rund 2.500 Einwohner zählenden Ort Cigirleni entdeckt. Dort prangen große rote Schilder an den Brunnen, aus denen die Menschen ihre Wasser holen und

Schlange, um nach Wasser anzustehen, das diese Bezeichnung kaum verdient: eine trübe Brühe, ohne die die Menschen aber nicht auskommen.

»Rund die Hälfte der Einwohner von Cigirleni erkranken an Krebs, durch das Gift, was mit dem Wasser aufgenommen wird«, so Dirk Hartig. Dagegen will »Pro Humanitate« nun etwas tun und einen Brunnen bauen. In einer Tiefe von 240 Metern, das ist bereits unter dem Meeresspiegel, soll es sauberes Grundwasser geben, das für die Trinkwassergewinnung genutzt werden könnte.

Die Bohrung mit im Land ansässigen Unternehmen wird viel Geld kosten, auch will Dirk Hartig hier gleich noch eine Erschließung des Dorfs mit Wasserleitungen vollziehen. Rund 60.000 Euro, so seine Kalkulation, werden für dieses Projekt gebraucht, das er baldmöglichst angehen will.

Neben Spenden, die sich Hartig von Unternehmen oder aus Hilfsfonds erhofft, ist er dabei auch auf die Leser des WOCHENBLATTs angewiesen, die hier einem ganzen Ort dabei helfen können, für die Zukunft sauberes und einwandfreies Trinkwasser zu bekommen. Spendenkonten von Pro Humanitate sind bei der Volksbank Hegau (BLZ 692 900 00) Konto 13 13 100, oder der Sparkasse Singen (BLZ 692 500 35) Konto 36 36 36 2. Mehr Informationen auch unter [www.pro-humanitate.de](http://www.pro-humanitate.de).



Schon in der Morgendämmerung stehen die Menschen von Cigirleni in Moldawien an, um Wasser zu bekommen. Doch dieses Wasser ist mit Pestiziden verseucht. Der Verein »Pro Humanitate« will nun für den Ort einen Brunnen bis in eine Tiefe von 240 Metern bohren, um an sauberes Wasser zu kommen. swb-Bild: Hartig

besondere um die Not in Europas ärmsten Land, Moldawien kümmert, im Rahmen seiner Einsätze immer wieder erfahren müssen. Nicht nur verheerende Hochwasser und Dürren wechseln sich in dem Land ab, auch das Grundwasser ist durch die einst sowjetische Landwirtschaft in vielen Bereichen

sprechen das Verbot aus, dieses Wasser zu trinken.

»Die Menschen haben dort aber gar keine andere Wahl, sie können sich kein sauberes Wasser kaufen, das in Tankwagen angeliefert wird«, berichtet Dirk Hartig. Und jeden Morgen stehen die Menschen an den verseuchten Brunnen

## Preis für Global-Leader

Lothar Späth verleiht das Gütesiegel »Top 100«

**Engen (swb).** Die Waldorf-Technik GmbH & Co. KG gehört zu den 100 innovativsten Unternehmen im deutschen Mittelstand. Das hat die aktuelle Untersuchung im

tersberg in Königswinter bei Bonn das begehrte »Top 100«-Gütesiegel. Auch das Singener Unternehmen Peter Maier Leichtbau wurde in die Egidie der »Top 100 Unter-

weit auf den Robotern »Made in Engen« laufen, sind zum Beispiel Laborverbrauchsartikel, Kontaktlinsen, Diabetes-Pens oder auch klassische Eiscremeverpackungen. 75 hochqualifizierte Mitarbeiter erwirtschafteten 2008 einen Umsatz von 10,8 Mio. Euro (+30 Prozent zum Vorjahr). Stolz ist auch Bürgermeister Johannes Moser: »Die Innovationskraft von Waldorf Technik zählt zum Besten, was der deutsche Mittelstand zu bieten hat.«

Bei der Analyse setzte sich das Unternehmen vor allem mit seinem innovationsfördernden Top-Management sowie dem erfolgreichen Innovationsmarketing im Feld der 319 Teilnehmer durch. Ähnlich agil ist das Innovationsmarketing des Unternehmens. »Der enge Kontakt zum Kunden ist für uns die wichtigste Voraussetzung. Mit vier neuen Patentanmeldungen allein im ersten Halbjahr 2009 zeigen wir, dass wir diesen erfolgreichen Weg weiter gehen«, so Wolfgang Czizegg. Für die Ehrung musste das Maschinenbauunternehmen ein strenges zweistufiges Verfahren der Wirtschaftsuniversität Wien überstehen. Unter den diesjährigen »Top 100« finden sich 54 nationale Marktführer, 22 sind in ihrem Tätigkeitsfeld sogar weltweit die Nummer eins, eines davon ist Waldorf-Technik.



Wolfgang Czizegg, der Geschäftsführer von Waldorf-Technik in Engen, konnte aus den Händen von Lothar Späth das Zertifikat für die diesjährigen »Top 100« entgegennehmen. swb-Bild: pr

Rahmen des bundesweiten, branchenübergreifenden Unternehmensvergleichs »Top 100« ergeben. Der Mittelständler überzeugte bei der 17. Runde der renommierten Wirtschaftsinitiative mit einem maßgeschneiderten Innovationsmanagement. Lothar Späth, Ministerpräsident des Landes Baden-Württemberg a. D., überreichte den Badenern diesen Freitagabend bei einem Festakt im Gästehaus Pe-

nehmen« des Mittelstands aufgenommen. Waldorf-Technik ist seit 1986 im Bereich Automation von Spritzgießproduktionen tätig. Mit Übernahme durch den heutigen geschäftsführenden Gesellschafter Wolfgang Czizegg im Jahre 2003 erfolgte die Fokussierung auf die Geschäftsfelder Medizintechnik und hochwertige Konsumgüterverpackungen. Produkte, die welt-



Den Erlös aus gleich zwei Aktionen konnte der Vorsitzende des City Rings Singen, Karl Wager, kürzlich an das Kinderheim Peter und Paul, die Klinikclowns im Hegau-Bodensee-Klinikum Singen (im Bild Clown Tillie) und den Verein »Menschen helfen Menschen«, vertreten durch Anatol Hennig vom WOCHENBLATT zu gleichen Teilen in Höhe von insgesamt 1.500 Euro übergeben. Der Spendenbetrag war zum einen bei der T-Shirt Malaktion des City Rings im Vorfeld der letztjährigen Museumsnacht sowie beim Verkauf des Jubiläumssophs anlässlich des 40-jährigen Bestehens des City Rings im Rahmen des verkaufsoffenen Sonntags zur Leistungsschau der IG Süd zusammengekommen. swb-Bild: of



Sie kochen mit Herz und Seele gerne und vor allem gut, die Mitglieder der »Cuchi Singen« unter der Leitung von Maitre Axel Michael Kornmayer. Das diesjährige Herrenjagdes in der Maggi-Kantine war nicht nur für den Gaumen ein besonderes Ereignis. Der Erlös des Festessens in Höhe von 2.500 Euro konnte nun zu gleichen Teilen für den Verein »Lebenshilfe für Menschen mit geistiger Behinderung Singen-Hegau« und an den Verein »Menschen helfen« des WOCHENBLATTs gespendet werden. swb-Bild: pr

## Ein Fest für Kamerun

»Help us to help e.V.« am Samstag

**Singen (of).** Der Verein »Help us to Help« lädt am kommenden Samstag, 4. Juli, ab 12 Uhr, zu seinem inzwischen dritten Afrika-

des Festes auch über Sachspenden, zum Beispiel Kinderspielzeug, Kinderrollstühle, Kinderkleidung oder auch Nähmaschinen.



Auch zum dritten Benefizfest des Vereins »Help us to help«, das am Samstag in der Singener Scheffelhalle gefeiert wird, sorgt eine afrikanische Modenschau am Abend wieder für einen Höhepunkt. swb-Bild: of

Fest in die Singener Scheffelhalle ein. Mit dem Erlös des Festes sollen soziale Einrichtungen in Kamerun unterstützt werden. Die Vorsitzende des Vereins, Jane Davis, die in Singen auch einen Afro-Shop betreibt, war erst im vergangenen Winter in Kamerun gewesen, um den Erlös der ersten beiden Feste aus Singen an ein Waisenhaus und ein Heim für behinderte Menschen zu übergeben, die zum Überleben auf Spenden angewiesen sind. Jane Davis hat bei ihrem Besuch festgestellt, dass es an vielen Dingen mangelt. Sie freut sich im Rahmen

Das Fest beginnt um 12 Uhr mit einem Markt für afrikanisches Kunsthandwerk. Auch afrikanisches Essen wird dann ausgegeben. Gegen 14 Uhr ist ein Kinderclown angekündigt. Um 20 Uhr wird eine Trommelgruppe aus hier im Hegau lebenden Mitbürgern aus Afrika ihr Können zeigen, ab etwa 21 Uhr gibt es mit einer Modenschau afrikanischer Kleider, die meist selbst gefertigt sind, den Höhepunkt der Veranstaltung. Danach ist eine Afro-Karibische Dance-Night bis um 3 Uhr angesagt.

# 2008 ging's bergauf

## Zukunftsaussichten des SHK-Verbands verhalten optimistisch

»Nach dem Absturz im Vorjahr ist es im Sanitär-Heizung-Klima-Handwerk (SHK) 2008 mit einem Umsatzplus von fünf Prozent bergauf gegangen«, konstatierte Manfred Stäther. Der Vorsitzende des Fachverbandes Sanitär-Heizung-Klima Baden-Württemberg zeigte sich anlässlich der Jahrespressekonferenz in Stuttgart zufrieden mit dem Gesamtumsatz von 4,9 Milliarden Euro in 2008. Doch was das laufende Jahr bringen wird - dahinter steht ein großes Fragezeichen. Das positive Ergebnis verdankt die Branche der stark gestiegenen Nachfrage nach effizienter Heiztechnik und erneuerbaren Energien. Dagegen »schwächelte« das Segment Sanitär/Bad erneut. Insgesamt waren rund 41500 Mitarbeiter in den SHK-Gewerken beschäftigt. Die Zahl sank damit marginal um 0,5 Prozent. Die wirtschaftliche Entwicklung ist im ersten Quartal 2009 im Bereich Heizung/regenerative Energien um sechs Prozent angestiegen. Momentan sei die Auftragslage zwar befriedigend, allerdings fehlen Anschlussaufträge für den weiteren Jahresverlauf. Darin spiegle sich die prekäre Situation an den Finanzmärkten und deren Auswirkungen auf die gesamtwirtschaftliche Entwicklung wider. Zwar erwartet der Verband von den Konjunkturprogrammen Effekte für das SHK-Handwerk durch energetische Sanierungen im öffentlichen Bereich.

Doch aufgrund der erforderlichen Zeiten für Planung, Ausschreibung und Finanzierung werde dies bei den Betrieben erst spürbar Ende dieses Jahres ankommen. Einen Konjunkturimpuls in Baden-Württemberg von über sechs Mil-

liarden Euro verspricht sich die Branche von einer »Abwrackprämie« für alte Heizkessel. Manfred Stäther untermauerte die Forderung an die Politik: »Ein solcher Investitionsimpuls wäre nicht nur positiv für den Binnenmarkt, sondern würde gleichzeitig Milliarden Kilowattstunden an Energie und Millionen Tonnen CO<sub>2</sub> einsparen.« Gestützt wird das Ansinnen des Verbandes von einer aktuellen Emnid-Umfrage. Demnach würden 39 Prozent der Eigenheimbesitzer bei Aussicht auf Geld von Vater Staat ihre alte Heizungsanlage modernisieren. In Baden-Württemberg wären das rund 60000 neue Anlagen, die den Modernisierungsaufbau auflösen könnten. Fazit: Eine Win-win-Situation für Wirtschaft, Umwelt und Verbraucher. Nur noch 20 Prozent des Umsatzes im SHK-Handwerk entfallen auf den Neubau. Modernisierung und Sanierung des Gebäudebestands stellen inzwischen die Hauptarbeitsfelder der SHK-Betriebe dar. »Seit Jahren berichten wir von historischen Tiefs - immer in der Hoffnung, dass es nicht weiter abwärts gehen kann. Und doch müssen wir für 2008 einen neuen Rekordtiefstwert melden.« Die Zahl der Baufertigstellungen sank von 2007 auf 2008 um 17,3 Prozent. Wenn der Wohnungsbau weiter so rasant einbreche wie derzeit, dann würden in drei Jahren überhaupt keine neuen Wohnungen mehr gebraucht, also statt Wohnungsneubau dann Wohnungsabbau«, schilderte Hauptgeschäftsführer Dr. Hans-B. Klein das Dilemma. Neben der klassischen Aufgabe der Installation wandelt sich das Berufsspektrum im SHK-Handwerk in Richtung

Dienstleistungen sowie Service- und Wartung. Das erfordert eine qualifizierte Ausbildung sowie technische und soziale Kompeten-

Einheimische, nachwachsende Rohstoffe können zur Wärmever-sorgung Deutschlands einen wert-

# Heizen mit dem Acker

## Messe im »Tower«

Am Sonntag, 5. Juli, findet die erste Immobilienmesse im Foyer des Hegau-Towers statt. In der Zeit von 11 bis 16 Uhr haben Interessierte die Möglichkeit, sich umfassend über regionale Angebote zu informieren. Von der Kapitalanlage bis zum Eigenheim, über Baugrundstücke und Finanzierung wird alles abgedeckt. Ausrichter der Messe ist die GVV städtische Wohnbaugesellschaft Singen mbH. Sie ist mit ihrer Immobilienabteilung und einem großen Angebot an Einfamilienhäusern, Doppelhäusern und Wohnungen im Hegau-Tower vertreten. Die Stadt Singen wird Grundstücke aus verschiedenen aktuellen Baugebieten in der Kernstadt und den Stadtteilen mit Beratung anbieten.

## Es wird Beratung zu Grundstücken angeboten

Informationen, wie man eine Riesterförderung in die Finanzierung einbauen kann, zeigt die LBS an ihrem Stand auf. Diese Art der Finanzierung ist derzeit noch ein Geheimtipp. Die Baugenossenschaft Familienheim Bodensee wird eine breite Palette aus ihrem Bauträger- und Mietbereich präsentieren. Parken kann man kostenfrei auf dem Schotterplatz in der Wehrdstraße, wo bald der Bau des Parkhauses beginnen soll.

Weitere Informationen gibt es unter 07731/9066-19 (Herr Toch) und 07731/9066-45 (Frau Pollermann). Die GVV selbst ist in den letzten Tagen in den Hegau-Tower umgezogen.

## IMMOBILIE DER WOCHE

### Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen?



Für Bankkunden suchen wir **3- und 4-Zimmer-Wohnungen, EFH, DHH und Grundstücke.**

Ich freue mich auf Ihren Anruf.

**Monika Schweizer**  
 Telefon 077 31/82 03-286

BW-Bank Immobilien • August-Ruf-Straße 26 • 78224 Singen  
 Telefon 077 31 8203-286 • Telefax 077 31 8203-296  
 www.bw-bank.de/immobilien • immobilien@bw-bank.de

Baden-Württembergische Bank

## BW Bank

zen. Gute Zukunftsaussichten für den Berufsnachwuchs und hoch qualifizierte Ausbildungsberufe stehen jedoch einer abnehmenden Zahl an Auszubildenden gegenüber, und dies trotz der höchsten Löhne im Handwerk. So sank die Lehrlingszahl 2008 um 1,3 Prozent auf 4203. 1100 Lehrstellen sind in den baden-württembergischen SHK-Handwerksbetrieben nicht besetzt. Viele Betriebe beklagen eine unzureichende Ausbildungsfähigkeit der Schulabgänger.

vollen Beitrag leisten. Zum Beispiel Bioerdgas: Wird es aufbereitet und ins Erdgasnetz eingespeist, können bundesweit immer mehr an das Erdgas-Versorgungsnetz angeschlossene Haushalte von dieser erneuerbaren Energie profitieren. Den Weg vom Acker ins Gebäude beschreibt der Bundesverband der Energie- und Wasserwirtschaft (BDEW). Biomasse entsteht in der Land- und Forstwirtschaft auf verschiedenen Wegen: Pflanzenreste oder tierische Abfä-

le gehören ebenso dazu wie speziell angebaute, schnell wachsende Energiepflanzen oder Zwischenfrüchte, die dann angebaut werden, wenn die Haupternten eingefahren sind. Durch Vergärung der Biomasse entsteht Biogas. Die Biogas-erzeugung ist somit Teil der Kreislaufwirtschaft und eine wichtige Perspektive für die heimische Landwirtschaft. Doch Biogas hat - unter anderem wegen seiner ganz unterschiedlichen Rohstoffquellen - eine stark schwankende Zusammensetzung. Es kann nicht einfach in jeder gängigen Heizung verbrannt oder beliebig mit Erdgas vermischt werden.

## Für Biogas ist eine spezielle Anlage für die Aufbereitung notwendig

Eine Aufbereitung in speziellen Anlagen ist nötig, um das Biogas fit für die Einspeisung ins Erdgasnetz zu machen. Nach der Behandlung hat das ursprüngliche Biogas ein Qualitätsniveau erreicht, das eine Einspeisung ins Erdgasnetz erlaubt. Es weist die gewohnte Erdgasqualität auf. So können immer mehr Erdgaskunden auf ganz unkomplizierte Weise von der erneuerbaren Energie Bioerdgas profitieren. Sie schonen damit die Umwelt und stärken die heimische Landwirtschaft. Laut BDEW nimmt die Zahl der Energieversorgungsunternehmen zu, die ihren Kunden Bioerdgas anbieten. Laut einer Studie könnten im Jahr 2020 etwa 10 Prozent des deutschen Erdgases durch Bioerdgas ersetzt werden.

**Wochenblatt**  
 www.wochenblatt.net

**R'zell: 6% Zi. Notverkauf !!**  
 Seeblick, 151 m<sup>2</sup> Wfl., 2 Bäder, 159.000€  
 Weitere 188 Objekte vorhanden  
 Opalla-Immo. 077 33-97 71 34

**IMMOBILIEN-FACHBÜRO**  
**B. RIETSCHLE**  
 Freier Sachverständiger für Immobilien-Wertermittlung  
 Rielas, EFH, ruhige Lage  
 ca. 160 m<sup>2</sup> Wfl., ca. 570 m<sup>2</sup> Gdt.  
 ETW-Schlappchen  
 St.-Süd, 2-Zi.-ETW ca. 64 m<sup>2</sup> Bfl.  
 78224 Singen • Tel. 077 31/64472

Engen: Winkelburg, elegantes Anwesen in bester Wohnlage, ELW, kurzfristig frei! 395.000,-  
 Gettradingen OT: 2-FH mit ELW, EBK, großes sonniges Grundstück Doppelgarage! € 330.000,-  
 Tengen OT: Bauernhaus, Scheune, Kachelofen, Gas-ZH, ca. 700m<sup>2</sup> Grundstück, frei! € 99.000,-  
 Engen: 1,5 u. 3,5 Zimmer ETW in der Altstadt, Bezugsfrei, sehr günstig! Preis auf Anfrage  
 Weitere interessante Angebote unter  
 Lydia Bader, Immo. 07733-99897

Suchen Haus mit Garage oder Carport ... **zu kaufen**  
 Tel. 07376 960-0  
 www.biv.de  
 IMMOBILIENHAUS  
 für Baden-Württemberg seit 1977

**Wir suchen 1-3-Fam.-Häuser + DHH, HEGAU / BODENSEE**  
 LOGO-MASSIV-HAUS ☎ 07739-928866

**Immobilien im Hegau Ltd.**  
 78239 Rielasingen, Ramsener Str. 15  
**Immobilien kaufen? Wenn nicht jetzt, wann dann?**  
 0 77 31 - 16 98 - 0  
 www.immobilien-im-hegau.de

**\*EIGENTUMSWOHNUNGEN\***

|                                                                                            |                      |                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------|
| Singen                                                                                     | - EG m. Terrasse -   | KP 129.000,- € |
| 3,5-Zi.-ETW, 98 m <sup>2</sup> Wfl., Garage, Bj. 95, sofort frei, guter Schnitt            | - Untere Nordstadt - | KP 59.000,- €  |
| 2,5 - 3-Zi.-ETW, 75 m <sup>2</sup> Wfl., 2. OG, großer Balkon, beste Wohnlage, sofort frei | - Urlaub am See -    | KP 63.000,- €  |
| 2-Zi.-ETW, 54 m <sup>2</sup> Wfl., Hochparterre, Balkon, EBK, Stiepl., sofort frei         |                      | KP 62.000,- €  |
| Hilzingen - OT                                                                             |                      |                |
| 1,5-Zi.-Maisonette-Wohnung, 63 m <sup>2</sup> Wfl., EBK, Garage, großer Balkon, Bj. 94     |                      |                |

**Stihl-Immobilien**  
 Tel. 077 31/87 24-14  
 Fax 077 31/87 24-22  
 E-Mail: info@stihl-immobilien.de

**Neubau 3 Doppelhäuser in Singener Nordstadt:**

**KfW 70-Haus**

109,5 m<sup>2</sup> - 143,9 m<sup>2</sup> Wohnfläche möglich, Grundstücke bis 395 m<sup>2</sup>, schöne Dachterrasse, Ausbau bis zu 6 Zimmern möglich, helle Räume, großer Wohnraum, Gäste-WC, bodentiefe Fenster  
 ab 275.500,- €

**GVV Immobilien**  
 Julius-Bührer-Straße 4  
 D-78224 Singen  
 Telefon: 077 31-9066 -19/-45  
 Fax: 077 31-9066-99  
 Internet: [www.gvv-singen.de](http://www.gvv-singen.de)  
 E-Mail: [immobilien@gvv-singen.de](mailto:immobilien@gvv-singen.de)

**SINGEN / CAPITAIN-DE-LIGNY STRASSE**  
 Gegenüber Bruderhofstrasse / Etzenfurth

Grundstücksbesichtigung, Bau- und Finanzierungsberatung  
 Sa. 04. 07. 2009 14.00 - 16.00 Uhr  
 RMH EUR 159.900,- (+ Erbpacht)  
 (Der Weg zum Investor wird von uns ausgeschildert. Folgen Sie den Vliesten-Wohnbau Schildern)

Ihr Ansprechpartner: Jürgen Wörner  
 Info - Telefon 07728/6442-15  
 www.werner-wohnbau.de

**WERNER WOHNBAU**

## Besuchen Sie die 1. Immobilienmesse im Hegau-Tower

am Sonntag, 05.07.2009, von 11.00 - 16 Uhr  
 im Foyer des Hegau-Towers.

Informieren Sie sich über den aktuellen Immobilienmarkt in Singen, Radolfzell und Umgebung...

Häuser, Wohnungen, Grundstücke.

LBS Singen informiert Sie über Finanzierungen und Riester-Förderung.



**Baugenossenschaft Familienheim Bodensee.**

**SINGEN**  
 Stadtverwaltung



**GVV...STÄDTISCHE WOHNBAUGESellschaft SINGEN mbH**

**KÜMMEL**  
 Immobiliengesellschaft mbH

1-2 Familienhaus, Singen Untere Nordstadt  
 Beste Wohnlage! Wfl. ca. 130 m<sup>2</sup>, Grd. 450 m<sup>2</sup>, Garage, zusätzl. Ausbaumöglichkeiten  
 € 179.000,-

3-Familienhaus, Gailingen  
 Netto-Rendite 7,8%! Günstige Lage, ZH, Energiepass, Garage  
 € 149.000,-

3-Zi.-ETW, Worblingen  
 Wfl. 74 m<sup>2</sup>, 3. OG, Aufzug, SW-Balkon, Garage, freie Aussichtswohnlage  
 € 85.000,-

2-Zi.-ETW, Eigeltingen  
 Wfl. 69 m<sup>2</sup>, 1. OG, Carport, sofort frei, ruhige Wohnlage  
 € 74.000,-

Magistr. 7-78224 Singen  
 Fon 077 31 - 143 98 81  
 www.immo-kuemmel.de

**PLANBAU-SÜD**  
 Schreinerwerkstatt Bauwerk  
 oder auch gerne in ihrer gewachsenen Baustufe

Ihr Haus zum Festpreis  
 Massiv- oder Holzrahmenbau  
 - Individuelle Planung  
 - Um- oder Ausbau  
 - Ein- o. Mehrfamilienhaus  
 - Doppel- o. Reihenhäuser

Info unter:  
 T.: 077 74 - 69 60  
[info@planbau-sued.de](mailto:info@planbau-sued.de)  
[www.planbau-sued.de](http://www.planbau-sued.de)  
 Ruchelshaus 11, 78096 Volkachhausen

**REITHINGER IMMOBILIEN**

4-Zi.-ETW in Hilz.- Riedheim  
 Wfl. ca. 160 m<sup>2</sup>, Galeriewohnung mit Balkon und direktem Gartenzugang, Parkett, Gäste-WC, Kamin und Garage  
 € 185.000,-

Baugrundstück in Steißlingen  
 1.388 m<sup>2</sup> Grd. mit Ferienhaus/Atelier. Bebauung durch EFH, voll erschlossen, Blick auf den Steißlinger See!  
 € 250.000,-

EFH m. ELW in Engen  
 über 200 m<sup>2</sup> Gesamtwohnfläche, Grd. 594 m<sup>2</sup>, Kachelofen, Einbauküche, Terrasse und Balkon. In ruhiger Lage!  
 € 349.000,-

Bauernhaus in Hilzingen OT  
 ca. 100 m<sup>2</sup> Wohnfläche (Ausbaureserven), 1.481 m<sup>2</sup> Grundstück, Kachelofen, Scheune, Nebengebäude, Garage  
 € 170.000,-

Immobilien Gesellschaft mbH Reithinger  
 Theodor-Hanloser-Str. 23 • Singen  
 ☎ 07731-9077-0  
 www.reithinger.de

## Lieber Backsteine als Papir / Sichern Sie sich Ihre Zweitrente – ETW's für Eigennutzung oder als Kapitalanlage / Superpreise + Superzinsen

**HEIM + HAUS Immobilien**

**Telefon**  
077 31/982 60

**Singen-Süd, Kapitalanleger aufgepasst!**  
70 m<sup>2</sup> Gewerbefläche mit 9% Rendite  
EG, Bj. 82, 3-Zi.-ETW, ca. 40.000,-

**Radolfzell-OT, 1-Zi.-ETW mit Balkon**  
31 m<sup>2</sup> Wfl., EG, Bj. 92, Stellpl., ca. 51.200,-

**Singen-Nord, 2-Zi.-ETW in zentraler Lage**  
61 m<sup>2</sup> Wfl., EG, Bj. 57, Balkon ca. 62.000,-

**Rielasingen, 2-Zi.-ETW mit toller Aussicht**  
65 m<sup>2</sup> Wfl., renov., EBK, Loggia, Lift ca. 68.000,-

**Radolfzell, 1,5-Zi.-ETW mit sonnigem Balkon**  
47 m<sup>2</sup> Wfl., EG, Bj. 88, Parkett, Gar. mögl. ca. 69.000,-

**Aach, sehr schöne 2,5-Zi.-ETW**  
62 m<sup>2</sup> Wfl., Bj. 94, Stellpl., sofort frei nur ca. 84.900,-

**Rielasingen, top renovierte 3-Zi.-DG-ETW**  
70 m<sup>2</sup> Wfl., EBK, kl. WE, Stellpl. nur ca. 85.000,-

**Ohmingen, 3-Zi.-ETW, Top-Aussicht**  
68 m<sup>2</sup> Wfl., Balk., 2. OG, renoviert ca. 85.000,-

**Singen-Nord, 4-Zi.-ETW in gepflegter Einheit**  
76 m<sup>2</sup> Wfl., EG, Bj. 67, Bk., Speich. ca. 89.000,-

**Stöckach, sehr schöne, attrakt. 2,5-Zi.-ETW**  
67 m<sup>2</sup> Wfl., Kammer u. Natursteinz. Gartenanteil + Gartenh., gute Ausst. nur ca. 90.000,-

**Singen-City, Audifair, lux. 2-Zi.-ETW**  
70 m<sup>2</sup> Wfl., Terr., Balk., Bj. 88, Gar. ca. 98.000,-

**Radolfzell, 3,5-Zi.-ETW mit Balkon**  
88 m<sup>2</sup> Wfl., 1. OG, Bj. 88, TG ca. 106.400,-

**Arlen, top 4-Zi.-ETW in ruh. Lage – Netok**  
92 m<sup>2</sup> Wfl., Bj. 96, 1. OG, Balk., TG ca. 112.000,-

**Gallingen, Schulstraße, schöne, helle, sonnige, ruhige, kinderfreundl. 3,5-Zi.-ETW**  
Garage, kurzfristig beziehb. ca. 120.000,-

**Rielasingen, großzügige 4,5-Zi.-ETW**  
100 m<sup>2</sup> Wfl., EBK, Bj. 70, 2 Balkone, Garage, sofort beziehb. ca. 135.000,-

**Radolfzell, 3-Zi.-ETW, kompl. san., m. Balk.**  
80 m<sup>2</sup> Wfl., EBK, Lift, frei, Stellplatz ca. 135.000,-

**Singen, 2,5-Zi.-Mais-ETW m. Balk. + Galerie**  
75 m<sup>2</sup> Wohnfl., Bj. 98, TG-Stellpl. ca. 136.000,-

**Worblingen, 3-Zi.-ETW mit off. Kamin**  
79 m<sup>2</sup> Wfl., EBK, Balk., Bj. 93, kl. WE ca. 147.000,-

**Singen-Süd, neuwertige 3,5-Zi.-ETW**  
85 m<sup>2</sup> Wfl., Balk., Bj. 03, TG + Stpl. ca. 149.000,-

**Allensbach, gemütl. 3,5-Zi.-ETW mit Balkon**  
81 m<sup>2</sup> Wfl., EBK, EG, Bj. 92, TG ca. 158.000,-

**Stockach, geräum. 6-Zi.-ETW über 2 Etagen**  
150 m<sup>2</sup> Wohnfl., Dachgeschoss neu ausgebaut, Garage und Stellpl., tolle Aussicht ca. 159.000,-

**Engen, 4,5-Zi.-DG-Mais-ETW mit Balkon**  
124 m<sup>2</sup> Wfl., Bj. 95, neu renov., 1 TG + 1 Stellpl., sof. beziehb., 2 Min. z. Seehaus ca. 165.000,-

**Worblingen, 4-Zi.-DG-ETW, gehob. Komfort**  
115 m<sup>2</sup> EBK, Schwedenofen, Gar. ca. 169.000,-

**Ludwigshafen, ruhig gelegene 4,5-Zi.-ETW**  
Dachstuhl mit Loggia und mit Seesicht  
85 m<sup>2</sup> Wohnfl., Kfz-Stellplatz ca. 179.000,-

**Singen-Nord, Musikerviertel, EFH**  
298 m<sup>2</sup> Wohnfl., 1.500 m<sup>2</sup> Grdst., Doppelgarage, beziehb. ab 1.7. 09 ca. 760.000,-

**Singen, EFH zum Wohlfühlen**  
130 m<sup>2</sup> Wfl., 600 m<sup>2</sup> Grdst., 5 Zimmer, Bj. 53, Garage + Stellplatz ca. 270.000,-

**Anschauen, einziehen, wohnhübsch**  
Singen, Doppelhaushälfte  
125 m<sup>2</sup> Wfl., schönes Grst., Garage ca. 189.000,-

**Rielasingen, exkl. Bungalow in Top-Lage**  
130 m<sup>2</sup> Wfl., 700 m<sup>2</sup> Grst., Winterg., Garage, Pool, 1996 kompl. renoviert nur ca. 284.000,-

**Gottmadingen, Heilsberg, 2-Familienhaus**  
170 m<sup>2</sup> Wfl., 860 m<sup>2</sup> Grundst. nur ca. 248.000,-

**Hohenfels-OT, EFH für die Großfamilie**  
200 m<sup>2</sup> Wfl., 1.680 m<sup>2</sup> Grundst., Doppelgarage und Stellplatz ca. 185.000,-

**Stockach-OT, EFH m. ELW + sonn. Terrasse**  
208 m<sup>2</sup> Wfl., 788 m<sup>2</sup> Grst., Bj. 93, großzüg. Raumkonz., 2 Stellpl., frei n. Abspr. ca. 316.000,-

**Stockach-Wahlwies, EFH mit ELW**  
in bevorzugter Lage m. herrlichem Fernblick  
140 m<sup>2</sup> Wfl., 720 m<sup>2</sup> Grst., D'garag. ca. 330.000,-

**Stockach-OT, 1-bis 2-Fam.-Haus u. mit ELW**  
in schöner Ortsrandlage mit Bauplatz  
225 m<sup>2</sup> Wfl., 5000 m<sup>2</sup> Grst., kfrz. fr. ca. 489.000,-

**Hohenfels-OT, EFH mit besonderem Flair**  
Top-Ausstattung, Sauna, Fitness, eigener Gästebereich, 180 m<sup>2</sup> Wohnfl., 950 m<sup>2</sup> Grundst., Doppelgarage ca. 340.000,-

**Eigelt-OT, Oase mit besond. Raumkonz.**  
EFH m. kl. ELW, 220 m<sup>2</sup> Wfl., 1.500 m<sup>2</sup> Grst., Sauna, Kachelofen, EBK neu, wunderschöner Garten, Doppelgar., frei n. Abspr. ca. 319.000,-

**Tengen, Wohnen auf dem Land, Bauernhaus**  
160 m<sup>2</sup> Wfl., 1.150 m<sup>2</sup> Grst., 6 Zi., gr. Scheune + Nebengebäude, frei nur ca. 118.000,-

**Mühlheim, traumh. Architekturausstatt.**  
270 m<sup>2</sup> Wfl., 800 m<sup>2</sup> Grst. in Toplage, unverkauft bare Rundumsicht über den Hegau, überdurchschnittliche Ausstattung KP auf Anfr.

Über unsere Immobilienbörse können wir Ihr Haus/Eigentumswohnung/Grundstück evtl. in Zahlung nehmen! Weitere Häuser, Wohnungen usw. finden Sie auf unserer Homepage [www.heim-und-haus.de](http://www.heim-und-haus.de)

**\*Krisensichere Werte\***  
St.: 2-Zim.-ETW, Keller, Balkon ca. 60.000,-  
St.: 3-Zim.-ETW, Keller, Balkon ca. 79.000,-  
Hiltz: 3-Zim.-ETW, Gartenanteil, Garage, frei ca. 130.000,-  
St.: 4-Zim.-ETW, Garage, alle ETW mit Balkon und Keller ca. 105.000,-  
Riel.: 4-Zim.-ETW 3 Balk., Garage ca. 160.000,-  
R'zell: 4-Zim.-ETW, 105 m<sup>2</sup> gr. Terr. ca. 190.000,-  
SIEMER ImmoB. Tel. 07731/12171  
[www.siemer-immobilien.de](http://www.siemer-immobilien.de)

Sehr nützlich - Anzeigen studieren

**IMMOBILIENHAUS**  
für Baden-Württemberg seit 1977

**Renditestarke Kapitalanlage sichert Ihre 2. Rente**  
Exklusive 3,5 Zi.-Eigentüwhg., ca. 80 m<sup>2</sup> Wfl., Kü., Bad, 2 WC, Balkon, Carport u. Stlpl. Grandiose Panoramalage mit Schloßblick in Meßkirch.  
**€ 95.000,-**  
[www.biv.de](http://www.biv.de)  
Langensienlingen Tel. 07376 960-0

**IMMOBILIEN**  
**Gepflegtes Einfamilienhaus mit viel Platz ...**  
in schöner Lage in Stockach. Die Wohnfläche mit ca. 240 m<sup>2</sup> verteilt sich auf 9,5 Zimmer.  
Eingliegerwohnung möglich. Schön angelegtes Grundstück mit ca. 572 m<sup>2</sup> Doppelgarage, Baujahr 1981  
**229.000,- €**  
Ralf Reitz Tel. 07771-808139  
[www.sparkasse-stockach.de](http://www.sparkasse-stockach.de)

**Rielasingen-Worblingen, Talwiesenstraße,**  
2-Zimmer-Wohnung, ca. 56 m<sup>2</sup> Wfl., 1. OG, Bj. 1951, Balkon, renoviert, sofort frei, Kaufpreis 59.000,- € keine Käuferprovision!  
Herr Sodenkamp, 07576 960577  
[ws@imbw24.de](mailto:ws@imbw24.de)  
[www.lbbw-immobilien.de](http://www.lbbw-immobilien.de)  
Management Wohnen GmbH  
**LB=BW Immobilien**

**LBS IMMOBILIEN**  
Schnäppchen in zentrumsnaher Lage! Radolfzell  
3-Zi.-Wfl., Bj. 69, ca. 72 m<sup>2</sup>, renov. 2007, 2. OG, Einbauk., zzgl. Garage 88.000 €  
Schmuckmansien Fachwerkhaus Allensbach  
4 Zimmer, saniert 1989, ca. 131 m<sup>2</sup> Wfl., ca. 45 m<sup>2</sup> Nutzfl., Seesicht 310.000 €  
Ruhige und idyllische Lage! Radolfzell - Möggingen  
4-Zi.-Wohnung, Bj. 1994, ca. 97 m<sup>2</sup> Wfl., EG bzw. Hochparterre, EBK 169.000 €  
Großes Rietchenhaus m. Büroräumen! Radolfzell - Stähringen  
1700 (renov. 1990 - 2005), ca. 153 m<sup>2</sup> Wfl., ca. 210 m<sup>2</sup> Grundstück 259.000 €  
Büro Radolfzell – 0 77 32 / 94 06 48 - 11  
[www.LBS-ImmoBW.de](http://www.LBS-ImmoBW.de)

**So baut man heute!**  
MASSIVBAU GMBH  
Doppelhaushälfte Singen, Etzenfurth:  
- massive Bauweise  
ca. 150 m<sup>2</sup> Wohnfläche  
- Energiesparhaus Effizienz 70  
- inkl. Rolläden, Kamin und Balkon  
- inkl. Architektur und Statik  
- zzgl. Grundstück 325 m<sup>2</sup> je DHH (bei zwei Kindern ca. 162 € Erbpacht mt.)  
161.900,- € schlüsselfertig je DHH  
Verkaufsdirektion Hegau Bodensee:  
Daniel Gut  
Tel. 077 33/50 16 68 - Mobil 01 77/8 72 84 34  
[www.123massivbau.de](http://www.123massivbau.de)

**Mietgesuche**  
**1 Zimmer**  
Suche 1-2 Zimmer Wohnung in Radolfzell, mit Hund ab 17Uhr Tel : 01742145913

**1-Zi.-Wohnung gesucht**  
bis € 280,- im Raum Stockach / Radolfzell für einen jungen Menschen.  
**Pestalozzi Kinder- und Jugenddorf Wahlwies**, Bereich Betreutes Wohnen, Herr Gnan-Ezel, Tel. 07717/80 03-860

**1-1,5 Zi.-Whg m. Bk**  
in KN/R'zell von schwungv. u. gepfl. Rentnerin, 59 J. ges. Tel. 0173-4918034

**WG Zi. Radolfzell**  
Suche WG-Zimmer in Radolfzellbinn 19 Jahre weiblich.Tel.07731/26699

**2 Zimmer**  
**Kaufe Whg. in Singen**  
nach Bedarf kann man weiter darin wohnen. T. 07731/319913

**Alleinst. Dame, NR**  
EG, 1.OG, ca. 45 m<sup>2</sup> Bad m. Badew., WM 400,-€, in R'zell/Ortsteilab 01.09. zu m. ges. Tel. 0178-6810047

**Suche 2 Zi.-Whg.**  
i.R. Singen bis WM € 400,- Tel. 0176-49496452

**2 Zi.-Whg. gesucht**  
jeweils zum 1. eines Monats, EG, gerne m. Hausmeisterstätigkeit, KM bis 400,-€. Tel. 0152-05183147

**3 Zimmer**  
**3 Zi.Whg.gesucht**  
Wer hat ein Herz für uns?Junge Familie mit 2 Kindern lebend von Hartz IV sucht eine 3 Zi.Whg. in Hilzingen, Twiefeld oder Gottmadingen.KM bis 455€, bis 93qm.Bitte melden Sie sich unter 07731 381177

**3 Zi.-Whg. Rzell**  
Junges Paar, beide berufstätig mit Katze sucht 3 Zi.-Whg. in Rzell ab Mitte Oktober 09. T. 0162-755706

**2,5 -3 Zi.-Whg. gesucht**  
Rentnerpaar sucht Whg. auf der vorliegenden Hör. od. Rzell, baldmöglichst zur Miete. Tel. 07732/942929 od. 0171-5288511

**Sparkasse Singen-Radolfzell**  
Baugrundstück mit Seesicht! Gahlenhofen-Horn  
Baugrundstück für EFH, ca. 531 m<sup>2</sup>, voll erschlossen, sofort bebaubar 200.000 €  
Nach Ihren Wünschen inkl. Seesicht! Gahlenhofen-Horn  
Neubau, freist. EFH, ca. 150 m<sup>2</sup> Wfl., zzgl. Einliegerwh. u. Doppelgar. ab 469.800 €  
Mediterranes Wohngefühl! Gahlenhofen-Horn  
3,5-Zi.-Whg., Bj. 82, ca. 94,57 m<sup>2</sup> EG (renoviert 2004), Teilschüssel 177.000 €  
Ruhige Lage zum Vorzugsprie! Rielasingen  
3,5-Zi.-Whg., Bj. 1987 (energ. Sanierung 2009), EG, 2 Balkone, EBK 135.000 €

**1 Zi.-ELG-Whg.**  
in Volkertshausen, Du, Küche, KM € 220,- + NK, ab sofort, Tel. 0176-24546809

**2 schön möbl. Zimmer**  
sep. Eing., Bad, WC getrennt, PKW-Stellpl., 280 € + NK + KT, in Gottmadingen an Einzelperson zu verm., T. 0177/5000 ab 19 h

**1-Zi.-Whg., Randegg**  
EG, Kü., Bad, Stellplatz, KM 300 € + NK 100 €, ab sofort, frei, T. 07734/2959 o. 0174-7528238

**1 1/2 Zi. Singen**  
Alemannenstr., 325,- Eur zzgl.NK,BLK,Ka.37qm Tel.0172/756605

**Gottmadingen**  
Dachwhg., ca. 38 m<sup>2</sup>, ab 1.8.09 frei, Tel. 07731/97020 o. 970212

**Ehepaar sucht...**  
im Raum RLS/WBL eine 2 bis 3 Zi-Whg., vorzueg. EG, Terrasse. Tel: 01520/2861372

**Alleinerz. Mama**  
m. 7-jähr. Sohn sucht dringend 3-4 Zi.-Whg. in R'zell langfr. zu mieten, gerne m. Garten. Tel. 07552/400998 abends.

**4 Zimmer und mehr**  
**Dringend gesucht**  
4 Zi.-Whg., EG, vorzugsweise in Arlen, Tel. 0174-9195699

**Berufstätiges Paar**  
sucht moderne 3-4 ZiWhg. Balkon, max 950€ warm, Singen/RZ+Region, ab 1.9./1.10., 0173/510454

**Suchen ab 4-Zi.-Wh**  
o.kl.Häuschen in Gottmadingen 0177429874

**EG-Whg. gesucht**  
mind. 4 Zi., mod. Stl. m. Garten u. Tierhaltung erl., evtl. auch in der Schweiz. Tel. 0172-9204960

**Häuser**  
**Haus gesucht**  
mod. Stl. m. Garten u. Tierhaltung erl., evtl. auch in der Schweiz. Tel. 0172-9204960

**Sonstige Objekte**  
**Kl., trockenes Lager**  
in Singen ges., T. 07731/865339

**Suche Seminarräume**  
Langl. Seminaranbieter (schweiz. Inst.) sucht das passende Seminarhaus im Raum Bodensee. Wir bringen mit: Seriosität, beständige und hohe Belegungsschätzungen, Gruppengröße: 10 – 25 Teilnehmer. Kontakt: OrgKom.Staerk@web.de

**Ladengeschäft**  
EG., 600-800 m<sup>2</sup>, mind. 15 Parkpl. Singen, Nähe Zentrum ab sofort zur Miete gesucht, Zuschriften unter 112086 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Backstube ab sofort**  
zu mieten ges. Tel. 0173-3167925

**Vermietungen**  
**1 Zimmer**

**Helles 1 Zi.-App. Sto-OT**  
gr. Wohn-/Schlafz., EBK, Du., 45m<sup>2</sup>, frisch renoviert, beste Energietechnik, Breitband, sep. Eingang, Abstell., Stellpl., Terr., KM € 275,- + NK, Tel. 07771-921079

**App. in Rielasingen**  
an jüng. Frau zu verm., WM 290,- €, Tel. 81.28299 o. 07751/25318

**1-Zim.-Whg.**  
Singen: € 250,- \* Aach: € 190,- \* Hiltz: € 230,- \* Gottm.: € 250,- \* R'zell: € 250,- \* alle Whg. + NK  
SIEMER ImmoB. Tel. 07731/12171

**R'zell möbl. Zimmer NR**  
(m) 20m<sup>2</sup>, Küchenzeile, Dusche/WC, sep. Eing., Busanschluß, FBHzzg, 230,- € + NK+KT, ab 1.08. frei. Tel. 0176-20551237.

**1 Zi.-ELG-Whg.**  
in Volkertshausen, Du, Küche, KM € 220,- + NK, ab sofort, Tel. 0176-24546809

**2 schön möbl. Zimmer**  
sep. Eing., Bad, WC getrennt, PKW-Stellpl., 280 € + NK + KT, in Gottmadingen an Einzelperson zu verm., T. 0177/5000 ab 19 h

**1-Zi.-Whg., Randegg**  
EG, Kü., Bad, Stellplatz, KM 300 € + NK 100 €, ab sofort, frei, T. 07734/2959 o. 0174-7528238

**1 1/2 Zi. Singen**  
Alemannenstr., 325,- Eur zzgl.NK,BLK,Ka.37qm Tel.0172/756605

**Gottmadingen**  
Dachwhg., ca. 38 m<sup>2</sup>, ab 1.8.09 frei, Tel. 07731/97020 o. 970212

**2 Zimmer**  
**Schöne 2,5 Zi.-DG-Whg.**  
Singen-Süd, EBK, KM 380 € + NK 150,- € + 3 MM KT, ab sofort zu vermieten. Tel. 0174-9734651

**Radolfzell/Markelfingen**  
wunderschöne möb. 2-Zi.Whg.mit gr.Terrasse, 50 qm, ab sof. zu verm., KM 450 € + 50 € NK, T.01625934160

**Gottmadingen 2-Zi-DG-Whg.**  
Komf.-Ausst., EBK, Keller, Wasch-/Trockenr., PKW-Stellpl., 370 € + NK + KT in zentr. aber ruh. Lage z. verm. T. 0771/5000 ab 19 h

**2,5 Zi.-DG-Whg.**  
sehr ruh., m. gr. Bk., in Friedlingen, Wohnkü., Bad, Keller, ZH, KM 380,- + NK + Gar.-KT, ab 1.8. oder später, an ruh. Mieter zu verm., Tel. 07731/42515

**Schöne 2 Zi.-Whg. in**  
Gottmad., m. EBK, Terr. u. TG-Stellpl., KM € 400,- + NK, auch zu verk., Pr.Vb. Tel. 07731/46904 od. 0179-9753755

**2-Zim.-Whg.**  
Singen: € 390,- \* Riel.: € 350,- \* Aach.: € 290,- \* Gottm.: € 400,- \* R'zell: € 320,- \* Steisel.: € 360,- \* alle Whg. + NK  
SIEMER ImmoB., Tel. 07731/12171

**Zozznegg 2 Zi.-Whg.**  
+ Stellpl., KM 250,- + NK 100,- €. Tel. 07775-920892 ab 18 Uhr

**Nenzingen-ETW in 4 FH**  
2,5 Zi.-Whg., Tel. 0175-4659681

**2 Zi SiSüd 74 qm**  
Si-Süd, Balkon, 400 € warm, an ruhigen NR ab Sept. 09. Tel. 0688189600 o. Si.-52568

**Steißlingen 2 Zi. Whg.**  
n. Abspr., 55 qm, Bk., Kü., Garage, KM € 350 + NK € 95 + 2 KT, Tel. 07738/923593, 8 - 12 h

**2 Zi. Whg Hilzingen-W.**  
Tel.: 07905/204005

**Ludwigshafen 2 Zi.Whg**  
Bk., teilmöbl., ab sof., KM € 375,- + NK € 120,-. Tel. 0157-74934723

**Sonnige 2,5 Zi.-DG-Whg**  
Gottm., ca. 54qm, Bk., EBK, behgeh. Schrank, frei ab 1.9.09, KM € 390,- + NK + KT, T. 0171-2780923

**2-Zi.-Whg. Worblingen**  
60 m<sup>2</sup>, m. Bad, Bk., Keller, KM 290,- + NK. Zuschriften unter 112097 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Volkertshausen**  
Helle 2-Z-ELW im Grünen, 64 qm, neuwertig, EBK, Laminat/Fleßter Terasse, WM 550 €, ab 1.9. frei, Tel. 01522-9940923

**2 Zi.- Komfort - Whg.**  
80m<sup>2</sup>, in R'zell, kpl. möbl., ab 1.10.09 - 15.4.10, auch länger an NR, f. 580,- inkl. zu verm. Tel. 0151-53927985

**schöne 2 Zi.-Whg.**  
in Hohenfels-Kalkofen, 80 m<sup>2</sup> OG, EBK, DU,WC, BLK, Abstell., Stellpl., ab Anfang Juli, Tel. 07557/379

**2-Zi-Whg in Aach**  
Schöne 45 qm in ruh. 4FH, EBK + Stellpl., kein Bk.KM 290,- € 07774-939461

**Ludwigshafen, Altbau**  
2 Zi., gr. Küche, Bad, ZH, ca. 54 m<sup>2</sup>, neu renov., KM € 290,- + NK € 100,- + KT, Tel. 0152-26458263

**Moos 2 Zi.-DG-Whg.**  
51m<sup>2</sup>, KM 310,- + NK + Garage, ab 1.9. od. früher, Tel. 07732/2233 ab 19.00 Uhr

**2 Zi.-Whg. Singen-City**  
ca. 47 m<sup>2</sup>, KM € 320,- + NK + KT, ab sofort, Tel. 07771/62942

**3 Zimmer**  
**Schöne 3,5 Zi.-DG.-Whg**  
Aach, 100 m<sup>2</sup>, EBK, KM 495,- + NK + KT. T. 07774/921414 ab 14 Uhr.

**3-Zi.-ETW. Singen**  
Feldbergstr., ca. 84 m<sup>2</sup>, Bk., neu renov., ab 1.8.09, m. Garage u. neuer EBK, KM 550€ + 150€ NK + 3 KM KT, 0041/52/3371219 o. 0041/79/127466 ab 20 Uhr

**Stihl IMMOBILIEN**  
Tel. 07731/8724-23  
Fax 07731/8724-22  
E-Mail: [info@stihl-immobilien.de](mailto:info@stihl-immobilien.de)

**3-Zi.-Whg., Singen-Nord**  
ca. 84 m<sup>2</sup>, kpl. renov., Bk., Stellpl., z. 15.8.09 o. später, KM 480,- + NK + 3 KM KT, T. 0172-7284361

**3-Zi.-Whg., Randegg**  
2. OG., Kü., Bad, m. Gartenanteil, Stellpl., KM 350 €, 100 € NK, frei ab 1.8.09, 07734/2959 oder 0174-7528238

**Singen-Nord, Hohenhewenstr. 55**  
3-Zimmer-Wohnung, ca. 74 m<sup>2</sup>, zum 1. 10. 09 zu vermieten  
Miete: EUR 420,- + NK  
Besichtigung Freitag, 3.7.2009 um 17.00 Uhr

**3-Zi.-Whg., Singen-Nord**  
60 m<sup>2</sup>, Balkon, KM 550 € + NK. Zuschriften unter 111995 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Attrakt. 3-Zi.-EG.-Whg.**  
ruhige Wohnlage in Bohlingen, 86 m<sup>2</sup>, Südt., Massivholzparkett, günstige Energiekosten durch Pell-ethz., ab 1.8.09 zu verm., 589 € + Stellpl. 15 € + ca. 120 € NK + Miete EBK 35 €, T. 07731/8727-0 o. 07731/52843

**3 Zi. St., Alemannenstr**  
445 Eur zzgl.  
NK,BLK,TG,ZH,ca.70qm  
Tel.0172/756605

## VERMIETUNGEN

**2-Zi.-Whg., Singen**  
Zentrum, DG, ca. 52 m<sup>2</sup>, KM 340 € + TG + NK, Laminat, 2 KM Kaution, Prov. + MwSt., Objektbetreuung Wagner  
Tel. 0 75 44 / 93 40 81 65

**IMMO BRÜLL u. Partner Kaufgelegenheiten**  
**Singen, Bruderhofstraße**  
3-Zi.-ETW, gr. Balkon, ca. 80 m<sup>2</sup> Wfl., EBK, neu renov., Pkw-Stellpl., 3. OG, frei nur **KP 69.000,- €**  
**Singen, Uhlandstraße**  
3-Zi.-ETW, gr. Balkon, kl. WEH, Gar., ca. 75 m<sup>2</sup> Wfl., schöne Aussichtslage nur **KP 84.000,- €**  
**07731/31153, 0179/774722**

**3-Zi.-Whg., Singen**  
Zentrum, 1. OG, ca. 64 m<sup>2</sup>, KM 380 € + TG + NK, Prov. 1,5 KM, Objektbetreuung Wagner  
Tel. 0 75 44 / 93 40 81 65

**\*VERMIETUNGEN\***  
**Singen**  
2 Zi., 55 m<sup>2</sup>, 1. OG, Balkon, EBK KM 350,- € + NK  
2 Zi., 55 m<sup>2</sup>, DG, Balkon, EBK, frei ab 1. 9. 09 KM 333,- € + NK  
3 Zi., 80 m<sup>2</sup>, DG, Balkon, CP, Erstbezug, sofort frei KM 480,- € + NK  
**Hilzingen**  
3 Zi., 84 m<sup>2</sup>, 1. OG, Balkon, Garage, EBK, schöne, ruhige Lage, sofort frei KM 390,- € + NK  
**Wiechs a. R.**  
3,5 Zi., 107 m<sup>2</sup>, 1. OG, ruhige Lage, EBK, Terrasse, Garage, sofort frei KM 455,- € + NK  
**Worblingen**  
3,5 Zi., 93 m<sup>2</sup>, EG, Balkon, Garage, sofort frei KM 550,- € + NK  
**Hilzingen-Twiefeld**  
3,5 Zi., 77 m<sup>2</sup>, EG, Balkon u. Terrasse, sofort frei KM 450,- € + NK  
Gewerberäume in zentraler Lage von Hilzingen ca. 55 m<sup>2</sup> im EG, Garage, frei ab 1. 8. 09 KM 500,- € + NK

**3,5 Zi.-Whg in Markelf.**  
DG, 80 m<sup>2</sup>, EBK, Balkon, Garage ab 01.08., Tel. 07732/10095

**3-Zi.-Whg., Si-Mitte**  
€ 390,- \* Si-Süd: € 400,- \* Si-Nord € 450,- \* Steißl.: € 430,- \* Gottm.: € 450,- \* Riedl.: € 370,- \* R'zell: € 450,- \* alle Whg. + NK  
SIEMER ImmoB., Tel. 07731/12171

**schöne 3 Zi.-Whg.**  
in Eigeltingen, 65 m<sup>2</sup>, DG, BLK, Keller, Stellpl., WM € 460,- ab 01.08.09, Tel. 07734/922960 od. Tel. 0151-17016963

**Nachmieter gesucht**  
zum 1.8. od. früh, Si.-N., 3 Zi. KM € 498,- + NK+KT, T. 0173-3074431

**Nachmieter gesucht**  
suche Nachmieter für schöne 3 Z







## WÖRTLICH GENOMMEN

Deutsche Sprichwörter und was sie aussagen

### »Mann muss die Feste feiern, wie sie fallen«

Am besten spontan! Doch leider geht es nicht immer dann, wenn wir gerade die Idee für ein schönes Fest haben. Dieses Sprichwort will uns sagen, dass wir die Dinge hinnehmen, wie sie gerade kommen. Viel können wir nicht ändern, schon gar nichts am Wetter. Nehmen wir uns vor, ein schönes Sommerfest zu veranstalten, mit vielen Freunden, gutem Essen und kühlen Getränken, hoffen wir natürlich auf gutes Wetter, auf trockene, warme Luft und einen schnackelfreien Abend. Doch leider ist es in unseren Breiten nicht immer gewährleistet, dass, wenn Sommer auf dem Kalender steht, auch Sommer ist! Also besorgen wir uns große Schirme (schützen auch bei zu großer Hitze), gute Tees oder vielleicht auch Glühwein. Man weiß ja nie. So erlebt auf dem diesjährigen Ostermarkt in Engen am 29. März. Eine Woche nach Frühlingsanfang haben wir auch Glühwein getrunken, weil es noch sehr kalt war. Bei den diesjährigen Stadt- und Garten- und Musikfesten Mitte/Ende Juni war es wieder so weit. So mancher Besucher hätte lieber einen Glühwein

getrunken, statt einem kalten Bier. Doch Fest ist Fest und wenn das Datum mal festgelegt ist, muss es auch stattfinden. Dafür gibt es warme Kleidung, regenfeste Schuhe und Jacken. Doch, wie sagt (und denkt) der Mensch: »Die Hoffnung stirbt zuletzt!« Immer wieder geht der Blick zum Himmel, ob da nicht ein Fetzenchen Blau zu sehen ist. Wenn ja, kommt Freude auf. Es ist erstaunlich, wie sehr wir wetterabhängig sind. Wir brauchen die Sonne und gemäßigte 21-23°C. Dann sind wir zufrieden. Doch diese Temperaturschwankungen sind nicht unser Ding. Vor allem nicht, wenn die Quecksilbersäule nachts im Juni immer wieder unter 10° rutscht und tagsüber nicht über 15° steigt. Dann sind wir hier im Süden Deutschlands einfach unzufrieden und schimpfen auf die, die unser Wetter so manipulieren (wer immer die auch sind und wie auch immer sie das machen). Das wollen wir nicht so einfach hinnehmen und unsere Feste bitte anders feiern – bei strahlendem Sonnenschein – und nicht im fallenden Regen (oder gar Hagel). Margeto



Der Böhlinger Galgenberg bot am letzten Sonntag ein großartiges Szenario denn dort wurde erstmals ein Traubenblütenfest gefeiert. Weinbauer Hans Rebholz und Gartenbauer Manfred Siegwarth hatten die Idee zu einem enorm genussvollen Fest mit erlesenen Gaumenfreuden und prächtiger Aussicht an der »Tavola Verde«. Die Weinblüte hatte es indes etwas eiliger als der Terminkalender, denn sie setzte schon vor drei Wochen ein. Wie Rebholz weiter informierte, haben die Weinberge am Galgenberg schon zwei Hagelereignisse überstanden, deren Folgen sich hoffentlich in Grenzen halten. swb-Bild: of



Automobile - Legenden aus Europa und Übersee - machten am vergangenen Freitag in der Güterstraße in Singen Station und ließen so manchem Oldtimerfan das Herz höher schlagen. »Die Vino Miglia«, die alle zwei Jahre ausgetragen wird, machte auf der Rückwegetappe von St. Moritz an den Schluchsee in Singen beim Autosalon Station. Der historische Oldtimercorso war am Wochenanfang in Deidesheim an der Weinstraße gestartet und führte über Bad Dürkheim und Starnberg nach Bozen. Insgesamt 2.000 Kilometer legen die oft sehr wertvollen Oldtimer in sieben Tagen zurück. Mehr auch unter [www.vino-miglia.de](http://www.vino-miglia.de). swb-Bild: of

### Kirchenseminar: »Sag mir, wo die Frauen sind«

**Singen (swb).** Mit ihren Aussagen zur kirchlichen und religiösen Orientierung von Menschen innerhalb und außerhalb der Kirchen hat die Sinus-Milieu-Studie große Beachtung gefunden. Mittlerweile liegen auch Auswertungen der Studie unter Frauenperspektive vor. Rosemarie Fischer (Regionalfrau-

enreferentin) und Karl Seiler (Regionalreferent) stellen die Studie am Freitag, 10. Juli, von 18 bis 22 Uhr im Bildungszentrum Singen vor. Anmeldung bei der Katholischen Regionalstelle Bodensee-Hohenzollern (Frauenreferat, 07731/87550, sekretariat@bodensee-hohenzollern.de).

### Zigarretten und LKW aus Lagerhalle geklaut

**Singen (swb).** In der Nacht von Freitag auf Samstag, gegen 2.25 Uhr, wurde in eine Lagerhalle in der Hochwaldstraße eingebrochen und aus mehreren Rollcontainern, die ebenfalls gewaltsam geöffnet wurden, Zigarrettenstangen im Wert von circa 26.000 Euro geklaut. Ein an der Laderampe der

Halle abgestellter roter Lkw mit Kofferaufbau wurde von den Tätern entwendet und zum Abtransport der geklauten Waren benutzt. Mit dem Lkw fuhren sie bis zur Böhlinger Straße, wo die heiße Ware umgeladen wurde. Die Polizei Singen sucht dringend Zeugen: 07731/888-0.

## HIER SIND SIE WILLKOMMEN



BEIM  
»HONBERG-SOMMER«  
IN TUTTLINGEN



◀ Eine Volksmusik-Rock-Pop-Crossover-Show bietet »Global Kryner« aus Österreich beim »Honberg-Sommer«.

Bei Willy Astor und »Reimgold« gibt es was zu lachen. Es sind nur noch Karten für die Nachmittagsshow erhältlich.



## SO KLINGT DER SOMMER

Hoch über Tuttlingen geht auf der Festungsruine Honberg die Musik ab. Vom 9. bis 25. Juli gibt es coole Events beim »Honberg-Sommer«. Bei einigen Veranstaltungen des Musikfestivals sind die Karten knapp. Die Auftritte von »BAP«, Roger Hodgson und Martina Schwarzmann sowie die A-Capella-Nacht sind ausverkauft. Tickets gibt es unter [www.honbergsommer.de](http://www.honbergsommer.de), der Rufnummer 07461/91 09 96 oder bei Vorverkaufsstellen wie der »Tourist-Info« in Stockach. Das Abendprogramm im Zelt beginnt in der Regel um 20 Uhr.

Freitag, 10. Juli: »Barock - AC/DC Tribute Show«.

Sonntag, 12. Juli: Comedian Willy Astor. Nur noch um 15 Uhr.

Montag, 13. Juli: Trommelshow mit GoCoo.

Donnerstag, 16. Juli: Stefanie Heinzmann.

Freitag, 17. Juli: Hainding.

Samstag, 18. Juli: Marianne Rosenberg.

Sonntag, 19. Juli: »Luxuslarm & Aloha From Hell«.

Montag, 20. Juli: Global Kryner/Volksmusik.

Dienstag, 21. Juli: Steve Winwood.

Mittwoch, 22. Juli: Variété Musicbox mit Zirkus-Variété-Show.

Donnerstag, 23. Juli: Annett Louisa.

Freitag, 24. Juli: Joe Bonamassa.

Samstag, 25. Juli: ASP und Reincarnatus.

**WWW.FLIESEN-GRAF.DE**

Jeden Sonntag  
**Schausontag**  
in Tuttlingen  
von 13.00-17.00 Uhr  
keine Beratung, kein Verkauf  
Ausstellung-Vorführung Privat-Objekt

**GRAF**  
FLIESEN & SANITÄR

DAIMLERSTR. 23 78532 TUTTLINGEN  
SCHWARZWALDSTR. 83 78194 IMMENDINGEN

TUT: TEL. 0 74 61 / 96 54 089  
IMM: TEL. 0 74 62 / 67 29

**WOHN-SCHATZ**  
EINRICHTEN MIT NIVEAU.

WK  
WOLFF

...individuelle  
Wohnsysteme

TUTTLINGEN, TEL. (0 74 61) 94 94-0

**LAGERRÄUMUNG**  
vom 6.7. - 11.7.  
**alles 50 % - 80 % reduziert**  
gilt nur für Buchheim, Gründelbuchweg 4, Tel. 07777/1037

**Kiene**  
Junge Mode ab Größe 42

**Light & Music**

Festivals - Musikveranstaltungen - Messen  
Sport- und Firmenevents - Präsentationen  
Jubiläen - Musicals - Galas - Tanzvorführungen  
Vereins- und Stadtfeste - Kinder- und Jugendtheater und vieles mehr

**Professionelle Licht- und Tontechnik für jeden Event**

**Light & Music Krause GbR**  
Itlsweg 16 - 78532 Tuttlingen  
Tel.: +49 (0) 74 61 / 74 269  
Fax: +49 (0) 74 61 / 15 202

[www.lightmusicbk.de](http://www.lightmusicbk.de)

**Ein Besuch in Tuttlingen und Umgebung lohnt sich immer.**

Ihre Anzeigenberaterinnen  
vom **Wochenblatt** in Stockach

Susann Sendner  
Tel. 07771/933110  
s.sendner@wochenblatt.net

Isabel Hof  
Tel. 07771/933114  
i.hof@wochenblatt.net

**HOCHSCHULSTADT 2009**

Unsere Wellness-Oasen sind bequem mit dem Rad erreichbar.

**Tuttlingen gewinnt.**  
Mit dem hohen Freizeitwert einer Urlaubsregion. Für alle, die nach dem Job aufatmen wollen.

Alles Infos unter [tut-gewinnt.de](http://tut-gewinnt.de)

**TUTTLINGEN**

## DIE 24-STUNDEN-FUNDGRUBE

Ihre privaten  
**Kleinanzeigen** aus dem  
**Singener Wochenblatt** erscheinen  
automatisch im Internetportal **Wochenblatt.net**  
unter  
**http://wochenblatt.net/kleinanzeigen**  
...und das  
kostet Sie  
keinen  
**Cent**  
mehr!



**Wochenblatt**

Kleine Anzeigen. Große Wirkung.

**Autohaus Fugel OHG**  
Im Eschle 13, 78333 Stockach  
Tel. 0 77 71 / 87 98 88  
Ihr Honda-Vertragshändler  
www.hondafugel.de

**www.opel-schoenenberger.de**  
**Steißlingen / Radolfzell**

**BMW**

**BMW 528 i, 1.Hd. (fast)**  
Bj. 96, 196Tkm, nur bei BMW  
scheckh., TÜV/ASU neu, Klima, silber,  
VB 4790,-. 0172-1710768

**Ford**

**Ford KA 1,3, 1997**  
108 Tkm, silber-metall., Top-Zust.,  
Klima, 8 x ber., TÜV 05/10, Verbr.  
6,5 l, Pr. 1500 €, T. 07733/503054

**Ford Fiesta Bj. 01**  
110 Tkm, VB 2.300 €, 07734/2133

**Ford Fiesta nur € 950,-**  
silbergrau, TÜV 12/10, 8-f. bereitt,  
97 Tkm, Bj. 98, Tür m. Parkdehler,  
Pr. VB. Tel. 07738/5330

**Fiesta 98, Klima, 5-trg.,**  
Autom., 550,- €, 0179-8142846

**Mazda**

**Mazda Tribut Exclusive**  
3l, V6, Ledersitze, Navi, viele  
Extras, 2.967 cm, 145 KW, All-  
rad/Autom., Anh.-Kuppel, ideal f.  
Wohn- o. Pferdeanh., VB 13.200,-  
Tel. 07732/54034 o. 0172-7193782

**Mercedes**

**MB A 160 Bj. 98**  
Silber/Metallic, 120Tkm, 102 PS,  
Servo, Teillederausst. Original MB  
LM-Felgen, TÜV/AU(neu) bis  
4/2011, leichte Lackschäden. VB  
3999,- Tel. 0160-3050081

**ernst + könig**

**GW 5418, Ford Mondeo 2.0 TDCI Trend**  
EZ: 05/08, 1.9 l/130 PS, 50.700 km, 10  
Airbags, Bordcomputer, Tempomat, 6-Gang,  
Park-Pilot-System, ESP, Klimaautomatik,  
Dieselpartikelfilter **VK: 17.990,-€**  
**www.ernst-koenig.de**

**Opel**

**Corsa 1.4 I, Bj. 98,**  
TÜV/ASU neu, Servo, 188Tkm, VB  
1.190,-, T. 0172-1710762

**Opel Sintra 2.2 I**  
Bj. 97, 150Tkm, TÜV neu, silber-  
met., gt. Zust., Pr. VB, 07731/48117

**Opel Agila Edition 1.2**  
EZ 11/05, 43Tkm, silber, 5900 €, T.  
07731/72237

**Fahrzeug-Pflegezentrum**  
Express-Innenreinigung ab € 20,-  
Außen Polieren, Wachs ab € 49,-  
**Autohaus-Singen.de**  
Laubwaldstraße 1  
Tel. 0 77 31/91 20 00  
**BRING- UND HOLDIENST**

**Astra Kombi, 1.Hd.,**  
Mod. 01, Bj. 8/00, 1.6 l, 75 PS,  
139Tkm, dkl.-blau-met., sehr  
schönes Auto, 3.790,- €. Tel.  
07731/182672

**Renault**

**Twingo Bj. 4/2004**  
Twingo Farbe schwarz,Euro 4,  
Benzin, Verbrauch ca.5ltr., TÜV  
01/2011 TÜV und Kunden-dienst  
bei Kauf neu, Faltschiebedach,  
Scheckheft gepflegt, für VB 4250,-  
€ zu verkaufen. Tel 0160/90 804  
804

**Suzuki**

**Swift 1.0, Anfängerauto**  
Motor top i.O., Steuer u. Vers.  
günst., Bj. 91, ca. 135Tkm, 53 PS,  
TÜV fällig, f. Bastler, kl. Schweißar-  
beiten, VB 370,-. Tel.  
07731/969599

**Toyota**

**RAV 4 2,2 DCAT**  
Executive, EZ. 05/08, 43Tkm, VB  
23.250,-. Tel. 07731/22171

**VW**

**Golf II Automatik**  
TÜV 03/11 nur € 750,- Tel. 0171-  
2073525

**ernst + könig**

**GW 8396, Ford Fiesta 1,3 Fun X**  
EZ: 07/2006, 1,3 l/60 PS, 14.200 km,  
4 Airbags, ABS, elektr. Fensterheber,  
Klimaanlage, Staub- und Pollenfilter,  
Funkfernbedienung **VK: 8.790,-€**  
**www.ernst-koenig.de**

**Passat Motor 2,5 D**

6-Zylinder Turbo Dieselmotor 2,5  
150 PS aus Passat Bj. 99Turbola-  
der defekt Ab 18 Uhr VB. Zuschrif-  
ten unter 112096 an das SWB, Pf.  
320, 78203 Singen, oder www.wo-  
chenblatt.net/mailchiffre Nr.  
112096

**Suche laufend**

Pkws ab Bj. 1994, Barzahlung!  
Kirstein-KFZ, ☎ 07732/14683  
oder 0761/551193

**Golf 1.6 Joker,**  
el. SD, 1.Hd., Bj. 7/97, 1900,- VB.  
Tel. 07731/319545

**Passat Variant GT 2.0 I**  
85 KW, 115 PS, scheckh. lückenl.,  
TÜV/AU neu, 248Tkm, Langstr., Bj.  
94, el. SD, 2V m. Fb., Zahnriemen,  
Wasserp., Service neu, VB 1999,-  
07733/506444 o. 0152-03215807

**Polo 3-Türer, schwarz,**  
EZ 10/01, 125Tkm, 60 PS, TÜV/AU  
neu, Alufelgen Bereif. neu, Stahlh.,  
Klima, CD-Radio, VB 3700 €, Tel.  
0172-7233701 ab 17 Uhr

**Zum Ausschachten:**  
T4 Caravelle, Tel. 07732/971242

**Barankauf von Unfall- und Gebrauch-**  
**fahrzeugen (TÜV + km egal)**  
ab Bj. 94, Tel. 01 71 / 8 30 96 04  
**S. Schilling Automobile**

**Volvo**

**V 40 T 4 Sport**  
EZ 12/02, 88 Tkm, HU 02/10, 2.  
Hand, Titangrau mett., VB 10.500  
€. Tel 0163-1409043

**Nutzfahrzeuge**

**Traktor Kramer**  
Typ KB 12, 12 PS, Bj. 52, wasser-  
geköhlt, TÜV 6/10, gt. Zust., Tel.  
0160-90229070

**Opel Movano, Bj. 99,**  
195Tkm, 115 PS, Zul.-Ges.-Gew.  
3,5 t., hohes Dach, Dachträger,  
AHK, VB 2900,-. Tel. 07733/7023

**Anhänger-Vermietung**  
Zeppelinstr. 13, Göttingen, Tel. 01 71 / 8 35 46 13

**ernst + könig**

**GW 8208, Mercedes-Benz C220 T CDI**  
EZ: 06/03, 2,0 l/145 PS, 108.600 km,  
8 Airbags, Bordcomputer, Tempomat,  
Park-Pilot-System, Navigationssystem,  
beh. Vordersitze **VK: 8.990,-€**  
**www.ernst-koenig.de**

**Wohnwagen / -mobile**

**WoWa Tabbert**  
ca. 7m, Bj. 87 m. Doppelstockbett,  
1. Hd., Vorzelt neu, € 1.490,- Tel.  
07731/182672

**Wohnwagen Knaus**

Südwind 450 TUF ; ca. 6,50 mBj.  
2003 ; VB 7.500,-Tel. 07731 /  
54199

**Wohnwagen Knaus**

Südwind 450 TUF ; ca. 6,50 mBj.  
2003 ; VB 7.500,-Tel. 07731 /  
54199

**Barankauf aller Wohnmobile**  
Tel. 0 800 / 186 000 (geb.-frei)  
www.ankaufwohnmobile.de

**Wohnwagen Knaus**

Südwind 450 TUF ; ca. 6,50 mBj.  
2003 ; VB 7.500,-Tel. 07731 /  
54199

**Familien-**  
**zuwachs?**

**Opel Zafira 1,8 Edition**  
EZ 12/07, 01/08, Rd. CD MP3, Kli-  
ma autom., el. Fh + Spiegel, Temp-  
omat, 2V, Nebel, Sitzheizung,  
Alu, Allwetterreifen, Silber, Grom-  
glas, 20-35 Tkm ab 16.490,-€  
UPE 27.090,- €\*  
(\*am Tag der Entzulsungung)

**Das passende Auto**  
**gibt's bei uns.**

- Opel Zafira Edition 1,6
- EZ 11/05, 16700 km 14.950,-€
- Opel Zafira Elegance 1,8
- EZ 03/05, 67000 km 10.450,-€
- Opel Zafira Njoy Edgas
- EZ 07/03, 87000 km 9.850,-€
- Opel Zafira Selection 1,6
- EZ 03/01, 164730 km 5.900,-€
- Opel Zafira Elegance 1,8
- EZ 07/03, 91800 km 9.950,-€
- Opel Zafira Elegance 1,8
- EZ 05/08, 79217 km 9.650,-€
- Opel Vivaro Kombi 1,9 CTDi
- EZ 06/06, 61549 km 14.990,-€

www.auto-brecht.de  
Opel 5 Jahreswagen • Opel Jahreswagen

**brecht**  
AUTO CENTER SINGEN  
Laubwaldstr. 6, 78224 Singen  
Tel. 0 77 31/82 37 -15 -16

**Abwrackprämie**

**SOFORT LIEFERBAR:**  
**VW Polo • Skoda**  
**Fabia • Fiat Punto**

Weitere EU-Fahrzeuge unter:  
www.Auto-Landmann.de

**Auto Landmann &**  
**Maier OHG**  
Im Haselbusch 17  
(Industriegebiet)  
Tel. 0 77 31 / 18 11 00

**WoWa Bürstner**  
Bj. 90, zul. Ges.Gew. 1000kg,  
TÜV/Gas 02/11, VB 1.500,-. Tel.  
07734/934148

**Suche billigen Wohnwagen**  
a. Boot, Tel. 01 71/6533036 gew.

**Wohnanhn. m. Vorzelt**  
4 Schlafpl., TÜV u. Gas neu z. verk.  
1.350,-€, Tel. 07732/54034 o.  
0172-7193782

**ernst + könig**

**GW 8394, Ford Mondeo 2.0 Turnier Ghia**  
EZ: 06/03, 2,0 l/145 PS, 108.600 km,  
8 Airbags, Bordcomputer, Tempomat,  
Park-Pilot-System, Navigationssystem,  
beh. Vordersitze **VK: 8.990,-€**  
**www.ernst-koenig.de**

**Knaus Südw 500 TKM**

Top Zustand, EZ 99, 1.HandStock-  
bett, Festbett, Sitzgr.1300kg, Vor-  
zelt, viel Zubeh. Extras, VB. EUR.  
7200,- Tel. 07774/7128

**Barankauf aller Wohnmobile**  
Tel. 0 800 / 186 000 (geb.-frei)  
www.ankaufwohnmobile.de

**Wohnwagen Knaus**

Südwind 450 TUF ; ca. 6,50 mBj.  
2003 ; VB 7.500,-Tel. 07731 /  
54199

**Wohnwagen Knaus**

Südwind 450 TUF ; ca. 6,50 mBj.  
2003 ; VB 7.500,-Tel. 07731 /  
54199

**Wohnwagen Knaus**

Südwind 450 TUF ; ca. 6,50 mBj.  
2003 ; VB 7.500,-Tel. 07731 /  
54199

**Wohnwagen Knaus**

Südwind 450 TUF ; ca. 6,50 mBj.  
2003 ; VB 7.500,-Tel. 07731 /  
54199

**Wohnwagen Knaus**

Südwind 450 TUF ; ca. 6,50 mBj.  
2003 ; VB 7.500,-Tel. 07731 /  
54199

**RENAULT**  
Gebrauchtwagen

**Sommer,**  
**Sonne, Cabrio**

**Renault Mégane Coupé Cabrio 1,9 dci**  
EZ 09/2004, 78 km, met., Klima, Windschott  
MwS. ausw. **12.990,-€**

**Renault Mégane Coupé**  
**Cabrio 1,6**  
EZ 05/2005, 35 km, met., Klima, Servo, CD  
MwS. ausw. **13.950,-€**

**Renault Mégane Coupé**  
**Cabrio 1,6**  
EZ 03/2006, 40 km, met., Klima, Servo, CD  
s 25 DIMS **14.900,-€**

**Renault Mégane Coupé Cabrio 1,9 dci**  
EZ 01/2007, 31 km, Autom., Klima, met.,  
Leder  
MwS. ausw. **16.490,-€**

Besuchen Sie uns zu einer  
unveränderlichen Probefahrt!  
Werden Cabrios und mehr als  
100 Gebrauchte aller Marken

**Autohaus**  
**BLENDER**  
www.autohaus-blender.de  
Robert-Gewiss-Str. 6 Max-Stromeyer-Str. 51  
Tel. 077 32/98 27 73 Tel. 075 31/996760

**Cabrios**

**Renault Megane Cabrio**  
160Tkm, neue Reifen, gt. Zust., el.  
Stoffverdeck, gepfl., Bj.99, VB  
3.1999,- €, 0152-27507136

**Sonstige Modelle**

**Altautos** werden zur  
Entsorgung abgehoht. Tel. 01 71 / 8 35 46 13

**Quad Kymco MXU 250**  
viel Zub., VB 1.800 €. 07735/8718

**Suche Fiat Multipla**  
oder Suzuki Samurai (alte Mod.),  
ab Bj. 87/88. Tel. 07774/908929

**ernst + könig**

**GW 8417, Ford Focus 1.6i-VCT Style**  
EZ: 05/08, 1,6 l/115 PS, 48.300 km,  
8 Airbags, Bordcomputer, ESP, Klimaa-  
nlag, Pollenfilter, Audiosystem 6000CD,  
Funkfernbedienung **VK: 12.690,-€**  
**www.ernst-koenig.de**

**Barankauf Singen**

für alle PKW u. Geländewagen, km, TÜV,  
Schaden egal, 0175/1639417

**Kfz.-Zubehör**

**Dachgepäckträger**  
f. MB, E W 210, System Alu-Style,  
m. Zub., 60,- €. Tel. 0171-9972299

**4 Sommerreifen a. Felg.**  
185/65 R 15 + 4 Radkappen (DB  
190), gg. Anzeigengebühr abzug.,  
Tel. 07731/28053

**So.Reifen a.Felge**  
Gr. 155/70R13 Ford Fiesta Tel.  
07731/52268 80 €

**Günstige Sommerreifen**  
neu und gebraucht  
in allen Größen und Fabrikaten  
Motorradreifen in allen Größen  
inkl. Montage und Wuchten  
**Telefon 077 33/67 86**

**Denise**

**HAUS CHER**  
Infoband: 0 77 20 - 17 07

**Ev's Puppenstübchen**

Agentur - KN - Fürstenbergstr. 60  
**07531-61781**  
Wöchentl. Modellwechsel  
www.evass-heissegirls.de

**Denise**

**HAUS CHER**  
Infoband: 0 77 20 - 17 07

**Denise**

**HAUS CHER**  
Infoband: 0 77 20 - 17 07

**KLASSE STATT MASSE!**

**Geprüfte Gebrauchte zu sagenhaft günstigen Preisen!**  
Ford Fiesta 1.3, EZ: 01/2002, 70.938 km, 44 KW/60 PS, blau, Servo, ABS, 2x Airbag, Radio CR,  
Wegfahrsperre, 8-fach bereift, Digitaluhr, get. Rückb., u.v.m. **nur € 3.690,-**  
Mazda 323 F 1.6 Excl., EZ: 02/2001, 77.126 km, 72 KW/98 PS, silbermet., ABS, Klima, 4x Air-  
bag, Servo, Zentral., elektr. Fenster + Spiegel, Mittelarm. vo., u.v.m. **nur € 6.490,-**  
Mazda MX-5 1.9i Cabrio, EZ: 11/2000, 94.478 km, 103 KW/140 PS, schwarz, elektr. Fenster,  
ABS, Radio CD, 2x Airbag, Zentral., Sportsitze, Hardtop, ALU, u.v.m. **nur € 7.990,-**  
Nissan Micra 1.4 acenta, EZ: 12/2004, 60.500 km, 65 KW/88 PS, Modell 2005, silbermet., 5-  
türig, ALU, Klimaautom., Servo, ABS, Bordcomputer, 4x Airbag, ZV/Funk u.v.m. **nur € 7.990,-**  
BMW 318i touring, EZ: 06/2000, 94.500 km, 87 KW/118 PS, silbermet., 6x Airbag, Xenon, Kli-  
ma, CD-Wechsler, Nebelschl., ALU-Felgen, 8-fach bereift, Servo, ABS, u.v.m. **nur € 8.990,-**  
Skoda Octavia Kombi 1.8 T Laurin & Klement, EZ: 05/1999, 110 KW/150 PS, grünperl., 4x  
Airbag, Lederbeig, Klimaautomatik, Schiebed., Tempomat, Sitzheiz., u.v.m. **nur € 8.990,-**  
Fiat Idea 1.4 16V Dynamic, EZ: 02/2006, 70 KW/96 PS, blaumet., 6x Airbag, Klima, Multifunk-  
tionsslenk., ALU-Felgen, Radio CD, Nebel, elektr. Fenster, Bordcomp., u.v.m. **nur € 9.490,-**  
Opel Astra 1.6 Njoy Automatik, EZ: 03/2003, 74 KW/100 PS, grauomet., 4x Airbag, Klima,  
Schiebed., Zentral./Funk, Radio CD, elektr. Fenster, Nebel, ALU-Felgen, u.v.m. **nur € 6.990,-**  
Honda Jazz 1.4 LS Automatik, EZ: 07/2003, 61 KW/83 PS, grünmet., 4x Airbag, Klima, elektr.  
Spiegel + Fenster, Multifunkt. Lenkrad, Zentralver./Funk, u.v.m. **nur € 7.490,-**

**ALLE FAHRZEUGE AUS 1. ODER 2. HAND MIT TÜV/AU, KUNDENDIENST NEU !!!**  
**GEPRÜFT VOM FAHACHMANN IN UNSERER HAUSEIGENEN WERKSTATT ALLER MARKEN !!!**  
**WIR NEHMEN IHR FAHRZEUG IN ZAHLUNG !!! TOP-FINANZIERUNGSGEBOTE !!!**  
**WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH !**

**AUTOZENTRUM Bodensee**  
Herrenlandstraße 62, 78315 Radolfzell am Bodensee  
Tel. 07732 / 82334-99 www.autozentrum-bodensee.de  
Fax. 07732 / 82334-91 info@autozentrum-bodensee.de

**2 Sommerreifen f. BMW**  
gt. Profil auf Alufelgen 185/60R14,  
Stöck. € 30,- T. 07533/6551

**Suche Alufelg. f. T4-Bus**  
Tel. 0152-01876742

**Sommerreifen**  
Sommerreifen 165/70 R13 + Fel-  
gen für Opel Corsa, nur ein Som-  
mer gefahren. VB 120 € Tel.  
0174/1945087 ab 17 Uhr.

**YAMAHA FAZER 600**  
BJ:03,silber,5.300km,top-gepflegt-  
neu,unfallfrei, TÜV  
neu,Batt.neu, 4.400,—  
Tel.:0160/5835838

**Roller für Bastler Bj. 00**  
Vespa ET 2, 50 cm. 07735/8718

**Hondaroller@NES125**  
HJ/AU:7/2010;EZ:11/01;18300KM  
VB 950€ Tel.07731/922566

**Honda/Suzuki Roller**  
ab 125ccm geg. T. 07731/955619

**Suzuki Bandit 1200 S**  
Bj. 10/99, schwarz, TÜV 07/10,  
35TKM, ABS, SBL, VB € 2.500,-  
Tel. 0172-1608610

**Motorroller Piaggio**  
Beverly 500, 29 KW, Bj 2004, 5000  
km, (NP 5700,-) VB 3200,- € Tel.  
07732/14466

**RS 450**  
25 u. 45 km/h, Reifen, Batterie neu,  
290 €, T. 07731/66844

**Roller-Typ-KatanaR**  
Bj.06 NP:2100 VB:999  
gepf.Schheit 16760KM  
1/01702871940



## ► AUF DEM TREPPCHEN

Einen 3. Platz in der Gesamtwertung holte sich Motorsportler Peter Marquardt vom racingteam Blumenfeld auf dem Nürburgring in der deutschen historischen Meisterschaft. Und beim Walldirner ADAC-Flugplatzrennen in der Grand Prix Klasse I 250 ccm fuhr der 47-jährige sogar ganz nach vorne: Zwei 1. Plätze trotz Probleme mit der Schalung lautete die Erfolgsbilanz.



Am Samstag um 15 Uhr fällt der Startschuss zum 4. Schienerberglauf.

Mi., 1. Juli 2009

Seite 24

## TOP-THEMA

Kurzen Prozess mit einem K.-o.-Sieg in der zweiten Runde im Sanda, dem chinesischen Kickboxen, machte Valdet Gashi (rechts) vom Thai-Box Club Singen auf dem Ländervergleichskampf Deutschland gegen Frankreich in Paris. Infos unter [www.thaiboxclub-singen.de](http://www.thaiboxclub-singen.de)



## Sportkalender

### Tennis

**Oberliga, Herren**  
**Sonntag, 5. Juli, 11 Uhr:** DJK Singen - TC BW Oberweiler  
TC Radolfzell - TC Grötzingen

### Laufsport

**Samstag, 4. Juli, ab 15 Uhr:** 4. Schienerberglauf am Lädlele

### Segeln

**Samstag, 4. und Sonntag, 5. Juli:** 36. Rettich-Cup, JS Reichenau

### Radsport

**Donnerstag, 2. Juli, 18.30 Uhr:** 5. Lauf zum WD-Dittus-Bahn-Cup auf der Singener Radrennbahn

## Halbzeit beim Bahn-Cup

**Singen (swb).** Beim 5. Lauf am morgigen Donnerstag ab 18.30 Uhr wird der sportliche Leiter der RIG Hegau, Henry Rinklin, die Halbzeitsieger beim WD-Dittus Bahn-Cup auf der Radrennbahn in der Singener Südstadt küren können. In der Schüler-/Jugendklasse hat Domenik Weinstein aus Donaueschingen die besten Chancen für diesen inoffiziellen Titel. Mit dem Sieg beim 4. Lauf konnte er seinen Vorsprung vor dem Singener Tobias Jäger auf sieben Punkte ausbauen. Dieser jedoch überzeigte mit seinem zweiten Platz beim schweren Rennen in Büßlingen am vergangenen Sonntag. Bei den Junioren/Elitefahrern musste Lucas Fußnegger aus Schwenningen seinen Vorsprung etwas einbüßen. Er führt nur noch mit drei Punkten vor dem Vorjahressieger Roberto Caruso, RV Zürich. Dessen Vereinskollege Florian Schneider liegt momentan mit sechs Punkten Rückstand auf Rang drei.



Nicky Lange von den Schwimm-Sport-Freunden (SSF) Singen bestätigte bei den Deutschen Gehörlosen-Meisterschaften im Leistungszentrum Wuppertal mit drei deutschen Meistertiteln, sowie vier Vize-Meisterschaften hinter dem Gehörlosen-Schmetterlings-Weltrekordler Björn Koch seine herausragende Stellung im deutschen Gehörlosen-Sportverband. Nicky Lange glänzte dabei vor allem mit Topzeiten auf den Freistil-Mittelstrecken und -Langstrecken.

# Profis via wilde Fohlen

## Packende Partien beim int. Fußballturnier am 11./12. Juli

**Radolfzell/Singen (mu).** Ein besonderes Schmankerl soll den Fans der Region die fußballlose Zeit versüßen: Das internationale Fußballturnier, der »Familienheim Bodensee-Cup«, am 11. und 12. Juli in Radolfzell und Singen. Vier Teams werden dort ihre Kräfte messen und Ballkunst auf hohem Niveau präsentieren. Mit Dynamo Dresden kommt ein traditionsreicher Kultverein aus dem Osten in den Süden der Republik und bringt seinen kompletten Profikader mit. Der Drittligist wird am 11. Juli, 14.30 Uhr im Radolfzeller Mettnaustadion gegen die heimische Elf von Trainer Francisco Dominguez antreten und erfahrungsgemäß eine starke Fantruppe mitbringen, wie Spielervermittler Alex Mehrle weiß. »Dynamo ist das Bayern Münchens des Ostens und hat total fußballbegeisterte Fans«, so Mehrle. Die Radolfzeller haben als Tabellenzweiter der Landesliga zwar knapp den Aufstieg in die Verbandsliga verpasst, doch sind die Jungs von der Mettnau Garanten für erfrischenden Tempo-Fußball. Um 17.30 Uhr wird dann die 2. Partie des Turniers angepfiffen, in der sich Verbandsliga-Aufsteiger FC Singen gegen den Schweizer Club FC Schaffhausen behaupten möchten. Die Schweizer nehmen unter ihrem neuen Trainer René Weller die Vorbereitung für den Saisonstart der Challenge League sehr ernst, gehen ambitioniert zur Sache und kommen in Bestbesetzung über die Grenze. Dass kommt dem FC Singen gerade recht, denn der war seit seiner Aufstiegsfeier nicht untätig, sondern hat erfolgreich

seinen Kader für die Herausforderungen der Verbandsliga mit jungen Nachwuchstalenten aus der Region verstärkt. Die wollen nun zeigen, was sie können. Neben



Die erste Garde des schweizer Traditionsclubs FC Schaffhausen wird am 11. Juli in Radolfzell beim »Familienheim Bodensee-Cup« antreten. Im Bild Thomas Stamm (links) im Spiel gegen den FC St. Pauli.

dem Engener Gino Pace vom SC Freiburg tragen künftig auch der Hegauer Sven Körner und der Orsinger Ricardo Milia, Torhüter Joachim Ball und eventuell noch Marco Aicher von der Villinger Bundesliga A-Jugend die Singener Farben. Hinzu kommen der erst 17-jährige Hilzinger Esad Plavci vom FC Thayngen und aus der eigenen A-Jugend Daniel Cekanavicius. Aus der Schweiz, vom FC Zug, stößt mit Luka Lapenda der Neffe von FC-Coach Bobo Maglov zu den Blau-Gelben. Diese wilden »FC-Fohlen« werden gemeinsam mit den erfahrenen Spielern beim Turnier in Radolfzell eine interessante Mischung servie-

ren, verspricht FC-Vorstand Frank Renz.

Servus sagten dem FC Singen Bellinga und Kokal, die es beide nach Kreuzlingen zieht, Luis Ferreira

geht zum Hegauer FV, Marco Roth zum SC GoBi und Iwan Perisic hat einen Profivertrag in Kroatien unterschrieben. Ein Fragezeichen steht noch hinter dem Verbleib von Franco Caputo und Eric Sciochetti. Für die Turnierspiele am Samstag, 11. Juli, 14.30 im Radolfzeller Mettnaustadion FC Radolfzell - SG Dynamo Dresden sowie um 17.30 Uhr FC Singen - FC Schaffhausen und am Sonntag, 12. Juli in den Finalspielen um 14.30 und 17.30 Uhr im Singener Hohenwielstadion gibt es Karten im Vorverkauf unter [www.ticketcorner.de](http://www.ticketcorner.de) oder an allen offiziellen Ticketcorner-Verkaufsstellen.

# Spiel - Satz - Derbysieg

## DJK Singen gewinnt 6:3 gegen TC Radolfzell II

**Radolfzell (swb).** Mit viel Spannung wurde das Derby in der Tennis-Oberliga zwischen dem TC Radolfzell II und der DJK Singen erwartet, da beide Mannschaften ungeschlagen an der Tabellenspitze standen. Am Ende zog der Gastgeber aus Radolfzell mit 3:6 den Kürzeren. Während die DJK Singen mit Thomas Messmer verletzungsbedingt auf einen wichtigen Spieler verzichten musste, kamen die Radolfzeller an Nr. 1 erstmals mit Markus Krenn, der österreichischen Verstärkung aus der 1. Mannschaft. In der 1. Runde gewann Claudio Christen für die DJK gegen Dennis Jendel in 2 Sätzen. An Nr. 4 siegte Christoph Krenn für Radolfzell gegen Alexander Hizli ebenfalls in 2 Sätzen. Eine vorentscheidende Begegnung war an Nr. 6 das Duell von DJK-Mannschaftsführer Marcel Fahr und Emanuel Pudimat. Im 1. Satz war die defensive Taktik von Pudimat noch von Erfolg gekrönt, während sich dann im 2. und 3. Satz das aggressivere Spiel von Fahr durchzusetzen konnte. In der 2. Runde behielt der starke Nico Hegge für den TC Radolfzell an

Nr. 5 deutlich die Oberhand gegen den Gottmadinger Matthias Wieland. An Nr.1 zeigte der Schweizer Sven Swinnen seine bisher beste Leistung für die DJK und domi-



Marcel Fahr von der DJK Singen holte im Tennis-Derby gegen Radolfzell II wichtige Punkte gegen Emanuel Pudimat. swb-Bild: ts

nierte seinen österreichischen Kontrahenten Krenn nach Belieben. An Position 3 konnte sich der Worblinger Manuel Kropfreiter nach anfänglichen Schwierigkeiten deutlich steigern, besiegte den Tuttlinger Christian Lange in 3 Sätzen und konnte somit den vorentscheidenden 4. Punkt für die DJK nach den Einzeln sichern. Trotz dem 4:2 für Singen versprachen die Doppel noch viel Spannung, da die Radolfzeller mit Markus Andresen einen weiteren, starken Spieler aus der 1. Mannschaft einwechselten. Aber auch in den Doppeln konnten die Singener letztendlich die Oberhand behalten und siegten in den Doppeln Nr. 1 und 2. Speziell Kropfreiter/Hizli zeigten gegen Andresen/Hegge eine sehr ansprechende Leistung. Am kommenden Sonntag stehen für beide Teams zwei weitere Spitzenspiele und zugleich Heimspiele an. Während die Radolfzeller (8:2 Punkte) gegen den TC Grötzingen (8:2 Punkte) antreten müssen, spielt die DJK Singen (10:0 Punkte) ab 11 Uhr gegen den TC BW Oberweiler (8:2 Punkte) um den Aufstieg in die Badenliga.

# Hauchdünn verloren

## Radolfzeller Tennisdamen mit Pech

**Radolfzell/Moers (swb/mu).** Denkbar knapp, mit 4:5, verloren die Tennissdamen von Vacono TC Radolfzell ihr 4. Bundesligaspiel beim TC ZWS Moers und rangieren nun mit 2:6 Punkten auf dem 6. und damit vorletzten Tabellenplatz im Tennis-Oberhaus. »Wir hatten auch Pech, aber es hat wohl einfach nicht sein sollen«, zieht TC-Trainer Norman Bingeser einen Schlussstrich unter die verlorene Auswärtspartie, die eigentlich den zweiten Saisonsieg hätte bringen sollen. Nun muss noch um den Klassenerhalt gezittert werden. Schon der Auftakt war ungünstig, denn die ersten drei Einzelspiele gingen alle an die Gastgeberinnen, obwohl Angelique Kerber, Katrin Wörle und TC-Youngster Anastasia Wagner jeweils in drei Sätzen engagiert zur Sache gingen. In der zweiten Einzelrunde gelang es Marta Domachowska, Sesil Karatancheva und Lenka Tvaroskova

erfolgreich auf 3:3 auszugleichen ehe die Doppel die Entscheidung bringen mussten. Und die gestalteten sich spannend bis zum Schluss. Zuerst verloren Lenka Tvaroskova und Martina Babakova, die für Anastasia Wagner antrat, deutlich in zwei Sätzen, ehe Katrin Wörle und Sesil Karatancheva nach einem zwei-Satz-Sieg den 4:4-Ausgleich schafften. Nun hing alles an Angelique Kerber und Marta Domachowska, die das letzte Doppel gegen Mayr/Pironkova bestritten. Den ersten Satz konnte das Radolfzeller Duo knapp mit 7:6 für sich verbuchen, doch der 2. Satz ging klar mit 6:1 an die Gastgeberinnen. Sieg oder Niederlage wurde nun im 3. Satz entschieden und den verloren die Radolfzellerinnen erst im Tiebreak mit 7:10. Am Wochenende hat Vacono Radolfzell spielfrei und empfängt am Freitag, 10. Juli den Tabellenzweiten TC Zamek Benrath.

## Gold und Silber für den TV Engen

**Engen (swb).** Im Blockmehrkampf konnte der TV Engen nicht nur eine Gold- und eine Silbermedaille in Rheinfelden bei den badischen Meisterschaften bejubeln, sondern es gab einige bemerkenswerte Bestleistungen: Melanie Hogg, 15 Jahre jung, siegte mit knappem Vorsprung im 100m-Sprint (13,20s) sowie im 80m-Hürdenlauf (13,02s) und konnte in allen Disziplinen ihre Topleistungen abrufen. Ihr Gesamtergebnis: 2568 Punkte (Weit: 5,20 m; Diskus: 27,90 m; Kugelstoß: 9,42 m). Noch mehr Punkte und die Silbermedaille erreichte die vierzehnjährige Tanja Broichgans. Dabei stellte sie neue Bestleistungen auf im 100-m-Lauf (12,77 s), im 80-m-Hürdenlauf (12,81 s) und im Speerwurf (28,90 m). Beide bestätigten durch ihre Leistungen ihre Qualifikation zu den deutschen Meisterschaften. Carolin Ort wurde 13. im gleichen Wettbewerb mit 2169 Punkten. Sie erreichte nicht ganz ihre Bestform.

## Lauferlebnis am Schienerberg

**Schiener (swb).** Am Samstag, 4. Juli, ist es wieder so weit, dann fällt der Startschuss für den 4. Schienerberglauf und der Jahrestag des »Lädlele« wird gefeiert. Los geht es um 15 Uhr mit dem 1-km-Schülerlauf. Neu im Programm ist der »Erlebnislauf« (Start 15.31 Uhr) für Läufer, die die landschaftlichen Reize des Schienerberges genießen, sich aber nicht dem Wettkampfstress aussetzen möchten. Bei dieser Disziplin werden die 18,5 km gemeinsam zurückgelegt, Teilstücke zügig gewandert, an den Versorgungsständen verschnauht. Für Wettkampfbegeisterte gilt, entweder die 18,5-km-Strecke (15.30 Uhr) mit ihren 660 Höhenmetern oder aber die kürzere über 7,9 km (15.45 Uhr) zu bewältigen. Die Nordie Walker (7,9 km, 16 Uhr) erhalten eine Zeitmessung ohne Wertung. Meldeschluss ist der 1. Juli. Nachmeldungen sind bis 45 Minuten vor dem Wettkampf möglich. Infos unter: [www.schienerberglauf.de](http://www.schienerberglauf.de).



Jan Schliemann (rechts) und Aaron Scherr vom Yachtclub Radolfzell haben sich für die Jugend-Europameisterschaft der 420-er Klasse am ungarischen Plattensee qualifiziert. Nach drei Vorläufen in Warnemünde, am Chiemsee und in Travemünde mit bis 110 Konkurrenten erhielten sie die Startberechtigung für das Qualifikationsfinale in Torbole am Gardasee. Dort konnten sich die beiden 15-jährigen Segler bei schwierigen Starkwindbedingungen erfolgreich präsentieren.

# Lebe deinen Traum

## Abschlussfeier der Robert-Gerwig-Schule

**Singen/Radolfzell (frö).** 118 Absolventinnen und Absolventen der Robert-Gerwig-Schule haben das Abitur bestanden, nur ein Schüler hat das Ziel nicht erreicht. Die größte Singener Schule feierte am vergangenen Freitag Abend im Radolfzeller Milchwerk. Das Auf-

Die Mischung von Schülern unterschiedlicher Herkunft mache die Schule gerade interessant. Trotz des Mädchenanteils von 70 Prozent sind unter den 8 Besten gerade mal 2 Mädchen. »Auf den bunten Haufen können wir stolz sein«, sagte Hensler. Das WG gleiche ei-

Wirklich arm ist nur, wer nie geträumt hat«. Im Anschluss hielt Schülersprecher Kenan Yildirimli seine Rede. »13 Jahre haben wir mehr oder weniger gebüffelt«, sagte er. Auch Schüler müssten das Recht haben, einmal schlecht drauf zu sein. Der Redner verglich die Schule mit dem Olymp. Man habe alle mit offenen Armen empfangen. Die Schule sei eine »Ära der Harmonie gewesen«. Manchmal sei Schule wie Lotto oder ein Pokerspiel. In der Schule muss man sich wohl fühlen können, um den Olymp zu bewältigen. Ein Lob ging an Direktor Hensler und die verschiedenen Klassenlehrer. Diverse Anliegen und Probleme habe man gemeinsam besprechen können. Der Kontakt zu den Lehrern sei gut gewesen. Keiner sei alleine gelassen worden.

Der Kontakt zu den Lehrern war gut, keiner wurde alleine gelassen



Das sind die Preisträger der Robert-Gerwig-Schule des Jahrgangs 2009. swb-Bild: frö

gebot war groß, der Saal war bis auf den letzten Platz gefüllt. »Abit-lymp. Auch die Götter müssen einmal gehen« war das Motto des Abends. Schulleiter Manfred Hensler sprach von Freude und Stolz, die ihn jedesmal befallen, wenn er einen Jahrgang verabschieden muss. Arbeiterkinder hätten immer noch eine sechs mal kleinere Chance, eine Gymnasialempfehlung zu erhalten. Die Chancengleichheit bestehe eben nur auf dem Papier. Viele der anwesenden Absolventen hätten diese Statistik widerlegt. »Quereinsteiger sind bei uns willkommen«, sagte Hensler.

nem Wildgarten. Der Direktor skizzierte einige Biografien seiner Schüler. Piercing schützt vor guten Leistungen nicht, manch einer befasst sich gar mit Fächern wie Sino-logie, bei anderen ist Wirtschafts-ökonomie Trumpf oder man absolviert ein Betriebspraktikum in Russland. Schule ist auch für die Lehrer immer wieder ein Abschied und ein Neubeginn. Das bringe manchmal auch Schmerzen mit sich. Hensler schloss mit einem Zitat der Dichterin Marie von Ebner-Eschenbach: »Nenne dich nicht arm, weil deine Träume sich nicht erfüllt haben!

# Tanz dein Abi

## 97 AbsolventInnen am Hegau Gymnasium

**Singen (frö).** 97 Absolventinnen und Absolventen des Hegau-Gymnasiums konnten am vergangenen Samstag in der Singener Stadthalle ihr Abiturzeugnis in Empfang nehmen. Alle hatten das

Sprache. Schulleiter Dr. Andreas Uhlig bescheinigte seinen Absolventen einen langen Atem. Er sprach sich gegen jede schwarze Pädagogik aus und verwies auf den Philosophen Hegel, der an den

geisterten mit einem Klavier/Flötenduo von Brahms. Bernd Häusler ermunterte die Schülerinnen und Schüler, stolz zu sein. »Nutzen Sie Ihre Chance«, sagte der Bürgermeister. Marianne Guthoff gratulierte für den Elternbeirat. »Verlieren Sie Ihre Träume nicht«, forderte sie. David Kotzerke und Tabea Stockburger sprachen in ihrer Abiturrede von den Künsten des Lebens. Dazu gehöre auch das Reisen in ferne Länder. »Was der Mensch aus sich macht, das ist er«. Nach der Übergabe der Zeugnisse und der Preise zeigte noch einmal Carl Firlie sein großes Können am Klavier mit einem Konzert von Grieg.

Was der Mensch aus sich macht, das ist er auch



Sie sind die 8 Besten des Jahrgangs 2009: Ulrike Anna Bayer, Birte Maria Buchwalder, Carl Firlie, Alexandra Krüger, Sabrina Leibundgut, Maria Racke, Alpha Renner und Christiane Steiner. swb-Bild: frö

Abitur bestanden, das war Grund genug zur Freude. Ein kleines Kammerorchester stimmte auf den Abend ein mit Händel und Brahms, festlich war gleich der Beginn. Tabea Stockburger und David Kotzerke als Stufensprecher begrüßten ihre Mitschüler so wie die anwesenden Eltern und Lehrer. Das Kollegium bekam einen edlen Tropfen überreicht. Das beste Abitur mit einem Schnitt von 1,1 absolvierte Maria Racke. Neun Schülerinnen und Schüler bestanden das »Bac«, das Abitur in französischer

Schulen das Sietzen eingeführt hatte. »Sie haben nie unser Vertrauen missbraucht«, lobte Uhlig seine Schülerinnen und Schüler. Er dankte Eltern und dem Kollegium. Auch an Bürgermeister Bernd Häusler ging ein Dank. Gabi Eckert vom Förderverein sah die Schülerinnen und Schüler auf der Ziellinie. Sie forderte auf, den Blick nach vorne zu richten. Der Förderverein vergab Preise an Michael Bura, David Kotzerke und Richard Trauth für soziales Engagement. Carl Firlie und Ursula Wörner be-

## Wertstrom im Unternehmerforum

**Gottmadingen (swb).** Kundenorientierung bedeutet eine möglichst gute Kombination aus höchster Qualität, niedrigsten Kosten, kürzester Lieferzeit und höchster Liefertreue. Doch wie kann das in einer Zeit mit extremen Schwankungen zwischen Bedarf und Verbrauch gemeistert werden. Wie kann man die Mitarbeiter beim Vertrags- und Auftragsmanagement bereits in eine Effizienzsteigerung mit einbeziehen? Zu diesem Thema haben die Organisatoren des Unternehmerforums in Gottmadingen von der Wirtschaftsförderung und dem Steinbeis-Zentrum zwei Referenten eingeladen. Dipl. Ing. Wolfgang Handschmann stellt seine Methode praxisnah vor und zeigt auf, wie sie erfolgreich zu nachhaltigen Verbesserungen eingesetzt werden kann. Herr Seybold berichtet über gewonnene Projekterfahrungen und die Erreichung der Projektziele. Das Unternehmerforum findet statt am Donnerstag, 2. Juli, 19 Uhr, im Veranstaltungsraum des Parkrestaurants, Industriepark 200. Parkplätze sind vorhanden. Im Anschluss an den Vortrag gibt es die Möglichkeit, sich mit den Referenten und den anderen Teilnehmern bei einem kleinen Imbiss auszutauschen. Anmeldungen nimmt die Wirtschaftsförderung Gottmadingen unter 07731/908234 oder per E-Mail [wirtschaftsfoerderung@gottmadingen.de](mailto:wirtschaftsfoerderung@gottmadingen.de) gerne entgegen.

## »LOS ÄMOL«

## Landpacht

Mit dem Thema der Grundstückskäufe durch Schweizer Landwirte im deutschen Grenzgebiet geht es weiter. Nach Birgit Homburger (FDP) haben nun auch die CDU-Bundestagsabgeordneten Thomas Dörflinger (Waldshut), Andreas Jung (Konstanz) und Siegfried Kauder (Schwarzwald-Baar) Initiative ergriffen und fordern die Bundesregierung auf, mit der Schweiz eine gemeinsame Zollunion für die Landwirtschaft zu schaffen. Als Voraussetzung müsse das deutsch-schweizerische Zollabkommen von 1958 geändert werden. In einem persönlichen Gespräch und in einem Schreiben hatten die Abgeordneten bereits Bundeslandwirtschaftsministerin Ilse Aigner um Unterstützung in der Frage der Landpacht durch Schweizer Bauern gebeten. Sie halten es für unzureichend, dass die Bundesregierung nun allein an die Landesregierung verweist. »Auf allen Ebenen muss nach Lösungen gesucht werden«, so die Abgeordneten. »Natürlich im Land, aber auch der Bund ist gefordert!«.

keit ohne Zollgleichheit führt zu einer Schlechterstellung der deutschen Landwirte«, so die Abgeordneten im Schreiben an Minister Steinbrück. Wenn Schweizer Bauern bei Kauf und Pacht von Grundstücken in Deutschland gleich behandelt werden müssten, dann müsse auch umgekehrt Gleichbehandlung gelten. Aber auch der Schweizerische Bauernverband und der Badische Landwirtschaftliche Bauernverband rücken in der Sache nun zusammen. Sie gaben letzte Woche nach einem Treffen der beiden Präsidenten Werner Rappke und Hansjörg Walter eine gemeinsame Pressemitteilung heraus. Die Schweizer Bauern hätten Verständnis für die Probleme ihrer deutschen Kollegen. Die Lösungen müssten aber durch die Politik in Deutschland geschaffen werden, damit eine Wettbewerbsgleichheit hergestellt werde. Auslöser der gegenwärtigen Unruhe ist, wie berichtet, ein Urteil des Deutschen Bundesgerichtshofs, das die Schweizer Landwirte beim Landkauf den Deutschen gleich stellt. Schweizer Landwirte dürfen ihre Produkte bis zu einem Abstand von 10 Kilometern zollfrei in die Schweiz einführen.

Oliver Fiedler

# Für berufliche Laufbahn gerüstet

## Hohentwiel-Gewerbeschule übergibt 112 Abi-Zeugnisse

**Singen (kl).** 112 Abiturenten haben das Abitur an der Hohentwiel-Gewerbeschule bestanden. Schulleiter Eberhard Grundgeiger freute sich, dass das Technische Gymnasium und die Technische Oberschule in diesem Jahr zum ersten Mal gemeinsam in der Singener Stadthalle feierten. Dort fand am vergangenen Freitag die Entlassfeier im Rahmen eines festlichen Abi-

Grundgeiger. Damit seien die Absolventen bestens auf ein Studium vorbereitet. »Nur knapp 40 Prozent eines Jahrgangs erreichen diesen Abschluss«, äußerte sich der Schulleiter des Weiteren stolz. Die Absolventen bilden nun eine Elite, die bereit sei zu gestalten und aktiv zu denken. Eine Elite, die sich ihren Abschluss mit Leistung und nicht mit Geld erkaufte habe.

unnützliche Wissen. Letzteres sei jenes, welches man in der Schule vermittelt bekomme und dann nie wieder benötige, so der kritische aber augenzwinkernde Seitenhieb auf das Bildungssystem. Das Abitur erfolgreich mit einem Preis bestanden haben: In 13/1 Technik (Klassenlehrer: Dr. Florian Berthold): Thomas Barth (Preis: Technik), Paolo Stefano Carre (Preis: Französisch, Geschichte/Gemeinschaftskunde), Christoph Wöhrle (Preis: Mathe, Physik). In 13/2 Gestaltungs- und Medientechnik (Klassenlehrer: Oliver Müller-Molenaar): Christine Brüttsch (Preis: Physik), Daniel Hauser (Preis: Sport), Eileen Homburger (Preis: Religion ev.), Jennifer Kasa (Preis: Schulsanitätsdienst, Wirtschaftslehre), Julia Kreuziger (Preis: GuM-T), In 13/3 Informationstechnik (Klassenlehrer: Heinz-Jürgen Schmidt): Tobias Hander (Organisation), Felix Herz (Preis: Computertechnik), Sebastian Kumpf (Preis: Religion kath.), Patrick Niedhart (Preis: Deutsch, Physik, Informationstechnik).



Die Preisträger der 13. Jahrgangsstufe der Hohentwiel-Gewerbeschule. swb-Bild: kl

balls statt. Das Technische Gymnasium besuchten für drei Jahre 88 SchülerInnen. 87 können sich über das bestandene Abitur freuen. Zwei Jahre dauert die Schullaufbahn an der Technischen Oberschule. Von 28 SchülerInnen haben in diesem Jahr 25 das Abitur bestanden. Mit einem sensationellen Durchschnitt von 1,1 wurde Patrick Niedhardt (TG) Jahrgangsbester. Monika Leibinger und Eduard Hein erzielten einen Durchschnitt von 1,3 und wurden damit Jahrgangsbester der Technischen Oberschule. In Singen sei diese Form des Abiturs fast zum ersten Bildungsweg geworden, bemerkte Eberhard

Grundgeiger mahnte dennoch zu der Verpflichtung, sich in die Gesellschaft einzubringen und Verantwortung zu übernehmen. StD Michael Arendt erkannte in einer brillanten Rede, dass nun für alle Absolventen der Startschuss für einen Lauf, mit oder ohne Ziellinie, abgegeben worden sei. Er ermutigte die diesjährigen Abiturlernten dazu, alle, die sich ihnen bietenden Gelegenheiten wahrzunehmen. Johannes Benzing und Stephanie Schreiner moderierten unterhaltsam durch das Abendprogramm. In ihrer Schülerrede zeigten die Beiden drei Kategorien von Wissen auf. So gebe es das alltägliche Wissen, das nützliche aber auch das

In 13/4 Technik Management (Klassenlehrer: Marco Falke), Jennifer Fuhrmann (Organisation), Philipp Keller (Preis: Englisch), Joachim Nopper (Preis: Chemie, Organisation), Benjamin Schatz (Preis: Spanisch). In TO2 Technische Oberschule (Klassenlehrer: Bernhard Lutz), (Preis: Englisch, Französisch), Heinrich Hinze (Preis: Chemie), Monika Leibinger (Preis: Deutsch), Christian Schütz (Preis: Geschichte, Gemeinschaftskunde, VBL), Martin Seeberger (Preis: Biologie), Robert Tauber (Preis: Mathematik, Physik).

# Schule wartet auf Bau

91 Abiturienten im Friedrich-Wöhler-Gymnasium

**Singen (of).** Das Friedrich-Wöhler-Gymnasium konnte am Samstag im Singener Bürgersaal 91 der 92 angetretenen Abiturienten mit dem Reifezeugnis aus ihrem »Nest« entlassen. Dieses Bild gebrauchte Bürgermeisterstellvertreterin Dr. Inge Kley, die in ihrem Grußwort auf dem emotionalen Gehalt dieser Feierstunde einging: »Bis hier hin haben sie ihre Kinder gebracht, jetzt gehe es mit dem »Flugschein«

Die Abiturienten Ines Burkhardt, Regina Weißer und Felix Altmann ließen die Schulzeit und das Erwachsenwerden mit einem Augenzwinkern Revue passieren. Scheffel-Preisträgerin Myriam Stihl sah der Zeit entgegen, wenn 9.30 und 11.20 Uhr keine Bedeutung mehr für den Tag haben und meinte: »Wir können nicht nur Studenten werden, sondern Weltverbesserer.« Horst Scheu ging, wie auch Inge

kreis), Ellen Sparwasser (Kunst), Tamara Keßler (ev.Religion), Maria Steinmann (kath. Religion), Katharina Meyer (Ethik, Zirkus, Sozial AG), Florian Pawlak (Ek) Marius Sailer (Gmk, Bigband), Julius Weißmann (Schnabel Medaille, SMV, Technik) Felix Altmann (Hegau Geschichtspreis, Chor, Bigband), Marion Kornmayer (Bio) Milena Fürstenau (Bio), Marc Bu-miller (Physik, Mathe), Benjamin Stoll (Physik, Mathe, Chemie, Por-



Katrin Herberger, Clarissa Feuerstein und Simon Scheu haben beim Abitur des Friedrich-Wöhler-Gymnasiums das beste Abitur hingelegt. swb-Bild: of

hinaus ins Leben. Dr. Inge Kley ging auch auf die Gelder ein, die die Stadt Singen in den laufenden Betrieb und das geplante Kompetenzzentrum investierte. Man müsse jetzt starke Einnahmeverluster im Singener Haushalt verkraften. Darauf antwortete Schulleiter Horst Scheu in seiner Ansprache mit der Aussage, dass er in den Stadtrat vertraue und der Bau des Naturwissenschaftlichen Kompetenzzentrums in den Sommerferien, das ist in vier Wochen, auch wirklich beginne. Elternbeiratsvorsitzender Kolja Staudt mahnte die Abiturienten an ihre Verantwortung für die Zukunft der Gesellschaft. Es müsse mehr Manager geben, die den Mensch wieder in den Mittelpunkt stellen, nicht den schnellen Gewinn.

Kley, auf Darwins Denkmodell ein, das mit »The survival of the fittest« die »Schwächeren« ausgegrenzt, die vielleicht andere Stärken hätten. Die Stärke des Menschen sei schließlich nicht der Erfolg des Einzelnen, sondern die Vernetzung der Hirne, so dass sich die Menschen im sozialen Miteinander gegenseitig ergänzen. Regina Link sprach im Namen des Fördervereins der Schule. Nach den Abiturzeugnissen konnte eine Vielzahl von Preisen übergeben werden. Die besten Abiturienten sind Clarissa Feuerstein (1,3, Sport, Zirkus), Simon Scheu (1,3, Sport) und Katrin Herberger (1,4, Sport, SMV). Weitere Preise wurden verliehen an Melanie Sobieraj (Musik, Ochsener), Lydia Lange (Musik, Bibel-

sche Preis), David Palosch (Physik), Fabio Serratore (Italienisch), Steven Siegel (Englisch, Bibelkreis, Theater, Chor, Bigband), David Schoch (Englisch), Peter Tanz (Englisch), Christian Müller (Englisch, Bibelkreis, Theater, Chor, Bigband), Amelie Schoch (Englisch), Corrina Hirrlow (Englisch, Deutsch, Bibelkreis), Tamara Keßler (Deutsch), Myriam Stihl (Scheffel Preis, SMV), Jonas Hohner und Alexander Ziegler (Zirkus), Jeanine Kanwischer, Laura Limberger und Yannik Graf (SMV), Victor Schwarz (Technik, Chor) und Timon Schmid (Technik), Ines Burkhardt (Schülerzeitung), Tobias Wolf (Bibelkreis), Janine Kuderer (Sozial AG), Imke Funke und Geertje Gottlieb (Theater AG), Patrick Knobelspieß und Regina Weißer (Orchester).

## Podium für Gesundheit

**Radolfzell (swb).** Das Superwahljahr geht in seine heiße Phase - Themen gibt es genügend. Die Gesundheitspolitik stellt dabei in den Augen des Gesundheitsverbunds HBH-Kliniken ein wichtiges Thema dar, denn es geht um die Grundversorgung der Bevölkerung und die Zukunft unseres Gesundheitssystems. »Gesundheitspolitik - Wo geht die Reise hin?« Diese Frage soll am Donnerstag, 9. Juli, ab 19 Uhr im Tagungs- und Kulturzentrum Milch-werk Radolfzell mit den drei Bundestagsabgeordneten des Landkreises Konstanz im Rahmen einer Podiumsdiskussion erörtert werden. Den Fragen von Friedrich Lang, Geschäftsführer des Gesundheitsverbunds HBH-Kliniken, stellen sich MdB Peter Friedrich (SPD), MdB Andreas Jung (CDU) und MdB Birgit Homburger (FDP).

## Kooperationen als Chance

**Engen (swb).** »Kooperationen im Handwerk - Kompetenzen bündeln, Chancen nutzen.« Zu diesem Thema bietet der Regionale Wirtschaftsförderverein Hegau am Mittwoch, 8. Juli, eine interessante Vortragsveranstaltung an. Die kostenfreie Veranstaltung beginnt um 19 Uhr im Veranstaltungsraum der Sparkasse in Engen. Anmeldungen nimmt der Wirtschaftsförderer der Stadt Engen, Peter Freisleben, Telefon 07733/502-212, P.Freisleben@engen.de, bis zum 3. Juli entgegen. In den vergangenen Jahren ist das Handwerk in ein zunehmend schwierigeres Fahrwasser geraten.

## Versammlung der Vertreter

**Singen (swb).** An der 19. ordentlichen Vertreterversammlung der Baugenossenschaft Hegau in der Stadthalle Singen, Hohgarten 4 in Singen, am 2. Juli können nicht nur die gewählten Vertreter und Ersatzvertreter teilnehmen, sondern auch die Mitglieder. Stimmberechtigt sind jedoch nur die gewählten Vertreter und Ersatzvertreter.

# Aufschwung bleibt noch aus

**Konstanz (swb).** Die Wirtschaftskrise wirkt sich weiter spürbar auch auf den hiesigen Arbeitsmarkt aus. Der ausgebliebene saisonale Aufschwung ist auch im Juni wirksam, stellt die Arbeitsagentur Konstanz in ihrer Bilanz fest. Die Zahl der Arbeitslosen im Bezirk des westlichen Bodensees blieb nahezu unverändert. Die Bewegung auf dem Arbeitsmarkt hat aber deutlich zugenommen, der monatliche Zugang an Arbeitslosen liegt deutlich über den Vorjahreswerten. Andererseits hat sich die Anzahl der Stellenmeldungen im Vergleich mit dem Vorjahresmonat beinahe halbiert. Der Bestand an offenen Stellen ist ebenfalls weiter rückläufig. Die Zahl der Arbeitslosen im Bezirk der Agentur für Arbeit Konstanz ist im Juni um 18 Personen auf 8.983 gestiegen. Letztmals im Jahr 1993 ist die Arbeitslosigkeit im Monat Juni nicht zurückgegangen. Die Differenz der Arbeitslosenzahl zum Vorjahr hat sich durch diese Entwicklung weiter vergrößert. Aktuell sind 1.704 oder 23,4 Prozent mehr Personen von Arbeitslosigkeit betroffen als im Juni 2008. Mit dieser Zunahme steht der Konstanzer Agenturbezirk im Vergleich der 24 Agenturen in Baden-Württemberg aber immer noch an vierbester Stelle und deutlich unter dem Landes-schnitt von 33,3 Prozent. Die Arbeitslosenquote im Bezirk

liegt unverändert bei 4,9 Prozent. Im Land Baden-Württemberg ist die Quote von 5,1 auf 5,2 Prozent gestiegen. Über 15.000 Personen haben sich im ersten Halbjahr 2009 bei der Agentur für Arbeit Konstanz arbeitslos gemeldet. Das sind knapp 3.000 oder rund 25 Prozent mehr als im gleichen Zeitraum des Vorjahres. Die Gefahr von Arbeitslosigkeit ist in den Fertigungsberufen, und hier insbesondere in den Metallberufen und bei den Hilfstätigkeiten, am höchsten. 456 neue freie Stellen wurden der Agentur für Arbeit Konstanz in den vergangenen vier Wochen gemeldet. Das ist der geringste monatliche Zugang im Jahr 2009. Knapp über 1.200 offene Stellen führt die Agentur für Arbeit aktuell im Bestand. Das sind 964 oder 44,5 Prozent weniger als im Vorjahresmonat. Insbesondere im Bereich der Hotel- und Gastronomieberufe sind deutlich weniger Stellenmeldungen registriert: Restaurantfachleute/Kellner (-40,0 Prozent), Köche (-51,3 Prozent), Kuchenhelfer (-78,3 Prozent), Zimmermädchen (-47,8 Prozent). In einzelnen Berufsfeldern werden aber auch mehr Arbeitskräfte gesucht als im Vorjahr: Gesundheitsdienst- und Soziale Berufe, wie Altenpfleger, Krankenschwestern, Erzieherinnen oder Zahnärztinnen, aber auch Ingenieure, Baubetriebe oder Verwaltungsfachkräfte.



Die Heimsonderschule »Haus am Mühlebach« für seelenbedürftige Kinder und Jugendliche in Mühldorf-Ehingen lädt auch in diesem Jahr zu einem Tag der offenen Tür ein. Am Sonntag, 5. Juli, von 14 bis 17 Uhr werden neben reichlich Informationen rund um die Heimsonderschule, die geplanten An- und Neubauten und weitere Pläne natürlich auch ein gemütlicher Kaffeetisch und lustige Spiele angeboten. Ebenso bleibt Zeit für Gespräche und zum Kennenlernen. Infos unter [www.haus-am-muehlebach.de](http://www.haus-am-muehlebach.de).

# STELLENMARKT

**SINGEN**  
**Stadtverwaltung**

Für unser im Jahr 2004 generalsaniertes und sehr attraktives Freibad und für unser Hallenbad (Sportbad) suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n

**Fachangestellte/n für Bäderbetriebe.**

Sie haben eine abgeschlossene Ausbildung als Fachangestellte/r für Bäderbetriebe.

Wir suchen eine/n aufgeschlossene/n, flexible/n und teamfähige/n Mitarbeiter/in mit kundenorientiertem Auftreten. Die Bereitschaft zu Schichtdienst und Sonn- und Feiertagsdienst wird vorausgesetzt.

Wir bieten eine unbefristete Vollzeitstelle. Die Vergütung und sonstige Leistungen erfolgen nach TVöD.

Wir freuen uns auf Ihre aussagefähige, vollständige Bewerbung. Diese richten Sie bitte bis zum **17.07.2009** an die Stadt Singen, Abteilung Personal, Postfach 760, 78207 Singen.

Für Auskünfte steht Ihnen Herr Walz, Telefon 07731/85-332 und Frau Forster, Telefon 07731/85-336, (vormittags) gerne zur Verfügung.

Suche ab sofort (m/w) eine flexible  
**Verkäuferin**  
auf 400,- €-Basis, sowie einen  
**Auszubildenden**  
zum 01.09.2009.  
**Tel. 0 77 32 / 82 09 82**

**Krafftfahrer/in**  
in Vollzeit mit FS-KI. CE (2) auf  
12 t LKW (Tagestour),  
sowie eine(n)  
**junggebliebene/n**  
**Rentner/in**  
mit FS-KI. CE (2) auf SZM oder  
12 t LKW gesucht.  
**Voraussetzung**  
**für beide Stellen:**  
langjährige u. unfallfreie Fahr-  
praxis, sehr gute Deutschkennt-  
nisse in Wort und Schrift.  
Bewerbung bitte an:  
**Transporte Kanz**  
78267 Aach  
Tel. 01 72 / 74 80 08

**Tiefbauhelfer**  
auf 400,- €-Basis ab sofort  
gesucht.

**Eggis**  
**Minibagger Express**  
78224 Singen  
Tel. 0 77 31 / 91 14 77

**GÖPFERT**  
**GEBÄUDESERVICE**

Wir suchen:  
zuverlässige, deutschsprachige  
**Reinigungskraft (m/w)**  
für ein Objekt in **Mühlh.-Ehingen**.  
Arbeitszeiten: Mo. - Fr. 1,5 Std.  
abends oder morgens

Melden Sie sich:  
ab 11 Uhr: 0176-10205223 oder  
ab 16 Uhr: 07531-885275,  
Frau Portna

**Lackierer und**  
**Karosseriebauer/in**  
auf 400,- €-Basis, idealerweise wäre mit  
FS-KI. CE (2), aber nicht Voraussetzung,  
in unsere Werkstatt gesucht. Wenn Sie selbst-  
ständig und tatkräftiges Arbeiten gewohnt  
sind, freuen wir uns auf Ihre Bewerbung.  
Transporte Kanz, 78267 Aach  
Tel. 01 72 / 7 48 80 08

Auch im Internet ein  
guter Partner  
**www.wochenblatt.net**

**Chef-Fahrer**  
sicher, seriös, zuverlässig,  
als Aushilfsfahrer  
(Regional- und Fernfahrten)  
auf Mini-Job-Basis in Singen  
gesucht. Fahrzeug:  
MERCEDES, S-Klasse.  
Zuschriften unter Chiffre-  
Nr. 201152 an das SWB,  
Postfach 320, 78203 Singen

**verena faden**  
Personalberatung Training Coaching

Vorsprung durch Freundlichkeit

Im Auftrag ausgesuchter Praxen suchen wir Sie:  
Zahnmed. Fachangestellte/n/ ZMP/ ZMV/ PM  
Med. Fachangestellte/n sowie MTLA

Mehr Infos & Angebote unter: [www.praxis-job.de](http://www.praxis-job.de)

verena faden | Personalberatung im Gesundheitswesen | [www.praxis-job.de](http://www.praxis-job.de)  
Münsterplatz 9 | 78462 Konstanz | Telefon: 07531 / 3632177 | [kontakt@praxis-job.de](mailto:kontakt@praxis-job.de)

Wir sind ein Straßen- und Tiefbauunternehmen und suchen zum baldmöglichen Eintritt  
**Bauingenieur/in oder Vermessungstechniker/in**  
der Fachrichtung Straßen- und Tiefbau  
Zum Tätigkeitsfeld gehören die Betreuung der Baustellen, das Erstellen der Aufmaße auf den Baustellen sowie die dazugehörigen Abrechnungen nach LV.  
Für diese interessante Tätigkeit suchen wir eine qualifizierte Fachkraft mit Erfahrung im Tiefbau.  
Sollten Sie sich angesprochen fühlen und über Teamgeist, Einsatz- und Verantwortungsbereitschaft sowie berufliche Erfahrung verfügen, dann bewerben Sie sich bitte mit Ihren aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen unter Chiffre 201155 an das SWB, Postfach 320, 78203 Singen.

**CAFE herold**  
Bäckerei - Konditorei  
Teilzeit / Vollzeit

Zur Vergrößerung unseres Teams suchen wir per sofort (m/w):

- **Bediener**
- **Bäckereifachverkäuferin** auf 400-€-Basis
- **Spülkraft** auf 400-€-Basis (Backstube)

Sie sollten über eine entsprechende Ausbildung oder Berufserfahrung verfügen.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an Frau Herold oder vereinbaren Sie einen Termin.

Ausgabe: Juli 1. Str. 13  
78224 Singen  
Tel. 07731/6262

**STAATSWINGUT MEERSBURG**

Sie können sich für das Thema Wein begeistern? Sie sind freundlich, ehrlich und gehen gerne mit Menschen um? Sie suchen eine interessante Nebenbeschäftigung am Wochenende?

Dann sind Sie der/die Richtige für uns!

Für unsere Verkaufsstelle am Hohentwiel suchen wir

**Eine(n) Weinverkäufer(in)**  
auf Minijob-Basis.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen bis zum 18.07.09 an Frau Marion Schäfer, Staatswingut Meersburg, Seminarstraße 6, 88709 Meersburg, Tel. (0 75 32) 44 67-0

Für den Bereich der **Nachmittagsbetreuung** an **Singer Grund- und Hauptschulen** sucht der Gemeinnützige Verein zur Förderung der Vorschulbildung, Hausaufgabenhilfe und sozialen Betreuung ausländischer Familien e. V. im Auftrag der Stadt Singen zum Beginn des Schuljahrs 2009/2010

**qualifizierte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in den Bereichen Hausaufgabenbetreuung, freizeitpädagogische Angebote und/oder Mensabetrieb**

auf 400-Euro-Basis (Minijob).

Die ausführliche Stellenanzeige finden sie online unter [www.singen.de](http://www.singen.de).

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis **13.07.2009** an die Stadt Singen, Abteilung Personal, Postfach 760, 78207 Singen.

Bitte geben Sie an, für welchen Bereich Sie sich bewerben möchten. Nähere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Frau Kleipa unter der Tel.-Nr. (07731) 85-337.

Immer ein guter Werbepartner

**Wochenblatt**

Wir sind ein mittelständisches Bauunternehmen, das seit annähernd 50 Jahren in allen Bereichen des Baugewerbes erfolgreich tätig ist.

Unser Familienunternehmen beschäftigt über 300 Mitarbeiter in den Sparten Hochbau, Tiefbau, Spezialtiefbau und schlüsselfertiges Bauen. Gut ausgebildete Mitarbeiter und ein moderner Maschinen- und Fuhrpark sind die Basis für unseren Unternehmenserfolg.

Zur Verstärkung unserer Hochbauabteilung bei der Ausführung unserer Baumaßnahmen im Bodenseeraum suchen wir zum sofortigen Eintritt

**1 Kranfahrer (m/w)**  
**Beton- und Stahlbetonbauer (m/w)**  
**Baufacharbeiter – Hochbau (m/w)**  
**Bauwerker – Hochbau (m/w)**

Wenn Sie die erforderliche Qualifikation und Einsatzbereitschaft mitbringen und langfristig in einem innovativen Unternehmen mitarbeiten wollen, dann rufen Sie uns an und vereinbaren einen Vorstellungstermin.

Oder senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen an:

**Kurt Motz e. K.**  
Hoch-, Tief- und Straßenbau  
Personalabteilung  
Ulmer Str. 29 + 31  
**89257 Illertissen**  
Telefon 07303/174-0  
Fax 07303/174-58  
e-mail [info@kurt-motz.de](mailto:info@kurt-motz.de)  
[www.kurt-motz.de](http://www.kurt-motz.de)

**Platz-Nageldesign**  
zu vermieten.  
Tel. 01 71 / 22 72 376

**Bäcker/in**  
in Vollzeit gesucht.  
Tel. 01 60 / 54 87 170

**LKW-Mechaniker (m/w)**  
für kleineren Fuhrpark für Service auf 400,- €-Basis gesucht.  
Tel. 0 77 32/97 26 14

**Verkäufer/in**  
für Festanstellung oder auch in Teilzeit gesucht.  
Bewerbung: Tel. 0172-7188295  
Mi. u. Fr. 9.00-11.00 Uhr, Do. 15.00-17.00 Uhr  
**demeter Gemüsebau Kessler**  
78224 Böhlingen

**Nebenverdienst Gartenunterhalt**  
Mitarbeiter/in für stundenweise Unterhaltsarbeiten im Außengelände unseres Campingplatzes gesucht. Erfahrung in Gartenarbeit und im Umgang mit Maschinen von Vorteil.  
**Hegau-Familien-Camping GmbH & Co. KG**  
An der Sonnenhalde 1  
78250 Tengen  
Tel. 0 77 36 / 92 47 - 0  
[trulson@hegau-camping.de](mailto:trulson@hegau-camping.de)

**IHRE ZUKUNFT IN DER SCHWEIZ**  
Wir bieten: – Sichere Arbeitsplätze (Vollzeit) – Guten Verdienst – Sehr gute Aufstiegsmöglichkeiten  
**GESUCHT WERDEN 15 MITARBEITER**  
(Verkaufserfahrung von Vorteil)  
Sehr gute Deutschkenntnisse erforderlich. Wir arbeiten Sie effektiv in verschiedene Bereiche der Telekommunikation ein.  
Für ein Vorstellungsgespräch rufen Sie uns an  
Tel. +41 52 233 80 66  
Pflanzschulstr. 17, 8400 Winterthur  
[www.boa-marketing.ch](http://www.boa-marketing.ch)

**Pflegezentrum St. Verena**  
Wir suchen ab sofort  
**Mitarbeiter/in**  
auf 400-€-Basis  
im Bereich **Pflege**  
im stationären Pflegebereich.  
Erfahrung wäre von Vorteil.  
Pflegezentrum St. Verena  
Gänseweide 7  
78239 Rielasingen-Worblingen  
Tel. 0 77 31/93 43-0  
[info@st-verena.com](mailto:info@st-verena.com)

**Tüchtige Mitarbeiter/innen gesucht**  
Wir verdoppeln unser Einkommen. Sie auch?  
**Firma Grath, Tel. 083 78/92 30 05**

**Malerei/Lackierer (m/w)**  
zur Festanstellung gesucht.  
**dippel GmbH - Tel. (07731) 995213**

**Singen**  
Selbstständige/geringfügige Beschäftigte für **Regalservice/ Umbauten** gesucht.  
Hüsken GmbH, 49565 Bramsche  
Tel. 02 08/47 07 09

**Reinigungsfee**  
auf 400,- €-Basis gesucht.  
Idealerweise aus Volksthäusern / Aach.  
Transporte Kanz, 78267 Aach  
Tel. 01 72 / 7 48 80 08

**Mitarbeiter/in für Textilreinigung**  
zum Bügeln auf 400,- €-Basis gesucht.  
Bewerbung: Chiffre-Nr. 201156 an das SWB, Postfach 320, 78203 Singen.

**Vertriebs-assistenten (m/w)**  
für den regionalen Vertriebsleiter bei freier Zeiteinteilung gesucht.  
Wolfgang Oswald  
Telefon 0 77 74/92 36 37

**Mitarbeiter/-in**  
für ca. 10 Std. wöchentlich in Büro nach Engen OT gesucht. Kenntnisse in Büroorganisation und MS Office erforderlich.  
Bewerb. online an [bewerbung@leika-international.com](mailto:bewerbung@leika-international.com)

**Zivildienst-Stelle**  
Für techn. interessierte junge Männer bieten wir Stellen in Radolfzell und Konstanz an.  
**Reha-Werkstatt Radolfzell**  
Tel. 077 32/99 86-12 (8-15 Uhr)

**WISAG Gebäudereinigung**  
Für unseren Kunden aus der Industrie suchen wir möglichst zum 15.7. einen  
**Betriebshelfer (m/w)**  
Sie unterstützen unsere Techniker bei der Wartung von technischen Anlagen. Dazu benötigen Sie handwerkliches Geschick, idealerweise eine handwerkliche Ausbildung.  
Sie sind absolut zuverlässig, arbeitswilling, schwindelfrei und verfügen über einen gültigen PKW-Führerschein, dann senden Sie Ihre aussagekräftige Kurzbewerbung an:  
**WISAG Gebäudereinigung Baden-Württemberg GmbH & Co KG**  
Augustanlage 62-64, 68161 Mannheim  
Tel.: 0621/820686-1050

Für Sie im Internet: **SAK**  
**Wir brauchen Verstärkung!**  
Wir suchen zwei flexible, freundliche Mitarbeiter/innen in unsere Geschäftsstelle Singen für  
**Tel. Akquise in Teilzeit**  
mit Erfahrung im Telefonmarketing auf 400,- € Basis.  
Für erste Informationen und zur Absprache eines Vorstellungstermins freuen wir uns auf Ihren Anruf:  
**SAK Personal-Leasing GmbH**  
78224 Singen  
Bahnhofstr. 17, Tel. 07731 – 82281-0

**HAUPTBAHNHOF**  
**Du bist aufgeschlossen, kommunikativ, spontan und fröhlich? Du arbeitest gerne in einem motivierten Team, in dem ein respektvolles Miteinander geschätzt wird?**  
Einfach vorbeikommen und Bewerbung ausfüllen.  
– 400-€-Basis –  
**CAFE-BAR HAUPTBAHNHOF**  
Bahnhofstr. 2, 78224 Singen

**Rollladen- und Sonnenschutzmechaniker (m/w)**  
zur Festanstellung gesucht.  
**dippel GmbH - Tel. (0 77 31) 99 52 13**

**Gewichtigen Damen und Herren**  
bieten wir erfolgreiche, lukrative Chance! Sie sind „nur“ einen Anruf weit entfernt!  
Tel. 077 71/875 99 36 o. 061 82/92 46 08

**Außergewöhnlich! Zusatzeinkommen!**  
Aufbau der Infrastruktur von D nach weltweit! Keine Scheu vor hohem Einkommen, man gewöhnt sich daran! **Information: 077 71/875 99 36 o. 061 82/92 46 06**

**Auch genug vom Versicherungsvertrieb?**  
Dann rufen Sie uns an.  
Wir bieten eine krisensichere Alternative.  
Tel. 077 32/3 02 46 14

**Taxifahrer/in**  
Tag/Nacht oder am Wochenende auf 400,- €-Basis für Stockach gesucht.  
**Taxi-Wanschura, Tel. 077 71/44 44**

**Freundliche, erfahrene Arzthelferin**  
in Teilzeit ab sofort gesucht.  
**Dr. med. Hans Ullrich**  
Praxis für Innere Medizin  
Schützenstraße 17, 78315 Radolfzell  
Tel. 0 77 32 / 97 03 37

Für den Haushalt einer älteren Dame wird liebevolle,  
**gewissenhafte Betreuung**  
auf 400-€-Basis nach Singen gesucht. Die Tätigkeit (44 Stunden) umfasst Spaziergänge und alle anfallenden Hausarbeiten.  
Bewerbung: Chiffre-Nr. 201153 an das SWB, Postfach 320, 78203 Singen.

**Chance 2009**  
Sie möchten einen **Beruf** selbstst. neben- oder hauptberuflich mit **IHK-Prüfung** erlernen, 500,- € oder mehr verdienen? Melden Sie sich unter **Tel. 01 60/1 53 33 20**

Zur Verstärkung unseres Teams sucht die TAXI GEMEINDE  
**Aushilfsfahrer/in**  
überwiegend am Wochenende.  
**Teilzeitkraft**  
Tel. 0 77 31 / 91 11 11

Per sofort oder später  
**Exam. Pflegefachkraft (m/w)**  
in Teilzeit (50 %) sowie auf 400-€-Basis gesucht.  
Führerschein Klasse 3 (B) erforderlich.  
Bitte schriftliche Bewerbung an: **Sozialpflegerischer Dienst e. V.**  
Worlanger Str. 63, 78224 Singen

**SERVICE DER SPAß MACHT** Ein Job in Teilzeit

Werden Sie Teil einer erfolgreichen Servicecrew

Wir suchen: Ab sofort zuverlässigen **stellvertretenden Teamleiter (m/w)** für die Schichtleitung bzw. Überwachung der Warenverräumung in einem

Wir bieten: **SB-Warenhaus in Singen**  
Eine Beschäftigung in Teilzeit ca. 130 Std. im Monat. Finden nach telefonischer Vereinbarung vor Ort statt.

Bewerbertermine: Montag bis Samstag von 20:00 Uhr bis ca. 02:00 Uhr  
Haben wir Sie neugierig gemacht?

Arbeitszeit: Dann rufen Sie uns an: **07121 – 145 91 75**  
NSC Retail Service GmbH & Co. KG  
Plörzheimer Str. 128 • 76275 Ettlingen

**SIG RETAIL**

**pierre cardin**

pierre cardin ist die etablierte Premium-Marke auf dem internationalen Modemarkt. Durch Pierre Cardin persönlich geprägt, hat der Marke eine echte Faszination des Modeschöpfers an. Die Marke steht für Kreativität, innovatives Design und herausragende Qualität.

Zum nächstmöglichen Termin suchen wir für unser Outlet in Radolfzell

**Verkaufskräfte (m/w)**  
in Voll- oder Teilzeit.

**Ihre Aufgaben:** Verantwortlich für den reibungslosen Betriebsablauf inkl. Verkaufsberatung, eigenverantwortlicher Warenaufbau und Präsentation, Warenauszeichnung, Kassierertätigkeit und Kassensabschluss

**Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!**  
Senden Sie uns bitte Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe des Ihnen möglichen Eintrittstermins und Ihrer Gehaltsvorstellungen. Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:

**Ahlers Zentralverwaltung GmbH**  
z.Hd. Herrn Jörg-Peter Sdorra  
Elverdissers Straße 313  
32052 Herford  
E-Mail: [joerg-peter.sdorra@ahlers-group.com](mailto:joerg-peter.sdorra@ahlers-group.com)

**Sehr geehrte Leserinnen und Leser,**

bitte beachten Sie, dass für ein seriöses Stellenangebot keine finanzielle Vorleistung erbracht werden muss. Auch bei Telefonaten mit teuren Rufnummern (0180... oder 0900...) verdienen meistens nur andere an Ihnen.

**99% unserer Stellenanzeigen sind seriös!**

Leider ist es uns nicht möglich, alle Anzeigen im Einzelnen zu prüfen. Daher können wir keine Verantwortung für den Anzeigeninhalt übernehmen.

**Ihr Singener Wochenblatt**

**UDO ROTHACKER**  
STEUERBERATER

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir eine(n)

**Steuerfachangestellte(n), Steuerfachwirt(in), Bilanzbuchhalter(in).**

(Vollzeit oder Teilzeit)

Ihr Aufgabengebiet umfasst die Erstellung von **Steuererklärungen** und **Jahresabschlüssen**. Sie verfügen über Kenntnisse der DATEV- und MS-Office-Programme.

Wir bieten Ihnen einen modernen und vielseitigen Arbeitsplatz mit sehr guten Entwicklungsmöglichkeiten sowie eine langfristige Zusammenarbeit und eine leistungsgerechte Vergütung.

Bei Interesse senden Sie uns bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihres frühestmöglichen Eintrittstermins.

**Udo Rothacker**  
Steuerberater  
Bahnhofstr. 87  
78532 Tuttlingen

Tel. 07461/93610  
[info@steuerkanzlei-rothacker.de](mailto:info@steuerkanzlei-rothacker.de)  
[www.steuerkanzlei-rothacker.de](http://www.steuerkanzlei-rothacker.de)

|                                                                                                                                             |                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Ehrmann<br/>Grand Dessert<br/>plus Sahne</b></p> <p>versch. Sorten,<br/>(100 g = 0,22 €)<br/>200-g-Becher je</p> <p><b>0,44 €</b></p> | <p><b>Esrom<br/>Scheiben</b><br/>(100 g = 0,99 €)</p> <p>150-g-Packg.</p> <p><b>1,49 €</b></p>                                                       |
| <p><b>Blumenkohl<br/>Deutschland</b></p> <p>je Stück</p> <p><b>0,99 €</b></p>                                                               | <p><b>Nektارين<br/>Spanien,<br/>Hkl. 1</b></p> <p>1 kg</p> <p><b>1,99 €</b></p>                                                                      |
| <p><b>Jacobs Kaffee<br/>versch. Sorten<br/>vakuum, gemahlen</b><br/>(1 kg = 6,58 €)</p> <p><b>3,29 €</b></p>                                | <p><b>Senseo Kaffee-Pads</b><br/>versch. Sorten,<br/>16 Pads<br/>(100 g =<br/>1,79 €)</p> <p>Packung je</p> <p><b>1,99 €</b></p>                     |
| <p><b>Milka Alpenmilch<br/>Schokolade</b><br/>versch. Sorten</p> <p>100-g-Tafel je</p> <p><b>0,59 €</b></p>                                 | <p><b>Pepsi Cola<br/>Pepsi Cola light<br/>und weitere Sorten</b><br/>(1 l = 0,37 €)</p> <p>1,5+DPG<br/>zuzügl. 0,25 € Pfand</p> <p><b>0,55 €</b></p> |
| <p><b>Giolano<br/>Prosecco<br/>Vino<br/>Frizzante</b><br/>(1 l = 5,32 €)</p> <p>750-ml-Flasche</p> <p><b>3,99 €</b></p>                     | <p><b>Campani Bitter</b><br/>25 % Vol.<br/>(1 l = 14,27 €)</p> <p>0,7-Flasche je</p> <p><b>9,99 €</b></p>                                            |

## 20 Jahre Partnerschaft Singen-Celje

# Feste Freundschaft über Grenzen

Singer und Celjaner feierten das 20-jährige Bestehen ihrer Städtepartnerschaft. Eine enge Verbindung, an der viele Gruppierungen, Organisationen und Einzelpersonen hier und in Celje mitwirken und die dadurch nichts von ihrer Lebendigkeit eingebüßt hat.

Als die damaligen Stadtoberhäupter Friedhelm Möhrle und Tone Zimsek die Partnerschaftsurkunde vor 20 Jahren in Singen und ein Jahr später in Celje unterzeichneten, war Celje noch eine Stadt in der sozialistischen Republik Jugoslawien, Singen eine Stadt im geteilten Deutschland. Die Wiedervereinigung Deutschlands war noch nicht vollzogen, sie konnte erst einige Monate später erreicht werden. Die Unabhängigkeit des neuen Staates Slowenien ließ noch bis Juni 1991 auf sich warten.

Heute sind Celje und Singen Städte zweier Mitgliedsstaaten der Europäischen Union. Die Gemeinsamkeit gehen soweit, dass bei gegenseitigen Besuchen nicht mehr zwischen D-Mark und Tolar gewechselt wird, man zahlt und rechnet mittlerweile mit der gleichen Währung.

Oberbürgermeister Oliver Ehret sprach von einer „stabilen und gesunden Partnerschaft, weil sie von vielen Beziehungen zwischen den Menschen unserer Städte getragen wird“. OB Ehret verneigte sich vor den Männern und Frauen, die zunächst auf Ebene der Ge-

*Wir feiern ein enges Band der Freundschaft, das so fest und vielschichtig ist, weil viele Gruppierungen, Organisationen und Einzelpersonen hier und in Celje ständig daran wirken.*

(Oberbürgermeister Oliver Ehret)

werkschaften – auf der deutschen Seite der IG-Metall – bereits in den 70er Jahren die ersten Kontakte knüpften, die im Verlauf der Jahre zur heutigen Städtepartnerschaft führten. Insbesondere Heinz Rheinberger habe sich ganz maßgeblich dafür eingesetzt, dass diese Partnerschaft über die Gewerkschaftswelt hinaus zur späteren Städtepartnerschaft reifte.

Auch der scheidende Bevollmächtigte der IG Metall, Johann Blaschke, führte in die Anfänge der ersten Gewerkschaftskontakte zurück. Wie Srečko Čater, Vorsitzender der Gewerkschaft Zveza Svobodnih Sindikatov Slovenije, so betonte auch Blaschke, dass damit Beziehungen entstanden seien, die bis heute die Gewerkschaften über nationale Grenzen hinweg verbinden.

Aus diesen ersten Kontakten hat sich eine sehr erfolgreiche Freundschaft zwischen zwei dynamischen Städten entwickelt, die praktisch alle Bereiche – sei es Kultur, Sport oder Wirtschaft – in ein sehr stabiles Netzwerk von Bezie-

hungen einschließt. Ein herzlicher Dank des Oberbürgermeisters ging an die Männer und Frauen in den Organisationen und Vereinigungen, die diese Städtepartnerschaft erst möglich machten. Gebündelt werden die ganzen Aktivitäten in der Celje-Arbeitsgruppe mit dem Partnerschaftsbeauftragten Gerhard Bu-miller.

Auch Celjes Vize-Bürgermeister Marko Zidansek unterstrich die besondere Beziehung dieser Partnerschaft. Gerade die Singener Hilfe beim verheerenden Hochwasser 1990, als die Singener Helfer von Feuerwehr, DRK und Singener Krankenhaus schnell und massiv zur Stelle waren, habe einen besonderen Stellenwert in Celje eingenommen.

Oberbürgermeister Ehret hob die Bedeutung solcher kommunaler Städtepartnerschaften insbesondere auch für die jungen Menschen hervor.

Diese seien eine ideale Grundlage, um die Partnerstädte und ihre Menschen kennen zu lernen, Einblicke in den Alltag im anderen Land zu erhalten und mehr von Land und Leute zu erfahren. Dies sei Europa von seiner besten Seite.

Den würdigen Abschluss dieser Feier unter Freunden bildete dann der gemeinsame Besuch der Ballettgruppe „Plesni Forums Celje“, die zu den führenden Ensembles ihres Landes zählt und mit ihrer Bühnenshow „Jonosfera 2“ in der Singener Stadthalle gastierte.



*Zwei Städte und das dritte verbindende Element: Als Erinnerung an den Ursprung der Partnerschaft, an die Frauen und Männer der Metall-Gewerkschaften beider Länder, überreichte OB Oliver Ehret an Celjes Vize-Bürgermeister Marko Zidansek eine acht Kilo schwere Alu-Folie, erstellt von der Ausbildungswerkstatt der Alcan Singen GmbH. Sie trägt die Inschrift: „IZ KOVINE NASTALO – V PRIJATELSTVO POVEZANO. 20 LET PARTNERSTVA CELJE – SINGEN“ („Aus Metall entstanden – in Freundschaft verbunden. 20 Jahre Partnerschaft Celje-Singen“).*

## Abonnenten der Stadthalle haben deutliche Preisvorteile

# Singer „Kulturspiegel“: Veranstaltungs-Kaleidoskop auf 96 druckfrischen Seiten

Der neue „Kulturspiegel“ der Stadthalle Singen ist da! Er enthält das Veranstaltungsangebot der Spielzeit 2009/2010 von Kultur und Tourismus Singen (KTS) und der Volksbühne Singen e.V. in der Stadthalle sowie die Termine der Studiokonzerte auf der Musikinsel Singen. 96 Seiten informieren ausführlich über 35 Theater- und Konzertproduktionen.

Der „Kulturspiegel“ wird derzeit an die Abonnenten der Stadthalle verschickt sowie in Geschäften, Banken und öffentlichen Einrichtungen in Singen und den Nachbargemeinden ausgelegt. Kostenlos erhältlich ist er natürlich auch bei der Tourist Information Singen in der Marktpassage (August-Ruf-Straße 13) und in der Stadthalle (Hohgarten 4).

Neue Abonnements können in den Büros der Tourist Information Singen ab sofort gebucht werden. Die Abonnenten der Stadthalle haben deutliche Preisvorteile nicht nur in ihrem ausgewählten Theater- oder Konzertertrag. Sie erhalten bis 1. August auch 20 Prozent Rabatt auf Zusatzbuchungen aus dem Gesamtangebot und danach immer noch zehn Prozent. Entsprechende Formulare werden ihnen mit dem „Kulturspiegel“ zugesandt.

Auch Neuabonnenten kommen selbstverständlich in den Genuss dieses Zu-

*Das Abo-Angebot in der Stadthalle Singen umfasst neun Auf-führungsringe. Ergänzt wird es durch eine Sonderveranstaltung, auf die wir besonders stolz sind: Es ist das musika-lisch-satirische Programm „Oh, Du Fröhliche – Pfefferkuchen für die Ohren“ mit Dieter Hildebrandt und der Südwest-deutschen Philharmonie Kon-stantz.*

(Walter Möll, KTS-Geschäftsführer)



satzrabatts. Der Freiverkauf für die in diesem Spielplan vorgestellten Veranstaltungen beginnt ab 1. August.

Das Abo-Angebot in der Stadthalle Singen umfasst neun Aufführungsringe. „Ergänzt wird es durch eine Sonderveranstaltung, auf die wir besonders stolz sind“, betont KTS-Geschäftsführer Walter Möll.

Es ist das musikalisch-satirische Programm „Oh, Du Fröhliche – Pfefferkuchen für die Ohren“ mit Dieter Hildebrandt und der Südwestdeutschen Philharmonie Konstanz am Dienstag, 8. Dezember, um 20 Uhr. Natürlich gilt auch hierfür der Abonnenten-Rabatt.

Die Abonnenten der beliebten Kinder-ringe können auf Bestellung oben-dreien kostenlosen Karten für ein Familienkonzert unter dem Titel „Lieber Mozart!“ mit dem Pianisten Gerrit Zitterbart am Samstag, 21. November, um 15 Uhr im Walburgissaal auf der Musikinsel erhalten.

## Vorverkauf:

Kultur & Tourismus Singen, Tourist Information (Marktpassage, August-Ruf-Straße 13) oder Stadthalle Singen (Hohgarten 4, Telefonnummer 85-262 oder singen.de).

-504, E-Mail: ticketing.stadthalle@singen.de).

*Stippvisite bei den Kelly-Inseln der Nordstadt: Die Kinder wurden mit T-Shirts der Beethovenschule ausgerüstet. Daneben verteilte der Schulsozialarbeiter der Schule Martin Lennhart-Höss, an alle Teilnehmer Namensschilder, so dass die Kinder gut zu erkennen waren.*



## Kinderfreundliche Nordstadt:

# 80 Erstklässler suchen 15 Kelly-Inseln auf

Insgesamt knapp 80 Kinder der ersten Klasse der Beethovenschule besuchten die *Kelly-Inseln* der Nordstadt. Die Buben und Mädchen liefen dabei 15 Insel-Standorte ab. Diese Aktion erfolgte auf Initiative von Martin Lennhart-Höss, Schulsozialarbeiter der Beethovenschule, und Michael Gnädig, Singener Kriminalprävention.

An allen Singener Grundschulen ist der *Kelly-Inseln-Parcours* umgesetzt worden. Grundschulkinder hatten somit die Möglichkeit, daran teilzunehmen. Nun soll den Erstklässlern künftig ein solcher Parcours angeboten werden, um auch hier eine Nachhaltigkeit des Projekts zu garantieren.

Ziel war es, Jungen und Mädchen auf



*Um die Nachhaltigkeit des Projektes zu garantieren, ist es wichtig, dass die Kinder der ersten Klassen künftig einen Kelly-Inseln-Parcours durchlaufen.*

(Michael Gnädig, Singener Kriminalprävention)

spielerische Art und Weise die *Kelly-Inseln* in ihrer direkten Wohngegend zu zeigen. Die jungen Teilnehmerinnen

und Teilnehmer sollen nicht nur theoretisch wissen, wo die Inseln sind, sondern auch die Hausfassaden und die Eingangstüren kennen. „Gerade den jüngeren Kindern möchten wir damit die Scheu oder Hemmnis nehmen, eine *Kelly-Insel* anzulaufen und in Anspruch zu nehmen“, so Gnädig.

Die Buben und Mädchen liefen die Inseln nach dem Schema einer „Schnitzeljagd“ ab und erhielten bei allen 15 *Kelly-Partnern* einen Lösungsbuchstaben. Was die Gruppe am Ende gesammelt hatte, wurde in der Beethovenschule zusammengesetzt.

Jedes Kind trug ein T-Shirt der Beethovenschule und war somit leicht erkennbar.

Klassik Open air mit Iride Martinez und der Südwestdeutschen Philharmonie (21. Juli) stehen weitere Glanzlichter auf dem Programm. Tickets gibt es an allen TicTec-Vorverkaufsstellen, unter der Telefonnummer 908844 und auch im Internet ([www.koko.de](http://www.koko.de)).

## Hohentwielfestival:

# Karten für „Ich + Ich“ werden knapp

Nachdem das Konzert mit den „Scorpions“ am 18. Juli in Singen auf dem Hohentwiefelfestival bereits ausverkauft ist, werden auch die Tickets für „Ich + Ich“ am 22. Juli schon knapp: Aktuell sind nur noch rund 100 Karten verfügbar! Wer dabei sein möchte, sollte deshalb jetzt zugreifen! Mit der Folk-



rockgruppe „Schandmaul“ (24. Juli), dem Burgfest (19. Juli) sowie dem

## 3. und 4. Juli

# Insselfest der Jugendmusikschule: Schnuppern, ausprobieren und genießen

Die Jugendmusikschule Singen und der Förderverein „Freunde der Jugendmusikschule Singen e.V.“ laden zum 18. Insselfest auf der Musikinsel am 3. Juli ab 19.30 Uhr und 4. Juli ab 14 Uhr ein.

Am **Freitag**, 3. Juli, sorgt die bekannte Band „Sixties“ ab 19.30 Uhr auf der Musikinsel für Stimmung. Der **Samstag** wird um 14 Uhr von „Mini-Winds“ (Leitung: Florian Gutmann) und dem Bläser-Vororchester (Leitung: Siegfried Worch) eröffnet. Um 14.30 Uhr gibt es „offene Türen“ zur Musik, wo man unter fachkundiger Anleitung der Lehrkräfte folgende Instrumente ausprobieren kann: Blockflöte, Violine, Viola, Violoncello, Kontrabass, Querflöte, Oboe, Klarinette, Saxophon, Fagott, Trompete, Horn, Posaune, Tenorhorn, Tuba, Gitarre, E-Gitarre, E-Bass, Harfe, Schlagzeug, Akkordeon und Klavier.

(Alain Ohl, Leiter der Jugendmusikschule Singen)

la Hehl), „Gitarissimo“ (Leitung: Werner Klinghoff), „Stringendo“ (Leitung: Bruno Kewitsch), „Groove Project“ (Leitung: Frank Michael).

**Schnuppergruppen** laden zum Mitmachen ein.

- 14.45 bis 15.15 Uhr: Musikalische Grundausbildung;
- 15.30 bis 16 Uhr: Musikalische Früherziehung;
- 16.15 bis 16.45 Uhr: Musikgarten.

Um 17 Uhr übergibt 1. Vorsitzender Andreas Renner die **Anerkennungspreise** an die „Jugend musiziert Preisträger“. Um 17.30 Uhr spielen die Streicherklassen der Zeppelin-Realschule (Leitung: Christoph Theiert); 17.45 Uhr: Streichergruppe (Leitung: Regine Landgraf-Benzing); Mittelstufenorchester (Leitung: Theodor Benzing); 18.30 Uhr: Hegau-Perussion-Ensemble (Leitung: Rudolf Hein); 19 Uhr: Sinfonisches Blasorchester (Leitung: Martina Bennett); 20 Uhr: Vocalinos und Gesangsensemble (Leitung: Melinda Liebermann).

Für das leibliche Wohl sorgen der Förderverein „Freunde der Jugendmusikschule Singen e.V.“ und der Elternbeirat.



# Amtliches

## Öffentliche Sitzung

**des Ausschusses für Kultur und Sport sowie Ausschusses für Schule**

**am Dienstag, 7. Juli, 16 Uhr, im Ratssaal des Rathauses, Hohgarten 2**

**Tagsordnung**

**Ausschuss für Schule**

- Sanierung Werkräume Schillerschule
- Vergabebeschluss

**2.1 Erweiterung des Friedrich-Wöhler-Gymnasiums**

- naturwissenschaftliche Räume (Stützpunkt für Naturwissenschaft und Technik) und einer Bibliothek

**2.2 Konsequenzen aus dem Amoklauf in Winnenden und Wendlingen am Neckar – Lautsprecheranlagen in Schulen (Rundschreiben des Stadtags vom 3. Juni 2009)**

- Anfragen und Anregungen

**Ausschuss für Kultur und Sport**

- Vorberatung des Jahresschwerpunktes 2012 zum Thema „Singen hat Zukunft“
- Bericht über den Jahresabschluss der Kultur und Tourismus Singen GmbH (KTS) für das Geschäftsjahr 2008
- Beschlussfassung über die Öffnungszeiten des Hallenbades am Sonntagnachmittag
- Mitteilungen/Anträge
- Sanierung Sportanlage DJK Singen – Kunstrasenplatz
- Anfragen und Anregungen

Alle Interessierten sind herzlich zu dieser Sitzung eingeladen. Änderungen bitte dem Aushang im Rathaus entnehmen.

# Öffentliche Sitzung

**des Betriebsausschusses**

**am Mittwoch, 8. Juli, 16 Uhr, im Rathaus, Hohgarten 2, Zimmer 319, Sitzungssaal Hohentwiel**

**Tagsordnung**

- Bericht des Wirtschaftsprüfers und Beratung über den Jahresabschluss 31. Dezember 2008 der Stadtwerke Singen
- Vorberatung über die Änderung der Abwasserersatzung
- Wegfall der Bagatellgrenze für Absetzungen
- Vergabe der Kanal- und Straßenbauarbeiten in der Südstadt, Bereich Blumenviertel
- Mitteilungen
- 1 Bericht des Gewässerschutzbeauftragten

trugen des Jahres 2008 für den Bereich Abwasser

- Anfragen und Anregungen

**6. Offenlage:**

- Bekanntgabe einer Eilentscheidung über außerplanmäßige Kosten der Tiefgarage Stadthalle nach Vergleich mit derARGE Ed. Zühlbin/Graf-Moest
- Genehmigung der Schlussabrechnung Kanalschluss Waldheimsiedlung (Druckleitung)
- Übertragung der Ausgabereise der Stadtwerke von 2008 nach 2009

Alle Interessierten sind herzlich zu dieser Sitzung eingeladen.

Änderungen bitte dem Aushang im Rathaus entnehmen.

## Personalversammlung am 7. Juli

### Öffnungszeiten der Städtischen Dienststellen

Sämtliche städtischen Dienststellen sind am Dienstag, 7. Juli, wegen einer Personalversammlung ab 14 Uhr geschlossen. Das BÜZ, die Stadtbücherei und die beiden Tourist Informationen bleiben bis 12 Uhr geöffnet.

## Sporttreff Singen

Alle Sportinteressierten und Vereinsvertreter sind zum Sporttreff am Freitag, 10. Juli, um 19.30 Uhr ins Vereinsheim des Kanu-Club Singen nach 12-nang eingeladen, um in lockerer Runde Infos über das Sportgeschehen in Singen auszutauschen. Bei schönem Wetter wird ab 18 Uhr eine Canadier-Fahrt auf dem Bodensee gemacht.

## Beuren

## Fahrkartenverkauf

Bei der Verwaltungsstelle kann man Schülermonatskarten des Verkehrsverbunds Hegau-Bodensee (VHB) kaufen. Alle anderen Monatsfahrkarten sowie Mehrfahrkarten, insbesondere des Stadtliniennetzes, sind nur noch auf Magnetkarte ladbar und wie auch die Punktekarte bei der Kultur- und Tourismus GmbH in Singen erhältlich.

## Verwaltungsstelle zu

Am Donnerstag, 2. Juli, bleibt die Verwaltungsstelle geschlossen. Sprechstunden sind wieder am Freitag, 3. Juli, von 8.30 bis 12 Uhr.

## Kirchliches

Sonntag, 5. Juli, 9 Uhr: HL. Messe in der St. Bartholomäuskirche.

## Bohlingen

## Verwaltungsstelle zu

Wegen einer Betriebsversammlung bleibt die Verwaltungsstelle am Dienstag, 7. Juli, geschlossen.

## Aachtalhalle gesperrt

Am Montag, 13. Juli, ist die Aachtalhalle für den Übungsbetrieb der Vereine gesperrt.

## Bürgerinformation

Für die Bürger findet am Montag, 13. Juli, um 19.30 Uhr in der Aachtalhalle eine Information zur Errichtung einer Aussichtsplattform auf dem Galgenberg statt.

# Öffentliche Bekanntmachung

**Bebauungsplan/Örtliche Bauvorschriften „Großflächiger Möbelleinzelhandel Galsenrain/Weldensell“**

**Öffentliche Auslegung gemäß § 3 Absatz 2 BauGB**

Der Gemeinderat hat in öffentlicher Sitzung am 23. Juni 2009 den Entwurf des Bebauungsplanes und der Örtlichen Bauvorschriften „Großflächiger Möbelleinzelhandel Galsenrain/Weldensell“ genehmigt und beschlossen, die Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß § 3 Absatz 2 Baugesetzbuch (BauGB) und die Beteiligung der Behörden gemäß § 4 Absatz 2 BauGB durchzuführen.

**Geltungsbereich:**

Die Geltungsbereichsgrenzen des Bebauungsplanes/der Örtlichen Bauvorschriften sind im abgebildeten Übersichtspland dargestellt. Das Plangebiet liegt unmittelbar nördliche der Georg-Fischer-Straße inmitten des Gewerbegebietes der Singener Südstadt.

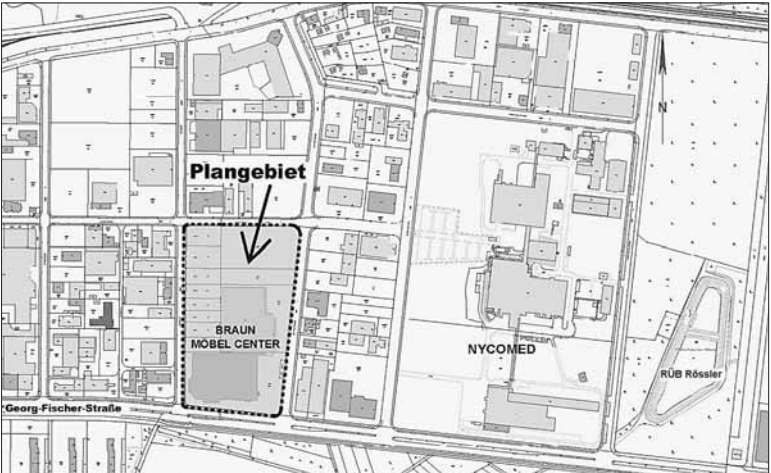
**Ziele und Zwecke der Planung:**

Ziel und Zweck des Bebauungsplanes/der Örtlichen Bauvorschriften ist es, unter Beachtung und Sicherung der Singener Einzelhandelskonzepte die planungsrechtlichen Voraussetzung für eine Erweiterung des bestehenden Möbelhauses zu schaffen.

**Umweltbezogene Informationen:**

Im Rahmen der öffentlichen Auslegung sind folgende umweltbezogene Informationen verfügbar:

- Einzelhandelskonzept 2003
- GMA-Auswirkungsanalyse zur Erweiterung eines Möbelhauses in Singen (Oktober 2007)
- Raumordnerische Beurteilung (RP Freiburg 15. Mai 2009)
- Entscheidung zur Zulassung einer Abweichung vom Kongruenzgebot (RP Freiburg 14. Mai 2009)
- Altlasten-Gutachten GEOTEC (Moos, 29. September 2004)
- Altlasten-Gutachten Dr. Köhler & Pommerening (Harsum 6. September 2007)
- Umweltbericht inkl. allgemeinerständlicher Zusammenfassung, 365 Grad freiraum + umwelt (Überlingen, 22. Mai 2009)



## Umleitung: Randenbahnbrücke wird saniert

In der Singener Weststadt wird ein Teil des sanierungsbedürftigen Überbaus der Randenbahnbrücke rückgebaut und durch neue Bauelemente ersetzt.

Nach der Errichtung von Schutzgerüsten kann mit den eigentlichen Arbeiten – dem Rückbau der stark korrodierten Fertigteile und dem Anbringen einer neuer Fahrbahnplatte – begonnen werden. Anschließend dichtet man den neuen Überbau mit einem bituminösen Belag ab. Neue Geländer und Berührungsschutz werden angebracht. Zum Schluss folgen noch kleinere Angleichungsmaßnahmen an den Böschungen und der Rückbau von Gründungen für das Gerüst.

Der Schutz und die Aufrechterhaltung des Bahnverkehrs beeinflussen diese Maßnahme wesentlich; es kommt daher auch zu Nacht- und Wochenendarbeiten.

**Während der ganzen Maßnahme bleibt die Brücke sowohl für den Autoverkehr als auch für den Fußgänger- und Radverkehr komplett gesperrt. Damit ist die Verkehrsverbindung zwischen der Schaffhauser Straße und Schlachthausstraße unterbrochen. Die Umleitung zu den Tennishallen findet über die Rosengasse statt.**

Voraussichtliches Ende der Baumaßnahme: Ende November 2009.

fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan gemäß § 4a Absatz 6 BauGB unberücksichtigt bleiben können, sofern die Gemeinde deren Inhalt nicht kannte und nicht hätte kennen müssen und deren Inhalt für die Rechtmäßigkeit des Bebauungsplanes nicht von Bedeutung ist.

Außerdem wird darauf hingewiesen, dass gemäß § 47 der Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) ein Antrag (Normenkontrollantrag) unzulässig ist, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen dieser Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Im Zusammenhang mit dem Datenschutz wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass ein Bauleitplanverfahren ein öffentliches Verfahren ist und daher in der Regel alle dazu eingehenden Stellungnahmen in öffentlichen Sitzungen (Fachausschüsse und Gemeinderat) beraten und entschieden werden, sofern sich nicht aus der Art der

Einwände oder der betroffenen Personen ausdrückliche oder offensichtliche Einschränkungen ergeben. Die Stellungnahmen werden grundsätzlich anonymisiert.

Ergänzend zur öffentlichen Auslegung kann der Entwurf des Bebauungsplans/der Örtlichen Bauvorschriften einschließlich Begründung sowie weiterer Unterlagen auf der Homepage der Stadt Singen [www.singen.de](http://www.singen.de) unter „Bürgerservice/Plänen, Bauen & Umwelt/Stadtplanung, Stadtplanung & Denkmalschutz/Bauleitpläne in der Bürgerbeteiligung“ eingesehen werden.

Stellungnahmen müssen fristgerecht entweder schriftlich oder zur Niederschrift im Fachbereich Bauen, Abteilung Stadtplanung, Zimmer 113-118, 1. OG, Julius-Bühler-Straße 2 (DAS 2), 78224 Singen, vorgebracht werden.

Singen, 1. Juli 2009

gez. Oliver Ehret  
Oberbürgermeister der Stadt Singen

# Aachbad

## Öffnungszeiten

© Mai bis August täglich von 9 bis 20 Uhr; vom 13. Juni bis 16. August zusätzlich am Samstag und Sonntag ab 8 Uhr; © ab September 9 bis 19 Uhr; © 18. Juni bis 13. August am Donnerstag ab 6 Uhr; in den übrigen Zeiten ab 7 Uhr (nur für Mehrfach-, Saison- und Jahreskarteninhaber).

Bei kühler und ungünstiger Witterung ist das Aachbad bis 18 Uhr geöffnet. Einlasschluss: 45 Minuten vor Badschließung (Badeende: 15 Minuten vor Badschließung).

## Singen aktiv: Neue Nummern

Singen aktiv Standortmarketing e.V. ist ab sofort unter neuen Telefonnummern zu erreichen.

Geschäftsführung Claudia Kessler-Franzen: 07731/85-740;  
Sekretariat Silke Hirt: 07731/85-741;  
Fax: 07731/85-743;  
E-Mail: [singen-aktiv@singen.de](mailto:singen-aktiv@singen.de).  
Adresse: Erbergerstraße 8b, 78224 Singen.

## SINGEN aktiv

## Schlatt u. Kr.

### Verwaltungsstelle geschlossen

Die Verwaltungsstelle ist am Donnerstag, 2. Juli, geschlossen; Sprechstunden sind wieder am Freitag, 3. Juli, von 13.30 Uhr bis 16 Uhr.

### St. Johanneskirche

Sonntag, 5. Juli, 8.45 Uhr: **Evangelischer Gottesdienst**  
Sonntag, 5. Juli, 10.15 Uhr: **Wortgottesfeier**.

### Radsportverein

Radausfahrten der Freizeitradler im Juli:  
Mittwoch, 1. Juli, 19 Uhr;  
Mittwoch, 8. Juli, 19 Uhr;  
Sonntag, 12. Juli, 10 Uhr;  
Mittwoch, 15. Juli, 19 Uhr;  
Sonntag, 19. Juli, 10 Uhr;  
Mittwoch, 22. Juli, 19 Uhr;  
Sonntag, 26. Juli, 10 Uhr;  
Mittwoch, 29. Juli, 19 Uhr.  
Treffpunkt: Dorflinde (nur bei trockener Witterung). Die Freizeitradler freuen sich über jeden neuen Radler, der mit ihnen den Hegau erkundet.

### Proben im Freien

Der Musikverein hält bis 10. Juli seine Musikproben am Dorfplatz unter der Linde ab (jeden Freitag um 19.30 Uhr). Alle Freunde und Gönner sind herzlich dazu eingeladen. Bei schlechtem Wetter fallen die Proben aus.

## Überlingen a. R.

### Frauengemeinschaft

Zu einer **Wanderung nach Gasthaus „Lindenhof“** nach Worblingen lädt die

im Veranstaltungssaal des Bürgerhauses statt. Erste und zugleich konstituierende Sitzung des neu gewählten Gremiums ist nicht wie angekündigt am 22. Juli, sondern am 13. Juli.

### Ortsverwaltung

Wegen einer Personalversammlung am Dienstag, 7. Juli, ist die Ortsverwaltung nur bis 13.30 Uhr geöffnet.

### Papiertonne

Donnerstag, 2. Juli: Papiertonne.

### Sommerfest der Pfarrei

Das Sommerfest der Pfarrei findet am Sonntag, 5. Juli, nach dem Gottesdienst (10.15 Uhr) auf dem Festplatz beim Pfarrhaus statt. Der Musikverein sorgt für Unterhaltung; zudem erwartet die Besucher eine Tombola. Ab 12 Uhr gibt es Mittagessen, Nachmittag, Kaffee und Kuchen. Alle sind herzlich willkommen. Sachspenden für die Tombola bitte bis spätestens 2. Juli bei Hildegard Kopp, Ortsstraße 17, abgeben.

### Feuerwehr-Senioren

Freitag, 3. Juli, 15 bis 17 Uhr: Kegelnachmittag im Gasthaus „Kranz“ in Aach.

### Jugendturnier

Der Sportverein veranstaltet vom 10. bis 12. Juli ein großes Jugendturnier auf der Sportanlage. Den Auftakt macht die D-Jugend am Freitag ab 17.30 Uhr. Am Samstag spielen ab 9.30 Uhr parallel die E-/D- und C-Mädchen, anschließend die C- und B-Jungen. Am Sonntag folgen ab 10 Uhr parallel die G- und F-Junioren, sowie ab 13 Uhr die E-Junioren. Ein Rahmenseitenprogramm mit Ständen und Angeboten von Sportartikelherstellern rundet das dreitägige Turnier ab. Die Jugendabteilung freut sich über zahlreiche Kuchenspenden.

## Frauengemeinschaft am 15. Juli ein. Treffpunkt: 18 Uhr im Friedhof (beim Kreisel). Ein Fahrdienst wird angeboten. Anmeldung bis spätestens 1. Juli unter Telefon 922060.

### Schalmeienclub: Waldfest

Der Schalmeienclub lädt am Sonntag, 26. Juli, zum traditionellen Waldfest beim Sportplatz ein. Ab 11.30 Uhr: Frühchoppenkonzert des Musikvereins; zum Mittagessen gibt es allerlei Kulinarisches; ab 15 Uhr unterhalten verschiedene Schalmeiengruppen. Der Festplatz wurde letztes Jahr durch Eigenleistung der aktiven Mitglieder um eine Naturbühne erweitert. Die Sponsoren Kieswerk Hardt, Erdbewegungen Schwarz, Dienstleistungen Handloser und Fa. Günter Schwenke stellten Material und Arbeitsgeräte kostenlos zur Verfügung. Ebenso unterstützten das Kreisforstamt und die Forstverwaltung das Vorhaben. Die Unterstützung durch Ortsvorsteher Wolfgang Bangert half dem Verein ebenfalls.

### TSV-Infos

Am Freitag, 3. Juli, finden ab 14.30 Uhr die **Vereinsmeisterschaften im Leichtathletik** des TSV auf dem Waldsportplatz statt. Für Speisen und Getränke ist gesorgt. Der TSV bietet einen **Rot-Kreuz-Kurs im Sportthemen** an. Beginn: Freitag 10. Juli, 18 Uhr (Kursgebühr 30 Euro). Die acht Doppelstunden werden für den Führerschein anerkannt. Es können sich auch gerne Nichtmitglieder anmelden. Anmeldung und Infos bei Roland Brecht, Telefon 27061, oder Judith Auer, Telefon 911938.

### Termine

Freitag, 3. Juli, 14.30 Uhr: TSV Vereinsmeisterschaften im Leichtathletik/Sporttag;

Freitag, 10. Juli, AH-Großfeldturnier in Hilzingen;  
Freitag, 10. Juli, 18 Uhr: Beginn Rot-Kreuz-Kurs.

### Dämmerschoppen am Bürgerhaus

Am Freitag, 3. Juli, findet der erste Dämmerschoppen am Bürgerhaus statt. Ab 19 Uhr unterhält der Musikverein. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Der Musikverein freut sich auf zahlreichen Besuch.

## Wichtige Telefonnummern

- Feuerwehr: ☎ 112
- Polizei: ☎ 110
- Polizeirevier Singen: ☎ 07731/888-0
- Krankentransport und Rettungsdienst: ☎ 19222
- Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst: ☎ 07731/19292
- Ärztlicher Bereitschaftsdienst: ☎ 01805/19292350

## IMPRESSUM

Herausgeber: Stadtverwaltung Singen (Htwl.), Hohgarten 2, 78224 Singen.  
Redaktion: Dr. Michael Hübner (verantwortlich)  
Heldemarie-G. Klaas  
Telefon 85-107,  
Telefax 85-103, E-Mail: [presse.stadt@singen.de](mailto:presse.stadt@singen.de)



## Verkehrsplanung

Befragung  
der Verkehrsteilnehmer  
Antworten helfen weiter

Zur Planung zukünftiger Verkehrsmaßnahmen muss der Generalverkehrsplan von Singen fortgeschrieben werden. In diesem werden auf Grund von Zählungen, Strukturdaten (Wieviele Personen gibt es oder kommen in ein Gebiet zum Wohnen, Einkaufen, Arbeiten usw.) und Befragungen (Woher kommen Sie – wohin gehen Sie?) Quell-/Zielbeziehungen erarbeitet. Anhand dieser Daten können Spitzen- und Durchschnittsverkehrsbelastungen an den Straßen und Knoten-

punkten in Singen für den Ist- und auch einen Prognosefall berechnet werden. Diese Zahlen benötigt die Stadt Singen für Neubau, Umbau- und Umleitungsmaßnahmen. Hierzu müssen auch Befragungen der Verkehrsteilnehmer durchgeführt werden. Befragt wird, woher und wohin die Fahrt geht. Die Stadt Singen bittet um Mithilfe. Der Datenschutz ist gewährleistet. Die Befragung erfolgt die ersten Tage an den Eingangsstraßen nach Singen.

## Angebote für Kinder und Jugendliche

Feriensommer 2009:  
Noch freie Plätze

Ein kleiner Trost für alle Kinder und Jugendlichen, die sich noch nicht beim Feriensommer 2009 angemeldet haben oder nicht das bekommen haben, was sie gerne wollten beziehungsweise bei folgenden Veranstaltungen sind im Feriensommerprogramm 2009 noch Plätze frei.

Mehrtägige Angebote  
mit Übernachtung

- **Schnupperkurs Segeln** (ab acht Jahre) – 20. Juli bis 1. August (100 Euro);
- **Übernachtung im Heu für Jungs** (acht bis zwölf Jahre) – 3. bis 4. August (18 Euro).

Mehrtägige Angebote  
ohne Übernachtung

- **Fünf Tage Spiel und Spaß** (sechs bis zehn Jahre) – 3. bis 7. August (28 Euro);
- **Fünf Tage Spiel und Spaß** (sechs bis zehn Jahre) – 10 bis 14. August, (28 Euro);

- **Kinder-Aktiv-Woche** (sechs bis zehn Jahre) – 17. bis 21. August, (28 Euro);
- **AWO-Ferienbetreuung** (sechs bis zehn Jahre) – 31. August bis 4. September (28 Euro).

Stadtwerke informieren  
über Baumaßnahmen

In der Güterstraße, zwischen Ostendstraße und Güterbahnhof, sowie in der Ostendstraße/Im Bereich der Bahngleise ist die Aufweitung des Hauptkanals erforderlich. Weiterhin wird die Straßeneinfahrt zwischen Pfaffenhäule und Güterbahnhof in der Güterstraße erneuert. Die Arbeiten beginnen am Donnerstag, 16. Juli, in der Ostendstraße an der Friedrich-Hecker-Straße. Die Querung der Bahngleise in der Ostendstraße ist ab diesem Zeitpunkt nicht mehr möglich. Der Anliegerverkehr wird bis zur Baustelle freigegeben.

Ab 27. Juli kommt es auch zu Behinderungen in der Güterstraße. Die einseitige Sperrung im Bereich der Baustelle wird zuerst mit einer Ampel geregelt. Im späteren Verlauf, ab 17. August, muss der Verkehr vom Praxedisplatz kommend über die Fittingstraße umgeleitet werden.

Der Gegenverkehr – in die Innenstadt, zum Bahnhof – wird auf der Güterstraße, entlang der Baustelle geführt.

Die Arbeiten dürften voraussichtlich bis Ende November andauern.

Lohnsteuerkarten bringen  
Geld in die Stadtkasse

Die Lohnsteuerkarten 2008 sind ein wichtiger Faktor zur Ermittlung des Verteilungsschlüssels, nach dem jede Gemeinde den ihr zustehenden Anteil an der Lohn- und Einkommensteuer erhält.

Jede fehlende Lohnsteuerkarte mindert die Steuereinnahmen der Stadt Singen (Hohentwiel) und wirkt sich zum Nachteil aller Einwohner unserer Gemeinde aus.

Die Stadt Singen bittet daher um Rückgabe der Lohnsteuerkarten 2008 – sofern sie nicht zum Einkommenjahresausgleich oder für die Einkommensteuer-Veranlagung benötigt werden.

## Städtepartnerschaft lebt von den Menschen



Eine lebendige Städtepartnerschaft: Singener und Celjaner feierten das 20-jährige Bestehen ihrer freundschaftlichen Verbindung. Eigens aus Celje in Slowenien war hierzu eine Delegation aus Stadtverwaltung, Rother Kreuz und Kammerchor (Foto) angereist. Dabei zeigte sich einmal mehr, dass Oberbürgermeister Oliver Ehretes Feststellung voll und ganz zutrifft, sprach er doch von einer „stabilen und gesunden Partnerschaft, weil sie von vielen Beziehungen zwischen den Menschen unserer Städte getragen wird“.

## Prima Voraussetzungen und knappe Entscheidungen



Ausgezeichnete Bedingungen herrschten beim Jedermann-Sporttag 2009 im Singener Müchried-Stadion. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer konnten einen Dreikampf bestreiten und an Läufen über 1000, 2000 und 3000 Meter teilnehmen (großes Bild). Unter ihnen waren auch Akteure der Singener Boxstaffel. Bei den Läufen über 2000 Meter gab es knappe Entscheidungen. Begeisterung pur (kleines Bild, von links): Marianne Hutsch, Regina Vetter und Maria Hain-Anderer.

## Lateinamerikanisches Temperament bei Hohentwiel-Klassik

## Umbesetzung: Iride Martinez für Ofelia Sala

Die international äußerst erfolgreiche Sopranistin Iride Martinez gastiert beim Klassik-Open-Air im Rahmen des 40. Hohentwiel-Festivals am Dienstag, 21. Juli, um 20 Uhr auf der Karlsbastion in Deutschlands größter Festungsrunde. Sie kommt anstelle von Ofelia Sala, die ihren Auftritt absagen musste, da sich

Erst im vergangenen November gab Iride Martinez zusammen mit dem großen Tenor Plácido Domingo ein Konzert, an dessen Seite sie schon 2004 in Wien beim Festival „Klangbogen“ aufgetreten war.

(Walter Möll, KTS-Geschäftsführer)

bei ihrer Schwangerschaft Komplikationen eingestellt haben. Die ursprünglich aus Costa Rica stammende Iride Martinez ist aber weit mehr als ein Ersatz, sondern ein wirklicher Glücksfall, wie Florian Riem, der Intendant der Südwestdeutschen Philharmonie Konstanz, betont.

Jean-Louis Forestier dirigiert das Konzert, das von der Südwestdeutschen Philharmonie Konstanz begleitet wird. Wie auch mit Ofelia Sala vorgesehen, stehen auf dem Programm Arien und Instrumentalstücke aus Zarzuelas, einer eignen spanischen Singspielgattung, sowie italienischen Opern.

Erst im vergangenen November gab Iride Martinez zusammen mit dem großen Tenor Plácido Domingo ein Konzert, an dessen Seite sie schon 2004 in Wien beim Festival „Klangbogen“ aufgetreten ist.

Die Sopranistin war bereits an bedeutenden Opernhäusern wie der Mailänder Scala verpflichtet und an mehreren Weltpremiere neuer musikalischer Werke beteiligt.

Ihre musikalische Ausbildung begann Iride Martinez in Costa Rica. Sie nahm Schauspiel- und Gesangsunterricht, bevor sie ihr Heimatland verließ, um bei weiteren Lehrern an ihrer Stimme zu arbeiten. Schon früh zeichneten sich Erfolge ab. So nahm Iride Martinez an bedeutenden Gesangswettbewerben teil, wie in Italien bei „Maria Caniglia“ und in Spanien am „Concurso de Canto de Bilbao“. Ihr offizielles Debüt lieferte sie 1994 im Teatro dell'Opera di Roma, wo sie die Rolle der Norina in „Don Pasquale“ sang. Nach diesem Erfolg begannen ihre regelmäßigen Auftritte in Deutschland.

Von 1995 bis 2002 war sie festes Ensemblemitglied der Kölner Oper. Aufgrund ihres speziellen Geschmacks, einer exzellenten, außergewöhnlichen Technik, ihrer Vielseitigkeit und ihres schauspielerischen Talents war es Martinez möglich, überaus erfolgreich zahlreiche verschiedene Rollen unterschiedlicher Stile und Epochen zu präsentieren. Als weiterer Karriereprung entpuppte sich ihr Auftritt als Viola/Cesario bei der Welt-Premiere von „Was ihr wollt“ von Manfred Trojahn an der Bayerischen Staatsoper München.

Für diese Rolle gewann sie im Jahr 1998 den begehrten Titel des „Nachwuchstalents des Jahres“.

Iride Martinez gastierte in den folgenden Jahren mehrfach an der Dresdner Semperoper, sang regelmäßig bei den Salzburger Festspielen, in den Opernhäusern in Berlin, Essen, Stuttgart und Frankfurt, der Opera Bastille in Paris, der Florida Grand Opera in Miami, dem Grand Thea-

tre de Genève und im Teatro Sao Carlo in Lissabon, um nur einige Beispiele herauszugreifen.

In der Spielzeit 2007 gelang Iride Martinez ein großer Triumph an der Deutschen Oper Berlin in der Titelrolle von „Lucia di Lammermoor“. Infolge dessen wurde sie für die Hauptrolle der Welt-premiere von „La Hija del Cielo“ („Die Tochter des Himmels“) in Las Palmas auf Gran Canaria engagiert.

Der in Frankreich geborene Dirigent Jean-Louis Forestier hat ein sehr breites Repertoire von der klassischen bis zur modernsten Musik und arbeitet sowohl im symphonischen wie im Opernfach. Er hatte seine musikalische Laufbahn mit einem Percussions-Studium in Versailles und einem Engagement beim Orchester der Nationaloper in Paris begonnen. Es schloss sich sein Dirigierstudium bei Pierre Dervaux in Paris und bei Franco Ferrara in Siena an. Forestier dirigierte zahlreiche namhafte Orchester in seinem Heimatland Frankreich, in Japan und Australien. Darüber hinaus engagiert er sich sehr stark in der musikalischen Nachwuchsausbildung.



Iride Martinez  
gastiert  
in Singen

## Sommerkonzert des Hegau-Gymnasiums

Von „Summertime“ über „Moldau“  
bis hin zu JazzRock

Das Schulorchester (Leitung: Gabriele Haunz) eröffnet am Freitag, 3. Juli, das Sommerkonzert in der Aula des Hegau-Gymnasiums.

kommt das fließende Gewässer zum Stehen. „Der Schwan“ gleitet prachtvoll auf dem See unter den solistischen Querflötenklängen von Melanie Sobieraj (13. Klasse) dahin.

Beim Thema „Wasser“ darf der Klassiker „Sailing“ von Rod Stewart nicht fehlen. Tabea Sawatzky (12. Klasse), Birte Buchwalder (13. Klasse) und Marie Püthe (9. Klasse) tragen den Evergreen in einem Orchesterarrangement von Gabriele Haunz vor. Weiterer Solist des Abends ist Sebastian Raffelsberger (12. Klasse) mit Vincenzo Bellinis „Concerto per Oboe ed orchestra“. Charles-Auguste Bériot hat sich Niccolò Paganini zum Vorbild genommen. In

„Singen  
von A bis Z“

Aus datenschutzrechtlichen Gründen können in „Singen von A bis Z“ nur die Branchen und Vereine aufgelistet werden, die sich freiwillig dazu bereit erklären. Alle in Singen ansässigen Unternehmen sowie alle Vereine, die in der offiziellen Stadtinformationsbrochure 2010 verzeichnet sein wollen, wenden sich bitte bis Juli 2009 an den Stadler Verlag, Max-Stromeyer-Straße 172, 78467 Konstanz (Telefon 07531/898-173). Gleiches gilt für Branchen, die Änderungsanträge hinsichtlich der Ansprechpartner oder der Adresse haben.

Sprechstunde  
des StadtSeniorenrats

Die monatliche Sprechstunde des StadtSeniorenrats findet am Dienstag, 7. Juli und 4. August, von 10 bis 11.30 Uhr im Rathaus (Zimmer 12) statt.

## Hohentwiel-Klassik

## Das Programm

Giuseppe Verdi – Ouvertüre „La Forza del Destino“  
Giuseppe Verdi – „Falstaff“ (Nannetta): „Sul fil d'un soffio esteso“  
Giuseppe Verdi – „Rigoletto“ (Gilda): „Caro nome“  
Giuseppe Verdi – Ouvertüre „I Vespri Siciliani“  
Giacomo Puccini – „Gianni Schicchi“ (Lauretta): „O mio babbino caro“  
Pietro Mascagni – Intermezzo aus „Cavalleria Rusticana“  
Giacomo Puccini – „La Bohème“ (Musetta): „Quando m'en vo“  
Pause  
Georges Bizet – „Carmen“ – Suite Nr. 1  
Miguel Nieto und Gerónimo Giménez – „El Barbero de Sevilla“, Romanza (Elena): „Me llaman la Primorosa“  
Ruperto Chapí y Lorente – „Las Hijas del Zebedeo“, Romanza (Luís): „Al pensar en el dueño de mis amores“  
Pablo Luna – „El Niño Judío“, Romanza (Concha): „Canción española“  
(Änderungen vorbehalten)

## Vorverkauf

Der Vorverkauf für die Hohentwiel-Klassik ist in vollem Gange. Der Eintritt kostet für Erwachsene 33 Euro, für Kinder und Jugendliche von sechs bis zwölf Jahren 23 Euro. Kinder bis sechs Jahre haben freien Eintritt. Karten gibt es bei der Tourist Information Singen (Marktpassage) oder Stadthalle (Telefon 262 oder -504), bei allen üblichen Vorverkaufsstellen und im Internet ([www.hohentwiefelfestival.de](http://www.hohentwiefelfestival.de)).

Wochenmarkt  
am Dienstag

Der Dienstagswochenmarkt findet wieder jeweils von 6 bis 12.30 Uhr auf dem Herz-Jesu-Platz statt.

**VdK-Sprechtag**

An jedem 3. Mittwoch im Monat findet in Singen ein gemeinsamer Sprechtag des VdK-Kreisverbands Konstanz und der VdK-Wohnberatungsstelle statt. In den Räumen der Naturfreunde, Hadwigstraße 19 (neben AOK-Gebäude), stehen von 10 bis 12 Uhr ehrenamtliche Beraterinnen und Berater für Informationen über das umfangreiche Dienstleistungsangebot des VdK sowie für Auskünfte in sozialen Angelegenheiten zur Verfügung. Von 14 bis 16 Uhr kann man sich bei Mitarbeiterinnen der VdK-Wohnberatungsstelle über die Möglichkeiten der individuellen Wohnraumanpassung im Alter oder bei Krankheit und Behinderung, über die Wohnform „Betreutes Wohnen für Senioren“ sowie über rollstuhlgerechte und barrierefreie Baueinrichtungen informieren.

**Nächster Termin: Mittwoch, 15. Juli.** Kontakt: Eckhard Strehle, Telefon 07731/798754, und Ulrike Werner, Telefon 07732/92 36 36.

**Hegau-Bodensee-Klinikum Singen****Selbsthilfegruppe „Prostatakarzinom“: Kontakt und Austausch mit Betroffenen**

Nun soll auch eine Selbsthilfegruppe „Prostatakarzinom“ für den Raum Hegau-Bodensee gegründet werden: Das Prostatakarzinom ist die häufigste Krebserkrankung bei Männern. Daher war seine Behandlung schon immer ein Schwerpunkt der urologischen Arbeit am Hegau-Bodensee-Klinikum Singen (HBK Singen). Um das Prostatakarzinom noch effektiver und individueller behandeln zu können, wurde am HBK mit Hilfe eines Netzwerks verschiedener Fachrichtungen im vergangenen Jahr ein Prostatakarzinomzentrum etabliert. Die Bestätigung der hohen qualitativen Arbeit des Zentrums erfolgte durch die Zertifizierung durch die Deutsche Krebsgesellschaft.

Das Prostatakarzinomzentrum Hegau-Bodensee ist ein interdisziplinäres Kompetenzzentrum zur bestmöglichen Beratung und Behandlung von Patienten

mit Prostatakarzinom. Teil des Zentrums sind neben der Klinik für Urologie am HBK Singen, die Onkologen der II. Medizinischen Klinik, die Gemeinschaftspraxis für Strahlentherapie in der Nachbarschaft des Krankenhauses sowie viele niedergelassenen Urologen.

Um den Kontakt und den Austausch mit den betroffenen Patienten zu intensivieren, soll das Netzwerk durch eine Selbsthilfegruppe (SHG) „Prostatakarzinom“ erweitert werden. Für Betroffene mit dieser Krankheit gibt es bislang keine Selbsthilfegruppe im Landkreis. Das soll sich zum Wohle der Erkrankten ändern.

Am Mittwoch, 8. Juli, sind alle Interessierten eingeladen, bei der Gründung einer Selbsthilfegruppe dabei zu sein. Ab 18 Uhr referieren im Demonstrationssaal des Bildungszentrums für Gesundheitsberufe (BZG) im unteren Stockwerk des Verwaltungsgebäudes des HBK Singen (vorgelagerter Flachdachbau am großen Parkplatz) Dr. Hans-Helge Seifert, Chefarzt der Klinik für Urologie und Kinderurologie, sowie Professor Dr. Johannes Lutterbach, Facharzt für Strahlentherapie, von der

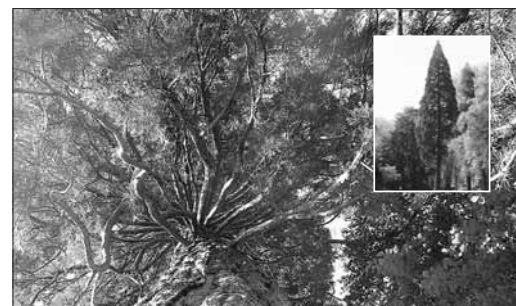
Gemeinschaftspraxis für Strahlentherapie, zum Thema „Der Patient im Mittelpunkt: Die fächerübergreifende Behandlung des Prostatakarzinoms im Rahmen des Prostatakarzinomzentrums Hegau-Bodensee“.

Rudolf Dummer, Vorsitzender der Selbsthilfegruppe Pfullendorf, erklärt: „Wie kann eine Selbsthilfegruppe Patienten mit einem Prostatakarzinom helfen“. Johannes Fuchs, SHG-Koordinator beim Landratsamt Konstanz, berichtet, wie „Kommit“, der Selbsthilfegeweiser des Landkreises, die Arbeit der SHGs im Landkreis Konstanz, unterstützt.

Sowohl die Teilnahme an der Abendveranstaltung als auch die Mitgliedschaft in der Selbsthilfegruppe ist kostenlos, das Krankenhaus Singen wird für weitere Treffen der Gruppe seine Räumlichkeiten und Infrastruktur gratis zur Verfügung stellen.

**Kontaktadresse:**

Klinik für Urologie und Kinderurologie am HBK Singen, Dr. Hans-Helge Seifert, Telefon 89-2900, und Gemeinschaftspraxis für Strahlentherapie, Prof. Dr. Johannes Lutterbach, Telefon 797680.

**100 Jahre „Alter Stadtgarten“ (4)****Kalifornischer Mammutbaum mit außergewöhnlichem Astwerk**

Der „Alte Stadtgarten“ feiert Geburtstag! Seit 100 Jahren erfreuen Blumen, Bäume und andere „Bewohner“. Heute nun will SINGEN KOMMUNAL einmal einen Kalifornischen Mammutbaum (*Sequoia gigantea*) vorstellen, dessen beeindruckendes Astwerk immer wieder Blicke auf sich zieht.

**Wochenblatt SINGEN AKTUELL**

# Favoriten setzen sich knapp durch

**Singen (swb).** Gestrauchelt, aber nicht gestürzt sind die Favoriten Caruso und Weinstein beim vierten Lauf um den WD-Dittus Bahn-Cup in der letzten Disziplin

Bruder Timo holte sich die erste Wertung, alle anderen Wertungen und der Sieg gingen an Nico Denz. Platz zwei teilten sich Weinstein und Jäger.



Die Gewinner beim WD-Dittus Bahn Cup.

swb-Bild: pr

des Handicaprennens. Mit hauchdünnem Vorsprung verteidigten sie ihre Führung in der Tageswertung. Damit konnte Weinstein seinen Vorsprung in der Gesamtwertung auf sieben Punkte weiter ausbauen. Caruso kam bis auf drei Punkte an den führenden Lucas Fußnegger heran.

**Bahnreport:** In der Schüler- / Jugendklasse zeigte der Donau- eschinger Weinstein bereits beim Ausscheidungsfahren klar auf, dass er weiterhin in der Gesamtwertung an der Spitze bleiben wollte. Er siegte vor seinem schärfsten Konkurrenten Tobias Jäger, VC Singen, und Nico Denz, Waldshut-Tiengen. Das folgende Punktefahren war fest in der Hand der Gebrüder Denz. Der jüngere

Im Temporennen war es dann wieder der Weinstein, der in fast jeder Runde Punkte und damit den Sieg holte. Mit den Punkten in den letzten beiden Runden sicherte sich Jäger Platz zwei vor Nico Denz. Damit führte Weinstein vor den punktgleichen Jäger und Denz in der Tageswertung. Im abschließenden Handicaprennen reichte ihm der dritte Platz, um mit einem Punkt Vorsprung die Tageswertung zu gewinnen. Nico Denz konnte sich einen weiteren Disziplinsieg einfahren und sicherte sich den zweiten Platz vor Tobias Jäger. Sein Bruder Timo erreichte Rang vier vor dem jüngsten des Feldes, Johannes Meier, Singen, und der Jugendfaherin Lilo Höcker, Waldshut-Tiengen. Auch

bei den Junioren/Elitefahrern gab der Favorit vom RV Zürich, Roberto Caruso, gleich zu Beginn im Ausscheidungsfahren die Route vor. Er siegte vor seinem Mannschaftskollegen Florian Schneider und dem gesamtführenden Lucas Fußnegger, Schwenningen. Im Temporennen waren diese drei Fahrer zunächst immer gleichauf. Zehn Runden vor Schluss konnte sich der Züricher Express absetzen und Caruso fuhr seinen zweiten Sieg vor Schneider und Fußnegger ein. Im 1.000 Meter Zeitfahren siegte Schneider mit 1,5 Sekunden Vorsprung vor Caruso. Fußnegger blieb wieder nur Rang drei mit einer weiteren halben Sekunde Rückstand. Im Handicaprennen bestimmten die anderen Fahrer das Geschehen, beide Züricher konnten nicht in die vorderen Plätze einfahren. Es siegte der Tschecher Martin Škerik vor dem Singener Alexander Disch. Für die Tageswertung reichte der Vorsprung von Caruso aus, seinen Sieg vom letzten Lauf zu wiederholen. Schneider fuhr auf den zweiten Tagesrang vor Lucas Fußnegger. Dieser führt vor dem fünften Lauf nur noch mit drei Punkten Vorsprung in der Gesamtwertung. Der fünfte Lauf findet bereits am kommenden Donnerstag, den 02.07. statt. Dieser Lauf ist die letzte Trainingsmöglichkeit vor einem weiteren Saisonhöhepunkt, dem Steherrennen mit WD-Dittus Bahn-Cup am Sonntag, den 12. Juli.

## Neue Café-Bar

**Singen (swb).** Am Heinrich-Weber-Platz in Singen gibt es eine neue Café-Bar. Das Kat's bietet alles um den Kaffee, leckere Getränke (18 bis 21 Uhr Cocktail-Happy-Hour), Biere und Weine in großer Auswahl. Probierenswert sind auch das Eis und selbst gemachte Kuchen. Markus Prillwitz und Katalin Schneider bieten auch eine auserlesene Küche, jeden Mittag wechselnde Nudelgerichte, Antipasti-Teller oder einen deftigen Wurstsalat oder einen herzhaften Käseteller. Beim Kat's kann man auf der Terasse am Heinrich-Weber-Platz auch Speisen und Getränke draußen im Freien genießen. Geöffnet jeden Tag außer Sonntag von 10 bis 22 Uhr.



Markus Prillwitz und Katalin Schneider betreiben das Kat's.

swb-Bild: frö

# Freie Plätze beim Ferienprogramm

**Singen (swb).** Ein kleiner Trost für alle Kinder und Jugendlichen, die sich noch nicht beim Ferien-sommer 2009 angemeldet haben oder nicht das bekommen haben, was sie gerne wollten, oder einfach nur für Kurzschlössene. Bei folgenden Veranstaltungen sind im Feriensommerprogramm 2009 noch Plätze frei. Mehrtägige Angebote mit Übernachtung: Schnup-perkurs Segeln (ab acht Jahre), 29. Juli bis 1. August (100 Euro); Übernachtung im Heu für Jungs (acht bis zwölf Jahre), 3. bis 4. August (18 Euro). Mehrtägige Angebote ohne Übernachtung: Fünf Tage Spiel und Spaß (sechs bis

Jahre), 3. bis 7. August (28 Euro); Fünf Tage Spiel und Spaß (sechs bis zehn Jahre), 10. bis 14. August (28 Euro); Kinder-Aktiv-Woche (sechs bis zehn Jahre), 17. bis 21. August (28 Euro); AWO-Ferienbetreuung (sechs bis zehn Jahre), 31. August bis 4. September (28 Euro). Tagesangebote: Ein Tag im Freilicht-museum (sieben bis zwölf Jahre), Donnerstag, 6. August (7 Euro); Alles Wurscht ... (sechs bis zehn Jahre), Mittwoch, 12. August (2 Euro); Reise zu den Sternen (zehn bis 14 Jahre), Mittwoch, 19. August (2 Euro); Gold schürfen (ab acht Jahre), Montag, 24. August (2 Euro); In der Backstube (sechs bis

zehn Jahre), Dienstag, 25. August (2 Euro); In der Backstube (sechs bis zehn Jahre), Mittwoch, 26. August (2 Euro); Elektronik und Morsen (zehn bis 14 Jahre), 31. August bis 2. September (8 Euro); Boccia und Pizza (ab acht Jahre), Dienstag, 1. September (3 Euro); Ich glaub ich steh im Wald (sechs bis zehn Jahre), Mittwoch, 2. September (5 Euro); Technorama CH (ab zehn Jahre), Donnerstag, 3. September (12 Euro); Wandergaudi in der Wutachschlucht (ab 8 Jahre), Samstag, 12. September (5 Euro). Anmeldungen unter Telefon 85-547 oder im Internet unter jugendpflege-singen.de.

# Jugendmusikschule lädt ein

**Singen (swb).** Die Jugendmusikschule der Stadt Singen und der Förderverein »Freunde der Jugendmusikschule Singen« laden herzlich ein zum 18. Inselfest auf der Musikinsel am Freitag, 3. Juli, 19.30 Uhr und Samstag, 4. Juli, 14.00 Uhr.

Das Programm: Am Freitag, 03. Juli sorgt die bekannte Band »Sixty6« ab 19.30 Uhr auf der Musikinsel für Stimmung.

Samstag: 14.00 Uhr Eröffnung: »Mini-Winds«, Leitung Florian Gutmann, Bläser-Vororchestra, Ltg. Siegfried Worch, um 14.30 Uhr Offene Türen zur Musik, Ausprobieren unter fachkundiger Anleitung der Lehrkräfte.

Blockflöte, Violine, Viola, Violoncello, Kontrabass, Querflöte, Oboe, Klarinette, Saxophon, Fagott, Trompete, Horn, Posaune, Tenorhorn, Tuba, Gitarre, E-Gitarre, E-Bass, Harfe, Schlagzeug, Gesang, Akkordeon, Klavier.

Für allgemeine Auskünfte steht in dieser Zeit das Sekretariat zur Verfügung. Ab 14.45 Uhr Zuhören in der Cafeteria im Pavillon: Querflötenchor Leitung Ursula Hehl, »Gitarissimo« Leitung Werner Klinghoff, »Stringendo« Leitung Bruno Kewitsch, »Groove Project« Leitung Frank Michael.

Mittmachen in den Schnuppergruppen, 14.45 - 15.15 Uhr Musik.

Grundausbildung, 15.30 - 16.00 Uhr Musik. Früherziehung, 16.15 - 16.45 Uhr Musikgarten, 17.00 Uhr Übergabe der Anerkennungspreise an die »Jugend musiziert Preisträger« durch den 1. Vorsitzenden Andreas Renner, 17.30 Uhr, Streicherklassen der Zeppelin-Real-schule, Leitung: Christoph Thei-nert, 17.45 Uhr Streichergruppe Leitung: Regine Landgraf-Ben-zing, Mittelstufenorchester, Leitung: Theodor Benzing, 18.30 Uhr Hegau-Percussion-Ensemble, Leitung: Rudolf Hein, 19.00 Uhr Sinfonisches Blasorchester, Leitung: Martina Bennett, 20.00 Uhr Vocali-nos und Gesangs-Ensemble, Leitung: Melinda Liebermann.



Die Schüler(innen) der JMS garantieren musikalischen Hochgenuss.

swb-Bild: pr



KINDERFEST AUF DER SEITE VII

## ► UNTER DIE LUPE GENOMMEN

Volker Kauder, Fraktionssprecher der CDU im Bundestag, war einer der Gastredner der Geburtstagsfeier von Reiner Wöhrstein. Er brach eine Lanze für den Einzelhändler, für den Wöhrstein als Vorbild stehe. Er habe Einmaliges geschaffen und die Städte müssten anfangen, die Deichmansierung wieder abzulegen. Sein Lob galt der Entwicklung Singens, schließlich habe der Handel schon in seiner Singener Jugendzeit der »Wildweststadt« Singen mit gemeinsamen Konzepten Einhalt gebieten können. -of-



**Herz für Kinder**  
...SPIELEN IN DER GANZEN ALTSTADT...

**Klassik am Marktplatz**  
Amerika bis 1960:  
Bernstein, Barber  
Bopland, Gould  
Eintritt frei

**RADOLFZELL** AKTIONSGESellschaft  
RADOLFZELL

Samstag  
04. JULI 2009  
10-16 UHR

Samstag,  
04. Juli 2009  
21 Uhr  
Open-Air-Konzert  
mit der  
Stadtkapelle Radolfzell  
Dirigiert: Runo Busch  
Eintritt frei

|                                      |                                                                                                            |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DONERSTAG</b><br><b>2</b><br>JULI | 10 - 18 Uhr: »Sommer 39« - Alltagsleben am Anfang der Katastrophe im Rosgartenmuseum in Konstanz.          |
| <b>FREITAG</b><br><b>3</b><br>JULI   | 20 Uhr: »Eine italienische Nacht« /Konzertmuschel Mettnau mit »Giannin Dattos Musica in Quattro«.          |
| <b>SAMSTAG</b><br><b>4</b><br>JULI   | 19 Uhr: Allensbacher Vocal-Emsemble in den Kliniken Schmieder Konstanz, Wandelhalle.                       |
| <b>SONNTAG</b><br><b>5</b><br>JULI   | 19 Uhr: Horner Konzert in der Kirche St. Johann mit Andrea Binder (Flöte) und Christoph Theinert (Cello).  |
| <b>MONTAG</b><br><b>6</b><br>JULI    | 10 Uhr: Kulturhistorischer Rundgang über die Reichenau mit Führung. Treffpunkt an der Tourist-Information. |
| <b>DIENTAG</b><br><b>7</b><br>JULI   | 17 Uhr: Münsterführung mit Schatzkammerbesichtigung in Mittelzell, Insel Reichenau.                        |
| <b>MITTWOCH</b><br><b>8</b><br>JULI  | 19 Uhr: »Side by Side« der Südwestdeutschen Philharmonie und Suso-Orchester im Konstanzer Konzil.          |

## INHALT

Topaktuelle Termine und Tipps zu Kino, Theater, Musik und Literatur in der Region finden sich auf den **Seiten II/III**

Der Gerberplatz in Radolfzell steht vor seiner Fertigstellung. Mehr dazu auf der **Seite VI**

Schon Tradition und jedes Jahr beliebt: Das Kinderfest des WOCHENBLATT. Mehr dazu auf der **Seite VII**



Absolut enthusiastisch äußerte sich das Team des Plattenlabels Jazz'n'Arts nach dem Preisträgerkonzert des baden-württembergischen Jazzpreises 2007 zum Piano-Percussion-Duo »Grupa Janke Randalu«. Sollte man meinen, dass die Besetzung ein unvollständiges Klaviertrio ist, wird man schnell eines Besseren belehrt. Den Bass vermisst man in keiner Sekunde, und das Zusammenspiel der beiden Musiker - des estnischstämmigen Pianisten Kristjan Randalu und des aus Polen stammenden Percussionisten Bodek Janke - ist absolut traumwandlerisch. Am Freitag, 3. Juli, 20.30 Uhr, kann man das Duo beim Jazzclub Singen im Kulturzentrum Gems erleben. Kartenreservations unter 07731/66557.

# Michelangelo in allen Facetten

## Multimedia-Installation von Antonio Zecca

**Singen (swb).** Bei seinem Michelangelo-Buonarroti-Projekt, einer Multimedia-Installation, architektonischen und malerischen Werk hat uns das Multitalent auch



Michelangelo Buonarroti und Antonio Zecca, Vergangenheit und Gegenwart, fließen in der Performance am Sonntag, 5. Juli, um 20 Uhr in der Stadthalle Singen ineinander. swb-Bild: pr

dia-Installation am Sonntag, 5. Juli, um 20 Uhr in der Stadthalle Singen, präsentiert der Steißlinger Künstler Antonio Zecca das berühmte Renaissance-Genie in allen Facetten und damit auch von einer bei uns weniger bekannten Seite: Neben seinem großartigen bildhauerischen

Gedichte hinterlassen. Gemeinsam mit Antonio Zecca wirken Babette Hierholzer und Jürgen Appell am Klavier, die Sängerinnen Christine Reber (Sopran) und Dominika Hirschler (Mezzo-Sopran), als Erzählerin Viviana Franco und der Video-Künstler Jan Collins mit. Zu

sehen und zu hören sind Videoprojektionen, eine Performance von Antonio Zecca unter dem Titel »Io detto Michelangelo« (»Ich, genannt Michelangelo«), englische Virginalmusik für Klavier zu vier Händen aus der Zeit Michelangelos sowie Werke von Benjamin Britten und Dimitri Schostakowitsch nach Michelangelo-Versen. Michelangelo hält Antonio Zecca gefangen; so wie das Multitalent selber gefangen war in den Zwängen seiner Zeit. Den Zwiespalt in Michelangelos Seele zwischen Berühmtheit und Einsamkeit, zwischen Genie und Wahnsinn, Sehnsucht, Liebe, Kummer, Schmerz, die Essenzen des Lebens also, will Antonio Zecca darstellen. In der Video-Installation werden gemalte Ausdrücke seelischer Zustände sichtbar. Michelangelo Buonarroti und Antonio Zecca, Vergangenheit und Gegenwart, fließen in der Performance ineinander und werden eins. »Die Veranstaltung ist kein Konzert«, betont Antonio Zecca, auch wenn er von den wunderbaren Stimmen seiner Gäste schwärmt, von der Brillanz des Klavierspiels, von den altitalienischen Gedichten, den Michelangelo-Sonetten. Antonio Zecca wohnt und arbeitet in Steißlingen, hat dort sein Atelier »Kunst-Konserven«. Er ist Lehrbeauftragter am Friedrich-Wöhler-Gymnasium in Singen und am Alexander-von-Humboldt-Gymnasium in Konstanz. Vorverkauf: Kultur & Tourismus Singen, Tourist Information, Marktpassage, August-Ruf-Straße 13, oder Stadthalle, Hohgarten 4, 78224 Singen, Telefon +49 (0)7731/85-262 oder -504, E-Mail: ticketing.stadthalle@singen.de.

## Lebendige Malerei

**Engen (swb).** Am Freitag, 3. Juli, 19 Uhr, wird die Ausstellung des Rottenburger Malers Herbert Schmidt im Forum Regional des Städtischen Museums eröffnet. Alle Kunstinteressierten sind herzlich zu der Vernissage eingeladen. Herbert Schmidt wurde 1948 in Herrenberg geboren. Die ungewöhnliche Karriere des Künstlers begann als diplomierter Ingenieur, einem Brotberuf, den er über viele Jahre ausübte. Nach dem Studium an der Freien Kunstschule Nürtingen ist Schmidt seit 2002 freischaffender Künstler. Schmidt beginnt seine zumeist großformatigen Acrylmalereien oft als Materialbilder, die nahezu Objektkarakter haben. So arbeitet er beispielsweise verschiedene Stoffe in den Untergrund seiner Bilder ein, wie Pappe, Gewebefetzen und andere Fundstücke. Diese Reste erzeugen verschiedene Texturen und Formkontraste, die - von malerischen Schichten überzogen - verändert, eingefasst und fortgesetzt werden. Malerisches und Montiertes verzahnen sich, Formen ergänzen und überschneiden sich, der Betrachter wird zum genauen und aktiven Schauen aufgefordert. Es gibt aber auch Bilder ohne Fremdmaterialeinsatz, das heißt Malerei, die aus der Farbgrundierung und ganz aus dem malerischen Duktus entsteht, den gestischen, beinahe kalligrafischen Schwüngen und dem Herausarbeiten grafischer und farbiger Strukturen. Herbert Schmidts Bildwelt ist ungenügend, als »tableau objet« eine Bildform rein grafischer und farbiger Strukturen und Wirkungen. Herbert Schmidts »Malerei« ist bis 9. August im Städtischen Museum Engen, Forum Regional, zu sehen.

# Erdspuren auf Papier

## Daniel Ballweg präsentiert neue Arbeiten in Hilzingen

**Hilzingen (of).** Seit über einem Jahr hat der junge Künstler Daniel Ballweg sein Atelier im alten Rathaus von Hilzingen bezogen. Schöne Räume, aber ohne Wasseranschluss und ohne Heizung. Da kann man den vergangenen schneereichen Winter von Oktober bis März recht lebhaftig nachfühlen. Das aus dem Jahre 1856 stammende Gebäude ist für den Künstler jedoch vorübergehend zu einem Ort gewachsen, der ihm jene Ruhe und Stille schenkt, um seine Kunst nachhaltig entfalten zu lassen. »Ein Platz lebendiger, menschlicher und kultureller Begegnung«, definiert Daniel Ballweg selbst, denn es ist ein ganzes Stockwerk in dem einstmaligen Verwaltungsbau mit seiner Markthalle im Erdgeschoss. Räume, in denen sich Licht entwickelt, jeden Tag neu im Verlauf des Sonnengangs. Licht, das auf die Erde scheint, denn mit Erde, mit den Spuren ewiger Entwicklungen, arbeitet Daniel Ballhaus in seinen großformatigen Arbeiten. Erde, zu einem Bild geformt, neu komponiert in seinen zwei Zyklen ERD.TEILE und ERD.SPUREN. Eine faszinierende Begegnung mit einer besonderen Oberfläche, die im



Neue Arbeiten seines Zyklus »ERD.SPUREN« auf Papier in einem speziell entwickelten Druckverfahren präsentiert Daniel Ballhaus ab 10. Juli in seinem Atelier im ehemaligen Hilzinger Rathaus. swb-Bild: pr

Liegen in einem konzentrierten Arbeitsprozess entsteht, bei der es der Künstler versteht, das Fließende zu formen zu einer Oberfläche und lesbaren Struktur, die dann im Hängen ihre ewigen Geschichten »erzählt«. Doch Daniel Ball-

haus wollte mit seiner Kunst weiter gehen. Die in seinem Zyklus ERD.TEILE bereits entstandenen Werke finden nun in den neuen Arbeiten auf Papier eine konsequente Weiterentwicklung. Dabei

steht die Reduktion der Bildhaftigkeit auf den energetischen Ausdruck des Grundmaterials Erde im Zentrum des Arbeitsprozesses, in dem Daniel Ballhaus seine Bilder entwickelt. Damit die zahlreichen Schichten ihre ureigene Magie entwickeln, verwendet Daniel Ballweg ein spezielles Druckverfahren, das nun in einer neuen Ausstellung bewundert werden kann. Durch die starke Struktur und die dunkle Sepialösung potenziert sich für den Betrachter die Materialität des Bildträgers, und die Erde entfaltet sich wie ein immaterieller Sog, der den Betrachter in die Tiefe zieht. Das Ergebnis sind pure, monochrome Arbeiten mit Erde, welche in dem neu geschaffenen Zyklus ERD.SPUREN ausschließlich als Einzeldrucke präsentiert werden. ERD.SPUREN, die neue Ausstellung von Daniel Ballweg ist zu sehen vom 10. bis 31. Juli in seinem Atelier »Zum Alten Rathaus« in der Hauptstraße 68 in Hilzingen. Die Öffnungszeiten sind jeweils Mittwoch bis Freitag von 17 bis 20 Uhr sowie nach telefonischer Vereinbarung unter Tel. 0171 2420 590. Mehr auch unter [www.raumsprache.de](http://www.raumsprache.de).

**TOP EVENT DER WOCHE**  
► **»Augia-Konzert auf der Reichenau«**  
Am 5. 7., 20 Uhr, in St. Peter & Paul, mit Iris Anna Eckert und Markus Utz.

**NEU IM WOCHENBLATTLAND**  
► **»Klassik am Marktplatz Radolfzell«**  
Am 4. 7., 19 Uhr, mit der Stadtmusik Radolfzell (bei schönem Wetter).

**DAS SOLLTE MAN GESEHEN HABEN**  
► **»Steiblinger Musiksommer«**  
Am 3. 7., 19 Uhr in der Torkel mit »Knapp ein Jahr«.



## Riesen-Flohmarkt

Sa., 4. Juli 2009, 9-16 Uhr, Singen, Parkplatz Hallenbad  
Aufbau ab 7 Uhr, jeder kann mitmachen, o. Anmeldung, lfm. 8,- €  
Info: Tel. 0 71 29 / 92 22 92 • www.geros-Flohmarkt.de

**Flohmarkt Singen**  
Jeden Freitag (ab 12.00) • Samstag (ab 08.00)  
Industriest. 6  
(Gegeneinander Ahd. + E Werk)  
Hier nur 5 Euro / Meter - Auto am Stand!

**Abend Flohmarkt**  
Radolfzell, Sa. den 04.07.  
Gewächshaus Gockenbach  
Innenstadt - beim Kaufland !!  
Von 13.00 - 21.30 (Aufbau ab 12.00)  
Assolter Abendflohmarkt bitte vorher anmelden  
**0175 / 3522951**  
www.sammlerkiosk.de

## Ristorante da Gino

Italienische Spezialitäten  
D-78239 Worblingen - Hörstr. 57  
Tel. +49 7731 189833

**Gino ist wieder da!**

Öffnungszeiten:  
Di. - So. 17.00 - 23.00 Uhr  
Montags geschlossen

NEU

COUPON  
für eine kostenlose  
Espresso

Klicken Sie doch mal rein!

Wochenblatt



## KARTENVORVERKAUF IM WOCHENBLATT

### Singen, STADTHALLE

|                                 |          |
|---------------------------------|----------|
| Jan Becker                      |          |
| Think Grotesque                 | 30.09.09 |
| Peter Kraus - Jubiläumstournee  |          |
| zum Geburtstag                  | 29.10.09 |
| Gregorian                       |          |
| Masters of Chant - Das Original |          |
| Jubiläumstournee                | 05.12.09 |
| Die Alpenländer Weihnacht       | 22.12.09 |
| Steiner's Theaterstadt          | 07.01.10 |
| Meersburg Open Air              |          |
| BAP                             | 09.07.09 |
| Patricia Kaas                   |          |
| Meersburg, Schlossplatz         | 10.07.09 |

### Salem Open Air

|                        |          |
|------------------------|----------|
| David Garrett mit Band |          |
| Schloß Salem           | 17.07.09 |

### Honberg-Sommer

|                           |          |
|---------------------------|----------|
| Roger Hodgson             | 09.07.09 |
| Barock -                  |          |
| Die AC/DC-Tribute-Show    | 10.07.09 |
| Goooc                     | 13.07.09 |
| Stefanie Heinzmann        | 16.07.09 |
| Haindling                 | 17.07.09 |
| Marianne Rosenberg        | 18.07.09 |
| Aloha From Hell/Luxuslärm | 19.07.09 |
| Global Kryner             | 20.07.09 |
| Steve Winwood             | 21.07.09 |
| Joe Bonamassa             | 24.07.09 |
| ASP/Reincomatus           | 25.07.09 |
| Tüftlingen                |          |

### Orff - Carmina Burana

|                                    |              |
|------------------------------------|--------------|
| Gershwin - Ein Amerikaner in Paris |              |
| Südwestdeutsche Philharmonie       |              |
| Insel Mainau, Schlossgärten        | 11.+12.07.09 |

### Hohentwiel Festival

|                |          |
|----------------|----------|
| Scorpions      | 18.07.09 |
| Irish Martinez |          |
| Klassikabend   | 21.07.09 |
| Ich & Ich      | 22.07.09 |
| Schandmaul     | 24.07.09 |

### Classic Rock Night

|                               |                |
|-------------------------------|----------------|
| Weingarten, Emlandhof         | 18.07.09       |
| Zirkus Knie                   |                |
| KN, Festplatz „Klein Venedig“ | 24. - 28.07.09 |

### Jethro Tull

|                       |          |
|-----------------------|----------|
| RV, Oberschwabenhalle | 13.08.09 |
| KN am See             |          |
| KN, Bodenseestadion   | 29.08.09 |

### Wise Guys

|                       |          |
|-----------------------|----------|
| Freiburg, Konzerthaus | 05.09.09 |
|-----------------------|----------|

|                       |          |
|-----------------------|----------|
| Udo Jürgens           |          |
| Tournee Herbst 2009   |          |
| RV, Oberschwabenhalle | 27.10.09 |

|                       |              |
|-----------------------|--------------|
| Michael Mittermeyer   |              |
| „Safari“              |              |
| RV, Oberschwabenhalle | 02.+03.11.09 |

|                         |          |
|-------------------------|----------|
| Roger Cicero & Big Band |          |
| Freiburg, Konzerthaus   | 08.11.09 |
| Beat of Irish Dance     |          |
| Tüftlingen, Stadthalle  | 19.11.09 |

|                              |          |
|------------------------------|----------|
| Freiburg, Rathaus Arena      |          |
| Max Raabe & Palast Orchestra |          |
| Konzerttournee 2009          |          |
| FN, Groß-Zeppelin-Haus       | 26.11.09 |

|                        |          |
|------------------------|----------|
| Die Amigos             |          |
| Tüftlingen, Stadthalle | 04.12.09 |

|                                |          |
|--------------------------------|----------|
| Gregorian                      |          |
| Masters of Chant, Das Original |          |
| Freiburg, Konzerthaus          | 06.12.09 |

|                           |          |
|---------------------------|----------|
| Weihnachten mit           |          |
| Michael Hirtle + Freunden |          |
| Freiburg, Konzerthaus     | 09.12.09 |

|                             |          |
|-----------------------------|----------|
| ADORO                       |          |
| Live mit Band und Orchester |          |
| Freiburg, Rathaus-Arena     | 17.12.09 |

|                                   |          |
|-----------------------------------|----------|
| Pippi plündert den Weihnachtsbaum |          |
| Tüftlingen, Stadthalle            | 23.12.09 |

|                       |          |
|-----------------------|----------|
| Mother Africa         |          |
| Freiburg, Konzerthaus | 27.12.09 |

|                        |          |
|------------------------|----------|
| ABBA Mania             |          |
| Tüftlingen, Stadthalle | 12.01.10 |

|                         |          |
|-------------------------|----------|
| Kastelruther Spatzen    |          |
| Live 2010               |          |
| Freiburg, Rathaus Arena | 14.01.10 |

|                        |          |
|------------------------|----------|
| Mother Africa -        |          |
| Circus der Sinne       |          |
| Tüftlingen, Stadthalle | 22.01.10 |

|                               |          |
|-------------------------------|----------|
| Musikantenstadt mit Andy Borg |          |
| Offenburg, Baden-Arena        | 27.01.10 |

|                         |          |
|-------------------------|----------|
| ABBA - The Show         |          |
| Freiburg, Rathaus Arena | 30.01.10 |

|                         |          |
|-------------------------|----------|
| Musikantenstadt 2010    |          |
| präs. von Andy Borg     |          |
| Konzert, Bodensee-Arena | 19.02.10 |

|                         |          |
|-------------------------|----------|
| Chinesischer            |          |
| Nationalcircus „Taotao“ |          |
| Tüftlingen, Stadthalle  | 20.02.10 |

|                       |          |
|-----------------------|----------|
| Amigos Live 2010      |          |
| Freiburg, Konzerthaus | 26.02.10 |

|                      |          |
|----------------------|----------|
| Dr. Ev. Hirschhausen |          |
| „Liebesbeweis“       |          |
| Limau, Inselhalle    | 15.04.10 |

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| AB SOFORT NOCH MEHR EVENTS IM |  |
| Wochenblatt KARTENVORVERKAUF  |  |

Veranstaltungen auf Anfrage:  
0 77 31 / 88 00-21/22

KARTEN GIBT ES IM WOCHENBLATT IN:

SINGEN - Hadwigerstr. 2a  
Tel.: 07731/8800-21/22 Fax: 8800-86

RADOLFZELL - Unterterstr. 5  
Tel.: 07732/9909-0 Fax: 9909-99

STOCKACH - Solmannswallstr. 2  
Tel.: 0771/9331-0 Fax: 9331-33

\*\*\*\*\*  
\* **Flohmärkte** \*  
\* Jeden Sa. Singen, \*  
\* Glas Steidle, 9-16 Uhr, \*  
\* Pfaffenhäule \*  
\* Sa., 25.7., Engen Stadtflohmarkt \*  
\* Bis zu 30.000 Besucher! \*  
\* Nur Anmeldung Engen \*  
\* über Tel./Fax 0 77 20/9 50 09 \*  
\* Sonstige Termine ohne Anmeldung \*  
\* LMO: 0 77 20 / 6 51 89 \*  
\*\*\*\*\*

Spende gut, alles gut.

Spendenkonto: 41 41 41  
BLZ: 370 205 00 - DRK.de



Eines für alle ...

DO 02.07.

KINO

### SINGEN

Cineplex: Ice Age 3 - Die Dinosaurier sind los (NEU): 15.00, 16.20, 17.30, 18.40, 20.00, 21.00 Uhr. Transformers 2 - Die Rache: 16.15, 17.15, 20.00 Uhr. Illuminati: 20.15 Uhr. Hannah Montana - Der Film: 15.00, 17.30 Uhr. Nachts im Museum 2: 15.15, 17.45 Uhr. State of Play - Stand der Dinge: 20.30 Uhr. The Womanizer - Die Nacht der Ex-Freundinnen: 20.15 Uhr. Beverly Hills Chihuahua (Eintritt 3 Euro): 15.15 Uhr.

### STOCKACH

Cinema: Illuminati: 20.00 Uhr. Transformers - Die Rache: 16.45, 19.45 Uhr. Nachts im Museum 2: 17.30 Uhr.

### THEATER

### KONSTANZ

Schloss Seeheim/ Eichhornstraße 86, 20.00 Uhr: »Doppelfehler«, Konstanzer Sommertheater mit der romantischen Komödie von Barry Creyton. www.sommertheater.konstanz.de.

FR 03.07.

KINO

### SINGEN

Cineplex: Ice Age 3 - Die Dinosaurier sind los (NEU): 15.00, 16.20, 17.30, 18.40, 20.00, 21.00, 22.30, 23.15 Uhr. Transformers 2 - Die Rache: 16.15, 17.15, 20.00, 22.30, 23.15 Uhr. Illuminati: 20.15 Uhr. Hannah Montana - Der Film: 15.00, 17.30 Uhr. Nachts im Museum 2: 15.15, 17.45 Uhr. State of Play - Stand der Dinge: 20.30 Uhr. Terminator - Die Erlösung: 23.15 Uhr. The Womanizer - Die Nacht der Ex-Freundinnen: 20.15 Uhr. Obsessed: 23.15 Uhr.

### STOCKACH

Cinema: Illuminati: 20.00 Uhr. Beverly Hills Chihuahua: 15.00 Uhr. Transformers - Die Rache: 16.45, 19.45, 22.30 Uhr. Nachts im Museum 2: 17.30 Uhr.

### ROCK/POP/JAZZ

### RADOLFZELL

Alte Konzertmuschel, 20.00 Uhr: »Eine italienische Nacht«, mit Giannini Dato's Musica in Quattro.

### SINGEN

Gems, 20.30 Uhr: »Grupa Janke Randalu«, Club-Konzert.

### STEIBLINGEN

Torkel, 19.00 Uhr: 20. Steiblinger Musiksommer: Country und Traditionals mit der Band »Knapp ein Jahr«. Eintritt frei!

### THEATER

### KONSTANZ

Schloss Seeheim/ Eichhornstraße 86, 20.00 Uhr: »Doppelfehler«, Konstanzer Sommertheater mit der romantischen Komödie von Barry Creyton. www.sommertheater.konstanz.de.

### SONSTIGES

### ALLENSBACH

Altenbach »Seetorfescht«, Seepro- zession: 5. Juli!

### ENGEN

Städtisches Museum Engen + Galerie, 20.00 Uhr: Vernissage: Forum Regional: Herbert Schmidt.

### MEßKIRCH

Schloss, Seminarraum, »4. Heidegger Sommerseminar«, Heidegger und die bildenden Künste. Leitung: Dr. A. Denker und Dr. H. Zaborowski.

### SINGEN

Musikinsel, 19.30 Uhr: »18. Inselfest auf der Musikinsel«, Jugendmusik- schule der Stadt Singen. »Oldies spielen für Teenies: sixty6«.

SA 04.07.

KINO

### SINGEN

Cineplex: Ice Age 3 - Die Dinosaurier sind los (NEU): 15.00, 16.20, 17.30, 18.40, 20.00, 21.00, 22.30, 23.15 Uhr. Transformers 2 - Die Rache: 14.00, 16.15, 17.15, 20.00, 22.30, 23.15 Uhr. Illuminati: 20.15 Uhr. Hannah Montana - Der Film: 15.00, 17.30 Uhr. Nachts im Museum 2: 14.00, 17.45 Uhr. State of Play - Stand der Dinge: 20.30 Uhr. Terminator - Die Erlösung: 23.15 Uhr. The Womanizer - Die Nacht der Ex-Freundinnen: 20.15 Uhr. Obsessed: 23.15 Uhr.

### STOCKACH

Cinema: Illuminati: 20.00 Uhr. Beverly Hills Chihuahua: 15.00 Uhr. Transformers - Die Rache: 16.45, 19.45, 22.30 Uhr. Nachts im Museum 2: 15.00, 17.30 Uhr.

### KLASSIK

### RADOLFZELL

Marktplatz, 21.00 Uhr: »Klassik am Marktplatz«, Open-Air-Konzert: Amerika bis 1960. Konzert der Stadtkapelle, Leitung: Konrad Rauch. Bei schlechtem Wetter fällt das Konzert aus.

### ROCK/POP/JAZZ

### KONSTANZ

Kliniken Schmieder - Wandelhalle, Eichhornstr. 68, 19.00 Uhr: »Sommerkonzerte des Allensbacher Vokal Ensembles«, mit einem abwechslungsreichen Programm unter der Leitung von Johannes Heieck. Info: www.ave-chor.de.

Kulturladen, 23.00 Uhr: »Kula-Club Party«, Info: www.kulturladen.de.

Kantine - Oberlohnstraße 3, 23.00 Uhr: »PLAY«, mit den DJ's Marcel, Such a Serge, Sven, www.combi-int.net

### THEATER

### ENGEN

Städtisches Museum Engen + Galerie, 20.00 Uhr: »Das Orchester«, von Jean Anouilh, Godart-Ensemble.

## Taschendrucken im Mühlbachcenter

Hallo Kinder

Wir drucken lustige Taschen:

für die Schule, zum Sport, zum Einkaufen, für Miami, Papi und Oma.

Wann: Samstag, 04.07.09 11.00 - 16.00 Uhr  
Wo: im Mühlbachcenter Radolfzell  
Wie: Es liegen Stofftaschen für Euch bereit, mit bunten lustigen Motiven, Farbe und Stempel kann jeder von Euch seine eigene Tasche mit nach Hause nehmen.

Holt sie Euch, die »herzigen Taschen« aus dem Mühlbachcenter

Mühlbach Center

### KONSTANZ

Schloss Seeheim/ Eichhornstraße 86, 20.00 Uhr: »Doppelfehler«, Konstanzer Sommertheater mit der romantischen Komödie von Barry Creyton. www.sommertheater.konstanz.de.

### SONSTIGES

### ALLENSBACH

Altenbach, »Seetorfescht«, Seepro- zession: 5. Juli!

### KONSTANZ

Treff: Vogelhäule, Fritz-Arnoldstr. 2e, 16.00 Uhr: »Gauke Inde Jäger«, Große Riedführung!

### MEßKIRCH

Schloss, 10.00 Uhr: »Oldtimertreffen«, Rund ums Schloss. Oldtimerfreunde Meßkirch und Umgebung. Schloss, Seminarraum, »4. Heidegger Sommerseminar«, Heidegger und die bildenden Künste. Leitung: Dr. A. Denker und Dr. H. Zaborowski.

### ÖHNINGEN

vor dem Probekolok (bei jedem Wetter), 18.00 Uhr: »Unterhaltungskonzert«, des MV Öhningen: Dämmer-schoppen.

### REICHENAU

Böhler-Gemüse und Pflanzen, Ried- straße 10, »Garten-Rendezvous«, am Untersee - Kräuterwochenende »Fühlen-Durften-Genießen«. 4.7.: 9-15 Uhr/5.7.: 10.30-17 Uhr.

### SINGEN

Move-Gesundheitszentrum, 20.00 Uhr: »Move-Sommerfest«, mit Spareribs und Würstchen vom Grill und Salatbuffet. Ab 20 Uhr LIVE AKT: Hot Lips. Stadthalle, 19.00 Uhr: »Musik für eine Sommernacht«, 150 Jahre Männerge- sangverein Singen. Operetten- und Musical-Melodien mit dem MGV 1859, Männerchor konkordia, Frauenchor und Collegium Musicum Singen und dem Auenwald-Brass-Ensemble Stutt- gart.

Musikinsel, 14.00 Uhr: »18. Inselfest auf der Musikinsel«, Jugendmusik- schule der Stadt Singen. Es musizie- ren: Mini Winds, Leitung: Florian Tug- mann, Bläser-Vororchester, Leitung: Siegfried Worch. 14.45 Uhr: Musik. Grundausbildung: 15.30: Früherzie- hung: 16.15 Uhr Musikgarten! Scheffelhäule, 12.00 Uhr: »Afro-Festi- val«, Afro-Shop Singen.

SO 05.07.

KINO

### SINGEN

Cineplex: Ice Age 3 - Die Dinosaurier sind los (NEU): 15.00, 16.20, 17.30, 18.40, 20.00, 21.00 Uhr. Transformers 2 - Die Rache: 14.00, 16.15, 17.15, 20.00 Uhr. Illuminati: 20.15 Uhr. Hannah Montana - Der Film: 15.00, 17.30 Uhr. Nachts im Museum 2: 14.00, 17.45 Uhr. State of Play - Stand der Dinge: 20.30

Uhr. The Womanizer - Die Nacht der Ex-Freundinnen: 20.15 Uhr.

### STOCKACH

Cinema: Illuminati: 20.00 Uhr. Beverly Hills Chihuahua: 15.00 Uhr. Transfor- mers - Die Rache: 16.45, 19.45 Uhr. Nachts im Museum 2: 15.00, 17.30 Uhr.

### KLASSIK

### ALLENSBACH

Ev. Gnadenkirche, Höhrenberg, 19.00 Uhr: »Sommerkonzerte des Allensba- cher Vokal Ensembles«, mit einem ab- wechslungsreichen Programm aus Pop, Spirituals und internationaler Fol- klore.

### HORN

St. Johann, 19.00 Uhr: »Horner Konzer- te 2009«, Andrea Binder - Blockflöte, Christoph Theinert - Barockvioloncello mit Werken von Selma, Gabrielli, Dall'Abaco, Vivaldi, Bach, Theinert und Corelli.

### REICHENAU

Kirche St. Peter und Paul, Niederzell, 20.00 Uhr: »Auggia-Konzert«, Himmel Jubiläre - Barockmusik aus Italien mit Iris-Anna Deckert (Sopran) und Markus Utz (Orgel).

### ROCK/POP/JAZZ

### SINGEN

Gems, 20.00 Uhr: God!Art, »Das Or- chester« von Jean Anouilh. Musik- Theater.

### THEATER

### KONSTANZ

Schloss Seeheim/ Eichhornstraße 86, 20.00 Uhr: »Doppelfehler«, Konstanzer Sommertheater mit der romantischen Komödie von Barry Creyton. www.sommertheater.konstanz.de.

### SONSTIGES

### ALLENSBACH

Pfarrer St. Nikolaus, »Wallfahrt (See- prozession) auf die Reichenau«, 9.30 Uhr: Festgottesdienst im Münster. Altenbach, »Seetorfescht«, Seepro- zession: 5. Juli!

### Landgasthaus Bohl



Wir machen Urlaub  
vom 4. 7. bis einschl. 12. 7. 09  
Singen - Hausen - Auf dem Bohl 5 - Tel. 0 77 31 - 4 92 25

Do. + Fr.  
Spareribs



vom  
Fass

### FLOHMARKT

Samstag, 4. 7. 09, 8-17 Uhr, Pfullendorf, Bahngelände  
Samstag, 11. 7. 09, 8-17 Uhr, Radolfzell, Messeplatz  
Tina's Märkte, Info Giovanni und Martina: Tel. 0 75 41 / 7 46 90

Auch im Internet  
ein guter Partner

Wochenblatt

www.wochenblatt.net



WIDMANN hilft Kindern  
in der Region e.V.  
2€ für eine  
BABYKLAPPE  
rettet Leben

Herzen erhältlich in allen  
Wochenblatt-Geschäftsstellen

### Der Mexikaner am See:

NEUERÖFFNUNG!

## bandoieros

CANTINA MEXICANA Y BAR

Direkt an der Radolfzeller Hafenmole  
Karl-Wolf-Str. 5, 78315 R'zell | Tel. 0049 (0) 7732 / 302 99 49  
info@bandoieros.eu | www.bandoieros.eu

## TERMINE

Fr., 3. 7. 09, „Knapp ein Jahr“ Country u. Traditionals

KW27

- 20. Steiblinger Musiksommer
- 4. - 5. 7. 09, Oldtimertreffen am Schloss
- Meßkirch, Hofgartenpark
- 4. - 6. 7. 09, Schlossbühnfest
- Mühlingen, SBH
- KW28
- 11. - 12. 7. 09, Dorffest
- Emmingen, Rathaus und In der Burg
- KW29
- 17. - 19. 7. 09, Strandfest Ludwigshafen
- Sonntag ab 10 Uhr Frühschoppen
- 18. - 19. 7. 09, Stadtfest
- Meßkirch, Innenstadt
- 17. - 19. 7. 09, ab 17 Uhr Sommerfest RSV
- Hagnau, im Rathaushof

### REICHENAU

Böhler-Gemüse und Pflanzen, Ried-  
straße 10, »Garten-Rendezvous«, am  
Untersee - Kräuterwochenende  
»Fühlen-Duften-Genießen«, 4.7. - 9.15  
Uhr/5.7. - 10.30-17 Uhr.

### SINGEN

Stadthalle, 19.30 Uhr: »Michaelangelo  
Buonarroti«, Intern. Video- und Musik-  
Projekt von Antonio Zecca.

### VOLKERTSHAUSEN

Alte Kirche, 18.00 Uhr: »Eröffnung der  
Sommerausstellung«.

MO 06.07.

KINO

### SINGEN

Cineplex: Ice Age 3 - Die Dinosaurier  
sind los (NEU): 15.00, 16.20, 17.30,  
18.40, 20.00, 21.00 Uhr. Transformers 2  
- Die Rache: 16.15, 17.15, 20.00 Uhr.  
Hannah Montana - Der Film: 15.00, 17.30 Uhr.  
Nachts im Museum 2: 15.15, 17.45 Uhr.  
The Womanizer - Die Nacht der Ex-  
Freundinnen: 20.30 Uhr. Slumdog Mil-  
lionär: 20.30 Uhr. Vorstadtkrokodile  
(Eintritt 3 Euro): 15.15 Uhr. Kult Sneak: 20.30 Uhr.

### STOCKACH

Cinema: Il Divò - Der Göttliche: 20.00  
Uhr. Transformers - Die Rache: 19.45  
Uhr. Nachts im Museum 2: 17.30 Uhr.

SONSTIGES

### MEßKIRCH

Schloss, 20.00 Uhr: »Lebensfreude  
tanzen in mir«, Kreistänze aus unter-  
schiedlichen Kulturen, Lyrik und Tanz,  
Leitung: Birgitt Knubben.

### REICHENAU

Treff: Tourist-Information, 10.00 Uhr:  
»Die Reichenau kennen lernen«, Kul-  
turhistorischer Rundgang.

DI 07.07.

KINO

### SINGEN

Cineplex: Ice Age 3 - Die Dinosaurier  
sind los (NEU): 15.00, 16.20, 17.30,  
18.40, 20.00, 21.00 Uhr. Transformers 2  
- Die Rache: 16.15, 17.15, 20.00 Uhr. Il-  
luminati: 20.15 Uhr. Hannah Montana -  
Der Film: 15.00, 17.30 Uhr. Nachts im  
Museum 2: 15.15, 17.45 Uhr. State of  
Play - Stand der Dinge: 20.30 Uhr. The  
Womanizer - Die Nacht der Ex-  
Freundinnen: 20.15 Uhr.

### STOCKACH

Cinema: Il Divò - Der Göttliche: 20.00

Uhr. Transformers - Die Rache: 19.45  
Uhr. Nachts im Museum 2: 17.30 Uhr.

SONSTIGES

REICHENAU

Münster, 17.00 Uhr: »Münsterführung  
mit Schatzkammerbesichtigung«.

MI 08.07.

KINO

SINGEN

Cineplex: Ice Age 3 - Die Dinosaurier  
sind los (NEU): 15.00, 16.20, 17.30,  
18.40, 20.00, 21.00 Uhr. Brüno (Vorp-  
remiere): 20.45 Uhr. Transformers 2 - Die  
Rache: 16.15, 17.15, 20.00 Uhr. Hannah  
Montana - Der Film: 15.00, 17.30 Uhr.  
Nachts im Museum 2: 15.15, 17.45 Uhr.  
The Womanizer - Die Nacht der Ex-  
Freundinnen: 20.15 Uhr. Slumdog Mil-  
lionär: 20.30 Uhr. Vorstadtkrokodile  
(Eintritt 3 Euro): 15.00 Uhr.

STOCKACH

Cinema: Illuminati: 20.00 Uhr. Transfor-  
mers - Die Rache: 16.45, 19.45 Uhr.  
Nachts im Museum 2: 17.30 Uhr.

KLASSIK

### KONSTANZ

Konzil, 19.00 Uhr: »Side by Side«, Sym-  
phonieorchester der Südwestdeut-  
schen Philharmonie und Jugend-Or-  
chester des Heinrich-Suso-Gymnasi-  
ums spielen wechselweise Stücke von  
Gershwin und Tschaiakowsky. Karten:  
07531/900-816.

SONSTIGES

KONSTANZ

Treff: Vogelhäusle, Fritz-Arnoldstr. 2e,  
16.00 Uhr: »Federleichte Steine«, Gro-  
ße Riedführung!

AUSSTELLUNGEN

ALLENSBACH

Foyer, Rathausplatz 8, »Claus Dechert  
(1930-2007)«, bis 31. August, Holz-  
schnitte in der japanischen Hanga-  
Technik. Öffnungszeiten: Mo-Fr: 8-12  
Uhr, Mi zusätzlich: 16.30-18.30 Uhr.

### BÜSINGEN

Bürgerhaus, »Color Unlimited«, bis 30.  
September, Fotografien von Beatrice  
Hug. Öffnungszeiten: Mo, Di, Mi, Fr:  
8.30-12 Uhr, Do: 14-18 Uhr.

### ENGEN

Städtisches Museum Engen + Galerie,  
»Der Regen und das Meer«, bis 9. Au-

gust, Malerei und Collage von Annett  
Bienhaus. Öffnungszeiten: Di-Fr: 14-17  
Uhr, Sa/So/Feiertag: 10-17 Uhr.  
»Werksüberblick« bis 9. August,  
Kunstaussstellung mit Annett Bienhaus.

### KONSTANZ

Galerie Grashey, »leutenundstrahlen«,  
bis 18. Juli, Objekte und Tafeln, Willi  
Siber. Führung: 7.7., 18 Uhr. Info:  
www.galeriebesuch.de..

Kunstverein, »wandundboden«, bis 19.  
Juli, Willi Siber und Hanns Schimans-  
ky.

Rosgartenmuseum, »Sommer 1939 bis  
22. November, Alltagsleben am An-  
fang einer Katastrophe. Öffnungszeiten:  
Di - Fr 10 - 18, Sa/So 10 - 17 Uhr.

Städtische Wessenberg-Galerie,  
»Idylle auf Zeit. Malerferien am Unter-  
see. 1880-1914«, bis 30. August, Öff-  
nungszeiten: Di-Fr: 10-18 Uhr, Sa/So:  
10-17 Uhr.

### ÖHNINGEN

im und um den Gasthof Auer bis hin-  
unter an den See, »unter ausdauer-  
der obhute«, bis 30. September, Som-  
merausstellung mit Werken des  
Metallbildhauers Michael Kussl.

### RADOLFZELL

Galerie Vayhinger, »Keti Kapanadze -  
Tannenbaumtopf«, bis 30. August,  
oder Reflexion im Spiegel hat zwei Ge-  
sichter wie bei Janus. Das ist Heimat.

### SCHAFFHAUSEN - CH

Museum zu Allerheiligen, »natürlich  
vernetzt«, bis 25. Oktober, Biodiver-  
sität: Vielfalt des Lebens. Öffnungszeiten:  
Di - Mi: 11-17 Uhr.

»Das Lob der Torheit« bis 30. Dezem-  
ber, Versuch einer Ausstellung nach  
Erasmus von Rotterdam. Öffnungszeiten:  
Di - So: 11-17 Uhr.

### SINGEN

Städtisches Kunstmuseum, »Zeit-  
genössische Kunst aus der Region«,  
bis 5. Juli, Die Singenkunst 2009!

### TUTTLINGEN

Galerie der Stadt Tuttlingen, »Udo  
Braitsch«, bis 19. Juli, Malerei Öff-  
nungszeiten: Di-So: 11-18 Uhr.

### ÜBERLINGEN

Städtisches Museum, »Pferde«, bis 31.  
Okt, Kunst von Dürer bis Dali. Öff-  
nungszeiten: Di-Sa: 9-12.30 und 15-17  
Uhr, So/Feiertag: 10-15 Uhr.

## Tanzen mit Leib und Seele

Singen (swb). Unter der Leitung  
von Rosemarie Fischer (Regional-  
frauenreferentin) und den Refe-  
renten Waltraud Reichle (Kran-  
kenhausseelsorgerin, Tanzpädagogin)  
und Matthias Hoppe (Kran-  
kenhausseelsorger, Tanzpädagoge)  
findet am Donnerstag, 16. Juli, von  
18.30 bis 21.30 Uhr im Bildungs-  
zentrum Singen ein Tanz-Work-  
shop statt. Anmeldung bis 13. Juli  
bei der Katholischen Regionalstel-  
le Bodensee-Hohenzollern, Frau-  
enreferat (07731/87550, sekretari-  
at@bodensee-hohenzollern.de).

## Darwin auf der Turnwiese

Öhningen/Winterthur (swb).  
Die Künstler Pierre Bocion und  
Martin Luck präsentieren ihr Pro-  
jekt »Landart V« auf der Turnwiese  
des Altstadtschulhauses an der  
Museumstraße, hinter dem Stadt-  
haus von Winterthur.  
Unter dem Motto »Darwin auf der  
Turnwiese« findet die Eröffnung  
der Ausstellung am Freitag, 10. Ju-  
li, um 16 Uhr statt. Die Ausstel-  
lung ist vom 11. Juli bis 14. August  
zu sehen. Seit November 2008  
konzipieren und bauen die beiden  
Künstler wieder Landart und  
Flächeninterventionen. Die Schul-  
verwaltung Winterthur hat tem-  
porär auf der Turnwiese ein Gast-  
recht eingeräumt. Pierre Bocion  
hat auf dieser Turnwiese seinen  
ersten Sportunterricht absolviert;  
seine Evolution begann also hier.  
»Der Anfang der Evolution des  
Lebens ist aus naturwissenschaftli-  
cher Sicht unbekannt«, sagen die  
zwei Künstler. Es gebe nur Theori-  
en, wie es hätte sein können. Und  
ob es ein Ende geben wird und wie  
das aussehen könnte, wisse man  
auch überhaupt nicht. Mit Bam-  
busstäben bauen die beiden kleine  
quadratische Körper und platzie-  
ren diese auf einer, die ganze Turn-  
wiese durchziehenden, S-förmigen  
Linie mit open end. Mehr unter  
www.bocion.net.

## Zeit und Raum Sommerausstellung Volkertshausen

Volkertshausen (swb). Der  
Kunstverein Volkertshausen lädt  
zu seiner diesjährigen Sommeraus-  
stellung, die am Sonntag, 5. Juli,  
um 18 Uhr eröffnet wird, in das  
Kultur- und Bürgerzentrum »Alte  
Kirche« Volkertshausen ein. Die  
Eröffnungsrede hält Brigitte Lei-  
pold, die musikalische Umrah-  
mung die Opersängerin Jeon-Ra-  
ber Dokuk, instrumental beglei-  
tet am Flügel.  
Die Ausstellung, die vom 5. bis 26.  
Juli gezeigt wird, trägt den Titel  
Zeit und Raum. Ausstellende  
Künstler sind Marianne Rieking-  
er, A. Petra Ehinger, Alexander Wein-  
mann und Michael Prax.  
Die in Singen geborene Künstlerin  
A. Petra Ehinger übt in den »Ateli-  
ers im Glashauss« in Singen in  
Ateliergemeinschaft ihre Tätigkeit  
aus und engagiert sich in sozialen  
Bereichen. Ihre Bilder sind eine  
Symbiose aus Wahrnehmung,  
Denken und Gefühlen.  
A. Petra Ehinger ist seit 16 Jahren  
Mitglied und künstlerische Leite-  
rin der »Singener Maler« und Mit-  
glied im »Internationalen Boden-  
seecclub«.  
Michael Prax ist in Burghausen/  
Bayern geboren und lebt in Man-  
nenbach (CH) am Untersee. Prax  
erhielt 1993 den Kulturförderpreis  
der Stadt Singen. Hauptschwer-  
punkt ist die Malerei, ab 2002  
Lichtbilder und Lichtobjekte. Die  
Arbeiten von M. Prax thematisie-  
ren philosophische Weltanschau-  
ungen und gleichermaßen die Na-  
turwissenschaft mit der klassi-  
schen Physik und Quantenmecha-  
nik. Zeit und Raum sind nur eine  
Illusion der Gedanken.  
Marianne Riekinger ist in Gengen-  
bach geboren und lebt in Kon-  
stanz. Sie hatte bisher zahlreiche  
Einzelausstellungen und war an  
vielen Gruppenausstellungen be-  
teilig. Im Wohnstudio Mattes in  
Radolfzell hat sie eine ganzjährige  
Ausstellung »kunst & wohnen«.  
Die Basis ihrer Malerei ist die Far-  
be. Sie möchte nach eigenen Aus-  
sagen die sinnliche Wahrnehmung

der Farbe spürbar zum Ausdruck  
bringen. Durch Farbschichtungen,  
Farbtransparenz sowie Hell- und  
Dunkelkontraste entstehen Bilder  
ihrer inneren Vorstellung. Marianne  
Riekingers Bilder sind die Wirk-  
lichkeit selbst und kein Ab-  
bild einer Wirklichkeit. Riekinger  
ist Mitglied im »Internationalen  
Bodenseecclub« und im Kunstver-  
ein Konstanz.  
Alexander Weinmann ist in Frei-  
burg geboren und lebt in Radolf-  
zell. Sein Arbeitsplatz befindet  
sich in den »Ateliers im Glashauss«  
in Singen. 1992 erhielt er den Kul-  
turpreis der Städte Konstanz und  
Kreuzlingen. Er ist Mitglied im  
IBC und der Künstlergilde Esslin-  
gen. Seine Skulpturen befinden  
sich in privatem und öffentlichem  
Besitz unter anderem in den Re-  
gierungspräsidien Freiburg und  
Stuttgart, Landratsamt Konstanz,  
im Höri Museum und im Bundes-  
tag. Alexander Weinmann sieht  
seine Skulpturen als Zeugnisse ei-  
nes Dialoges, einer körperlichen  
Ausbeziehung mit dem Mater-  
ial. Dabei geht es ihm um das Be-  
wahren von Dingen, die ausge-  
dient haben.  
Öffnungszeiten der Ausstellung:  
Donnerstag und Sonntag von 14  
bis 19 Uhr und nach Vereinbarung  
unter 07774 7475.



Arbeiten wie diese von A. Petra  
Ehinger werden in der diesjähri-  
gen Sommerausstellung des  
Kunstvereins Volkertshausen in  
der Alten Kirche gezeigt.



**AKTIONEN-SAMSTAG IN RADOLFZELL AM 04. JULI 2009 VON 10-16 UHR**  
EINKAUFEN, SPIELEN, SPASS HABEN IN DER GANZEN ALTSTADT!

**FÜR IHRE LIEBSTEN VIPS.  
DER NEUE RENAULT GRAND SCÉNIC  
UND SCÉNIC.**

Unser Angebotspreis:  
**19.685,- €\***



**EIN HERZ FÜR KINDER -  
KINDERSITZE GRATIS\***



Unser Angebotspreis:  
**18.655,- €\***

\* Von Juni bis August altersgerechte Kindersitze für ihre Kinder beim Kauf eines neuen Scénic - GRATIS.

\*Renault Grand Scénic  
und \*Renault Scénic

1.6 16V 81KW (110PS)

- Klimaanlage mit Pollenfilter
- ABS + ESP
- Radio 4 x 15 W CD MP3
- Nebelscheinwerfer
- Automatische Parkbremse
- 6 Airbags
- 7 Sitze möglich
- Sonnenjalousie hinten
- Isofix Kindersitzbefestigung hinten



Gesamtverbrauch (l/100 km) kombiniert: 7,4 CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 174,9 g/km (Messverfahren gem. RL 80/1268/EWG).

\* Je nach Ausstattungsstufe serienmäßig oder optional. Abbildungen zeigen Sonderausstattung.

**Autohaus  
BLENDER**

Robert-Gerwig-Str. 6  
Radolfzell - Tel. 0 77 32/98 27 73  
Max-Stromeyer-Str. 51  
Konstanz - Tel. 0 75 31/9 96 76-0

**PAPIER & CO**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Inh. Iris Bromund  
Höllstraße 1 – 78315 Radolfzell  
Tel. 0 77 32 / 97 05 60

## Kunden haben sich verdoppelt

Fahrradzentrum »Joos« am Gerberplatz: »Entscheidung war richtig«

**Radolfzell (mk).** »Wir haben doppelt so viele zahlende Kunden wie vorher«, so die überwältigende Bilanz von Zweiradhändler Andreas Joos nur vier Monate nach der Eröffnung am neuen Standort Gerberplatz in Radolfzell. Mit dem neuen »Joos« auf beachtlichen 2.100 Quadratmetern ist zweifellos in Radolfzell ein neuer Einkaufsmagnet mit regionaler Ausstrahlung entstanden.

den. Gleichzeitig ist das Fahrrad-Kompetenzzentrum zur Nummer eins am Bodensee aufgestiegen. Die mutige Investition, auch wenn sie ihm zu Beginn der schlechten Wirtschaftsnachrichten Anfang November einige schlaflose Nächte bereitet habe, sei der einzig richtige Schritt in die Zukunft gewesen, erklärt Andreas Joos: »Wir sind zu Beginn der Saison regelrecht überrollt worden. Das hatte zur Folge, dass wir kurzfristig sechs 400-Euro-Kräfte einstellen mussten, um die Spitzen abzudecken.« Zugute gekommen ist der Entwicklung die zentrale Lage Radolfzells im Landkreis. Und dies obwohl die Zufahrtsstraßen nach Radolfzell wegen der wochenlangen Bauarbeiten mitten in der Saison gesperrt sind, wie der 42-Jährige kritisch und auch sichtlich verärgert anmerkt. Es gibt für Andreas Joos keinen Grund, in Euphorie zu verfallen: »Wir leben vor allem vom Saisonsgeschäft, da ist es schwierig, den Personalbedarf auf den Mann genau abzuschätzen.« Sicher sei, dass man über den Winter zusätzliches Personal einlerne, das fest angestellt werde. Zusätzlich beginnen bereits im August zwei Azubis mit ihrer Ausbildung. »Wir sind uns auch bewusst, dass im Moment noch nicht alles rund läuft«, so Andreas Joos. Erleichterung verspricht er sich mit Fertigstellung des Gerberplatzes im Herbst. Dann können die Reparaturräder bequem mit dem Auto auf der rückwärtigen Seite von der Brühlstraße her angeliefert werden, so dass sie direkt in die neue professionelle Werkstattannahme gelangen. »Unser Ziel als hochwertiges Fachgeschäft ist es, zu Saisonbeginn 2010 personell wie auch organisatorisch optimal aufgestellt zu sein«, unter-

streicht Andreas Joos. »Wir wollen uns stetig weiterentwickeln, deshalb haben wir auf unserer Homepage eine Art Kummerkasten eingerichtet (www.zweirad-joos.de), wo jeder seine Wünsche und Anregungen äußern kann.« Besonders gefragt im Servicebereich sind der Sofort-Reifen-dienst und Schnellreparaturen. Beliebt ist die Boutique mit Bekleidung und Helmen, in der immer gerne geschaut und gestöbert wird. Und auch die langen Öffnungszeiten samstags bis 18 Uhr bewähren sich. Zweirad-Joos ist auch Kompetenzzentrum für E-Bikes: »Elektrofahrräder sind unglaublich im Kommen, denn sie sorgen nicht nur für Fahrspaß, sondern haben auch als Nutzfahrzeuge viele Vorteile im Alltag.« Als Einziger im Landkreis bietet Andreas Joos zudem die eigenwilligen Segway-Zweiradroller an. »Sie sind ideal für Seeufer-Touren oder Touristen-Führungen«, umreißt Andreas Joos das Potenzial.



Mit dem Umzug an den Gerberplatz und der mutigen Erweiterung seines Fahrradgeschäfts hat Andreas Joos in schwierigen Zeiten die Weichen für die Zukunft gestellt. swb-Bild: Kupferschmid

## TAG DES KINDES VOM 2. - 4. JULI 2009 MIT VIELEN AKTIONEN !!!

### HELM-AKTION

\* Bei Kauf eines neuen Helmes erhalten Sie 10,- € für Ihren alten Helm

**10,- € für den alten Helm\***

**PEGASUS AVANTI 24"**

UVP € 399,95

**299,95 €**

€ 100,- GESPART

- 21 Gang-Kettenschaltung
- Alu-Rahmen
- Nabendynamo
- auch Mädchenmod. ■ versch. Größen

### ABWRACK-PRÄMIE FÜR TRETROLLER

\*\* Bei Kauf eines neuen Tretroller erhalten Sie 10,- € Abwrack-Prämie für Ihren alten Tretroller

**10,- € Abwrack-Prämie\*\***

**BEKLEIDUNG**

Kinder-Trikot und Hose

UVP € 29,95

**24,95 €**

€ 5,- GESPART

Sportliches Rad-Trikot für Kinder in Blau und Orange in den Größen 128 bis 164 erhältlich.

Radhose für Kinder mit Sitzpolster und super Passform

UVP € 29,95

**19,95 €**

€ 10,- GESPART

### EINRÄDER

COMUS

- 20"
- versch. Farben
- im Karton verpackt

**99,95 €**

**49,95 €**

€ 49,- GESPART

### KINDER - ANHÄNGER

**129,- €**

HAUPTVERKÄUFE

Zweirad Joos GmbH & Co. KG  
Schützenstraße 11 + 14  
78315 Radolfzell  
Fon. 07732 / 823680

LAGERVERKÄUFE

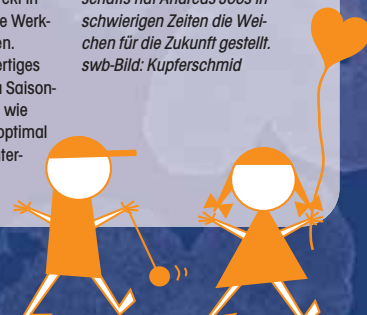
KONSTANZ Reichenau / Waldsiedl.  
bei Möbel Braun - Am Dachsberg 12  
VULKERTSHAUSEN Fabrikverkauf  
Spinnweberei - Ten Brink-Str. 14



Fahrräder  
Motorroller  
Segways  
E-Bikes  
Verkauf | Verleih

HAUPTVERKÄUFE  
Zweirad Joos GmbH & Co. KG  
Schützenstraße 11 + 14  
78315 Radolfzell  
Fon. 07732 / 823680

LAGERVERKÄUFE  
KONSTANZ Reichenau / Waldsiedl.  
bei Möbel Braun - Am Dachsberg 12  
VULKERTSHAUSEN Fabrikverkauf  
Spinnweberei - Ten Brink-Str. 14





**AKTIONS-SAMSTAG IN RADOLFZELL AM 04. JULI 2009 VON 10-16 UHR**  
EINKAUFEN, SPIELEN, SPASS HABEN IN DER GANZEN ALTSTADT!

## Viele Aktionen beim »Aktionstag«

Am Samstag, 4. Juli, hat Radolfzell »Ein Herz für Kinder«

**Radolfzell (swb).** Viele Aktionen gibt es beim Aktionstag »Ein Herz für Kinder« in Radolfzell. Am Samstag, 4. Juli, wird die Altstadt bis zum »Seemaxx« zur Erlebnismeile. Von 10 bis 16 Uhr sind Spiele, Kasperletheater, Mitmachaktionen und viele andere Highlights geboten. Das Programm kann sich sehen lassen.

**Marktplatz:** Stadtbibliothek - Lesezeichen basteln mit »Inchies«. Sparkasse - Puppenbühne mit Vorführungen um 14 und 15 Uhr. Kraft KG - Ravensburger Großspiel »Make'M'Break - Der

große Bauspaß gegen die Uhr«, Preisausschreiben, Überraschungen für Kinder, so lange Vorrat reicht. Luftballons. **Marktplatz/Hinter der Burg:** Familienverband und HSC Radolfzell - Sandbälle basteln, Kinderschminken, Ballwurf, Prellparcours, Kindercocktails, Waffeln. Zweirad Mees - Kinder-Fahrad-Gebrauchträder-Markt. **Höllstraße/Kaiserpassage:** Kleintierzuchtverein - Ausstellung von Kaninchen, Hühnern, Tauben. Metzgerei Müller - Kinderwurst zum Kinderpreis. Tagemütterverein - Basteln mit Kindern.

**Löwengasse:** Schnitzler - Baby- und Kindermoden - Würfel-Gewinnspiel für Kinder. **Schützenstraße:** Musikschule - Orchester und Gruppen. Spiel + Freizeit SWARS - Bastelaktion: Fallenhäuser und Balsaflyer. Bewegtes Kind - Bewegtes Leben - integratives Programm zur Unterstützung der Gesundheit, Trinkwasserbrunnen der Stadtwerke Radolfzell. Kindergarten Werner-Messmer - Maltisch, Bastelfisch, Kuchen, Kaffee. Wolf Optic Aktuell - Präsentation von Kinderbrillen-Kollektion, Gewinnspiel.

**St. Johannis-Straße:** Schreibwaren Schmidt-Winter - Kinder malen ihren Zukunftsplaneten und Staedler-Gewinnspiel. Cirkus »Moosimo« - die Kinder- und Jugendgruppe des TUS Iznang zeigt Akrobatik, auch zum Mitmachen. BSV-Nordstern - Trampolinspringen, Bewirtung. Kinderkrippe »Seepferdchen« - Kneten mit selbstgemachter Knete. Cirkus Clarifari **Poststraße:** Realschule - Spiele, Tanzunterricht, Tombola, Basteln, kindgerechte Speisen und Getränke. Elektro Biller - Angeln in der Waschmaschine.

**Vor dem Seemaxx:** Jugendfeuerwehr - Vorstellung von Fahrzeugen, Wasserspiele mit Kindern, Infostand. DLRG - Kinderprogramm, Info-Stand, Bootsfahrten, Bewirtung. DRK - Ablauf einer Notfallmeldung. **Seemaxx:** Kinderschminken, Bewirtung, Modellbaclub Hegau führt Schiffsmodelle vor. **Seetorplatz/Seetorstraße:** Förderverein Museum und Stadtgeschichte - Herstellen von Relieffiguren, Kinderführung durch die »Bieber-Ausstellung«. Kinderkarussell. Aktionsgemeinschaft und Jugendgemeinderat - Altstadt-

Herzen-Rallye, Kinder suchen in Geschäften Buchstaben zu einem Lösungswort, Auslosung der Preise um 15.30 Uhr. **Seestraße:** Kinderwohnung der Diakonie - Artistik. Nähe Schuh-Hafner. **Kaufhausstraße:** Waldorfkindergarten und Reformhaus Berger - Basteln mit Märchenwolle, Waffeln backen. Hanselegroupe der Narrizella - Bastelarbeiten für und mit Kindern, Kinderschminken. Musikschule Radolfzell vor der Volksbank: 10.30 Uhr - »FÖN«-Orchester, 11.30 Uhr - Streichorchester »Saitenwind«.

## Altstadt wird zur Spielwiese

»Aktionstag« am Samstag, 4. Juli, in Radolfzell

**Radolfzell (swb).** Die Aktionsgemeinschaft Radolfzell hat viel vor. Am Samstag, 4. Juli, organisiert sie einen »Aktionstag«. Unter dem Motto »Ein Herz für Kinder« wird von 10 bis 16 Uhr vieles geboten, was Kinderherzen höher schlagen lässt und auch Erwachsene nicht kalt lässt. Die Altstadt bis hinaus zum »Seemaxx« wird zur Bühne für viele spannende Veranstaltungen, zu einer Spielwiese mit Attraktivem, Aufregendem und Abenteuerlichem. Kleiner Auszug aus dem Veranstaltungsprogramm: Gewinnspiele, Ba-

steln, Mitmachtheater, Kulinarisches, Kinderschminken, Vorführungen auf der Puppenbühne oder verschiedene Darbietungen. Und. Und. Und. Einfach mal vorbeischaun! Action herrscht beim Aktionstag auf dem Marktplatz und um den Marktplatz herum, in der Höllstraße, in der Kaiserpassage, der Löwengasse, der Schützenstraße, der St. Johannis-Straße, der Poststraße, vor dem »Seemaxx«, am Seetorplatz, in der See-, der Seetor- und der Kaufhausstraße. Und natürlich steckt auch Musik drin im Aktionssamstag.

Die Musikschule sorgt vor der Volksbank für den guten Ton. Um 10.30 Uhr spielt das »FÖN«-Orchester unter der Leitung von Ingrid Fromm und H. Vischi, ab 11.30 Uhr sorgt das Streichorchester »Saitenwind« unter der Leitung von Beatrice Specker für »Taktvolles«. Da ist allerhand geboten. Die Veranstalter haben ihrer Fantasie freien Lauf gelassen und dabei Fantastisches auf die Beine gestellt. Wer mit dem Bus anreisen will, sollte darauf achten, dass die Stadtbuslinie 2 wegen des Aktionstages umgeleitet wird. Deshalb ent-

fällt an diesem Tag die Innenstadtbedienungen mit beiden Haltestellen. Ersatz für beide Haltestellen ist der »ZOB«. Die Umleitung erfolgt über die Friedrich-Werber-Straße, die Forsteistraße, Untertorstraße und Brühlstraße bis zur Bismarckstraße. Ab dort gilt wieder die reguläre Fahrstrecke. Das teilen die Stadtwerke Radolfzell in einer Presseerklärung mit. So wird die Radolfzeller Altstadt am Samstag, 4. Juli, zum Tummelplatz und Spielplatz für Groß und Klein. Von 10 bis 16 Uhr heißt es: »Es darf gespielt werden«.

**STADTWERKE RADOLFZELL**

**Energie & Klimaschutz!**  
... auch für DICH!

Kompetent in Energie und nachhaltigem Klimaschutz

Stadtwerke Radolfzell GmbH, [www.stadtwerke-radolfzell.de](http://www.stadtwerke-radolfzell.de)

**Auch wir haben ein Herz für Kinder!**

1/50 mm Werbung schon ab € 61,50 + MwSt.

Ihre Anzeigenberaterinnen für Radolfzell

**Wochenblatt**

Anke Hering  
Tel. 077 32/990977  
[a.hering@wochenblatt.net](mailto:a.hering@wochenblatt.net)

Heike Blessing  
Tel. 077 32/990944  
[h.blessing@wochenblatt.net](mailto:h.blessing@wochenblatt.net)



### 76. Radolfzeller Gebrauchträdermarkt bei Zweirad Mees

**Samstag, den 4. Juli 2009 auf dem Platz Hinter der Burg, Höllturm-passage**  
Natürlich auch viele neue Räder zu stark reduzierten Preisen

Bringen Sie Ihre Räder (alle Fahrräder sowie MTB, Trekking, Kinderräder, Kinderanhänger, Mofas usw.) am Samstag, dem 4. Juli zu uns und wir verkaufen diese für Sie. Anlieferung der Räder ist von 8.00 Uhr - 9.30 Uhr. Der Verkauf der Räder beginnt um 9.00 - 12.00 Uhr. Die nicht verkauften Räder müssen bis 12.30 Uhr wieder abgeholt werden! 10 % vom Verkaufserlös werden einbehalten.

neue Kinder- + Jugendräder bis 25 % reduziert. Auf alle Kinderhelme 10 %.

**wegen Umbau RÄUMUNGSVERKAUF**

25.06. bis 11.07.  
Do & Fr 9-19h Sa 9-17h

Ecco Clarks Rieker Ara Think El Naturalista Ejekt Camel Active Paul Green Gabor Geox Timberland

**20% auf alles\***

**50%** auf Schuhe mit dem Punkt\*

\*maximal bereits Reduziertes

**HAFNER SCHUHE SEESTR. RADOLFZELL**



# Prostata in Not

## Selbsthilfegruppe will sich gründen

**Singen (swb).** Das Prostatakarzinom ist inzwischen die häufigste Krebserkrankung bei Männern. Daher war seine Behandlung schon immer ein Schwerpunkt der urologischen Arbeit am Hegau-Bodensee-Klinikum Singen (HBK Singen).

Um das Prostatakarzinom noch effektiver und individueller behandeln zu können, wurde am HBK Singen mit Hilfe eines Netzwerkes verschiedener Fachrichtungen im vergangenen Jahr ein Prostatakarzinomzentrum etabliert. Teil des

Zentrums sind neben der Klinik für Urologie am HBK Singen, die Onkologen der II. Medizinischen Klinik, die Gemeinschaftspraxis für Strahlentherapie in der Nachbarschaft des Krankenhauses sowie viele niedergelassene Urologen.

Am Mittwoch, 8. Juli sind alle Interessierten eingeladen, bei der Gründung einer Selbsthilfegruppe Hegau-Bodensee dabei zu sein. Ab 18 Uhr referieren im Demonstrationsraum des Bildungszentrums für Gesundheitsberufe (BZG) im Ver-

waltungsgebäude des HBK Singen (am großen Parkplatz) PD Dr. Hans-Helge Seifert, Chefarzt der Klinik für Urologie und Kinderurologie, sowie Prof. Dr. Johannes Lutterbach, Facharzt für Strahlentherapie. Johannes Fuchs, SHG-Koordinator beim Landratsamt Konstanz, berichtet »Kommit« wie die Arbeit der Selbsthilfegruppen im Landkreis Konstanz unterstützt. Kontakt: Hans-Helge Seifert, Tel. 07731/89-2900, Johannes Lutterbach, Tel. 07731/797680.

# Schulranzen für die Tafel

**Singen (swb).** Für viele Familien mit wenig Geld ist die Einschulung ihrer Kinder eine finanzielle Belastung. Schulmaterialien kosten viel Geld. Besonders teuer sind Schulranzen. Die Singener Tafel möchte hier helfen und sucht dazu gut erhaltenen Schulranzen. Die Ranzen werden ohne Geld an Kinder, aus Familien mit wenig Geld, weitergegeben. Wer einen Schulranzen abgeben will, kann dies direkt bei der Singener Tafel am Heinrich-Weber-Platz tun. Montag bis Freitag von 8 bis 16 Uhr, oder unter 07731/183310 anrufen.

# Neues Portal für Verbraucherschutz

**Singen/Stuttgart (swb).** Was den Verbraucherschutz in Baden-Württemberg angeht, so zeichnet sich dieser durch außerordentliches Engagement aus. Das Ministerium für Ernährung und Ländlichen Raum stellte nun das neue Verbraucher-Journal und das Verbraucherportal vor. »Mündige Verbraucher benötigen handfeste Informationen«, lautet das Motto. »In einem immer komplexer werdenden Umfeld treffen Verbraucher täglich viele Entscheidungen.

Wir können dem Einzelnen seine Verantwortung dafür nicht abnehmen, aber wir können dazu beitragen, dass sie sich auf dem für sie unsicheren Terrain besser zurechtfinden«, so Netzhammer. »Zu diesem Zweck hat das Ministerium für Ernährung und Ländlichen Raum auch ein neues Internetportal initiiert.« Das Journal kann man kostenlos herunterladen: [http://www.verbraucherportal-bw.de/servlet/Servlet/show/1328971/VerbraucherJournal\\_2008-09\\_Web.pdf](http://www.verbraucherportal-bw.de/servlet/Servlet/show/1328971/VerbraucherJournal_2008-09_Web.pdf).

# WOHN- UND GESCHÄFTSKOMPLEX GERBERPLATZ

Kupprion Immobilien baut für private Mieter und Gewerbetreibende in Radolfzell

# Eine Oase mitten in der Stadt

Viel Grün, luftige Bauweise, gute Aussicht: Gebäude am Gerberplatz

**Radolfzell (pud).** Blau und Grün. Wer die Gerberplatz-Bauung mit den Komplexen



Die ersten Wohnungen am Gerberplatz in Radolfzell sind bereits bezogen, mit dem Fahrradgeschäft Joos hat auch schon der erste Gewerbetreibende Einzug gehalten. Darüber freut sich Investor Reiner Kupprion.

swb-Bild: Pudwill

Löwengasse, Gerberplatz, Schützenstraße und Bismarckstraße in Radolfzell betrachtet, dem springen diese Farben ins Auge. Investor Reiner Kupprion hat sie bewusst für die Wohn- und Geschäftsgebäude gewählt. Blau steht vornehmlich für den unterirdisch fließenden Mühlbach, der mittels einer Wärmepumpe angezapft wird. Die Wärmeversorgung wird somit zu 30 Prozent aus erneuerbarer Energie gewonnen. Blau steht aber auch für die drei Brunnen, die aus dem Mühlbach gespeist werden. Aus ökologischen Gesichtspunkten wird die Fußbodenheizung mit Niedrigtemperatur betrieben. Grün bezieht sich natürlich auf die Bepflanzung. Reiner Kupprion legt Wert darauf, dass ausschließlich Nutzpflanzen verwendet werden. Auf den Dächern werden beispielsweise Johannisbeeren und Walderdbeeren wachsen, im Erdgeschoss sollen zum Beispiel Walnussbäume und Esskastanien gedeihen. Kein Wunder, dass der Gerberplatz von Ge-

werbetreibenden und insbesondere von Mietern als sehr attraktiv angesehen wird. Man kann sich kaum vorstellen, dass ob des vielen Grüns ungefähr 10.000 Kubikmeter Beton und etwa 1.000 Tonnen Stahl verbaut worden sind. Zum Vergleich: Ein Einfamilienhaus benötigt etwa fünf bis sechs Tonnen Stahl. »Je weiter die Baustelle voranschreitet, desto mehr sehen

die Leute, wie luftig und mit viel Aussicht gebaut worden ist«, hat Reiner Kupprion festgestellt. Was den Baufortschritt auf das Gewerbe bezogen angeht, ist das Fahrradgeschäft Joos schon eingezogen. Die Buchhandlung Greuter wird zum Oktober ihre Räume beziehen. »Damit sind bereits deutlich über 50 Prozent der Flächen weg«, so Reiner Kupprion. Die



Eine »luftige« Bauweise zeichnet die Bebauung aus.



Die Farben Grün und Blau, die schon am rechten Teil des Komplexes in der Löwengasse zu sehen sind, kennzeichnen die Gerberplatz-Bauung. Blau steht zum Beispiel für den unterirdisch fließenden Mühlbach, der für die Wärmeversorgung mittels einer Wärmepumpe angezapft wird.

Barmer Ersatzkasse wird folgen. Bis dahin sollen die Außenanlagen fertiggestellt sein. Mit einem Biomarkt laufen noch Verhandlungen. Ebenfalls verhandelt man derzeit mit einem möglichen Kinobetreiber. Was die Wohnungssituation betrifft, liegt der Verkaufsstand bei 60 Prozent. Die ersten Wohnungen werden am Gerberplatz gerade bezogen »Radolfzell ist als klassische Wohnstadt zwischen Singen und Konstanz, mit dem See und

einer guten Anbindung beliebt«, weiß Reiner Kupprion. Es sind noch Zwei-, Drei- und Vierzimmerwohnungen im Angebot. Ein markantes Merkmal aller Wohnungen sind die großen Balkone, die einen freien Blick ins Grüne erlauben. Die Fahrzeuge der Bewohner sieht man jedenfalls nicht, denn sie befinden sich in der Tiefgarage, die bereits benutzt werden kann. Sie bietet insgesamt 150 Stellplätze, davon 100 öffentliche.

wir gratulieren dem Bauträger zur Überbauung des Gerberplatzes.  
baustatik relling. im pappelhof 1. singen. fon 077 31/8 72 70

baustatikrelling

**Ausführung der Sanitär- und Heizungsanlage mit umweltfreundlicher Gas-Brennwerttechnik und ökologischer Wärmepumpenanlage.**

**Sanitär Schwarz**  
EXPERTEN FÜR GAS, WÄSSE UND HEIZUNG

Legenstr. 5 · 78338 Albstadt · Tel. 0731/31132 · [www.sanitar-schwarz.de](http://www.sanitar-schwarz.de)

**Farben GINER**  
HERMANN GINER · MALERGESELLSCHAFT GmbH  
Ausführung der gesamten Maler- und Tapezierarbeiten  
78224 Singen (Hohentwiel), Rudolf-Diesel-Straße 26  
Telefon (07731) 64552

**Stadt-wohnungen**  
mit ca. 30% regenerativer Energiegewinnung aus dem Mühlbach

**modern schön attraktiv**

Nähere Informationen:  
**KUPPRION**  
IMM "OH" BILIEN  
Tel. 07731-87170  
[www.kupprion.de](http://www.kupprion.de)

**Wir gratulieren zur gelungenen Fertigstellung.**

1/50 mm Werbung schon ab € 61,50 + MwSt.

Ihre Anzeigenberaterinnen für Radolfzell

**Wochenblatt**

Heike Blessing  
Tel. 07732/990944  
[h.blessing@wochenblatt.net](mailto:h.blessing@wochenblatt.net)

Anke Hering  
Tel. 07732/990977  
[a.hering@wochenblatt.net](mailto:a.hering@wochenblatt.net)

**Wir bedanken uns für den Auftrag.**

**Niederberger**  
PUTZ & STUCK

FOHRENGEW 10 · 78224 SINGEN-FRIEDINGEN · TEL. 07731/48719 · FAX 48067

**PAUL SAUM**  
Garten · Landschaftsbau

- Gartenplanung und Beratung
- Pflaster, u. Natursteinarbeiten
- Dach- u. Fassadenbegrünung
- Pflanz- und Pflegearbeiten
- Regenwasserumsetzung
- Baumpflege
- Wege- und Mauerbau
- Schwimmteichbau

Bruck 1  
78355 Hohenfels-Liggingdorf  
Tel. 07557/92 96-0  
Fax 07557/92 96-20  
[galabau@saum.de](mailto:galabau@saum.de)

[www.saum.de](http://www.saum.de)

**Stauin der ... Dose?**

**RBR Elektroteam**  
Wolfgang Riegger  
Hubert Roth

Bahnstraße 4 · 78239 Rielasingen  
Telefon 07731/54028-9  
Telefax 07731/54039

Rebenstraße 9 · 78224 Singen/Htwil.  
Telefon 07731/94 77 23  
Telefax 07731/94 77 24

**Wir gratulieren und danken für die gute Zusammenarbeit**

**Müller Estrich GmbH**  
Daniel Müller · Meisterbetrieb

Ihr Ansprechpartner für alle Estrich-, Isolier- und Dämmarbeiten.  
Flexibel – zuverlässig – pünktlich.

**Wir beraten Sie gerne und kostenlos!**

88682 Salem-Beuren, Bächenstr. 31, Tel. 07554/8260, Fax 07554/8293  
Internet: [www.estrch-mueller.de](http://www.estrch-mueller.de) E-Mail: [vertrieb@estrch-mueller.de](mailto:vertrieb@estrch-mueller.de)

# KINDERFEST VON WOCHENBLATT UND WIDMANN

Am 4. und 5. Juli im Hohentwielstadion/ Fußballturnier und Badminton Cup / Für die ganze Familie

## Das Fest der Feste für die Familie

Spielefest des Wochenblatt mit Widmann Verein und Fußballturnier

**Singen (of).** Auch in diesem Jahr wird es wieder das beliebte Kinderfest des WOCHENBLATT geben, doch dieses Jahr gibt es einige Änderungen. Erstmals wird das Kinderfest in Zusammenarbeit mit dem Verein »Widmann hilft Kindern in der Region« durchgeführt. Neu ist, dass das Kinderfest an zwei Tagen stattfindet, nämlich am Samstag 4. Juli, und Sonntag, 5. Juli. Neu ist der Veranstaltungsort: Das Fest findet im Hohentwielstadion statt. Unterstützt wird die Aktion durch Cowi Reinigungsdienste als Sponsor. Start ist am Samstag, 4. Juli ab 10 Uhr mit einem F-Jugendturnier, das der FC Singen als Partner auf dem Kunstrasenplatz durchführen wird. Über 100 kleine Nachwuchsfußballer in 24 Teams werden hier in zwei Gruppen gegeneinander antreten. Die erste Gruppe startet um 10 Uhr, Gruppe 2 wird ab 14.30 Uhr auf dem Kunstrasenplatz des FC Singen antreten. Die Turnierleitung liegt in den Händen von Christian Rottler, dem Jugendkoordinator für den Spielbetrieb beim FC, und der schaut, dass die Nachwuchskicker sich im Zeitplan richtig austoben können. Parallel kann dann schon fleißig auf dem Festgelände gespielt werden. Ein Riesentrampolin und eine Hüpfburg ist vor Ort im Hohentwielstadion aufgebaut, die Jugendfeuerwehr wird wie-

der in bewährter Weise manches Wasserspiel durchführen und lädt zum Wetspritzen ein, die Spielekiste der Stadtjugendpflege Singen bietet viele Möglichkeiten sich auszutoben.

### Erstmals

### Abendprogramm

Erstmals gibt es beim Wochenblatt-Spielefest auch ein Abendprogramm am Samstag, 4. Juli: von 18 bis 22 Uhr wird die Late Passion Band mit Sängerin Verena Ammann zusammen mit Prof. Dieter Rühland auftreten. Dazu gibt es ein zünftiges Grillfest mit Hendl und Haxen im und ums Festzelt am Hohentwielstadion. Am Samstagabend wird es

dank der Vermittlung der Firma Widmann auch eine Hypnose-Schau im Festzelt geben. Dafür konnte »Asklepion« gewonnen werden, der die Menschen ganz schnell in Bereiche jenseits ihrer Vorstellungskraft bringen kann und der Menschen auch dazu bringt, sich auf Scherben zu legen, aber auch Raucherentwöhnungen anbietet. Da wird ein »ganz normaler Wahnsinn« versprochen.

### Badminton

### am Sonntag

Am Sonntag ab 10 Uhr wird der Verein »Widmann hilft Kindern in der Region« den Tag mit einem zünftigen Weißwurstfrühstück sowie



Die auf der Leistungsschau der IG Süd im April präsentierten Kunstwerke werden am Sonntag um 13 Uhr versteigert.

gegrillten Hähnchen und Haxen im Festzelt beginnen. Gleichzeitig startet das diesjährige Badminton-Turnier der Firma Widmann auf dem Kunstrasenplatz des FC Singen für Freizeitteams. Teams, die sich hier dem sportlichen Wettstreit für ei-

nen guten Zweck stellen möchten, können sich unter 07731/8308-0 oder widmann.babeck@widmann-singen.de anmelden.

### Versteigerung

### Klo-Kunst

Im Rahmen der Leistungsschau der IG Süd Ende April machten die künstlerisch gestalteten Kloschüssel-Furore, die zum Abschluss der Leistungsschau von lokalen Künstlern prämiert wurden. Nun soll die Kunst für einen guten Zweck unter den Hammer kommen. Für etwa 13 Uhr ist eine große Auktion im Festzelt angesetzt, bei der Roland Striebel, Vorstand der Volksbank Hegau, der schon einige Auktionen für den Verein »Widmann hilft Kindern in der Region« erfolgreich durchgeführt hat, als Aktionär auftreten wird. Als weiteres Bonbon hat sich die Stockacher Gug-



Für jede Menge Spaß ist wieder auf dem Kinderfest des Wochenblatt gesorgt, dass dieses Jahr erstmals im Singener Hohentwielstadion stattfindet. Auch die Jugendfeuerwehr ist mit allerlei Wasserspielen mit dabei.

genmusik »Yetis« für 14.30 Uhr für einen halbstündigen Auftritt am Sonntag angekündigt.

### Für den guten Zweck

Der Erlös des Wochenblatt-Kinderfestes und des Badminton-Turniers des Unternehmens Widmann geht zur Hälfte an den Verein »Widmann hilft Kindern in der Region« sowie an den Verein »Menschen helfen Menschen« des WOCHENBLATT.



Die Volksbank Konstanz ist mit ihrer Hüpfburg auf dem Spielefest des Wochenblatt dabei, es gibt auch viele Spiele von der Stadtjugendpflege Singen wie ein Riesentrampolin.



Die »Late Passion Band« mit Stargast Dieter Rühland wird am Samstagabend ab 18 Uhr zum Grillfest auftreten.

swb-Bilder: pr

# Riesen-Kinderfest

**SA. 4. JULI 2009**

**INTERNAT. F-JUGEND-FUSSBALLTURNIER**  
des Singener Wochenblatts

**RIESENTOMBOLA**

zu Gunsten der Aktion »Menschen helfen e.V.« mit Preisen (1 Mountainbike, 1 Reisegutschein über 500,- €), Kindergeburtstags im Cineplex und viele weitere tolle Sachpreise. Jedes Los nur 1,- €

**SPIELEKISTE** der Stadtjugendpflege Singen

**LÖSCHFAHRZEUG** der Freiwilligen Feuerwehr Singen mit Wasserspielen

**KINDERSCHMINKEN** durch Mitarbeiterinnen des Friseurgeschäftes Coco, Singen

**RIESENTRAMPOLIN** vom Kartstall in Hilzingen/Hofwiesen

Großes **GRILLFEST** ab 18 Uhr, für Jedermann

**LATE PASSION** ab 18 Uhr, zusammen mit Dieter Rühland und der Sängerin Verena Amann

**HYPNOSESHOW** mit Manfred Hartmann

**HÜPFBURG**  
der Volksbank Konstanz

**TORWANDSCHIESSEN**

**SO. 5. JULI 2009**

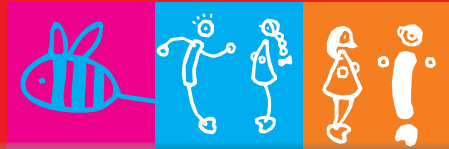
**BAYERISCHES FRÜHSTÜCK**  
ab 10 Uhr, mit Weißwürsten, Brezeln und Weißbier

**HÄHNCHEN & HAXEN**  
vom Grill

**BADMINTONTURNIER**  
der Firma Widmann

**RIESENTOMBOLA**  
der Firma Widmann,

An beiden Tagen mit dem Moderator »Michael Fleiner«



Wo?

Im Hohentwielstadion des FC Singen 04

In Singen in der Friedinger Straße

Wann?

Sa. 4. Juli 2009 von 10 bis 22 Uhr So. 5. Juli 2009 von 10 bis 18 Uhr

Für wen?

Eingeladen sind alle Kinder und deren Eltern

Kostet?

Eintritt und alle Attraktionen frei. Lose für die Tombola 1,- € zugunsten der Aktion »Menschen helfen e. V.« und »Widmann hilft Kindern«

**Nahverkehr Parkplätze**

Es gibt zahlreiche Parkplätze und eine Bushaltestelle des Singener Stadtbusses. Der Singener Stadtbus fährt auch direkt vom Bahnhof ans Stadion.

**Weitere Infos**

Noch mehr Informationen gibt es bei Frau Angelika Altenhof im Singener Wochenblatt unter: Tel. 077 31/88 00-0



Veranstalter: **Wochenblatt** **WIDMANN** Für alle, die mehr erwarten **GaumenSchmaus** Partner:

**Stark reduzierte Einzelteile für Kinder**



**BUCHHEGGER**  
WÄSCHE & STRICKMODEN

**Cineplex Kinderclub**  
Für alle Kinder unter 12 Jahren  
**Kindergeburtstags-Angebot**  
Alle weiteren Infos gibt es an unseren Kassen  
Cineplex Singen  
Bahnhofstraße 15 • 78224 Singen

**Viel Spaß beim Kinderfest**  
Haus der Geschenke & Hugu Gravierschneiderei  
Hohentwielstr. 7 • 78224 Singen • 07731/40499  
info@hg-singen.de • www.hg-singen.de

Auch im Internet ein guter Partner

**Wochenblatt** **met**  
www.wochenblatt.net

**Greuter**  
Gipser Stukkateur Gerüstbau  
Neuhewenstraße 39 b  
78234 Engen (Hegau)  
Telefon 07733- 2939  
B. Greuter

**NOTRUFNUMMER DER REGION**

07731  
**83080**

- Heizungsausfall  
- Rohrbruch  
- Hochwasser  
- Schlüsselnotdienst  
- Rohrverstopfung  
- Schlosserarbeiten  
(verklebte Türen)  
- Sturm- und Hagelschäden  
- Überspannung  
- Glasbruch



**WIDMANN**  
Für alle, die mehr erwarten  
WIDMANN GmbH • 78224 Singen/Htwl.



Wafros

## alemannische Dialektik

I woss nu guet, wan' i fir en Schatz ghet hon, won'er zu mir gsagt hot, i soll doch nime »Herr Dokter« zu'nem sage, sondern einfach ALBERT, de Schefarzt vu de Urologie a unserm Singemer Krankenhaus. Des war de Beginn vunere johrelange Freundschaft. Eeineunzge ischer wore und die letzsch Woch homern ufem Friedhof nabe sei Trudel glegt, noch dere er so Homweh ghet hot. Er isch aber it nu eifach so devu g'schliche, sondern hot g'wartet, bis alle seine sechs Kinder do wared, die Jüngscht aus Amerika, denn hot er d Auge fir immer zuegmacht und etz isch jeder Freitag fir mi wieder en normale Freitag und numme Freitags, wie i de letzschte zwei Johr. Wo sei Trudel gschtorbe war, hot's ko Kranzbrot meh gäbe, wa »Sui« meterweis fir unsereins bache hot. Die Mei war au underem Bode, do hom mir ame Freitag mitenand Fisch g'esse, de Albert

und i. D Corinna, de guete Geischt, hot denn die Idee ghet, i kânt doch immer am Freitag zum Fisch esse kumme und seither homer alle z'Haus kocht, wie se's scho johrelang gmacht hot und de Albert hot s Tischgebet gschproche. D Corinna hot mir en warnende Blick zuegeworfen, wenn i d Serviett it na tue hon und denn homer mitenand gschwätzt, war i doch fir de Herr Dokter so ä Art Fenschterle zu de Welt, zu dere de Albert i de Jöhrlle al weniger Zuegang ghet hot. Er hot ä Freid ghet a meine Späße und i a däne wunderbare Fischsorte, wo d Corinna alle Woch uftriebe hot. Er war so ebbes wie ä Schenie, de Albert. Als Urolog hot er als erschte i de Blose fotografiert und war oner vu de Vorderschte. Woner denn pensioniert gsi isch, hot er sine gschickte Chirurgiehänd fir die bildende Kunscht eigsetzt. Er hot us Ton Figure gmacht vu beachtlichem kitschlerischem Format. Ach so jo, kânnegrlont hon i sei Trudel und ihn über de Poppel. »Sui« war als Schwäbin i de Zunft voll integriert und als Rebwieb one vu de Aktivschte. Er, Albert der Schwabe, war ehndert schiller Art, aber die Figure vu dere Poppelzunft hond's ihm atue. S isch en Figurezyklus entschtand, der einmalig isch und mol so begehrt sei wird, wie die Zitzehauser Tonfigürle. Denn hot er sich an religiöse Kunscht gwagt und seine Heiligefigure schtont überall, wo er sine Freund beglückt hot. I de Kirche und Kapelle hänged seine

Kreuzweg und i hon derfe Texte dezue mache. Wo ihm denn de Ton z'schwer wore isch, er war scho um die achtzge, ischer nomol aufbroche i de Welt vu de moderne Medielandschaft. Mit sim Computer hot er mit seine sechs Kinder und dem Dutzend Enkel kommuniziert und g'mailt und im Internet rumfuhrwerkt wie en Junge. Noch USA zu de Uschi, de Jüngschte, und zu de Enkelin z London hot er Verbindung ghet, aber it nu mit de Wörter, nei sie hond sich während dene Dialog gfilmt und sich gsäht, wie wenn se im Zimmer näbedra gwäse wäred. Unaufhörlich hot er glernt, war er uf de Höhe der Zeit und z'mol war er denn neunzge! Mer hond al meh über Gott, als über d Welt dischkert und der Arzt und Wisseschaftr hot sei schlichte geistliche Welt gläbt, oft de Kopf gschittelt über die Menschheit und warum die Schöpfung Wege goht, die mir it begreift. Weller naturwissenschaftlich Gebildete wird vor em Zweifel verschont und leidet it a de Unbegreiflichkeit vu dere Seinsordnung, aber kon Bisse hot er tue, de Albert, ohne laute Dank a den, vu dem mir alles hond. Er isch schiller und schiller wore, geistlich voll wach, aber voll Sehnsucht noch sellere Welt, in die ihm sei Trudel vorausgange isch. So isch denn au de letzschte Freitag vu uns kumme und de Schefarzt Dr. Albert Frei hot derfe i die große Freiheit und denk sicher bis a mei End a jedem Freitag, dass hüt Frei-Tag isch ...

## VEREINSNACHRICHTEN

### SINGEN

#### BRIEFMARKENVEREIN

Zum Tausch mit Informationsgesprächen trifft sich der Briefmarken- und Münzensammlerverein am So., 5.7., ab 9.30 Uhr im Clubheim, Haselbusch 14. Gäste und Interessenten willkommen.

#### DRK

Die Kleiderkammer in der Hauptstr. 29, Singen, ist am Di., 7.7., ab 14 Uhr geöffnet.

**Aus- und Fortbildung** ist am Di., 7.7., ab 20 Uhr im DRK-Heim, Hauptstr. 29 in Singen. Thema: **Fortbildung**.

**Folgende Kurse** werden angeboten: Jeden Montag von 10.30-11.15 Uhr Seniorengymnastik in der Begegnungsstätte des DRK, Schwarzwaldstr. 44; ab 15.30 Uhr »Yoga für Senioren«, Aufenthaltsraum Betreutes Wohnen, Waldstr. 6, Singen; ab 14.15 Uhr »Krafttraining für Senioren«, DRK-Heim, Hauptstr. 29; ab 15.15 Uhr »Tanzvergügen für alle«, DRK-Heim, Hauptstr. 29; ab 17 Uhr »Männersportgruppe«, Waldstr. 6, Betreutes Wohnen. Jeden Dienstag: 9 Uhr »Wassergymnastik für alle«, Hallenbad; 10 Uhr »Tanz für Junggebliebene«, DRK-Heim, Hauptstr. 29, Singen; 15 Uhr »Tanz in Bohlingen« im Rathaus Bohlingen; 19.30 Uhr »Fit ab 50« Waldeckschule, Aula. Jeden Mittwoch: 14.30 Uhr Krafttraining für Senioren, Beethovenstraße; 15.30 Uhr Seniorengymnastik, Beethovenstraße; 16.30 Uhr Rückengymnastik, Hardtschule; 17 Uhr Rücken-Fit, Tittisbühlschule; 18 Uhr Rücken-Fit für Sie und Ihn, Tittisbühlschule. Jeden Donnerstag: 8.45 Uhr Yoga in der Volkshochschule; 10.30 Uhr Seniorengymnastik im DRK-Heim, Hauptstr. 29, Singen. Jeden Freitag: 14 Uhr Seniorentanz (Osteoporose), DRK-Heim, Hauptstr. 29; 13.45 Uhr Osteoporose-Gymnastik, Hebeltschule.

#### FÖRDERVEREIN SCHULKINDERGARTEN

Die Jahreshauptversammlung des Fördervereins Schulkindergarten Lindenhain findet am Di., 14.7., um 19.30 Uhr im Schulkindergarten, Lindenhain 27, Singen, statt. Alle Vereinsmitglieder sind eingeladen.

#### LICHTBILDNERGRUPPE

Nächste Zusammenkunft ist am Do., 9.7., um 20 Uhr im Vereinsheim »Schanzstube« in Singen, Leimdölle 1. Thema: »Was macht ein gutes Bild aus?« Diskussionsabend anhand mitgebrachter Aufnahmen (mögl. Abzüge/Ausdrucke) mit Thomas Mayer/Thema für alle.

#### NARRENVEREIN NEU-BÖHRINGEN

Das Utensilien richten für das Hohenwielst findet am Sa., 11.7., um 10 Uhr im Hüsl statt. Infos bei den Gruppenvertretern.

**Die Frauengruppe** geht am Fr., 10.7., auf »Nachtwanderung« zum Essen ins Tenniscenter in Twiefeld. Treffpunkt: 18 Uhr am Parkplatz Waldfriedhof. Wer nicht mitlaufen kann, kommt direkt ins Tenniscenter. Bei Regen findet ein Spieleabend im Hüsl statt.

#### NATURFREUNDE

Die Seniorengruppe der Naturfreunde trifft sich am 2.7. um 14 Uhr in der Begegnungsstätte zum Seniorennachmittag.

#### SCHNUPFVEREIN

Zur Monatsversammlung lädt der Schnupfverein am Do., 2.7., um 20 Uhr ins Hotel Widerhold ein. Gäste willkommen.

#### SCHWARZWALDVEREIN

Eine Tageswanderung »Sommer-tour auf der Schwäbischen Alb«: Späichingen-Zundelberg-Hohen-karpen-Spaichingen, ca. 4,5 Geh-

stunden, teilweise anspruchsvoll, Wanderstöcke empfohlen, führt der Schwarzwaldverein Singen am So., 5.7., durch. Treffpunkt: 7 Uhr am Bahnhof; Rucksackverpflegung; Führung: Dieter Henke, Tel. 63249; Gäste willkommen.

#### TIERSCHUTZVEREIN

Zum Tierfreundertreffen lädt der Tierschutzverein am 5.7. von 14-18 Uhr ins Tierheim Singen, Münchriedstr. 52, ein.

#### WANDERGRUPPE

Beteiligung an folgender Wanderung: 4.5.7. in Titisee-Neustadt, Start: Sa. 10-15 Uhr, So. 7-13 Uhr. Thema für alle.

### RIELASINGEN

#### FREUNDKREIS NOGENT-SUR-SEINE

Bouletreff: Es wird jeden Donnerstag ab 19 Uhr auf dem Bouleplatz neben dem Gasthaus Schindereck gebaut. Auch Neueinsteiger und Anfänger sind willkommen, diese werden eingelernt. Es liegen Boulekugeln zum Ausleihen und Ausprobieren bereit.

#### KOLPINGSFAMILIE

Ein Vortrag und Gespräch »Die Patientenverfügung aus christlicher Sicht« mit Andreas Hoffmann, MdL, wird am Mo., 6.7., um 20 Uhr angeboten.

#### SCHWARZWALDVEREIN

Das nächste Wanderziel ist das Rheinufer. Treffpunkt ist am 8.7. um 14 Uhr am Rathaus Rielasingen. Es führt Werner Fehlker, Tel. 07731/795515.

### ARLEN

#### MUSIKVEREIN

Ein Gartenfest veranstaltet der MV Arlen vom 11.-13.7. in der Talwiese (Ausweichtermin: 18.-20.7.)

## KURZ & BÜNDIG

**AWO-Clubprogramm Juli:** Mi., 1.7., 14-17 Uhr selbstgemachtes Eis im Club; Do., 2.7., 13-16 Uhr Bilderrahmen herstellen; Fr., 3.7., 10-12 Uhr Frühstückslub; Mo., 6.7., 17-20 Uhr gemütlicher Abend im Club und um 19 Uhr Vortrag über Diabetes; Di., 7.7., 13-14 Uhr Gedächtnistraining/kognitives Training, 14-15.30 Uhr Bewegung und Entspannung, 14.15-15.15 Uhr Malatelier; Mi., 8.7., 14-17 Uhr Billard spielen. Weitere Infos: Tel. 07731/958044.

**AWO-Club: Offener Treff:** Der AWO-Club ist ein Treffpunkt für Menschen mit seelischen Problemen. Wer sich alleine fühlt, mit seinen Problemen überfordert ist oder auch einfach gerne seine Freizeit in Gesellschaft verbringen will, kann in den Club kommen: Mo.: 9.30-12 Uhr und 16-20 Uhr. Di.: 9.30-16 Uhr. Mi.: 9.30-17 Uhr. Do.: 9.30-16 Uhr. Fr.: 9-12 Uhr.

**JUCA 60: Öffnungszeiten des Jugendtreffs** Hegaustr. 60, im ehem. Fabrikut, für Kinder u. Jugendliche zum Freunde treffen, spielen, kickern, Billard, Dart o. Tischtennis spielen, Musik hören u. Internetcfe besuchen. Öffnungszeiten: montags: 16.30-17.30 Uhr Mädchencafé ab 12 J., 17.30-20 Uhr offener Treff mit Internetcfé für 12-18 J.; dienstags: 16.30-18.30 Uhr offener Treff mit Kreativwerkstatt für 12-18 J.; mittwochs: 15-17.30 Uhr offener Treff mit Kreativwerkstatt für 10-14-Jährige. freitags: 18-21 Uhr offener Treff mit Internetcfé für 12-18-Jährige. Beratung f. Jugendliche nach Terminabsprache unter 9321-34, 790697 oder 0175-2267717.

**Gottesdienstplan Kirchen Singen:** 4./5.7. »St. Elisabeth«: Sa. 18 Uhr Eucharistiefeier. »Herz Jesu«: Sa. 18 Uhr Eucharistiefeier. So. 9.30 Uhr Eucharistiefeier. »Portugiesische Gemeinde in Herz-Jesu«: So. 11.30 Uhr Eucharistiefeier. »St. Josef«: So. 10 Uhr Eucharistiefeier gemeinsam mit St. Elisabeth und der Kroatischen Gemeinde/Gemeindefest. »Italienische Gemeinde in der Theresienkapelle«: So. 8.30 Uhr Eucharistiefeier. »Liebfrauen«: Sa. 18 Uhr Eucharistiefeier. So. 11 Uhr Eucharistiefeier. »St. Peter und Paul«: So. 10.30 u. 19 Uhr Eucharistiefeier.

**Lebensrettende Sofortmaßnahmen am Unfallort** jeden Samstag

von 9-15.30 Uhr für Führerscheinbewerber aller Fahrschulklassen, außer C, CE, C1 und D. Amtlicher Sehtest in den Pausen, Anmeldung nicht erforderlich. Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Zelglestr. 6, Singen. Info-Tel. 07731/99830.

**Gottesdienste der Ev. Kirchen in Singen:** 4.7.-5.7. »Hegau-Klinikum«: Sa. 18.15 Uhr Gottesdienst. »Bonhoefferkirche«: So. 10 Uhr Gottesdienst m. Abendmahl und Kindergottesdienst, musikalisch gestaltet Lutherchor. »Lutherkirche«: So. 10 Uhr Gottesdienst m. Taufen. »Markuskirche«: So. 10 Uhr Gottesdienst u. Praiseland für Kinder.

**Stadtseniorenrat Sprechstunde** Am Di., 7.7., findet unsere monatliche Sprechstunde im Rathaus, Zimmer 12, von 10-11.30 Uhr statt.

**Gottesdienst im Hegau-Boden-see-Klinikum Singen:** So., 5.7., 9 Uhr Eucharistiefeier.

**Ev. Kirchengemeinde Steißlingen-Langenstein:** 5.7. Achtung - andere Anfangszeit! 10 Uhr, Steißlingen, Gottesdienst zum Gemein-desommerfest mitgestaltet von den Kindergottesdienstkindern (Pfrin. Müller-Fahlbusch u. Kigo-Team), im Anschluss Gemein-desommerfest rund um Kirche u. Gemeindehaus. Kein Gottesdienst in der Schlosskapelle Langenstein!!!

**Erste Hilfe am Kind plus** Kurstermine am Do., 2.7., Di., 7.7. und Do., 16.7., jeweils 19.30-22 Uhr. Anmeldung: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Zelglestr. 6, Singen, Tel. 07731/99830.

**Senioren der Donauschwaben** treffen sich am Do., 2.7., um 14 Uhr im Siedlerheim in Singen zum fröhlichen Nachmittag. Gäste sind willkommen.

**Senioren der Heimat Schlesien** treffen sich am Mo., 6.7., um 14.30 Uhr im Sternen-Stübchen zu einem gemütlichen Nachmittag.

**An Freunde und Mitwirkende der Initiative »Stolpersteine für Singen** Gegen Vergessen und Intoleranz«: Sitzung am Di., 7.7., um 19.30 Uhr im Gemeindehaus Bonhoeffer, Beethovenstraße, Singen. Tagesordnungspunkte unter anderem: Bericht des Gemeinderatsbe-

schlusses, Rückblick auf die Verlegung der Stolpersteine in Konstanz, Opferliste, Vorschläge für die erste Verlegung 2010, weitere Schritte.

**Tourist-Info geschlossen!** Beide Büros der Tourist Information Singen in der Marktpassage und der Stadthalle sind am Di., 7.7., ab 12 Uhr wegen einer Personalversammlung der Stadtverwaltung Singen geschlossen!!

**1937/1938 Klassen Massler - Graf** treffen sich am Di. 7.7., ab 18 Uhr in der Hirschstube, Ekkhardstr. 57, Singen.

**Vortrag: »Osteoporose - Wenn die Knochensubstanz schwindet«** Referent: Ralf-Torsten Schmidt, Heilpraktiker, am Do., 2.7., 19.30 Uhr, Johanniter, Zelglestr. 6, Singen. Anmeldung und Info: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Zelglestr. 6, Singen, Tel. 07731/99830.

**Infoabend für werdende Eltern an der Frauenklinik der Hegau Klinikum GmbH** mit Kreißsaalführung am Mi., 1.7., und Mi., 8.7., jeweils um 19.30 Uhr im Hegau-Bodensee-Klinikum (Eingangshalle).

**Information rund ums Stillen** am Mi., 15.7., 19.30 Uhr an der Frauenklinik der Hegau-Klinikum GmbH Singen (Eingangshalle).

**»Englisch für Senioren« im Familienzentrum »Kleiner Regenbogen«.** Für Wiedereinsteiger: Speziell für Senioren, die schon einmal Englisch gelernt haben u. jetzt wieder einsteigen und üben möchten ab Fr., 3.7., beziehungsweise Mo., 6.7. Für Anfänger: Last-Minute-Kurs für die Reise für Senioren ab Di., 7.7. Info und Anmeldung: Sabine Engel, Tel. 07731/44779.

**Ev. Johannesgemeinde Rielasingen-Worblingen:** So., 5.7., 10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl und Kindergottesdienst.

**Senioren Bildungskreis** lädt am Fr., 3.7., um 15 Uhr ins Kardinal-Bea-Haus zum Lichtbildvortrag über »Südafrika« von Georg Aubele ein. Gäste sind willkommen.

**Gottesdienst im Hegau-Boden-see-Klinikum Singen:** So., 5.7., 9 Uhr, Eucharistiefeier.



Die D2 Junioren des FC Singen 04 haben überzeugend die Meisterschaft der Normalstaffel IV gewonnen. Mit 45 Punkten und 136 geschossenen Toren freuen sich (hinten): Trainer Gianluca Fratella, Semih Günes, Ruben Santos, Driton Bajramaj, Mervin Garaj, Ivan Rogosic, Anton Bäcker, Niklas Bertram, Co-Trainer Mike Bertram, (vorne) Rohats Barkin, Miguel Sailer, Lars Andorff, Philipp Renz, Albrim Biquans und Allesandro Fiore Tapia.

swb-Bild: pr